آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṗΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṖΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 7, 1909 No. 32

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Αχλακι ζιγιανημήζ 497.—Μόυεσσεσάτη ἁλιγέϊ ταλιμιγὲ βὲ χουρριγέτ 499.— Μουχτιρελέρ 502.— Ṫερουνι Χαγιάτ 504.—'Ιαπωνιαλὴ ṫἰρ κομαντανὴν ṫάζη κελαμλαρή 504.—Γαζεταγιὴ τουρṫουρμάκ 505.— 'Αδάνα χατισεσινὲ ταΐρ ṫἰρ ṫεγιανναμέ 505.—'Ιστανṫολτὰ ṗολὶς μεκτεṗινὶν κόυδατή 506.—Σερβέτ βὲ ἰκτισὰṫ ούσουλλαρή 507.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 508.—Σαρραφιγέ 512.

ṖΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΧΛΑΚΙ ΖΙΓΙΑΝΗΜΗΖ

(Ι. Κ. Κ.)

ΑΔΑΝΑ χατισεσὶ ἄντζαχ ṗἰρ κὰτζ κόὺν τεβὰμ ἐττῖ ἰσέ τε, 'Ερμενὶ μιλλετὶ ὁύζεριντὲ σενελέρτζε μόυτῖτ τεεσιρὶ τεβὰμ ἐτετζὲκ ὸλὰν τζεριχελὲρ ἀτζτὴ, ṗἰζὲ ṗέλκι ṗἰρ κὰτζ νεσλτὲ ταζμὶν ἐτιλέμεγετζεκ ζιγιανλὰρ βερτί. Δοκτὼρ Χριστινὶν τετιγὶ κἰṗὶ, «Πομπηΐα χαραṗαλαρὴ χεϊγετινὶ ἀλμὴζ ὸλὰν» 'Αδαναγιὴ κὲρὶ χόυσνόυνὲ βὲ χάλη ἀṗατανηνὰ ἰατὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σενελὲρ λαζὴμ κελετζέκ. Σάλτ ταλὰν βὲ ἰτλὰφ ἐτιλὲν 10 μιλιὸν λιραλὴκ σερβεττὲν ζιγιατὲ ἰκτισατῖ ζιγιὰν βάρ τηρ. Τιτζαρετὶν, ζηραατὴν, Εὐρωπανὴν, χόυκόυμετὶν, ἐφρατὴν τζεκτιγὶ ζιγιανὴν ἰσὲ τακτὶρὶ ναχαṗῖλ τὶρ.

Λάκιν κόζὲ κόρόύνμεγεν βὲ λιρὰ ἰλὲ τακτῖρ ἐτιλέμεγεν ζιγιανημήζ τα βάρ τηρ· ṗοὺ ἀχλακι ζιγιανημήζ τηρ. Ṗοὺ ζιγιανημήζ τα μόυτενεββῖ ὸλοὺṗ, ταϊρέϊ τεεσιρὶ μόυτεατῖτῖτ τζιχετλερὲ βὲ μόυστακṗὲλ ζεμανλαρὰ τογροὺ τεβεσσοὺ ἐτέρ. Ṗοὺ χατισέϊ μόυελλιμὲ ṗἰζὶ μάττετεν ὸλτουγοὺ κἰṗὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ μάνεν χαράṗ ἐϊλεμίζ τὶρ. Τοὺτζὰρ ὸλτουγουμοὺζ ζιγιανλαρτὰν ṗάζηση ἀτιτεχιλέρ τὶρ·

1. Τιλεντζιλιχ βὲ νετιτζεσὶ ὸλὰν ἰζζέτι νὲφς ζαγιατή· Ṗοὺ χατισὲ ὃν ṗινλέρτζε ἐχαλιγὶ ṗασκαλαρὰ ἔλ ἀτζτηραρὰκ κεντιλερὶν ἰζζέτι νεφσλερινὶ ζάϊ ἐττιρμίζ τὶρ. Τιλεγμὲκ χὲρ νὲ σεṗεṗτὲν νεσὲτ ἐτέρσε ἐτσὶν, ἀτεμὶν ἰζζέτι νεφσινὲ τοχουνὰν ṗἰρ χάλ τηρ. 'Αντὲ ṗἰρ μερṗουτιγὲτ χισσὶ, ṗἰρ ἄτζζ βὰρ τήρ κι, ἰνσανὴν ρουχουνὴ μούτλακα γιαραλάρ. 'Αλὶ ṗἰρ μακσετὲ βὲ ṗασκαλὰρ ἰτζὸὺν ἰανὲ ταλὲṗ ἐτμεκτὲ ṗιλὲ ἰνσὰν κεντισινὶν γιόυκσὲκ σαϊκελερὶ ἰλὲ ἰζζέτι νὲφς χισσινὶ μουχαφαζὰ ἔτμετικτζε ζιγιανσὴζ ἰσὶν ἰτζιντὲν τζηκάμαζ. Γιὰ σοὺ ἐρκὲκ, κατὴν, κὲντζ βὲ τζοτζουκλαρὰ ṗάκ. Ṗἰρ ἀζ ἐββὲλ κεντιλὲρ ζενκὶν ἰκὲν βὲ κεντιλὲρ ṗασκαλαρὰ ἰανὲ ἐτὲρ ἰκὲν, σίμτι κεντῖ ἐλλερινὶ ṗασκαλαρὰ οὐζατμαλαρὴ, ṗέλκι τε κεντιλερὲ τεατῖτ ἐτμὶζ ὸλανλαρτὰν ἐκμὲκ ἰστεμελερὶ — ἰστὲ ṗοὺ χὰλ ἀνλερὶν ἰζζέτι νεφσλερινὶ ὃ κατὰρ γιαραλαμὴζ τήρ κι νιτζελὲρ χόυνλὲρ ἰλὲ ἄτζ καλὴṗ, ṗοὺ χακαρετὲ ραζὶ ὃλμαμὴσλαρ τηρ. Λάκιν ταṗιὰτ ἀνλερὶ μετζṗοὺρ κηλτή. Νίχαγετ τζεσετλεριντεκὶ γιαραλαρὴν ἀτζησηντὰν ταχὰ κεσκὶν ṗἰρ σαντζὴ ἰλὲ ἐλλερινὶ οὐζαττηλάρ. 'Ιανὲ ἀλτηλάρ. 'Αλτηλὰρ, λάκιν ἔϊ

βὰχ, πὶρ πετὲλ βερερὲκ ἀλτὴλὰρ,— ἰζζέτι νεφσλεριvὶ βερτιλέρ. Τιλενμὲκ ὸϊρεντιλέρ.

Λάκιν πού χαλὶν ταχὰ τεχσετλὶ νετιτζελερὶ βάρτηρ. Ὅ πὶρ παρτζὰ ἐκμεγὲ, ὅ πὶρ κὰτζ μεταλιγὲ πετὲλ βερτικλερὶ σὰλτ ὅλ βακηττὰ τουϊτουκλαρὴ χιτζὰπ χισσὶ τεγίλ τιρ. Ἀνλὲρ τιλενμεγὶ σεβίγιορλαρ. Ἄχ, ὅλ χαλὴ βακτὴ γεριντὲ ὸλὰν βὲ νετζιπανὲ πασκαλαρηνὰ ἰανὲ ἐτενλερὶν τιλενμεγὶ σεβμὲκ τερεκεσινὲ τὸυσμεσί! Λάκιν πουνὰ τεατζτζὸὺπ ἔτμε, πού ζαρουρί τιρ, ταπιἴ τιρ.

Ρούχη ἰνσὰν κεντινὶν κετζιρμεγὲ μετζπούρ ὸλτουγοὺ χαγιατὴν νεβιντὲν χοσνοὺτ ὸλαρὰκ γιασαμαγὰ ἀλησμάζσα χαγιὰτ κεντὶ ἰτζὸὺν πάρη κιρὰν ὸλούρ· ταγιανηλμὰζ πὶρ χὰλ ὸλούρ. Φίλχακικα τα πού χατισὲ νετιτζεσιντὲ τζὸκ βαταντασλαρημὴζ τιλενμεγὶ σεβερὲκ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἀλησμακτὰ τηρλάρ.

Ἰστὲ ταζμινὶ νακαπὶλ πὸγιὸὺκ πὶρ ζαγιάτ.—

2. Μεφτουριγὲτ, γιάχοτ γιούρεκσιζλίκ· Ἀχλακὶ χαγιατὴν σινιρὶ ἰνσὰν καλπὶντεκὶ σεταρὲτ βὲ ἰνσιράχ τηρ. Ἰγγλιζλὲρ ὸνὰ (ἐντουζιέζμ) τερλέρ. Καλπὶτὲ πὶρ σέβκ οὺ ὸὺμιτ πουλουνούρ. Ἰνσὰν πὶρ ταραφτὰν κεντὶ ἰκτιτὰρ βὲ μουχιτινὲ ἰμὰν ἐτὲρ· τικὲρ ταραφτὰν ἐμὲλ βὲ φαλιγιατηνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲρ, βὲ σέβκ οὺ σεπὰτ ἰλὲ ἰσιντὲ τεβὰμ ἐτὲρ. Φικρὶν πού χαλὴ μουβαφφακιγετὶν σάρτη ἐββελί τιρ. Πουνσὴζ ἰνσανὴν τζηρασὴ σὸνὲρ, σινιρλερὶ κεβσὲρ, μεγιοὺς βὲ μεφτοὺρ ὸλοὺρ, τετεννὶ ἐτὲρ. Τεραχχηνὴν βὲ μετενιγετὶν ἴλκ μανεβὶ σερμαγεσὶ πού ἰνσιρὰχ, πού σέβκ οὺ σεταρέτ τιρ. Ἀδάνα σαϊκεσὶ μιλλετιμιζὶν τὰ καλπὶκιαχηνὰ χὸυτζοὺμ ἐϊλετί. Ταρίκι τεραχχητὰ σινιρλεριμιζὶ κεστὶ, πιζὶ γιούρεκσιζ πρακτή. Σενελερὶν βὲ νεσλλερὶν ἐμεγὶ νετιτζεσι ὸλὰν σερβετλὲρ ζάϊ ὸλοὺπ, τεραχχὴ φουρσατλαρὴ ὸλὰν χουρριγὲτ βὲ μούσαβὰτ ἐλτὲν κιτίντζε, μουχὶτ τεχτιταμιζ πὶρ χάλ οὺ χεγὲτ κὲσπ ἐτὶπ ἐμνιγὲτ ζαΐλ ὸλούντζα, πιζτὲ ἐντόυζιεζμ κάλματὴ, ἀταλὲτ πασλατή. Χέλε πάκ, πόυτοὺν Κιλικία ἐχαλισὶ πὸς βὲ ἀτιλ τουρμουὺς σέϊρ ἐτίγιορλαρ. Ἐλλερὶ ἰσὲ βάρμαγιορ· νεσεσίζ, μεφτοὺρ τουρούγιορλαρ. Πού νὲ ζαγιάτ τηρ!

3. Ἰφφὲτ ζαγιατή. Κὲντζ κατηνλαρὴν ὅλ Χριστιὰν χανελερτὲ πάκ, ἀφὶφ κούρεϊ χαβὰ ἰτζιντὲ πὸγιούμοὺς ὸλὰν κηζλαρὴν βὲ καρηλαρὴν τὸυτζὰρ ὸλτηκλαρὴ ἀχλακὶ φελακὲτ ἄντζαχ χακκηντὰ τὸυσὸύνμεμεκλε τεχαμμὸὺλ ἐτιλὲ πιλετζὲκ χαλλὲρ τιρλέρ. Πού ζαγιὰτ ταζμὶν καπούλ ἐτμέζ. Κεντὶ σαχιπλερινὲ ἰατὲ ἐτὶλμεγιπ, ὅλ μούεππὲτ ἐσαρετὲ μαχκούμ ὸλὰν κηζλὰρ βὲ κελινλὲρ, γιὰ κεντιλὲρ τετεννὶ ἐτὶπ μουχιτλερινὲ οὺγιατζακλὰρ γιά τα ἴλα ἀχήρη ὅμρ ὅ ἀζὰπ ἰτζιντὲ μούεζζὶ ὸλατζακλάρ τηρ. Λάκιν ἰφφέττζε ζαγιατημὴζ σὰλτ πού κατὰρ τεγίλ, χάλη χαζηρὰ μαχσούρ τεγίλ τ.ρ. Γιρμὶ πὶν μακτουλλαρὴν τζούζι πὶρ μούστεσνὰ ἰλὲ τζούμλεσι ἐρκεκλερτὲν ὸλτηγὴ χαλτὲ, πουνὰ τιγιάρη ἐτζνεπιγεγὲ φιρὰρ ἐτὲν φαζλὰ ἐρκεκλερὶν σαγιησηνή τα ζὰμμ ἐτέρσεν, Ἐρμενὶ μιλλετὶ ἀρασηντὰ πού κούν 20—25 πὶν μουχαφὴζ βὲ χαμισὶ πουλούνμαγιαν νισβὰν πουλουνμακτά τηρ. Πουνλαρὴν μαρούζ πουλουντηκλαρὴ ἀχλακὶ τετζριπεγὶ βὲ κελετζὲκ οὺζοὺν σενελερτὲ τὸυτζὰρ ὸλατζακλαρὴ μανεβὶ μούτκιλατὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ ἰνσανὴ λερζὰν ἐτέρ. Πουνλαρὴν πὸγιὸὺκ κησμηνὴν κεντιλερι τετζριπελερὲ καρσὴ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ ταλίμ οὺ τερπιγετέν τε μαχρούμ πουλουντηκλαρὴ χισαπὰ ἀληνὴρ ἰσὲ, μαζητὰ κεντὶ ἰφφετὶ βὲ ἀϊλὲ χαγιατηνὴν πακλιγὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτὲν Ἐρμενὶ μιλλετινὶν σοὺ μούνασεπέτλε τὸυτζὰρ ὸλτηγὴ ἀχλακὶ φελακετὶν ἀζαμετινὶ πὶρ ἀζ χεγιὰλ ἐτὲ πιλίρ ἰζ. Πού πὸγιὸὺκ οὺκουπετὲ καρσὴ κεντιμιζὶ νάσηλ μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλίρ ἰζ; πού πασνὰ μεσελὲ, ἀγὴρ πὶρ μεσελέ τιρ. Γιὰ τιγιάρη γουρπετὲ χιτζρὲτ ἐτὲν κεντζλεριμιζὶν ἀχλακή; Ἀνλὲρ νὲ ὸλατζάκ; Ἀνλὲρ κουρουλοὺ ἰσλὲρ πασηνὰ τεγίλ, μούτζαχετέϊ χαγιατὰ, βὲ μερχαμετσὶζ βὲ ἰνσαφσὴζ καβαὶτ βὲ σεραϊτὲ κιτίγιορλαρ. Κεντιλὲρ ἰτζὸὺν τεεχχὸυλοὺ κὸυτζλεστιρὲν χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ἰτζινὲ τὸυσὸύγιορλαρ. Ταχὰ φενασὴ βάρ· Ἀνατοληνὶν μαχσοὺρ βὲ μαχτοὺτ χαλλεριντὲν Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν σερπέστ βὲ τζαλιπ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεσινὲ κιτίγιορλαρ. Πουνλαρτὰν κὰτζ τανεσὶ ὅ τετζριπελερὲ γαλιπ ὸλατζὰκ ἀχλακὶ κουββετὲ μαλίκ τιρλέρ; Πού κὸὺν χιτζρὲτ ἐτὲν κὸὺλ γιανακλὴ βὲ σαγλὰμ βούτζουτλοὺ κεντζλεριμιζὶ μούμκιν ὸλούπ τα πουντὰν 5—10 σενὲ σόνρα κὸρσὲκ, ἄχ, γαρπὴν ὅλ μανεβὶ σὲρτ χαβαλαρηντὰ πουνλαρὴν νὲ κατὰρηνὴ σολμουὺς, ἀχλάκτζα ἴζχάρη ἰφλὰς ἐτμὶς, πέλκι τε ὸλμούὺς χαλτὲ πουλατζάγηζ! Ἔϊ βὰχ, μιλλετιμιζ

πού χούν ιφφèτ νοκταϊ ναζαρηντάν ταζμινι ναχαπίλ πίρ ζιγιανά τούτζαρ ολμούς, βè èγερ χουσουσι τζεχτλèρ èτιλμèζ ισè μούσταχπελτέ τε τα·χà πόγιούν βè μούχλιν ζιγιανλαρà μαρούζ ολατζάχ τηρ.

4. 'Εβσιζλίν· —Χειγέτι ιτζτιμαϊγè σàλτ φερτλèρ μετζμουî τεγίλ, àϊλελèρ μετζμουî τιρ. Φερτλèρ κεντι ταλίμ ού τερπιγελερινι èβτè, βαλιτè àγουσηντà àλματηκτζα ό ταλίμ ού τερπιγè μούχεμμèλ ολάμαζ. Πίρ μιλλèτ Γενιτζεριλèρ òτζαγη τεγίλ τιρ. 'Αϊλελèρ τεσκίλ ολουνούρ, βαλιτέϊν èτζτατλαρηντάν μιρàς καλμηζ ολàν μιλλι ταλιμι èβλατλαρηνà τελκιν èτερλέρ· βè μιλλι χαγιàτ ό γιολτà μουχαφαζà βè ιπκà èτιλίρ. Πού σόν χατισè πιζè όν πινλέρτζε èϊτàμ πρακτή. Χàμτ 'Αλλαχά κι, πού èϊταμη καγιηρατζàκ ραχίμ βè σαχι καλπλèρ χαζηρ èϊλετί. 'Ανλèρ πού èϊταμη τοπλαγιηπ, 'Αδανατà, Μαρασтà, 'Αϊνταπτà βè σάϊρ γερλερτè ανλερè μουκαϊγèτ ολατζακλàρ, ανλερι ταλίμ βè περβερτè èτετζεκλέρ. Πουνà τεγετζεγιμιζ γιόκ· τεσεκκούρατημηζη πεγιàν èτέριζ. Λάκιν σού τα σαχίχ τίρ κι, èϊταμχανελερτè περβερτè ετιλεν τζοτζουκλàρ àϊλελερτè περβερτè ετιλενλερίν μαλιχ ολτηγη νιτζè ιμτιγιαζλαρτàν μαχρούμ πουλουνουρλάρ. 'Αϊλè σούκούνετι, àϊλè σητζακληγη, àϊλè λεταφετι, àϊλè ούλβιγετι χίτζ πίρ èϊταμχανετè πουλουνάμαζ. 'Αϊλετè τζοτζουγην ρουχουνà νουφούζ èτèν όϊλè πίρ σιχρί χàλ βàρ τήρ κι, όνού πασκà χίτζ πίρ μούεσσεσετè πουλάμαζσην. Πöϊλè ολμαση 'Αλλαχήν τετπίρί τιρ. Πουνη 'Ιγγλιζλèρ Χòμ ταπίρίϊλε ιφατè èτερλέρ. 'Ιστè 'Ερμενι μιλλετινίν έπεγι πίρ κησμη πού χατισè μούνασεπετίϊλε πού μούπαρèκ χισ βè χαλτèν μαχρούμ èτιλτιλέρ. Χομσηζ πίρ νèσλ χαζηρλανήγιορ.

Τινσιζλίν· —'Ατεμλèρ àρασηντà ιτζρà ètιλèν χèρ πίρ χακκσηζλήκ 'Αλλαχà ολàν ιμανη κεβσετèν πίρ βασητά τηρ. Πού κατàρ βασι πίρ ταϊρετè χακκσηζλήκ ιτζρà ètιλλιπ, μούτζαζατηνήν τα πού κατàρ βακητ τεεχχούρ ètμεσι χούσουσα ό γατρ βè ζουλμλαρà μαρούζ ολανλαρήν φικριντè àτίλ 'Αλλαχήν μεβτζουτιγετινè ταîρ σούπχελèρ ούγιαντηρμηζ τηρ. Πού κατàρ πισουτζλàρ ιτλàφ ètιλίρ ικèν, πού κατàρ ιστίλμετικ μεζαλίμ ιτζρà ολουνούρ ικèν, πού κατàρ àταλετσιζλικ βουκού πουλούρ ικèν, μαγτουρήν σετασή παστηρηλήρ, βè γατταρήν γουρούρ βè ιφτιχαρή πίλα μούμαναàτ βè μουβαφφακιγέτλε ίλερι κιτèρ ικèν, νè τζόκ καλπλèρ τιντèν, àχλακτàν, 'Αλλαχτàν ούμιτλερινι κεσμισλέρ τιρ! Τινσιζλερίν κεντι τιλλερινι ούζατμαλαρηνà βè τιντàρλαρήν κεντι σεσλερινι κεσιπ τινσιζ ολμαλαρηνà πού χαλλèρ πατι ολμούς τηρ. Πού χατισè ούζερινè èχαλιμίζ àρασηντà τινσιζλιγίν τερακκη èττιγιντè σούπχè τζαîζ τεγίλ τιρ. 'Ερμενι μιλλετι èλιντèν πού τζελίλ τεσελλιγι γàσπ ètμèκ νè πόγιούκ πίρ ζιγιάν τηρ! 'Αλλαχσηζ βè ούμιτσίζ ολαρàκ πού φελακετлерè νάσηλ ταγιανατζάγηζ; πού μούσκιλατήν ιτζιντèν νάσηλ τζηκà πιλετζέγιζ;

Βέλχασηλ πού ιγτισάστà ματτι ζιγιαννημηζ πόγιούκ ολτού, μανεβι ζιγιαννημηζ ταχà φέβκελατè ζιγιατè àζίμ ολτού.

ΜΟΥΕΣΣΕΣΑΤΗ ΑΛΙΓΕΪ ΤΑΛΙΜΙΓΕ ΒΕ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ

(Χ. Μ. Άλεν)

ΜΕΜΑΛΙΚΙ 'Οσμανιγετè κετζèν σενè ζαρφηντà κερèκ γερλι κερèκ ètζνεπί κολετζлερίν πίρ τακημηντà ταλεπè àρασηντà πίρ σερκεσλίκ βè ιταατσηζλήκ μέϊλ ού φικρι ζαχίρ ολμούς, βè πού ιταατσηζλήκ ăκηπετ κολετζлερίν èντζούμένι μουαλλιμουννηνà καρσή σαχιρτλερίν àσάρη ισγιàν κόστερμεσίλε σόν τερετζεγè βαρμήζ τηρ. Πεϊρουττà μουτζίπι ιχτιλàφ ολàν μεσελελερτèν πιρισι γάϊρι Μεσιχι ταλεπενίν κολετζίν μουτταρήτ τινι ιπατèτ βè χητμετлерèнтè χαζήρ πουλουνμαγà μετζπούρ ολμαλαρή ιτι. Κολετζίν ρεϊσι Δοκτώρ Χόβηρδ Σ. Πλις πού βακηανήν ταριχινè βè άνήν ταî ολτουγη èσάς βè τούστουρларà ταîρ πίρ πεγιανναμè νèσρ èϊλεμίζ τιρ. Πού πεγιανναμενίν πίρ νουσχεσινι μούμαϊλέϊχ πιζè κόντερμις ολμάγλα, àντèν πάζη παρτζалàр ικτιπάς ètέριζ. Πού παρτζалартà πού μεμлекеттехι 'Αμερίκα ταλίμ ού τερπιγεσινίν ούσούλ βè èσασларή κούζέлтζе βè βαζήχεν ιζàχ ètιλμισλέρ τιρ. Δοκτώρ Πλις τέγιορ κι, «1908 σενεσι γιαζή μεμαλίκι 'Οσμανιγè ταριχινтè τάϊμα σαγιάνη τεζκιàр πίρ γιàζ ολατζάχ τηρ. Σανήρσην σιγιασι πίν σενελίκ πίρ τέβρι σαατèτ γετισμις ολούπ, κεντισι ілè περαπèр χèр νèб таζγικтèν àζатè

ἰτζτιμαὶ βὲ τἰνὶ πἰρ χουρριγὲτ ϰὲτιρμἰζ, βὲ χὲρ σηνὴφ ἐχαλινἰν τεεσσόὺρ οὺ χεγετζανὴ σετἰτ ὸλμούζ τὴρ. Βὲ λάϰιν πἰζἰμ ϰολετζἰν σενέἳ τετρἰσιγεσἰ χουσουσἰ πἰρ χατἰσὲ ὄλμαϰσηζην 'Οϰτωβριοστὰ πασλατὴ, σοὺ ϰατάρ ϰι, Μόυσλἰμ ταλεπενἰν βαλιτεἳνιντὲν ὸγουλλαρηνὴν ϰολὲτζ ἰπατετχανελεριντὲ χαζὴρ πουλουνμαϰτὰν μαζοὺρ τουτουλμαλαρὴ παπηντάϰἰ ταλεπλερινἰν μηϰτὰρὴ χἰτζ πἰρ βέτζχλε τζὸϰ ὄλμαμηζ ἰσέ τε, πού τεφὰ μούτατηντὰν πἰρ ἀζ ζιγιατέτζε ἰτἰ. Πού ταλεπλὲρ ἰσὰφ ἐτἰλμεμιζ τἰρ. Μεϰτεπἰν σενέἳ τετρἰσιγεσινἰν πασλαμασηντὰν ἄζ βαϰὴτ σόνρα, μεμαλιϰτὲ ἀχβάλη μούτεπεττἰλενἰν ταπιἳ νετιτζεσἰ ὸλὰν γαλεγιάνη ἐφϰιὰρ πού παπτεϰἰ χεγετζανὴν τεβὰμ ἐτμεσινὲ παἳς ὸλμούζ τὴρ. 'Εντζούμένι μουαλλιμούν ϰολὲτζ νιζαματηνὴ γάἳρι Μεσιχιλερἰν ἰπατετλερτὲ χαζὴρ πουλουνούπ πουλούνμαμαϰληγην ἰχτιγιαρἰ ὸλμασὴ λεἳχιντὲ τεπτἰλ ἐτμεϰλιγὲ τεσβἰϰ ἐτἰλἰγιορ ἰτἰ. Τζὸϰ τεφὰ βαϰὴ ὸλτἠγὴ ὸύζρὲ, πού φιϰρἰ ἰλερἰ σούρενλερἰν ἄντζαϰ πἰρ ϰὰτζ ταλεπετὲν ἰπαρὲτ ὸλτἠγὴ ἀνλασἠλμὴζ ἰσέ τε, πουνλὰρ ϰεντἰλερἰν τἰντασλαρηνὴν ἐϰσεριγετἰ ἀρασηντὰ μαζχάρη τεβετζτζόὺχ οὺ ἰστιρὰϰ ὸλμουσλάρ τὴρ. Κολετζτὲ πού σενὲ ϰάἳτ ὸλουνὰν γάἳρι Μεσιχἰ ταλεπενἰν μηϰταρὴ 242 ὸλούπ, πουνλαρὴν 128ἰ Μόυσλἰμ, 88ἰ Γεχουδἰ, 20σἰ Δούρζἰ, 6σὴ Πεχαγἰ τἰρλέρ. Κετζὲν σενὲ ϰολετζτὲ πουλουνὰν ταλεπενἰν μηϰταρὴ 876 ἰτἰ. 'Ἰτζρὰ ὸλουνούπ τα πἰρ ϰὰτζ χαφτὰ σούρὲν μούτεαττἰτ μούζαϰεραττὰν σόνρα, ἄϰηπετ 1909 σενεσἰ 'Ιανουάριος ἀγιὴ 12ντὲ 98 Μόυσλἰμ ταλεπετὲν ἰμζαλανμὴζ βὲ τἰνἰ ἰπατὲτ βὲ ταλιματτὰ χαζὴρ πουλουνμαϰληγὴ ἀμἰρ ὸλὰν νιζαματὴν ϰαλτἠρηλμασηνὴ ταλὲπ ζημνηντὰ πἰρ μαχζὲρ βεριλμἰζ τἰρ. 'Εντζόυμένι μουαλλιμούν πού ταλεπἰ ἰσὰφ ἔτμεμιζ, βὲ πούτούν ταλεπὲ χεἳγετινὲ χιτάπεν ταλιμάτη τἰνιγὲ βὲ ἰπατάτη ρουχανιγὲ ματτέἳ ούμουμιγεσινὲ ταἳρ ϰεντἰνἰν χάλ οὺ βαζιγετινἰ ϰόστερὲν πἰρ πεγιανναμὲ νὲσρ ἐἳλεμἰζ τἰρ. Πεγιανναμὲ περβέτζχι ἀτἰ τἰρ·

(1) Κολετζἰν χετὲφ βὲ μαϰσετἰ ἐβσάφη ἀχλαϰιγεγἰ χἠφζ ἐτμέϰ τἰρ, γιάνι ϰολὲτζ ταλεπεσιντὲ χαϰιϰατπερβερλἰϰ βὲ τογρουγιοὺ ἰτζραγιὰ πἰρ ἀρζοὺ χουσουλὲ ϰετιρμεγὲ τζαλησὴρ, βὲ ἰτιϰατἠηντζα πἰλπτζόύμλε χαϰιϰἰ ταλἰμ οὺ τερπἰγενἰν χετέφι μαϰσουτὴ βὲ νετιτζεσἰ πού ὸλμαλή τὴρ. (2) Κολετζἰν ἰτιϰατἠηντζα, ἐβσάφη ἀχλαϰιγενἰν ἔν ἀλὰ νεβἰ τἰνἰν μουαβενετἰ ὄλμαϰσηζην τεβσἰ οὺ ἰϰμὰλ, γιάχοτ χὲρ χάνϰἠ πἰρ μούτἰτὲτ ἰτζὸὺν ἰπϰὰ βὲ μουχαφαζὰ ὸλουνάμαζ, βὲ ὅ σεπεπὲ μεπνἰ χὲρ πἰρ σαϰἰρτὲ τέριζ ϰι, Πἰρ σαϰἰρτἰν βετζτανηνὴν ϰεντἰσινἰ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ σὲβϰ ἐἳλετἰγἰ τἰνἰν σέϰλ οὺ νεβἰ χὲρ νέ τε ὸλσὰ, ϰεντἰνἰν τἰνἰ χαγιατηνὴ ἰχμὰλ ἐτμεγὲ χαϰϰὴ γιόϰ τὴρ. Πού σεπεπτὲν πἰζ ἀνὴ βιτζτανλὴ μούτταϰἰ πἰρ ἀτὲμ ἐτμεγὲ τζαλησἠρηζ. (3) Κολὲτζ ταλεπεσινἰ σαϊρλερἰν ἰτιϰατάτη μεζχεπἰγεσινὲ ριαγὲτ ἐτμεγὲ ἀλησἠρὴρ, βὲ ϰολετζἰν ταλεπεσἰ ϰεντἰλερἰν τεχαλλὸὺφ ἐττἰϰλερἰ χουσουσλαρὴ σερπέσττζε βὲ χόὺρμὲτ βὲ ριαγέτι μούτεϰαπἰλὲ ἰλὲ τετϰἰϰ οὺ μόυζαϰερὲ ἐτμεγἰ ὄϊενιρλέρ. Πού βέτζχλε πἰλτζόύμλε τἰνἰ ἐφϰιὰρ βὲ τεραϰϰηγιατὴν ἀϰλἰ βὲ ἀχλαϰἰ ἐσασλαρηνὴ ἀνλαμαγιὴ ὄϊρενιρλέρ. 'Ἰτιϰατημήζτζα, πού σέἳ πἰρ τζὸϰ μεζχεπλερἰ χαβἰ ὸλὰν, βὲ μούμϰἰν μερτεπὲ μούστερὲϰ πἰρ ἐσὰς ὸύζεριντὲ πἰρλεσμεϰλιγὲ ϰουβετλἰ πἰρ ἀρζοὺ πουλουνὰν πἰρ μεμλεϰεττὲ χάσσετεν ϰηϊμεττὸρ ὸλσὰ ϰερέϰ τἰρ. Κολὲτζ χἰσς ἐτἰγιορ ϰι, ϰεντἰνἰν γαγέἳ ἐμελλερινὲ σατὴϰ ϰαλμὰϰ ἰτζὸὺν πἰν ταλἰμ ἐἳλεμελί τἰρ. Πετιχἰ πἰρ ϰεϊφιγὲτ τἰρ ϰι, ϰολὲτζ πἰρ Χριστιὰν ϰολὲτζ μαϰαμηντὰ ἰνανήρ ϰι, Τἰνι Μεσιχἰ ἐβσάφη ἀχλαϰιγενἰν τεχζιπἰ ἰτζὸὺν ἰτιϰάτη τἰνινἰν σάἳρ χὲρ νεβιντὲν ζιγιατὲ ἰζ ϰόρὲ πιλίρ. Κέζαλιϰ ἄπασιϰιαρ τἠρ ϰι, ταλἰμ οὺ τερπἰγενἰν οὺσλούπη τζετιτἰνἰν πἰρ τιμσάλη μούτζεσσεμἰ ὸλὰν πού ϰολὲτζ ἄντζαϰ Κιτάπη Μουϰατὲς βὲ τἰνι Μεσιχινἰν τεσσίρ οὺ νουφουζὴ σαγεσιντὲ μεἳτανὰ ϰελμἰζ τἰρ. (4) Πού Χριστιὰν πἰρ ϰολὲτζ ὸλουπ, Χριστιανλαρὴν ἀϰτζεσἰ ἰλὲ τεσσἰς ὸλουνμούζ τὴρ. 'Αρσαλαρὴ ἀνλὲρ σατὴν ἀλμὴζ, πἰναλαρὴ ἀνλὲρ ἰνσὰ ἐτἰρμἰζ, χασταχανελερἰ ἀνλὲρ τεσσἰς ἐἳλεμἰζ, βὲ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν λαζὴμ ϰελὲν ἀλάτ οὺ ἐτεβατὴ ἀνλὲρ τεταρἰϰ ἐτμἰζ τἰρ, βὲ ἀνλερἰν ταἳμἰ μουαβενετἰ ὄλμαϰσηζην ἴσπου μόυεσσεσὲ ἰπϰὰ βὲ μουχαφαζὰ ὸλουνάμαζ.

Πουνλαρὴν χέπισινἰν ἰτζρασηντὰν μαϰσὲτ Κιτάπη Μουϰατὲσἰν πἰρλιϰτὲ ὄϊρετἰλετζεγἰ βὲ τἰνι Μεσιχινἰν μεταλλἰπ βὲ φεβαἳτἰνἰν χὲρ σαϰἰρτὲ ἄρζ οὺ τάϰτἰμ ἐτἰλετζεγἰ πἰρ ταλἰμ οὺ τερπἰγὲ τεταρἰϰ ἐτ-

μέκ τιρ. Πινάεναλεΐχ πίζι ταγίν ἐτμιζ ὁλανλαρὴν σατὴκ πεντελερι μακαμηντὰ χαΐσιγὲτ βὲ ναμουσουμοὺζ ἰκτιζασήντζα τίνι Μεσιχινὶν χακικατηνὴ χὲρ σακίρτὲ ἄρζ οὺ τακτιμὲ μετζπούρηζ, βὲ ἀνὴ καπούλ βὲ γιὰ ρὲττ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ χὲρ σακίρτὶ κιάμιλεν μουχτὰρ πρακήρηζ. Ταλεπεμίζ κεντιλερὶν πού χουσουστὰ κιάμιλεν μουχτὰρ πηρακηλτηκλαρηνὴ ρανὰ πιλτικλερι κιπὶ, ταλεπεμίζ ἐφκιάρη τινιγέτζε πιζτὲν φαρκλὴ ὁλανλαρὴν κολετζὲ, γιάχοτ κεντὶ μουαλλιμλερινὲ ὁλὰν ἀλακαλαρήντζα χίτζ πίρ μαζαρρατὰ κιριφτὰρ ὅλματηκλαρηνη τάχι πιλιρλέρ. Πίζ πουνού χακικὶ χουρριγέτι τινιγὲ ἄττ οὺ ιτιπὰρ ἐτέριζ. Κολετζὶν ιτικατήντζα, κεντὶ ταλεπεσιντὲν τινὶ χητμὲτ βὲ τερσλερτὲ χαζὴρ πουλουνμακληγὴ ταλὲπ ἐτμέκλε ἐβλιάϊ ταλεπεσινὶν χουρριγέτι τινιγεσινὲ τετζαβούζ ἔτμεμεκτε τιρ. Κολὲτζ χὲρ σενὲ νεσὶρ ὁλουνὰν πεγιανναμεσιντὲ πού χουσουστακὶ νιζαμὰτ βὲ μεταλιπινὶ μουφάσσαλεν νεσὶρ ἐιλετιγιντὲν, κεντὶ ἐβλατὴνὴ κολετζὲ κόντερὲν χίτζ πίρ ἀτεμὶν ἐβλατηνταὰν νὲ σείλερὶν ταλὲπ ὁλουνατζαγηνὰ ταὶρ σούπχεσὶ βὲ γιανλὴζ ἀνλαγισὴὴ ὅλμασα χερέκ τιρ. Πού ὅ νιζαμλαρὴν χούκμού κολετζὶν ζεμάνη τεεσσούσιντὲν περοὺ τζαρὶ ὁλούπ, πούτούν ταλεπεμιζὲ ἐσὰς βὲ καϊτελεριμιζὶ ὁϊρενμεκλιγὲ μούσαβὶ σουρεττὲ βεσιλὲ βὲ φουρσὰτ βερμὲκ, βὲ χίτζ πίρ σηνὴφ βὲ γιάχοτ μεζχεπὲ χουσουσὶ ἰμτιγιαζὰτ πάχς ἔτμεμεκ χουσουσηντακὶ μακσετιμιζὶν τεεμινὶ γιολουντὰ γάγετλε φαϊτελὶ ὁλμουσλάρ τηρ. Πού σεπεπλερὲ πινάεν ιτικατημήζτζα, πιζιμ νιζαματημήζ ἀλακαταρανὴν τζούμλεσιντζε χακκανιγετπερβερανὲ ὁλούπ, ταλίμ οὺ τερπιγενὶν ἔν ἀλὰ νεβινὶ τερβιτζὲ μετὰρ ὁλουρλάρ.

Πού τζεβὰπ τζοκλαρὴν ἐμέλ οὺ ἰντιζαρλαρηνὴ ποσὰ τζηκαρμήζ τηρ. Πουνούν ούζερινὲ πίρ τακὴμ σακίρτλὲρ πίλ ιττιφὰκ γεμὶν ἐτερὲκ βὲ μουάχχαρεν σάϊρ σακίρτλὲρ τε ἀνλερὲ μουαβενεττὲ πουλουνατζακλαρηνὴ βὰτ ἐίλεγερὲκ πίρ ταχὰ μετζπουρὶ πίρ ἰπατεττὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς ταλιμὶ ἰτζούν μετζπουρὶ πίρ σηνηφτὰ ἄσλα χαζὴρ πουλούνμαγιατζακλαρηνη, βὲ κεντιλερὶν πού μουαμελεσὶ κεντιλερτὲν χὲρ χάνκὶ πιρινὶν γιάχοτ τζούμλεσινιν μεκτεπτὲν τάρτ οὺ τεπιτλερινὲ παὶς ὁλούρσα, κολετζτὲν τζηκμακτὰν ἰμτινὰ ἐίλεγετζεκλερινὶ ἰλὰν ἐίλεμισλέρ τιρ. Μούσλίμ ταλεπὲ ταραφηντὰν πασλανμὴζ ὁλὰν πού χαρεκετὲ μουάχχαρεν Μουτεβὶ σακίρτανὴν πίλ φιὶλ πούτούν χεγετὶ ἰστιρὰκ ἐίλεμισλέρ τιρ. Πίλα σούπχὲ σαχίχ τίρ κι, πού γεμινὶν πασλήτζα ἐντζούμένι μουαλλιμουνὴν ταλεπενὶν ματλουπηνὴ ἰσαφτὰν ἰμτινὰ ἐτμεσὶ σεπεπιγὲτ βερμὶζ ἰσέ τε, ἀνλερὶν πού χαρεκετὶ ἰττιχὰζ ἐτμελερινὲ σάϊρ τεεσίρ οὺ νουφουζλὰρ τάχι παὶς ὁλμούζ τηρ. Ἰλάβετεν σού τα πεγιὰν ὁλουνμαλὴ τήρ κι, πὶρ τακὴμ γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπὲ σενέϊ τετρισιγενὶν ἐβασιτινὲ τογρού πὶρ γιάχοτ τικὲρ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ κολετζτὲν μούφαρακὰτ ἐίλεμισλέρ ἰτι. Πουνούνλα περαπὲρ ἀμελὶ σουρεττὲ πιλτζούμλε Τούρζιλὲρ τάχι ταχίλ ὁλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ κὰτζ γάϊρι Μεσιχὶ ταλεπὲ μετζπούρι ταλιμάτη τινιγεγὲ καρσὴ χίτζ πὶρ χάλ οὺ χαρεκεττὲ πουλούνμαμησλαρ τηρ.

Πούτούν πού χεγετζὰν ζαρφηντὰ Μούσλίμ βὲ Γεχουδὶ σακίρτλὲρ σεχρτεκὶ βὲ Μησηρτακὶ τοστλαρηνταὰν τεσδικάτη φιὶλιγεγὲ ναὶλ ὁλμουσλάρ τηρ. Πὶρ τακὴμ γαζεταλὰρ κεμάλη σιττέτλε σακίρτανὰ ἰζχάρη τεβετζτζούχ ἐίλεμισλέρ, βὲ κολετζὶν σακίρτὰν ούζερινὲ πού κιπὶ νιζαμλὰρ βὰζ ἐτμεγὲ χίτζ πὶρ χάκκ οὺ σελαχιγετὶ πουλούνματηγη ἰττιασηντὰ πουλουνμουσλάρ τηρ. Συριατὰ βὲ Μησηρτὰ Μούσλίμ βὲ Γεχουδὶ ἐφκιάρη ούμουμιγεσὶ πού κιπὶ μούναζαατὰ γάγετλε μούσαϊτ ἰτι. Μούσκιλατὴν τικὲρ πὶρ τζιχετινὲ τάχι ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτιλμελί τιρ. Μούσκιλατταὰν τζὸκ τεφὰ πὶρ ἰσγιὰν μακαμηντὰ πάχς ὁλουνμούζ τηρ, βὲ πίλα σούπχὲ ταλεπὲ πού χάλ οὺ βαζιγετὶ ἀλμάγλα μούτεβελλιλερὶν βὲ ἐντζούμὲν μουαλλιμουνὴν κολετζὶν νὲ κιπὶ νιζαματὰ ταπὶ ὁλμασηνὴ καραρλασὴτηρμαγὰ ὁλὰν χάκκ οὺ σελαχιγετλερινὶ ἰνκιὰρ ἐτίγιορλαρ ἰτι ἰσέ τε, ἀνλὲρ τὰ ἴπτιτατεν βὲ πούτούν μούσκιλὰτ ἐσνασηντὰ ααsὴ» ταλεπὲ κολετζὶν σάϊρ νιζὰμ βὲ καϊτελερινὶ κόζετμεκλιγὲ βὲ σάϊρ χὲρ χάννὶ πὶρ χουσουστὰ τενκὶτ οὺ μουαχεζεγὲ χίτζ πὶρ βεσιλὲ βὲ μεϊτὰν βέρμεμεγε γάγετλε τικκατλὴ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ἀνλερὶν ρεϊσλερὶ ἄπασικιαρ κόστερίγιορλαρ ἰτί κι, κεντιλερὶν ἰτικατήντζα, Τούρκιατακὶ γενὶ ρεζὶμ πού κιπὶ νιζαμλαρὴν ἰλγασηνὰ παὶς ὁλατζάκ τηρ. Κέζαλικ ἀνλὲρ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ ἰτί κι κεντιλερὶν βιτζτανλαρὴ ούγιανμὴζ ὁλτουγουντὰν, ἴσ-

πού ιπάτὲτ βὲ τερσλερτὲ χαζὴρ πουλουνμαγὰ βιτζ-
τανλαρὴ καὶλ ὅλμαγιορ ιτι. Ἀνλὲρ κεντιλερὶν ιττια-
λαρηνὴ πασὰ τζηκαρμὰκ ιτζούν Τερισαατετττὲ τινὶ βὲ
μιλκὶ μεμουρλὰρ ιλὲ βὲ μαχαλλὶ χούκούμὲτ ιλὲ μού-
κιατεπὲ βὲ μούζακερετὲ πουλουνμουσλάρ τηρ. Χιτζ
σούπχὲ γιόκ κι, ἀνλὲρ Πεϊρουττὰ Χουρριγέτι Τινιγὲ
Τζεμιγετὶ ναμὴ ἀλτηντὰ ἀχίρεν τεσεκκούλ ἐτμιζ ὁ-
λὰν πὶρ τζεμιγετὶν ιχτάρ ού νασιχατὴ βὲ ἀνλερὶν
τασβιπὶ ιλὲ χαρεκὲτ ἐτίγιορλαρ ιτι. Πὶρ σηρατὰ σεχρ-
τεκὶ χεγετζὰν φέβκελατε ἀρττὴ, βὲ ἰνανήγιορλαρ ιτί
κι, ταασσούπκιαρανὲ ιχτιρασατὴν γιαγιηλμασὴ ιλὲ
σεχρτὲ ἀγιακλανὰν πὶρ τζούμχούρ κεμάλη σουχου-
λέτλε κολὲτζ ἐπνιγεσὶ ούζερινὲ πὶρ χούτζούμ ιτζρὰ
ἐτὲ πιλιρλέρ ιτι. Μούσλιμλὲρ ἀρασηντὰ τάϊμα κουβ-
βετλὶ πουλουνὰν ιστιράκη χισς ταχὰ ζιγιατὲ κουβ-
βετλεστὶ, βὲ ἴπτιτα πού χαρεκετὲ ιστιρὰκ χουσου-
σηντὰ τερεττούτ κόστερμιζ ὁλὰν πάζη ταλεπὲ ἄκη-
πετ ἀνὰ ιστιρὰκ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού τζούμλε ιλὲ πε-
ραπὲρ, πούτούν μούτζατελὲ ἐσνασηντὰ ταλεπὲ κολὲτζ
χακκηντὰ κεντιλερὶν καλπὶ ιστιχσανλαρηνὴ ἰζχὰρ,
βὲ ἀνὰ γάγετλε μιννεττὰρ ὀλτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐ-
τίγιορλαρ ιτι. Ἀνλερὶν ιττιασήντζα, μεμλεκὲτ ἄσηλ
πού κιπὶ πὶρ μούεσσεσεγὲ μούχτάτζ ιτι, βὲ μεζκούρ
καϊτὲ βὲ νιζαμλὰρ καλτηρηλατζὰκ ὀλούρσα, κολετζὶν
ἀλέμι Ἰσλαμὰ ιφάϊ χητμὲτ χουσουσηντὰ πιεμσὰλ
πὶρ φουρσατὰ ναὶλ ὀλατζαγηνὴ, βὲ πού βέτζχλε Γε-
νὶ Τούρκιανὴν ἐχαλισινὶ γενὶ πὶρ σέκλ ού καληπὰ
σοκμὰκ ισιντὲ ἔν πόγιούκ πὶρ κουββὲτ ὀλατζαγηνὴ
ιττιὰ ἐτίγιορλαρ ιτι.

Πού βαχὶμ ἀχβαλὴ μούμκὶν ὀλὰν ἔν ἀκιλανὲ
γιολτὰ πέρταραφ ἐτμεγὲ τζαλησὴρ ικὲν, μούτεβελλι-
λὲρ βὲ ἐντζούμένι μουαλλιμούν κολετζὶν γιάληνηζ
Συριατὰ τεγὶλ, ἄντζακ πούτούν μεμαλίκι Ὀσμανιγε-
τεκὶ Μισιονὲρ ισινὲ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετινὲ μεπνὶ,
κεντιλερὲ τερεττούπ ἐτὲν ἀζὶμ μεσουλιγετὶ ἄλεττέ-
βαμ χατηρλαρηντὰ τουτμουσλάρ τηρ. Ἀνλὲρ πὶρ
τζὸκ μενπαλαρτὰν κεντιλερὲ κόστεριλὲν τζιττὶ βὲ
τουακιαρανὲ τεβετζτζούχ ἐσερλεριντὲν γάγετλε μού-
τεσσὶρ ὀλμουσλάρ, βὲ πιλτζούμλε μισιονὲρ σάϊ ού
γαϊρετινὶν ζημνηντὰ πουλουνὰν ἐσὰς βὲ τούστουρλα-
ρὰ σατὴκ πουλουνμακληγὰ τζιττὲν τζαλησὴπ τζαπα-
λαμησλάρ τηρ. Τιχὲρ ταραφτὰν ἀνλὲρ μεμαλίκι Ὀσ-
μανιγὲ ἄπανσηζ πὶρ Κανούνη Ἐσασὶ βεριλμεσιν-
τὲν τολαγιὴ μιλκὶ βὲ τινὶ χουρριγετὲ ἀλακατὰρ πιλ-
τζούμλε μεσελελερτὲ γάγετ ταπιὶ σουρεττὲ ζουχούρ
ἐτμὶς ὀλὰν φέβκελατε γαλεγιανὴ τάχι χατηρτὰ τουτ-
μαγὰ τζαλησὴπ τζαπαλαμησλάρ τηρ. Ἴσπου τέβρι
τζετιττὲ κολετζὶν πασλήτζα βεσιλὲ βὲ φουρσατλα-
ρηντὰν πιρισὶ σακιρτλερινὶ σαχσὶ, τινὶ βὲ μιλκὶ
χάκκ βὲ ιατὴλ χουρριγὲτ ἐφκιὰρ βὲ τασαββουρατηνὴ
τεμγιζ ἐτμὲκ παπηντὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ βεσιλὲ βὲ
φουρσατὴ ιτιγινὶ τακτὶρ ἐτερὲκ, ἀνλὲρ πού μεσελε-
λὲρ χουσουσηντὰ ταλεπενὶν φικρλερινὶ τενβὶρ ιτζούν
πού πουχραντὰν ιστιφατὲ ἐτμεγὲ τζαλησμησλάρ τηρ.
Ἀνλὲρ ταλεπὲ ιλὲ τεφάτλε μούνφερίτεν βὲ μούτζτε-
μίεν μούλακατλὰρ ιτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ἀνλερὶ ἀχ-
βάλη χαζηρεγὶ χακκανιγετπερβερανὲ βὲ μακούλ σου-
ρεττὲ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλμαγὰ μουκτετὶρ κηλμὰκ πα-
πηντὰ χὲρ βέτζχλε πέζλι γαϊρὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.
Μουβάκκατεν πάζη σαρτλὰρ ιλὲ γάϊρι Μεσιχὶ ὀλὰν
ταλεπενὶν ιπατὲτ βὲ τινὶ τερσλερτὲ πουλούνμαμαλα-
ρηνα ρουχσὰτ βεριλερὲκ, μεσελὲ καπατηλμὴζ τηρ.
Λάκιν Δοκτὼρ Πλὶς ιλαβέτεν τέγιορ κι, «Κελετζὶκ
σενὲ, μούχτάτζη πεγιὰν ὅλματηγη ούζρὲ, κολετζὲ
κιρμὲκ ούζρὲ μούρατζαὰτ ἐτὲν χὲρ πὶρ σακιρτὶν κο-
λετζὶν Χριστιὰν πὶρ μισιονὲρ κολετζὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ
κολετζὶν καϊτὲ βὲ νιζαμλαρηνὴ ἀνλατηγηνὰ μεμνου-
νιγετπὰχζ τεεμινὰτ βέρμεμιζ ὀλὰν, βὲ κολετζτὲ σα-
κιρτ πουλουντηγὴ μούττέττζε ἀνλερὲ ιταὰτ ἐτμὲκ ἐ-
μὲλ βὲ μακσετιντὲ ὅλμαγιαν χιτζ πὶρ σακιρτὶν κο-
λετζὲ καπούλ ὀλούνμαμασηνα χάσσετεν τικκὰτ ὀ-
λουνατζάκ τηρ. Σούρασηνη πεγιὰν ἐτμὲκ ἐγὶ ὀλούρ
κι, πιλτζούμλε ταλεπὲ ούζερινὲ φέβκελατε τεεσίρ ού
νουφουζὴ χαΐζ ὀλὰν κολὲτζ ρεϊσὶ μεζκούρ βακηαλαρὴν
ζουχουρὴ ζεμανηντὰ Ἀμερικατὰ πουλουνμακτά ιτι.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Χακὸπ ἐφεντὶ Πατικιγιάν· Πού ζὰτ χακκηντὰ
ἔββελα ἐχαλιμιζὶν μουαϊγὲν βὲ πὲκ γιούκσὲκ πὶρ
τεσαββουρὴ γιόκ ιτι. Βὲ Ἀδάνα χατισεσινὶ τεφτὶζ
ἐτμὲκ ούζρὲ Παρλαμέντο ταραφηντὰν κόντεριλὲν χεϊ-
γετὲ ἀζὰ σετζιλτιγιντὲ νιτζελὲρ κεντιντὲν πόγιούκ
πὶρ χητμὲτ μεμούλ ἔτμεγιορ ιτι. Λάκιν ὅρατα τεφ-
τισατὴ ιτζρὰ ἐτὶπ τόνὲρ ικὲν Ἰζμυρτὲ, βὲ νίχαγετ

πούραγιὰ χελτιγιντὲ πουρατὰ πεγιὰν εἰλετιγί ἐφχιὰρ μὺμαΐλεϊχίν ἐβσάφη ζατιγεσινὲ ταΐρ χὲρ κεσὶν χὸζούνὸὺ ἀτζτή. Χὲρ κὲς χὸρτὸύ κι Παπιχγιὰν ἐφεντὶ ταχὶκ βὲ πιταραφανὲ τεφτισὰτ ιτζρὰ ἐτὲν πὶρ χακὶμ βὲ πίλα χὸβφ χακικατὰ σεχατὲτ ἐτὲν πὶρ καχρεμάν τὴρ. Χὲρ κὲς χὲρ ταραφτὰν 'Αδάνα φατζιασὴ ιτζούν 'Ερμενιλερί μεσοὺλ τουτὰρ ικὲν, χάττα 'Οσμανλὴ ματπουατηντὰ ζὰνν ἐτέρσιν 'Ερμενὶ γαζεταλαρηντὰν πασκὰ τζούμλεσι ἄϊνι σεγὶ τεγιτ ἐτὶπ μεσελεγὶ καπατμὰκ τζεχτιντὲ πουλουντηγὴ σηρατὰ, Παπιχγιὰν ἐφεντὶ 'Αδάνα μὺυστεπιτλερινὶν βὲ χάττα τιβάνη χὰρπ ἀλεϊχιντὲ τζούμλενιν ναζάρη τικκὰτ βὲ χὸυρμετινὶ τζὲλπ ἐτετζὲκ ταρζτὰ βὲ ἀτιλανὲ βὲ χακιμανὲ πὶρ σουρετὲ χακικατὴ ιλὰν ἐϊλετί. Κεντὶ πὶρ 'Ερμενὶ ὸλμάκλε περαπὲρ χούκμλερι ὅ κατὰρ πιγαραζανὲ ιτιλέρ κι Τὸὺρκ ματπουατηνὴν πιλὲ ἐφκιὰρ ἀκηντησηνὴ 'Ερμενιλὲρ λεχινὲ τὸντερμεγὲ μουβαφφὰκ ὸλτού. Μουκτετὶρ πὶρ ταβὰ βεκιλὶ ὸλτηγὴ μὺνασεπέτλε κεντὶ ιτιαλαρηνὴ καβὶ τελιλλὲρ βὲ μὺσπέτ ἔμρι βακηλὰρ ἰλὲ ταχκὶμ ἐτμιζ ὸλτηγηνὰ χὲρ κὲς ἐμίν ἰτι. Βὲ μὺμαϊλεϊχὶν κεντὶ ραπορτηνὴ Παρλαμεντογιὰ τακτὶμ ἐτετζεγὶ κὸυνὲ (πού χαφτανὴν σαλὴ κὸυνὸυνὲ) χὲρ κὲς ἰστιγιάκλε πεκλεμεκτὲ ἰτι. Λάκιν πού ζάτη μὺχτερὲμ χὰκκ βὲ ἀταλὲτ ταραφηντὰν κεντὶ σετασηνὴ 'Οσμανλὴ Παρλαμεντοσηντὰν πούτούν μεμλεκετὲ ἰσιττιρμὲκ φουρσατηνὰ ναΐλ ὸλάματη. Φούτζτζετεν βεφὰτ ἐϊλετί. Λάκιν μεφτοὺρ ὅλμαγιαλημ· 'Ερμενιλερὶν πισούτζ γερτὲ τούτζὰρ ὸλτηκλαρὴ σοὺ μισλὶ ναμεσπούκ φελακετλερὶν χακικὶ ταβὰ βεκιλὶ νὲ Παπικγιὰν νὲ σάϊρ πὶρ πεσὲρ ἄντζακ 'Αλλὰχ κεντισί τὶρ. I. K. K.

Ταχὰ κετζενλερτὲ Τεκφουρδαγὴ βὲ 'Εδίρνε 'Ερμενὶ μεπουσηνὴν ναμηνὴ ἀχβάλη μούσκιλὲ ταχτηντὰ κεντὶ βαζιφεσινὶ τζεσαρέτλε ἰφὰ ἐτμιζ ὸλὰν πὶρ ζάτ σηφετίϊλε τεπτζίλ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναΐλ ὸλμουζ ἰτίκ. Πού κὸὺν μὺσαριλεϊχὶν μεζαρηνὰ ἀνὴ κεντὶ μεβκηϊνὶ μευχαφαζὰ ἐτερὲκ βεφὰτ ἐτμιζ ὸλὰν χακικὶ πὶρ καχρεμὰν ζάτ κιπὶ τεπτζίλεν χισσιγιατηὴ ἀμικάϊ χούρμετιμιζὶ ἰτχὰφ ἐτέριζ. Παπικγιὰν ἐφεντινὶν φούτζτζετεν βεφατηντὰν τολαγιὴ ἰζχὰρ ὸλουνὰν τεεσσούφι ούμουμι μὺσαριλεϊχὶν ἐβσὰφ βὲ φεζαϊλὶ χακκηντὰ πὲκ κούζελ πὶρ τὸχφὲ τὶρ. Μὺσαριλέϊχ ἴσπου ἐβσὰφ βὲ μεζαγιασὴ σαγεσιντὲ πὶρ ἄϊ κιπὶ κησὰ πὶρ μούττεττὲ μιλλετὶ βὲ ἀκβάμη ἀλὲμ ναζαρηντὰ πὶρ σόχρέτι σαϊὰ καζανμήζ τὴρ. Σάϊκι σανήρσην πού ἀλιτζενὰπ ζάτ κεντὶ ὁμρούνούν νιχαγετὶ γιακὴν ὸλτηγηνὴ χισς ἐττιγιντὲν, κεντινὶν 'Οσμανλὴ βατάνη ἀζιζὶ ιτζούν σὸν πὶρ τζέχτι φεβκελατετὲ πουλουνμὰκ ούζρὲ ὸλάντζα κουββετινὶ σὰρφ ἐϊλετί. Χίτζ σούπχὲ γιὸκ τὴρ κι μενσοὺπ ὸλτηγὴ μιλλετὶν ἐλέμ οὺ κετερλεριντὲν τολαγιὴ χισς ἐττιγι ἀζάπη τερουνὶ, βὲ 'Αδάνα κηργηνλαρηνὰ ταΐρ ραπορτηνὴν τανζιμι ἰσινὶν ταζγικὶ μὺσαριλεϊχὶν κηϊμεττὰρ χαγιατηνὴν τζάρτζαπουκ νιχαγετπεζὶρ ὸλμασηνὰ παΐς ὸλμούζ τὴρ.

Παπικγιὰν ἐφεντινὶν μούκεττὲρ μούτεαλλικὰτ βὲ τοστλαρηνὰ τεεσσούφάτη ἀμικαμηζὴ τακτὶμ ἐτὲρ ικὲν σοὺ ούμιτὶ τάχι πεγιὰν ἐτμεκλικτὲν κεντιμιζὶ ἀλάμαγιηζ κι μὺσαριλεϊχὶν βεφατὴ πιλτζούμλε χακικὶ 'Οσμανλὴ βατανπερβερλερινὶ πιρλεστιρμεγὲ παΐς ὸλά. Χακὸπ ἐφεντὶ Παπικγιανὴν νάμη μὺχτερεμὶ χὲρ ζικρ ὸλουντήκτζα, βατανπερβερλικ τάχι τάϊμα ἀνὴν ιλὲ περαπὲρ γιατ ὸλουνατζάκ τὴρ. Χέμαν 'Αλλὰχ ἰχσὰν ἐϊλεγέ κι μιλλὲτ ἀνὴν ζεπιχεσινὶ καπούλ ἐϊλεγέ. X.M.A.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΕΝ κότού γιαλαντζηλάρ σαϊρλερέ ζιγιάν έτμεκ ιτζούν γιαλάν σοϊλεγενλέρ τιρ, άντεν σόνρα κεντι ισίνι τούζμεκ ιτζούν γιαλάν σοϊλεγενλέρ κελίρ, βε σόνρα κεντι μενφαατλαρή ιτζούν γιαλάν σοϊλεγενλέρ κελίρ, σόνρα τα καϊτσήζ, σαϊγησήζ κιμσελέρ κελίρ κι πουνλάρ χαλκήν κουλακλαρηνά χοζ κελέν σεϊλέρ σοϊλερλέρ, βε νίχαγετ πισούτζ βε πόζ πογάζ κιμσελέρ κελίρ κι, πουνλάρ αγηζλαρηνή ατζήπ, τιλλερινί κόϊ βεριρλέρ βε νε σοϊλετικλερινί πιλμεζλέρ.

ΡΟΥΧΑΝΙ άλεμτέ έν πόγιούκ ισράφ ιχμάλ ετιλέν χασατλάρ τηρ. Πίρ κεντζ άκτέμτζε χίτζ κίτμεμιζ όλτηγή κεντζλέρ μετζλισινέ κιτέρ. Όραγια κιτμεσιντέν μακσετί κεντι όμρούνούν ταρικινί τεπτίλ έτμέκ ιτι. Μετζλίς χιτάμ πουλτού, άζαλάρ σουνούν πουνούν ιλέ κόρούσούρλέρ, άμμα κεντισι πίρ ταραφά τζεκιλμιζ όλαράκ σοϊλέ τουρούγιορ ιτι. Μετζλισέ ριγιασέτ έτέν ζάτ άνήν γιανηντάν κετζτί ισέ τε, άνήν έλινί τουταράκ άνή τέκραρ κελμεγέ ταβέτ έϊλετί βέ τόνούπ πάζη κομιτελερίν ρεϊσλερι ιλέ κόρούσμεκ ιτζούν ότεγέ κιττί, βε πού κεντζι κεντι έγι καραρηντά ζαϊφλενμιζ όλαράκ, πηρακήπ κιττί. «Χασάτ ιτζούν πεγιαζλανμήζ» τζόκ ταρλαλάρ βάρ κι πιτζιτζιλέρ άνλερέ τοκούνμακσηζην κετζιπ κιττικλερι σεπεπτέν φουρτουνά βε ρούζκιάρ βε σετίτ γιαγμούρ κελτιγιντέ όλ κηϊμετλί τοχμλάρ τάρματαγην όλτουλάρ.

ΚΙΛΙΣΕΝΙΝ ιπατέτ χητμετλερινέ κιτμεκ χουσουσηντά όλάν χακικί σαϊκαλάρ Μ. Σπηρόζηνήν «Ψαλμοσλαρήν ιντζουσή» τεσμιγέ έϊλετιγί 84ντζού ψαλμοστά ταρίφ βε πεγιάν όλουνμούζ τηρ. Τενιλτιγινέ κόρέ, όλ ψαλμοσήν όν ίκί άγετλεριντέν χέρ πιριντέ Άλλαχήν καβμηνήν Πέϊτ Ούλλαχά σήκ σήκ κιτμεκτέν νίτζούν χοσλαντηγηνά πιρέρ σεπέπ ίραέ όλουνμήζ τηρ. 1. Ζίρα πίζ κιλισενίν Άλλαχήν χανεσί ιτιγινί χίσς έτέριζ. 2. Ζίρα όρατα χαγιάτ σουγιουνή ιτζέριζ. 3. Ζίρα όραση τζανήν χανεσί τιρ. 4. Ζίρα όρατα πίζ χάμτ χανεσινί πουλούρηζ. 5. Ζίρα όρατα πίζ κουββέτ άλήρηζ. 6. Ζίρα όρατα τεσελλιγί νέρετε πουλατζαγημηζή άνλάρηζ. 7. Ζίρα όρατα πίζ τιττίκτζε ταχά ζιγιατέ κουββετλί όλούρηζ. 8. Ζίρα όρατα τουά χανεσινί πουλούρηζ. 9. Ζίρα πίζ όρατα πιζίμ σιπεριμίζ όλάν Χριστοσή πουλούρηζ. 10. Ζίρα όρατα τούνγιατάν άλτηγημήζ ζέβκ ού σεφατάν πίν κάτ ζέβκ ού ζιγιατέ σεφά πουλούρηζ. 11. Ζίρα όρατα ίναγέτ βε τζελάλ πουλούρηζ. 12. Ζίρα όρατα Άλλαχά ίτιμάτ έτμενίν νε μού παρέκ γιόλ ίτιγινί κόρούρ ίζ!

ΙΑΠΩΝΙΑΛΗ ΠΙΡ ΚΟΜΑΝΤΑΝΗΝ ΠΑΖΗ ΚΕΛΑΜΛΑΡΗ

Ίαπωνία χούκούμετινίν μεσχούρ τζενεραλλαρηντάν πιρισί όλάν Δζενεράλ Κουρόκι Άμερικαγιή ζιγιαρέτ εϊλεμίζ, βε βακτηνήν πίρ κησμηνή Σικαγωτά κετζιρμίζ τιρ.

Δζενεράλ Κουρόκι Μαντζουρία σεφερί έσνασηντά Ρουσιαγιά καρσή μουχαρεπέ έτέν έν κουββετλί δζενεραλλαρτάν πιρισί ίτι. Μούμαϊλέϊχ σάλτ πίρ άσκέρ τεγίλ, άντζαχ τούσούνέν βε φεϊλεσούφ πίρ άτέμ τιρ. Άνήν τούστούρ ούλ άμέλ μακαμηντά όλάν σόζλερί άνήν χεμσεχριλερί άρασηντά ούμουμεν κουλλανηλάν κελαμλάρ σηρασηνά κετζμίζ τιρλέρ. Όλ κελαμλαρτάν πάζηλαρη άτιτεκιλέρ τιρλέρ·

«Τζαλήσμακσηζην έκμεκ έλέ κετιριλέμεζ.»

«Λούζουμηντάν ζιγιατέ τούσούνμεκ γάϊρι μουχακκάκ πίρ χάλ χασήλ έτέρ· κιαφί μηκτάρ τούσούν, βε σόνρα ίσλέ.»

«Έγί πεσλενμίζ όλάν πίρ άτ κεντί σαχιπίνίν ούμιτίνί πόσά τζηκαρμάζ· σενίν χητμετκιαρλαρηνά κερίμ πουλούν.»

«Τεκελλόύμ τεφεκκούρ κατάρ λαζήμ τεγίλ τιρ, βε τεφεκκούρ τεκελλόυμτέν ζιγιατέ άμέλ ταλέπ έτέρ.»

«Πράκμα κι χασμίν νεζακέτ τζιχετίλε σενή κετζσίν.»

«Πάχτ ού ταλιέ χίτζ πίρ σεγί τεσλίμ έϊλέμε, όλμαγια κι πάχτ σενίν ούμιτλερινί πόσά τζηκαρά.»

«Κούνές παρλάρ, γιαγμούρ γιαγάρ· λάκιν χαβανήν χαλή πίζίμ έφκιαρημηζτά άσλα γιούκσέκ μεβκηγιή τούτμαμαλη τηρ.»

«Ματάμ κι όλετζέγιζ, πού όμρούμούζού μούμκίν μερτεπέ φαϊτελί κηλμαγά τζαλησμαμήζ κερέκ τιρ.»

«Πίρ τοστά όμρούν κηϊμετιντέν ζιγιατέ έχεμμιγέτ βέρ.»

ΓΑΖΕΤΑΓΙΗ ΤΟΥΡΤΟΥΡΜΑΚ

Τενιλτιγινὲ κὸρὲ, πιρισὶ πὶρ κὸὺν Χορέϊς Γριλιγιὴ κὸρερὲκ, «Γαζετανηζὴ τουρτουρτοὺμ» τετὶ.

Μὸυελλὶφ τζεβάπεν, «Οϊλέ μι.; τζὸκ φενὰ» τετὶ βὲ γιολουνὰ κιττί.

Ἐρτεσὶ κὸὺν Μ. Γρίλι κεντὶ ἀπονεσιντὲν ὸλὰν μεζκὸὺρ κιμσεγὲ ρὰστ κελερὲκ, «Ζὰνν ἐττὶμ κι γαζεταμὴ, γιάνι «Τριπὸὺν»ὶ τουρτουρμήσσην» τετὶ.

«Ἔββετ» τετὶ.

«Λάκιν πουντὰ πὶρ γιανλὴς ὸλμαλή τηρ· ζίρα πὲν σίμτι ματπαατὰν κελίγιορημ, βὲ μακιναλὰρ ισλεμεκτὲ, γιαζητζηλὰρ ἐββελτὲν νὲ κατὰρ μεσγοὺλ ισελὲρ ὸλ κατὰρ μεσγούλ τηρ, μὸυρεττιπλὲρ τούρμακσηζην τζαλησμακτὰ, βὲ ἴς τὸὺν βὲ ἐββελκι κὸὺν κιπὶ ιλερὶ κιτμεκτὲ τιρ,» τετὶ.

Ἀπονὲ «Τριπὸὺν» γαζετασηνὴν μὸυελλιφινὲ τζεβάπεν, «Χάϊρ, ἐφέντιμ· πὲν σιζὶν γαζετανηζὴ τουρτουρτοὺμ τετὶμ ισὲ ἄντζαχ πὲν σιζὶν πέντι μαχσουσηνηζτὰν χοσὶλάνματηγημ ιτζὸὺν ἄρτηκ γαζετανηζὴ ἄλμαγιατζαγημ τεμὲκ ιστετὶμ» τετὶ.

Μ. Γρίλι τζεβάπεν, «Ὅ σεγὶ πανὰ τεμὲκ ιτζὸὺν βακτημὴ ἀλμανηζὰ τεϊμὲζ ιτι, τὸστουμ. Ἔγερ «Τριπὸὺν» γαζετασηνὴ κὸὺντὲ πὶρ τανὲ ἄλμαμακλα τουρτουρούρημ ζὰνν ἐττὶν ισὲ, γιάχοτ σενὶν σαχσὶ ἐφχιαρηνὰ μουγαὶρ ἐφχιὰρ πεγιὰν ἔτμεγιπ τε γίνε τε οκουμανὴ τεγὲν πὶρ γαζετὰ πουλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτίγιορ ισὲν, πού ικι μεμουλιντὲ τε μεγιοὺς ὸλατζάχσην,» τετὶ.

ΑΔΑΝΑ ΧΑΤΙΣΕΣΙΝΕ ΤΑΪΡ ΠΙΡ ΠΕΓΙΑΝΝΑΜΕ

Ἀτιτεχὶ πεγιανναμὲ σουρετὶ πιζὲ Ἀδανατὰν κὸντεριλμιζ τιρ· Μὸυελλίφι «Ἀγγελιαφ.»

«Ἀδάνα βὲ μὸυλχακατηνὴν Χριστιὰν ἐχαλισὶ σὸν βακητλαρτὰ τὸὺτζὰρ ὸλτουγοὺ ἀζιμ ζαγιαττὰν βὲ πάτεχου ἀλεϊχλεριντὲ βακὴ ὸλὰν πὶρ τακὴμ ισνατατὰν τολαγιὴ τερὶν ἐσεφινὶ πεγιὰν, βὲ μεβκηϊ χακικισινὲ ταΐρ σοὺ πὶρ κὰτζ χουσουσατὴ τερμεγιὰν ἐτμὲκ ιστέρ.

Πὶζ κι, Ἀδάνα βὲ μὸυλχακατηνὴν Χριστιὰν ἐχαλισὶ ἵζ, ἶπτιτατεν περοὺ Κανούνη Ἐσασὶ βὲ ιτάρεϊ μεσρουτενὶν τζὶττεν σατὴκὴ ὸλοὺπ, ἀνὴν τεβὰμ βὲ μουβαφφακιγετινὲ κάβλεν βὲ φιΐλεν σάϊ ἐϊλεμίς ἵζ. Χακικὶ Ὀσμανληλὰρ χαλιντὲ ἀρζοὺ βὲ μακσετιμὶζ μεζκὸὺρ Κανούνη Ἐσασὶ βὲ ιτάρεϊ μεσρουτεγὶ βικαγὲ ἐτμὲκ βὲ τάϊμα ἀνὴν χαμ! βὲ μουχιππλερὶ ταραφηντὰ πουλουνμακτὰν ιπαρὲτ ὸλμούς τηρ.

Πὶζλιμ ἀλεϊχιμιζὲ ισνὰτ ἐτιλὲν χὲρ χάνκὴ ισγιὰν τεσαββουρηνὰ καρσὴ σετίτεν προτέστο ἐτὲρ ἵζ. Πὶζ ἄσλα βὲ κάτα ισγιὰν ἔτμετικ βὲ ἐτμὲκ πιλὲ φικριμιζτὲν κετζίρμετικ. Πὶζ ἄντζακ μαγτοὺρ βὲ μαζλοὺμ τεπαάϊ σατηκὲ ὸλοὺπ, πὶρ τακὴμ μὸυστεπὶτ βὲ μὸυτεασσιπ κιμσελερὶν χασὲτ βὲ φεσατηνὰ κουρπὰν κιττίκ, σεμαβὰτ βὲ ζεμινὶ μάτ οὺ μὸυτεχαϊγὶρ πηρακὰν πὶρ χιλὲ βὲ τερτιπὶν μαγτουρή ἵζ.

Πὶζ χὸυκὸυμέτι ἀλιγέϊ Ὀσμανιγενὶν σατὴκ τεπαλαρὴ ὸλτουγουμηζὴ βακηάϊ ἐλιμενὶν ιπτιτάϊ ζουχουρηντὰ χὸυκὸυμετὲ ὸλὰν μὸυρατζαατημὶζ βὲ πάτεχου μὸυμκὶν ὸλὰν ἴλκ φουρσὰτ ιλὲ γίνε ἀνὰ τεχαλετιμίζλε πεγιὰν ἐττίκ.

Πὶζ σίμτι τάχι Κανούνη Ἐσασὶ βὲ ιτάρεϊ μεσρουτεγὲ σατὴκ ὸλτουγημηζὴ πετέκρερ ιφατὲ ἐττικτὲν σὸνρα, βατάνη μουκαττεσιμιζὶν χακικὶ χαϊρὴ πιζτὲν χὲρ νὲ ταλὲπ ἐτέρσε ἀνὴ ιτζρὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ βὲ ραζι ὸλτουγημηζὴ πεγιὰν, βὲ μαγτουριγετιμιζτὲν τολαγιὴ ἄσλα βὲ κάτα ιντικὰμ τουϊγουσὴ πιλὲ τασήμαμακτα ὸλτουγημηζὴ τερμιγιὰν ἐτὲρ ἵζ. Βὲ πιλτζὸὺμλε Μὸυσλίμ βαταντασλαρημηζτὰν ἀρζοὺ βὲ ρετζαμὴζ σοὺ τὴρ κι, ἀνασήρη μὸυχτελιφετὲν ιπαρὲτ ὸλὰν Ὀσμανλὴ χὸυκὸυμέτι μουαζζαμασὴ ιττιφὰκ βὲ ιττιχὰτ ιλὲ ισλεσιν, Κανούνη Ἐσασινὶν ιλὰν ὸλουντηγὴ βακηττὰ ζαχὶρ ὸλὰν οὺχουββὲτ βὲ μεβεττὲτ τεκράρεν κὸρὸὺνσὸὺν. Χιτζ πὶρ κιμσεγὲ χακκσηζλὴκ ἐτίλμεγιπ τζὸὺμλεγε ἀταλὲτ βὲ χακκανιγὲτ ιλὲ μουαμελὲ ὸλουνσούν. Βὲ βατανὴν καλπὶκιαχηντὰ ἀτζηλὰν μὸυχλὶκ γιαραλὰρ σιφὰ πουλοὺπ, ἀνὴν χάλη χαζὴρ βὲ μὸυστακπελὶ τεεμὶν ἐτιλσίν· πὶρ σὸζ ιλὲ ιττιχὰτ βὲ οὺχουββὲτ, μὸυσαβὰτ βὲ ἀταλὲτ ζαχὶρ ὸλσούν.

Πὶζ τζιττεν Ὀσμανλὴ ὸλοὺπ, μεμλεκὲτ βὲ βατάνη μουαζζεζιμιζὶν σαατὲτ βὲ ρεφάχη χαληνὴ ἀνσαμὶμ ὸὺλ κὰλπ ἀρζοὺ ἐτὲρ, βὲ πού μακσέτι χάϊρ μακσατὴν χουσουληνὰ σάϊ ἐτὲν σεβκετλοὺ Πατισαχημηζὴ, Ζὸν Τὸὺρκ πιρατερλεριμιζὶ, Ἰττιχὰτ βὲ Τε-

ρακκὴ τζεμιγετινὶ, Χαρεκὲτ 'Ορτοὺϊ μουαζζαμασηνὴ βὲ ἰταρέϊ μεσρουτεγὲ σατὴκ ὀλὰν πιλτζούμλε χακικὶ 'Ομανληλαρὴ κάλπεν σεβὲρ, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ ἰττιφὰκ βὲ ἰστιρακτὰ ὀλτουγημηζὴ πεγιὰν ἐτέριζ.»

Ποὺ πεγιανναμὲ 'Αδανατὰ πουλουνὰν ἀλτὴ ρεΐσι ρουχανιλὲρ ταραφηντὰν, γιάνι Ρούμ, 'Ερμενὶ, Προτεστὰν, Κατολίκ, Συριανὶ, βὲ Κιλδανὶ ρεΐσι ρουχανιλερὶ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴζ βὲ μακαμάτη μούτεναββιγὲ ἰλὲ Σελανίκ βὲ 'Ιστανπὸλ μερκέζι οὐμουμιλερινὲ τηλεγράφ ἰλὲ ἰρσὰλ ὀλουνμήζ τηρ.

Μεζκοὺρ πεγιανναμεγὲ τζεβάπεν Σελανικτὲν κελὲν τηλεγράφ, «'Ιχτισασάτη βατανπερβερανελερὶ μουτζίπι σούκρὰν ὀλτουγηνὴν μουραχχὰς ἐφεντιλερὲ τεπίλιγί. Μερκέζι Οὐμουμί»

'Ιστανπολτὰν κελὲν τζεβάπ·

«'Ιναγέτι Ραπάνιγὲ βὲ πούτούν μιλλέτι μουαζζαμάϊ 'Οσμανιγενὶν μούταχαρέτι καλπιγὲ ἰλὲ τεσσισινὲ μουβαφφὰκ ὀλτουγημὴζ μεσρουτιγέτι ἰταρὲ, τέβρι σαπήκη μεσουμὴν ἀνασήρη 'Οσμανιγὲ ἀρασηντὰ ἀτζμὰκ ἰστετιγὶ πασλουκλαρὴ χίσσι μουχαλεσὲτ βὲ βετὰτ ἰλὲ τολτουραρὰκ ἄχτη καριπτὲ βατάνη μουαζζεζιμὶζ μέχτι μετενιγὲτ βὲ κούλσάνη ταριφὲτ ὀλατζάκ τηρ. Ποὺ κούν βατανὴν ἔν ζιγιατὲ μούχτὰτζ ὀλτουγὴ ἰττιχὰτ βὲ ἰττιφάκη ούμουμιγὶ τακτὶρ ἰλὲ πεγιάνη τεεμινὰτ ἐτιλμεσινὲ μουκαπίλ 'Ιστανπὸλ χεϊγέτι μερκεζιγεσὶ πεγιάνη τεσεκκούρλε χετέφι ἰστιχσάλη ἰττιχὰτ ἐττιγιντὲν μακσέτι μουαζζέζι ἰττιχατὴν χατημλαρηνὴ τεπτζίλ ἐτέρ.

'Ιστανπὸλ χεϊγέτι μερκεζιγεσί.»

ΙΣΤΑΝΟΥΛΤΑ ΠΟΛΙΣ ΜΕΚΤΕΠΙΝΙΝ ΚΟΥΣΑΤΗ

Ἴσπου μεκτεπὶ Γιηλδηζτὰ ἐββέλτζε ποὺ μακσὲτ ἰτζούν χαζηρλανμὴζ ὀλὰν κιταπὲτ ταϊρεσιντὲ ἐφρεντζὶ 'Ιούλιος 11 βὲ 12γὲ μούσατὴφ Παζὰρ βὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνλεριντὲ 'Ιστανπὸλ, Πεϊογλού, Ούσκούδὰρ βὲ πίραζ τα βιλαγετλερτὲν μεκτεπὶ ἰτζούν κοντεριλμὶζ ἐφεντιλερὶν μαχάλη μεζκούρὲ ἰτζτιμαὴ ἰλὲ, 'Ιούλιος 18ὲ μούσατὴφ σαλὴ κούνού σαπάχλαγιην κούσάτ, βὲ τερσλερὲ μούπασερὲτ ἐτιλτί.

Τερσλερὲ πὲτ ἐτίλμεζτεν γιατὰκ ἰτζούν ταγὶν ἐτιλὲν πόγιούκ κιταπὲτ ὀταλαρηνὶν σὰρκ ταραφηντὰ ταλεπὲ τζὲμ ἐτιλτὶ, βὲ μεκτεπὶν μούτιρὶ γιούζ πασὴ 'Αχμὲδ πέϊ πολισλίκ βαζιφεσὶ νελερτὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ, βὲ πὶρ πολισὶν νάσηλ πὶρ ἀτὲμ ὀλουπ, βατανηνὰ νὲ κιπὶ χητμετλερτὲ πουλουνμασὴ κερὲκ ἰτιγινὶ γάγετ περρὰκ, φασὶχ βὲ πελὶγ κελαμλὰρ ἰλὲ ἰζὰχ ἐτὶπ, νουτκηνὰ σού κελαμλὰρ ἰλὲ χιτὰμ βερμὶζ τὶρ· «'Εσκὶ ρεζιμτὲ ἐχαλὶ πολὶς ἰσμινὶ ζὶκρ ἐτίντζε μεμλεκετὶν τὰχιλὶ ἰταρεσὶ γετλερινὲ τεβτὶ ἐτιλμὶζ πὶρ τακὴμ χαϊτούτ, τολαντηρητζὴ, ἐτεπσὶζ βὲ τζανιλὲρ κούρουχὴ ὀλουπ, ἀταλὲτ γερινὲ χακκσηζλὴκ, ζούλμ ού γὰτρ ἰτζρὰ ἐτενλερὶ ἀνλάρ ἰτὶ, βὲ πολὶς ἰσμὶ μεμαλίκι σαχανενὶν χὲρ πὶρ τεπααση νὴ κορκουτὰν πὶρ ἴσμ ὀλουπ, πὶρ κιμσὲ πὶρ πολὶς ταραφηντὰν γιακαλανήντζα μὰχβ ὀλτούμ τεγιούν τούσούνούρ ἰτὶ. Χαλπού κι μιλλέτι νετζιπέϊ 'Οσμανιγὲ μεσρουτιγετὶν ἰλανήϊλε ὅ κιπιλερὶ ὀρτατὰν καλτηρὴπ, σὶζ ἐφεντιλερὶ ἰντιχὰπ ἐττὶ, βὲ σιζέ τε ἐσκὶ πολισλερὶν σὲρ μουαλλιμὶ βὲ μεμλεκετὶν τζαγίϊ κεπὶρὶ ὀλὰν κηρμηζὴ χεριφὶν ('Απδούλ Χαμιδὶν) κούζὲλ σαραγιηνὴ μεκτὲπ ἰτζούν βερτί κι, σαχιπινὶν μεσλὲκ βὲ μούτζαζατὴ κὸζ ὀνούντὲ ὀλαρὰκ, ποὺ κούζὲλ μαχαλτὲ χακικὶ πολισλίκ βεζαϊφινὶ μέσκ ού μούταλαὰ ἐτέσινιζ, βὲ σεβκούλού βατανημηζὴν σατὴκ, ἀτὶλ βὲ χούσνι ἀχλὰκ βὲ σιρὲτ ἀσχαπὴ ἐφεντιλερὶ ὀλαρὰκ, μίλκ ού μιλλετὶν ἀσαγισὶ βὲ τερακκησὴ ἰτζούν φετάϊ τζανὰ χαζὴρ ἰνζηπὰτ μεμουρλαρὴ ὀλάσηνηζ.

Ἴμτι, ἐφέντιλερ, κερὲκ πὶζ μουαλλιμουνὴν βὲ κερὲκ μιλλετὶν σιζτὲν ματλουπὴ βὲ πὶρ πολιστὲν ματλούπ ὀλουνὰν ἴλκ βὲ ἔν ἐλζὲμ σέϊ πὰκ σιρὲτ βὲ ἀχλάκη χασανέ τὶρ. Σιρετσὶζ βὲ ἀχλακσὴζ πὶρ χιμσὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ πασκαλαρὰ νουμουνέϊ ἰμτισὰλ ὀλάμαζ, βὲ ἀσαγίσι ταχιλιγεγὶ τεεμινὲ τζαλησάμαζ. 'Ιλαβέτεν σουνού τα τεγελίμ κι, σιζὶν τζούζι πὶρ κουσουρηνὴζ πὲκ πόγιούκ τζεζὰ ἰλὲ μούτζαζὰτ ἐτιλετζέκ τὶρ· χάττα μεκτεπτὲν πιλὲ τὰρτ, βὲ πολισλικτὲν ἰχρὰτζ ἐτιλετζέκσινιζ. Τζούνκι πὲζ ὄν κισινὶν πολισλικτὲν τάρτ ού τεπιτὶ ἰλὲ πολισλίκ σιλκὶ ζαρὰρ τζεκμέζ· φάκατ πὲζ ὄν ἀχλακσὴζ, σιρετσὶζ βὲ σερχὸζ πολισὶν γιανλὴζ, χακκσὴζ βὲ ἐτεπὲ μουγαΐρ μουαμελεσὶ, τάβρ ού χαρεκετὶ πούτούν ούμούρη ζαπιτανὴν ναμούς βὲ χαϊσιγετινὶ λεκετὰρ ἐτέρ. 'Εσκιλερτὲν χὶτζ πὶρ φαρκλαρὴ γιόκ· πουνλὰρ ἀτὲμ ὀλά-

μαζλαρ τεσαββουρὴ ιλὲ Εὐρωπαγὶ πιλὲ τολτουρατζὰχ, βὲ πιχισὰπ καχρεμανλαρὴν μουκαττὲς καλαρὴ ιλὲ ἑλτὲ ἐτιλμὶς ὸλὰν σοὺ σεβκὸυλοὺ μεσρουτιγετιμὶζ σερεφιντὲν τὸυσετζὲκ, βὲ πὶζ τε μαχτζοὺπ ὸλατζάγηζ.»

Κέζαλιχ τερπιγέϊ μεσλεκιγὲ βὲ τερπιγέϊ πετενιγὲ μουαλλιμὶ μιλαζίμι σανὶ Φερουδοὺμ πέϊ ταλιμὲ πασλαμαζτὰν ταλὶμ μεϊτανηντὰ πολισλιχ βεζαϊφὶ βὲ τάβρ οὺ χαρεκετιντὲν πὰχς, βὲ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ χακκηντὰ γάγετ μὸυφιτ βὲ μὸυεσσὶρ πὶρ ταρζτὰ ιράτη κελὰμ ἐτερὲκ, ινσὰν ταλιμινὶ περβέτζχι ἀτὶ ὸὖτζ πὸγιὸὺχ κησμὰ τακσὶμ ἐτμὶς τὶρ· «Πιριντζί· Πιζὲ ἔν λαζημὴ σιρὲτ βὲ ἀχλὰχ ταλιμὶ τὶρ. Πού ταλὶμ πεσικτὲν πασλὰρ βὲ μεζαρὰ κατὰρ χὲρ πὶρ ινσανὰ λαζὴμ ὸλὰν πὶρ ταλὶμ τὶρ. Ἀχλακσὴζ πὶρ ἀτὲμ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ταραφηντὲν σεβιλμέζ· βὲ χὶτζ πὶρ μεμουριγεττὲ ιστιχτὰμ ἐτιλιπ, πὶρ χητμὲτ κὸρέμεζ· ἀνὴν ιτζὸὺν χὲρ χάνκη πὶρ μεμουρὰ ἴλκ βὲ μουτλὰχ λαζὴμ ὸλὰν σέϊ πὰκ σιρὲτ βὲ ἀχλάχ τὴρ. Ἰκιντζί· Τερπιγέϊ πετενιγέ. Ἀτὰμ γιασαμὰχ ιτζὸὺν σαγλὰμ πὶρ βὸυτζουτὲ μαλὶκ ὸλμαλή· Σαγλὰμ ἄκλ σαγλὰμ πὶρ βὸυτζουττὲ πουλουννὴρ. πινάεναλεϊχ βὸυτζουτιμὶζ τερπιγέϊ πετενιγὲ ιλὲ κουββετλεντιριλμελί, βὲ ισλεμεγὲ βὲ τζεβικλιγὲ ἀληστηρηλμαλή. Οὺτζὸυντζὸύ· Ἀκλὶ ταλὶμ· Ἀκλὶ ταλὶμ βασητασήϊλα ινσὰν πουλουντηγὴ τὰρ ταϊρετὲν τζηκηπ κενὶζ ταϊρελερτὲ γιασὰρ, βὲ πὶρ τζὸκ οὐλούμη ταπιϊγὲ, ριγιαζιγὲ βὲ σαϊρεγὲ ἀσινὰ ὸλαρὰχ τεραχκὴ ἐτὲρ, βὲ μετενιγεττὲν χαπερτὰρ ὸλαρὰχ, κεντί τε ὅλ ταρικτὲ σάϊ ἐτέρ. Ἴμτι πού ὸὖτζ νεβ ταλὶμ χὲρ πὶρ ινσανὰ μουτλὰχ λαζὴμ ὸλτηγὴ κιπὶ, πὶρ πολισέ τε ἄϊνι τερετζὲ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ λαζήμ τὴρ,» πουγιουρμησλάρ τὴρ.

Μάμαφιχ χὲρ πὶρ μουαλλὶμ κεντὶ τερσινὲ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ μουκαττεμὲ χαλιντὲ γάγετ πελὶγ κελαμλὰρ ιλὲ ταλεπεγὲ κεντιλερτὲν ματλουπ ὸλουνὰν σεϊλὲρ χακκηντὰ κενὶζ βὲ μὸυφιτ νουτκλὰρ ιράτ ἐτμισλέρ τὶρ.

Μεκτεπὶν προγραμὴ περβέτζχι ἀτὶ τὶρ·

Μὸυττέτι τεφρισιγὲ 6 ἄϊ ὸλατζάχ· χαφτατὰ 6 κὸὺν τερσὲ τεβὰμ ἐτιλὶρ, βὲ Τζὸυμὰ κὸυνὸὺ ουμουμ ταλεπὲ μεζουν ὸλουρλάρ. Χριστιανλαρὰ ισὲ φαζλὰ ὸλαρὰχ κιλισελερινὲ κιτμὲχ ιτζὸὺν Παζὰρ κὸυνλερὶ τε μεζουνιγὲτ βεριλμὶζ τὶρ.

Κὸυντὸυζὸὺν ισλερὶ σὸϊλὲ τακσὶμ ἐτιλμὶζ τὶρ, γιάνι ἄλεσσαπαχ ἀλατούρκα σαὰτ 11τὲ ουγιανμὰχ, 11. 30τὰν 12.30ὰ κατὰρ μὲσχ (μὸυζακερὲ), γιαρὶμ σαὰτ τενεφφὸυστὲν σόνρα, σαὰτ 1τὲ πιριντζὶ τὲρς, 2.15 τὲ ἰκιντζὶ τὲρς, 3.30τὰ ὸὺτζὸυντζὸὺ τὲρς, 4.30τὰ σαπὰχ ταμὴ, 6τὰ μὲσχ (μὸυζακερὲ), 9τὰν 10.30 τερπιγέϊ πετενιγὲ (Γιηλδὴζ ταλὶμ μεϊτανηντὰ), 11. 20τὲ ἀκσὰμ ταμὴ, ἀκσὰμ 1τὲ ἀκσὰμ μὸυταλαασὴ, 3τὲ γιατάκ. Χὲρ τὲρς πὶρ σαὰτ βὲ χὲρ μὸυζακερὲ πὶρ σαὰτ σὸυρὲρ, βὲ ἀρατὰ ὸλὰν 15 τακικελερτὲ ιστιραχὰτ ἐτιλὶρ.

Ταλεπεγὲ τετρὶς ἐτιλὲν τερσλέρ τε σουνλαρτὰν ιπαρέτ τὶρ· Χουκούκη ιταρὲ, χουκούκη τζεζὰ, χουκούκη τὸυβὲλ, μουκαττεμέϊ τερπιγέϊ μεσλεκιγὲ, μεπανὶϊ ζαπητὰ, μὸυταβάτη ιπτιταϊγὲ, τενπιχὰτ βὲ κιταπὲτ, Φρανσήζτζα, ἀσκερὶ ταλλὶμ βὲ ρεσὶμ. Σοὺ κατάρηνὴ ικραρὰ μετζπούρηζ κι, πού τερσλερὶν τετρισὶ πιχάκκην ἐρπαπὴνὰ τεβτὶ ἐτιλμὶζ τὶρ.

Τερσλὲρ μουαλλὶμ ταραφηντὰν ιρὰτ ἐτιλίγιορ βὲ ταλεπετὲν ἀνλερὶ γιαζμὰχ, σόνρα τεμιζὲ τζεκμὲχ βὲ δὶρενμὲχ ταλὲπ ὸλουνούγιορ· φάκατ πουνὰ ταλεπενὶν βακτὴ μὸυσαατὲ ἔτμετιγιντεν, μουαλλιμοὺν τακριρλερινὶ ἄϊνι ιλὲ κιτὰπ χαλιντὲ τὰπ ἐττιριπ, φορμὰ φορμὰ ταλεπεγὲ τεβζὶ ἐτετζεκλὲρ, βὲ ταλεπετὲν ἀνλερὶ ἀνλαγιαρὰχ δὶρενμὲχ ματλοὺπ ἐτιλετζέκ τὶρ.

Γιηλδὴζ Λ. Π.

ΣΕΡΒΕΤ ΒΕ ΙΚΤΙΣΑΤ ΟΥΣΟΥΛΛΑΡΗ

3.

Σερμαγὲ, ἔν ἀτὶ τεσεππὸυσαττὰ φαϊλλερὲ ταχὰ σουχουλετλὶ ταρικλὲρ κὸστερὲν πὶρ βασητὰ ὸλτουγοὺ ιτζὸὺν ιστιχσάλη σερβεττὲ ἔν μουχὶμμ πὶρ μεβκὴ τουτάρ. Σερμαγὲ μαχζενλενμὶζ πὶρ σερβέτ τὶρ. Πού κὸὺν λὸυζουμηντὰν φαζλὰ πὶρ σερμαγὲ ἑλτὲ ἐϊλεγὲν κιμσὲ γιαρηνὴν ταὰμ, ἐλπισὲ, μεκιὰν βὲ σάϊρ ἰχτιγιατζατηνὴ ἐμὶν κηλμὴζ ὸλούρ. Σερμαγενὶν ιστιμαλὴ ἀκτζὲ τζερεγιανηνὴ ταχὰ σαγλὰμ ἐσασλαρὰ ρὰπτ ἐϊλέρ· πού σεπεπτὲν μετενὶ μεμαλὶκ βὲ τζεσὶμ σεχρλερτὲ πὸγιὸὺχ τεσεππὸυσὰτ ταχὰ τζὸκ ὸλουρλάρ.

Φαϊζ μεσελεσὶ χὲρ μεμλεκετὲ σατὴν ἀληνατζὰχ ἐμταανὴν φιγιατὴ βὲ χαζὴρ ἀκτζενὶν μηκταρὴ ιλὲ μὸυτενασὶπ ὸλοὺρ, γιάνι Ἰζμὺρ βὲ Ἰσταμπὸλ πια-

τζαλαρηντὰ γιούζτὲ 8—12 φαΐζλε ἀκτζὲ πουλουνὰ πιλίρ ἰκὲν ταχιλὶ Τούρκιατὰ ἄντζακ 20—30 ἰλὲ πουλουνούρ. Σαπὶτ ρεχνλὲρ βὲ σαγλὰμ κεφαλετλὲρ φαΐζ νισπετινὶ τενζίλ ἐϊλερλέρ. Ρουσία-Ἰαπωνία μουχαρεπεσιντὲ Ἰαπωνία γαλὶπ ὁλμουζ ὁλτουγὴ χαλτὲ πιλὲ Εὐρώπα πανκαλαρὴ χουζουρηντὰ ἰτιπαρὴ Ρουσιανὴν νησφὴ κατὰρ γιόκ ἰτι. Ζίρα Ρουσία χούκουμετὶ γανὶ μενπαλαρὰ μαλὶκ πουλουντηγηντὰν τάϊμα ἐμνιγετὶ χαΐζ τιρ. Ἀμερικανὴν σαρκὶ βιλαγιατηντὰ τζαρὶ φαΐζ νισπετὶ γαρπὶ βιλαγιαττὰν τζὸκ τούν τηρ.

Ἄκλ βὲ πεϊνλερινὶ ἰστιμὰλ ἐϊλεγὲν μούτιρλὲρ χασηλαττὰ πὲκ πόγιούκ ἵζ κορούγιορλαρ. Ζίρα ἀνλὲρ ἰκτισατὶ ἀλεμὶν ἰχτιγιατζατηνὰ ἀσνὰ ὁλτουκλαρηντὰν σερβὲτ ἰστιχσαληντὰ πόγιούκ πὶρ χηζμὲτ ἰφὰ ἐϊλέγιορλαρ. Γιὰ γιόκ ἰσὲ ἰχτιγιατζὴν νισπετὶ πιλίνμεγιπ κέϊφι μαγεσὰ ἵζ κορούλσὲ ἰκτισατ ἀλεμὶ πόγιούκ πὶρ ζαγιατὰ τούτζὰρ ὁλούρ, βὲ σερβὲτ τενακκούς ἐϊλέρ ἰτι. Πόγιούκ βὲ ζενκὶν τεσεππόυσαττὰ πὲκ σηκὴ ρεκαπὲτ μεβτζούτ ὁλτουγηντὰν μούταχκλκ μούτιρλερὲ τάϊμα ἰχτιγιατζ χἰσ ὁλουνούρ. Κιὰρ τάϊμα κιὰρ, φαΐζ βὲ φαϊλλερὶν ούτζρετι ἰλὲ ὁλτζούλούρ· ἔγερ χασηλὰτ σὰλτ μεσαριφατὴ τετιγὲ ἐϊλεγὲ πιλίγιορ ἰσὲ τεσεππόυσατὴν ζιγιανηνὰ μούτιρλὲρ μεσούλ τουτουλούρ. Ἔν πόγιούκ μεχαρὲτ χασηλατὴ πιατζατὰν τζὸκ ἐκσικ πὶρ μεσαριφὰτ ἰλὲ μεϊτανὰ κετιρὲ πιλμέκ τιρ· γιόκ ἰσὲ μεσελὲ Νασρεδδὶν Χοδζανὴν «Ἔλ πενὶ τιτζαρεττὲ κἰρσούν» καζιγεσινὲ τόκούλούρ. Τετζριπὲ βὲ ἵλμ πουλμουζ τὴρ κι χὲρ ἰστὲ μακιναλὰρ ἰστιμαλὴ χὲμ φαϊλλερὶν χητμετινὶ ταχφὶφ ἐτμιζ, χέμ τε πιατζαγιὴ ἐντιρμιζ τιρ. Μούχτεριλὲρ πατεντλερινὶν κουββετὶ ἰλὲ φιλὰν πὶρ χασηλατὴν φιατηνὴ ταχτὶτ ἐϊλέγιορλαρ ἰσέ τε, πατέντ μούττετὶ χιτὰμ πουλούντζα φιὰτ γίνε ταπὶἰ ἀχβαλὰ τατπὶκ ὁλουνούγιορ. Πάζεν πὶρ κὰτζ φαρκλὴ σερμαγετὰρὰν μούττεχίτεν φιλὰν πὶρ τζεσὶτ ματαὴ τάχτη τασαρρουφλαρηνὰ κετζιρὶπ ούφὰκ τούτζτζαρλαρὴ ἰφλὰς ἐϊλέγιορλαρ κι πού τζίνς πὶρ ζαγιὰτ τζὸκ τεφὰ ἰκτισατὴ ἰχλὰλ ἐϊλέγιορ.

Σκρφιγιατὴν μούτενεββὶ μακσετ βὲ νισανκιαχὴ πουλουνούρ. Γιαπανὶ πὶρ ἐχαλὶ μιτεσινὶν τολμασὴ βὲ ἠσηνατζὰκ πὶρ ἀτὲς ἐλτὲ ἐϊλεμέκλε ἰκτιφὰ ἐϊλὲρ ἰκὲν μετενὶ πὶρ ἐχαλὶ μούτενεββὶ ταμλὰρ, φικρὶ ταλιμὶ ἰτζούν πὶρ τακὴμ κιταπλὰρ βὲ γαζεταλὰρ βὲ χουζουζάτη νεφσανιγεσινὶ ἰκνὰ ἰτζούν χεζὰρ νεβ σούς οὐ τεζγινὰτ ματτελερινὶ ἐλτὲ ἐϊλεμεγὲ μετζπούρ πουλουνούγιορ. Χασηλὰτ σαρφιγιὰτ ἰτζούν ἐλτὲ ἐτιλίρ. Ἄμμα σαρφιγιὰτ μούκτεζαλαρὴ χασηλὰτ ἰλὲ μούτενασὴπ ὅλματη μη; μούτζερρετ περισανιγὲτ πασλάγιορ. Ἰχρατζατὴ ἰτχαλατηντὰν ἐκσικ ὁλὰν χούκούμετλὲρ σὸν σονηντὰ ἰλάνη ἰφλὰς ἐϊλέγιορλαρ· δίλὲ ἰσὲ σαρφιγιατὴν ἰταρεσὶ ἰκτισαττὰ μουχίμμ πὶρ μεσελέ τιρ. Ζίρα ἰχτιγιατζ χασηλατὴ ἰταρὲ ἐϊλέγιορ. Πού ταϊρετὲ ούμουμὶ ἐχαλινὶν ταλίμ οὐ τερπιγελερινὶ τερφὶ ἐϊλεγιπ ἀνλερὲ ἰκτισατ κανουνλαρηνὴ δϊρετμὲκ πὶρ τζὸκ μούσκιλατὴ χὰλλ ἐϊλέρ. Ἔλπετ τιγιαρημηζτὰ ἄλελεκσερ πόϊλὲ μουχίμμ μεσελελὲρ πὶρ χαμλετὲ χάλλ οὐ τεσβιγὲ ἐτίλμεγετζεκλερ ἰσέ τε γίνε τετριτζὶ πὶρ τεκμασούλ ούστούν πὶρ νισανκιαχὰ τογρού ἰλεριλεγετζέγιζ. Ἴλκ ἰσιμιζ κὸζ ἀτζηκληγήϊλε τιγιαρημηζὶν σερβὲτ μενπαλαρηνὴ κούσατὲ ἐϊλεμέκ τιρ. Μούστακπελτὲ μουαζζὰμ πὶρ Τούρκία κόρμὲκ ἀρζουλαγιὰν χὲρ πὶρ Ὀσμανλὴ μούσταπὲλ μουβαφφακιγετὶν τεμελλερινὶ καβιλεττιρετζὲκ βασηταλαρὴ σιμτιτὲν ἐλτὲ ἐτμελί τιρ. Ζηρὰτ ἰτζούν μεϊτανημὴζ σάϊκι πούτούν Εὐρώπα κατὰρ (Ρουσία ταχίλ ὅλμαγιαρακ) πόγιούκ ὁλτούκτζα χασὴλ ἐϊλεγετζεγιμίζ μαχσουλὰτ ἰλὲ ἰχρατζατημηζὴ τεζγιτ ἐϊλεγιπ Εὐρώπα τεταβούλούνού μούσκιλατὰ ούγραταρὰκ ζενκὶν ὁλαλήμ. Ταλίμ οὐ τερπιγεγὲ ἐχεμμιγὲτ βεριπ, ἰλμὶν χὲρ ταϊρεσιντὲ πιχισὰπ μούτεχασσισλὲρ, χούσουσα ἐχλιγετλὶ σιγιασετσίνασλὰρ μεϊτανὰ κετιριπ, μεϊτάνη σιγιασιγιαττὰ Εὐρωπαληλαρὰ φουρσὰτ βέρμεγελιμ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 25[7, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 117ντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμισί· Ἰγγιλτέρρα κραλὴ ταραφηντὰν φέβκελατὲ παρλὰκ σουρεττὲ καπούλ ἐτιλμιζ ἰτικλερινὲ ταΐρ ρεΐς βεκιλὶ Ταλὰτ πέϊ ταραφηντὰν τζεκιλὲν τηλεγρὰφ ὁκουναρὰκ φέβκελατὲ ἀλκησλανμήζ τὴρ. Μούβαζενὲ τεφτεριντὲ 3ντζού σηνὴφ ὁλαρὰκ κόστεριλὲν Λαζιστὰν σαντζαγηνὴν 2ντζὶ βὲ 2ντζὶ σηνὴφ σαγιηλὰν Κού-

μούσχανὲ σαντζαγηνὴν 3ντοὺ σηνὴφ ιτιπὰρ ἐτιλμεσινὲ ταῖρ ὀλὰν τεζχερὲ μούβαζενὲ, βὲ μουσικὴ ταλίμ οὺ τερπιγεσίϊλε μεσγοὺλ ἐφρατὴν πανδονὴν ἰντιζαμηνὴ τεεμὶν ιτζόὺν 5 σενὲ νιζαμιγὲ βὲ 2 σενὲ ιχτιγιὰτ σιλκιντὲ πουλουντηρηλμαλαρηνὰ ταῖρ Χαρπιγὲ ναζαρετι τεζχερεσὶ χαρπιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ὀλουνμήζ τηρ. Πουντὰν σόνρα Εὐρωπατὰ πουλουνὰν 'Οσμανλὴ χεϊγέτι μεπουσεσινὶν Μαδζαριστανὰ ταβὲτ ὀλουντηγηνὴ μούπεϊγὶν Μαδζαριστὰν παρλαμεντοσὴ τηλεγραφηνὴ μούσὶρ τεζχερὲ ἀλκησὶάρλε ὀκουνμασηνὴ μούτεακὴπ Χαρπιγὲ ναζαρετι μούζεκκιρεσὶ ὀκουνμὴζ, βὲ σίλκι ἀσκεριτὲ ταχίλ μεπουσανὴν ισμλερινὶν Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ πιλτιριλμεσινὲ, βὲ πού τεζχερενὶν πίλαχηρε ναζάρη ιτιπαρὰ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμίζ τιρ. Πουντὰν σόνρα Ζάτη Σαχανεγὲ τακτίμ ὀλουνατζὰκ ἀριζέϊ τεσεκκούριγὲ ὀκουνμούζ, βὲ ἀριζετὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν «χούκούμετ» ταπιρὶ γερινὲ «σαλτανάτ» καϊτηνὴν, βὲ «τεσεκκούρὲ ταῖρ» κελιματὴν ἰλαβεσὶ τεκλίφ ἐτιλμὶζ ἰσέ τε, τζούζι μούναχασατὰν σόνρα ἄϊνεν καπούλ ἐτιλερὲκ, χεϊγέτι ἀγιανὰ κόντεριλμίζ τιρ. Πάτεχου τζεμιγετλὲρ χακκηντακὶ κανουνὴν μούζακερεσινὲ πασὶλαντή. Πεσιντζὶ ματτενὶν ἄϊνεν καπουλὴ τεχαρρούρ ἐττί. 6ντζὴ ματτὲ τάχι ἄϊνεν καπούλ ὀλουντού. 7ντζὶ ματτετὲ μεζκούρ ὀλὰν «σουουπάτη τζεμιγὲτ» ταπιρὲ Κοσμίδης ἐφεντὶ ιτιρὰζ ἐτερὲκ, τζεμιγιατὴν σούπελερὶ ὀλμασηνὴν βατὰν ιτζόὺν τεχλικεγὶ μουτζὶπ ὀλατζαγὴ πεγιὰν, βὲ 'Ιπραχὶμ ἐφεντὶ ματτενὶν ἄϊνεν καπουληνὴ τεκλίφ ἐϊλεμὶζ, βὲ τεκλίφι βακὴ καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. Πουντὰν σόνρα δντζὶ ματτὲ τζόύζι τατὶλ ιλὲ βὲ 9, 10 βὲ 11ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ὀλουντού. 12ντζὶ ματτενὶν μούζακερεσὶ χεραρετλὶ πὶρ σουρεττὲ πασὶλαμὴζ, βὲ πὶρ τζὸκ μούναχασάτ τζερεγιὰν ἐϊλεμὶζ ἰσέ τε, πὶρ χαρὰρ βεριλέμεγιπ, σαὰτ 5 ρατελεριντὲ μούζακερεγὲ χιτὰμ βεριλμίζ τιρ. 116ντζὴ ιτζτιματὰ μούεσσεσάτη ναφιὰ χακκηντὰ ναφιὰ ἐντζούμενινὶν μαζπατασὴ ούζερινὲ Ναφιὰ ναζηρηντὰν ἰστιζὰχ ιτζρὰ ἐτιλετζεγὶ ρουζναμετὲ μούντεριτζ ὀλμακτὰν νάσι, Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Νοραδουνχγιὰν Καπριὴλ ἐφεντὶ μετζλίσι μεπουσαντὰ χαζὴρ πουλουνμὴζ ἰσέ τε, μεπουσὰν ἴϊτι μιλλὶ μερασὶμ βὲ σενλικλερινὲ ἰστιρακτὰν τολαγὴ πὲκ γιοργούν τούστούκλεριντὲν ἄντζαχ σαὰτ 6τὰ μετζλὶς κούσὰτ ἐτιλὲ πιλμὶζ ἰσέ τε, ἐκσεριγὲτ χασὴλ ὀλάμαμης ὀλμάγλε, ἰστιζαχὴν τεεχιρὶ Ραχμὶ πέϊ ταραφηντὰν ταλὲπ ἐτιλμὶζ, βὲ Καπριὴλ ἐφεντὶ τζεβάπεν ἰστιζὰχ ταλὲπ ἐτὲν μεπούς Σεβκὴ πέϊ χαζὴρ ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἰστιζαχὰ τζεβὰπ βερὲ πιλετζεγινὶ τερμιγιὰν ἐτμὶζ ἰσέ τε, πίζζαρουρ ἰστιζὰχ τεεχὶρ ὀλουνμούζ τηρ. 117ντζὶ ιτζτιματὰ ἔββελα σετὰρεττὲν κελὲν τεζχερέϊ τζεβαπιγὲ ὀκουνμὴζ τηρ. Πού τεζχερετὲ ιτὰρέϊ ὀρφιγενὶν ἰλανὴ ζεμανηντὰ καβανλίϊν βὲ νιζαμάτη μεβτζουτενὶν πάζη μεβαττὴ μουβάκκατεν μουαττὰλ καλατζαγὴ ταπιτ ὀλούπ, πού ἐσνατὲ χούκούμέτι ιτζραϊγενὶν μαζνούν ἐσχασὴ τερτέστλε τιβάνη χαρπὰ τεσλιμὲ σελαχιγεττὰρ πουλουντηγὴ, βὲ πουνὰ πινάεν «'Ιτιτὰλ» γαζετασὴ σαχιπὶ 'Ιχσὰν βὲ 'Αδάνα ἐσραφηντὰν 'Απὸ ἐλ Καδὶρ πεϊλερὶν τερτὲστ ἐτιλερὲκ τιβάνη χαρπὰ τεσλὶμ ἐτιλμεσὶ μουγαγίρι κανούν βὲ ούσούλ ὀλάμαγιατζαγη πιλτιριλίγιορ ιτί. Πού παπτὲ πὶρ τζὸκ μούναχασαττὰν σόνρα νίχαγετ ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ὀλουναρὰκ ἀτέμι ἰστιζαχὰ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. Πουντὰν σόνρα πάζη τατιλὰτ ιτζρασηϊλε ἀγιαντὰν ιατὲ ἐτιλὲν ματπουὰτ κανουννηνὶν μεβάττη μουατὲλεσὶ ούζερινὲ μούζακερατὰ πασὶλανμὴζ, βὲ ἐντζούμὲν ρεϊσὶ κούρσϊϊ χιταπετὲ κελερὲκ μεζκούρ μουαττὲλ ματτελὲρ χακκηντὰ ἰζαχάτη λαζημὲ ιτὰ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ρεΐσι μεζκούρ 1ντζὶ ματτετεκὶ «γαζετανὴν νεσριντὲν ἐββὲλ σαχιπὶ χούκούμετὲ πὶρ ἰστιτὰ τακτίμ, βὲ ρουχσὰτ ἰστιχσὰλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ,» γερινὲ μετζλίσι ἀγιανὴν ἰστιταγιὰ ἰχτιγιὰτζ ὀλματηγηνη, βὲ φάκατ γιάληνηζ πὶρ πεγιανναμὲ βερμὲκ μετζπουριγετϊϊλε ἰκτιφὰ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντακὶ τατιλινὶ ἐντζούμενὶν μουβαφὴκ κόρτούγιούνού, τζούνκι πεγιανναμὲ ἰτασηϊϊλε μακσετὶν τεεμὶν ἐτιλμὶζ ὀλατζαγηνὴ, βὲ πού τακτιρτὲ «ρουχσὰτ» γερινὲ «πεγιανναμὲ» ταπιρινὶν βάζ ού τὲρτζ ἐτιλτιγινὶ, βὲ «ἰστιτὰ μουκαπιλιντὲ ἴλμ ού χαπὲρ βεριλίρ,» γερινὲ «πεγιανναμὲ μουκαπιλιντὲ ἴλμ ού χαπὲρ βεριλίρ» γιοληντὰ τασχὶχ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ, πάτεχου ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ὀλουνμούζ, βὲ ἀγιανὴν τατιλατὴ καπούλ ἐτιλμὶζ τιρ. 2ντζὶ ματτεσιντὲ μούτίρι μεσουλλαρὴν 25 γιασηντὰ ὀλμαγιπ, 20 γιασηντὰ ὀλμασὴ βὲ τεπαάϊ 'Οσμανιγετὲν πουλουνμασὴ ταρζηντὰ βουκού πουλὰν τατιλὰτ ἐντζούμέντζε κα-

πούλ ὀλουντηγὴ κιπὶ, χεϊγέττζε τάχι καπούλ ἐτιλμίς τιρ. Ȝντζού ματτετεκὶ ιστιταναμενίν πεγιανναμὲ σουρετιντεκὶ τατιλατὴ καπούλ ὀλουνμούς τηρ. 4ντζού ματτετεκὶ 5 λιρατὰν 50 λιραγιὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτινίν 1-10 λιραγιὰ κατὰρ σουρετιντεκὶ τατιλὰτ τάχι καπούλ ἐτιλμίς τιρ. Πάτεχου Ναφία ναζηρὴ Καπριὴλ ἐφεντὶ Νοραδουνκγιὰν κούρσιϊ χιταπετὲ κετζερὲκ, 11 μεσελὲ ούζερινὲ 2 σαὰτ ίζαχαττὰ πουλουνμής τηρ. Μούσαριλέϊχ πού ματτελερίν χὲρ πιρισινὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ τζεβὰπ βερίρ ικὲν, Ραχμὶ πέϊ σεϊγιατὴ ἐσνασηντὰ Εὐρώπα σερμαγετάρανηνὰ ούμούρη ναφιανὴν τεεχχουρὰ ὀγραμασηνὰ σεπὲπ μεπουσλαρτὰν πάζηλαρηνην βὲ ταχὰ τογρουσὴ τζεμιγετίν ὀλτηγηνὴ σοϊλετιγινὶ γαζεταλαρτὰν πιριντὲ ὀκουτηγηνὴ πιλτιρμεσὶ ούζερινὲ Καπριὴλ ἐφεντὶ πουνὴν κατίγεν γιαλὰν ὀλτηγηνὴ ναμουσού ούζερινὲ γεμὶν ἐτερὲκ σοϊλεμίς τιρ. Πάτεχου ούμούρη ναφιατὰν πάχσλε, σιμτιγὲ κατὰρ ιστικαμεττὲν ἀϊρήλματηγηνη, βὲ πὶρ σεγὶ σακλάμαγιατζαγηνη, βὲ σιγιασιγεττὲ καϊτὲ ιστικαμὲτ, μαλιγετὲ χισὰπ, μιλκιγετὲ ἀταλὲτ, φάκατ ναφιατὰ παρὰ ὀλτηγηνὴ, βὲ μεμλεκετὶν 40-50 μιλιὸν λιραγιὰ ίχτιγιατζὴ πουλουντηγηνὴ, βὲ γιάληνης παρασηζληγὴν τεεχχουρατὰ σεπὲπ ὀλτηγηνὶ, βὲ ιστικραζὰ μούσαατὲ ἐτίλμετιγι κιπὶ, μούχεντὶς γετιττίρμεκ ιστετιγὶ χαλτὲ, ονά τα μούσαατὲ ἐτίλμετιγινι, βὲ «Ναφιὰ ιστέμεγιορ,» τεμενὶν πεκ ἀτὶ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς, βὲ πού σόζλερι ἀλκησλανμής τηρ, βὲ νίχαγετ ναζὴρ πεγὶν ίζαχατὴ ιπράζη φααλιγὲτ ἐτμὲκ σαρτήϊλε κιαφὶ κόρούλμούς τιρ.

Μούτενεββιγέ· Παρὶς βὲ Λόνδρα μεπουσὰν μετζλισλερινὶ ζιγιαρὲτ ιτζούν Εὐρωπαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμίς ὀλὰν μετζλίσι μεπουσάνη Ὀσμανὶ ἀζὰ ἐφεντιλὲρ πὶρ κὰτζ κούντὲν σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ.— Τοναμαΐ Ὀσμανὶ κομαντανὴ φερὶκ Κέμπηλ πασαγιὰ Ἀδαλὰρ Τενιζινὲ ἀτζηλμασὴ ιτζούν ἔμρ βεριλμίς τιρ. Τικὲρ ταραφτὰν Ἰταρέϊ Μαχσουσεγέ τε ἔν πόγιούκ χατζμηντακὶ βαπορλαρηνὴ μεζκούρ σεφερὲ ίχζὰρ ἐϊλεμεσὶ λούζουμὴ πιλτιριλμίς τιρ. —«Ὀσμανίσερ Λοϊδ»ὴν πεγιανήντζα, Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Τερισαατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, Ζάτη Σαχανὲ τάχι Ἰανουαριοστὰ Κραλὰ ιατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τιρ.—Ρεσμὶ μαχφιλλερτὲν χελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ζάτη Σαχανὲ ίλὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ Νικόλαος ἀρασηντακὶ μούλακὰτ Σεπτέμβριος ἀγιὴ ζαρφηντὰ βουκού πουλατζάκ τηρ. Μούλακατὴν τεφερρούάτη σαϊρεσὶ χένουζ καραρλασὰτηρήλμαμης τηρ. Ἰμπερατὼρ Ἰσταμπὸλ ταρικίϊλε Ἰταλία σεϊγιαχατηντὰν ἀβτὲτ ἐττιγὶ ζεμὰν Ζάτη Σαχανενίν κεντισινὶ Ἰμπερατωρὰ μαχσούς γιὰτ τερουνιντέ μι, γιόκσα Γιαλτατά μη ζιγιαρὲτ ἐϊλεγετζεκλερὶ μαλούμτεγίλ τιρ. — Ματπουὰτ ιτζούν τανζίμ ἐτιλμὶς ὀλὰν κανούν λαϊχασηνὴν λέτελαρζ ίρατέϊ σενιγεσὶ σερεφσατὴρ ὀλμούς τηρ. — Ποστὰ, τηλεγράφ βὲ τηλεφὼν μούτιριγετινὲ 2 σενὲ μούττέτλε Πελδζίκα ποστὰ μούτίρι ούμουμισὶ Μ. Στερπενὶν ταγινὶ μακρούνη μούσαατὲ πουγιουρηλμής τηρ.—Παρὶς μαλιγὲ μαχφιλλερίντζε χούκούμέτι Ὀσμανιγενὶν Λατὶν ούσούλη μουβαχχατέϊ μεσκούκιατηνὰ ταχὶλ ὀλμασὴ ιτζούν μούζακερατὰ ιπτιτὰρ ἐτιλτιγὶ πεγιὰν βὲ τεμὶν ὀλουνούγιορ. — Ἀπδούλ Χαμιδὶν καγιὴν πιρατερὶ ὀλούπ τα Ἀδαπαζαρηντὰ πουλουνὰν Μὶρ Ἀλπούς πέϊλε μερκουμὴν ἀβενεσιντὲν Δζανπολὰδ ναμηντακὶ σὰχς πού χερρὲ μαχάλλη μεζκούρτὲ χαρακιάτη ίρτιτζαϊγὲ ιτζρασηνὰ τεσεππούς ἐϊλετικλεριντὲν, χὲρ ικισὶ μαχαλλὶ ζαπήτασὴ ταραφλαρηντὰν τερτὲστ ἐτιλμὶς, βὲ πεντζσενπὶχ ἀκσαμὴ ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ κόντεριλμίς τιρ.

Κρήτη μεσελεσί· Κρήτη τζεζιρεσινὲ Γιουνὰν πανταρασὴ κεσιτὲ ἐτιλτιγινὶ τηλεγρὸφ χαβατισὶ ὀλαράκ γιαζμὴς ιτίχ. Τζεζιρεγὲ φίλχακικα τούβέλι χαμιγὲ ἀσακιρινὶν τζεκιλμεσινὶ μούτεακιπ παϊρὰκ κεσιτὲ ἐτίλμίς ὀλτηγὴ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν ιτζρὰ ἐτιλὲν ταχκικάτη ρεσμιγετὲν μούστεπὰν ὀλμούς ισέ τε, πουνούν Γιουνανιστὰν χούκούμετι βὲ γιάχοτ γερλὶ Ρουμλαρὴ ταραφηντὰν τζεκιλτιγὶ χένουζ ρέσμεν τεεγιούτ ἔτμεμις τιρ. Πάπη Ἀλὶ παϊραγὴν χέμαν ἀσαγὴ ἀληνμασηνὴ τούβέλι χαμιγετὲν ταλὲπ ἐτμίς τιρ. Ταλέπι βακὴ ισὰφ ὀλούνματηγη χαλτὲ, χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ μεζκούρ παϊραγὴν ἀσαγὴ ἀληνμασὴ ιτζούν τετάπίρι λαζημὲ ιτζρασηνὰ κατίγεν καρὰρ βερμίς τιρ. Μεζκούρ παϊραγὴν ζεμινὶ μαῖ ρενκτὲ ὀλούπ, ὀρτασηντὰ κηρμηζὴ ρενκτὲ πὶρ σαλίπ ρεσμὶ βάρ τηρ. — Παριστὲν Ἰούλιος 28 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Χανγιατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμὲ μεφατηνὰ ναζάρεν, ἔλγεβμ καλατὰ τε-

μεββούτζ ετεν παϊρακ Γιουνάν παϊραγή τεγίλ τιρ. Μεζκούρ παϊρακ μαΐ ζεμίν ούζερινέ κηρμηζή σαλιπί χαβί όλουπ, Γιουνάν τάτζη κραλισιντέν μουαρρά τηρ.» Χανγιατάν 'Ιούλιος 27 ταριχίλε τζεκιλέν τηλεγραφναμετέ τάχι τενιλίγιορ κι, «Καλά ούζεριντέ τεμεββούτζ ετέν Γιουνάν παϊραγή καλτηρηλαράκ γερινέ μαΐ ζεμίν ούζερινέ πεγιάζ σαλιπί χαβί κικέρ πίρ παϊρέκ τζεκιλμίς τιρ. Γιουνανιστανήν χάρπ παϊραγή τα πουνά μούσαπίχ όλουπ, γιάληνηζ μεζκούρ παϊρακτά σαλιπίν όρτασηντά πίρ τατζ μεβτζούτ τηρ.» Γιουνάν πάς βεκιλί Κρήτη χεϊγέτι ιτζραϊγεσινέ τενπιχάτη άτιγετέ πουλουνμάς τηρ· «Κρητηνίν Γιουνάν ιντιχαπατηνά ιστιρακηνή μέν ιτζούν νουφούζη σαχσινιζί ιστιμάλ ετμελίσινιζ, ζίρα Κρητηλιλέρ ιντιχαπά ιστιράκ ετερλέρσε, Τούρκια ιλέ μούσκιλάτ πάς κόστερετζέκ τιρ.» Άϊνι ταρίχλε Λονδράτάν τζεκιλέν πίρ τηλεγραφναμετέ τενιλίγιορ κι, «Κρητηλιλερίν Γιουνάν παϊραγηνή τζεκμελεριντέν τολαγιή τίρ τζόκ γαζεταλάρ Κρητηλιλέρ ιλέ Γιουνανιλερί Τεβλέτι 'Οσμανιγέ ιλέ πίρ μούναχασά τζηκαρμάκ ιστετικλεριντέν πάχς ετερέκ, τούβέλι χαμιγενίν Κρητηλιλερί βέ Γιουνανιλερί χιμαγέ έτμεγετζεκλερινι πεγιάν ετίγιορλαρ. Ρωματάν άϊνι ταρίχλε τζεκιλέν πίρ τηλεγραφναμετέ τενιλίγιορ κι, «Τούβέλι χαμιγέ άσακίρι μουσταχφηζασή Χανγιατάν έσνάϊ μουφαρακαττά έχαλίϊ μαχαλλιγέ ταραφλαρηντάν σιττέτλε άλκησίλανμησλάρ, βέ σερεφλερινέ τάκη ζαφερλέρ ινσά ετίλμίς τιρ. Λάκιν πουνλάρ άβτέτ ετέρ ετμέζ, ιστιχκιάμ ούζεριντέ Γιουνάν παϊραγή τεμεββούτζέ πασλαμής τηρ. Τούβέλι χαμιγέ άσκερί κομαντανλαρηνά Κρητηνίν φαχρί έχαλισί ούνβανή βεριλμίς τιρ.»

Ρούμ τζεμαατή· Μακεδονιατάν κελέν χαπερλερέ ναζάρεν, μεμουρίϊνι χούκούμετ ταραφηντάν Ρούμ έχαλισί άλεϊχινέ κόστερίλέν χουσουμετ κούντέν κούνέ κέσπι σιττέτ ετμεκτέ τιρ. Πάζη μαχαλλερτέ 'Ισλάμ έχαλισινίν άτάβετί Ρουμλαρή τεχαμμούλ ετίλμέζ πίρ ταζγίκ άλτηνά κετιρμίς τιρ, βέ πάχουσους Δραματά Ρουμλάρ άλεϊχινέ τερτίπ ετίλμίς ποϊκοτάζ, Πάπη 'Αλλί βέ σάϊρ ταραφλαρτάν κόντερίλέν έβαμίρ βέ νασαϊχέ ράγμεν, κιττίκτζε ταχά πόγιούκ χήρς ίλέ ιτζρά όλουντουγουντάν, μούζταρίπ έχαλιγί Πάπη 'Αλινίν βέ Μαχμούδ Σεβκέτ πασανήν τηλεγράφλε ιμτατηνή ιστιρχάμ έτμεγέ μετζπούρ έτμίς τιρ. Έλαν ταστίκ όλούνμαμής πίρ ριβαγετέ ναζάρεν, πίρ κόγιούν Ρούμ έχαλισί ούζερλερινέ ετίλέν ταζγικέ τεχαμμούλ ετέμετίγιντεν ταγλαρά φιράρ έτμεγέ μετζπούρ όλμούς τηρ. Χέμαν χέρ κούν Ρούμ Πατρικχανεσινέ Μακεδονιατά πουλουνάν Μητροπολιτλέρ ταραφηντάν Ρούμ έχαλισινίν τζεκτιγί ζουλμτάν πάχς ίλέ πού χαλλερέ πίρ τζαρέ ταλέπ ετέν τηλεραφλάρ βιρούτ ετίγιορ. Σερφιτζέ μεπουσού Γ. Μπούσιος έφεντί πουντάν ικί χαφτά έββέλ μεζουνιγέτλε Μακεδονία ταραφλαρηνά κιτμίς, βέ δράτα κόρτούγιού μούεσσέφ χαλλερτέν τεεσιρλενερέκ Μετζλίσι Μεπουσάν ρεϊσί 'Αχμέδ Ριζά πεγέ πίρ τηλεγραφναμέ κεσιτεσίϊλε Πάπη 'Αλί νεζτινέ τεβασσούτ ετέρεκ, Ρούμ έχαλισινίν πουλουντουγού τεχλικενίν δούνού άλτηρμασηνή ρετζά έτμίς τιρ. Μούμαϊλεϊχίν πού χαρεκετί ούζερινέ «Τανίν» γαζετασή πέκ σέρτ λισάν ιστιμάλ ετέρεκ, ιττιασηνήν πιεσάς όλτουγουνού πεγιάν έτμίς τιρ. Μπούσιος έφεντί Σελανίκ βαλισί Δανίς πέϊ ίλέ πουλουντουγού πίρ μούλακαττά πού χαλλερίν ούζερινέ μούμαϊλεϊχίν τικκατηνή τζέλπ ετέρεκ, 'Αδάνα χατισεσινέ μούσαπίχ πίρ φελακετίν ζουχουρηντάν κορκτουγουνού σοϊλεμίς, φάκατ Δανίς πέϊ πόϊλέ πίρ χατισεγέ κατίγεν μεϊτάν βερίλμετιγινι τεαχχούτ ετέρεκ, μάαζ 'Αλλάχ βουκουΐ χαλιντέ 'Αλλάχ βέ ινσανλάρ νεζτιντέ πού άζίμ μεσουλιγετέ τούτζάρ όλματάν ισέ, ιντιχάρ έτμέκ έβλά όλτουγουνού σοϊλεμίς τιρ.

'Αϊβαλήκ βέ Κούς άταλαρηντά ικί άϊ μουκαττέμ βάζ ετίλέν ιταρέϊ όρφιγέ πού τεφά χίτζ πίρ μεζιγετί όλματήγη άνλασηλμάγλε καλτηρηλμής τηρ. Χούκούμετ άλεϊχινέ ισγιάν βέ Γιουνανιστάν έφκιαρηνά χηζμετ κιπί τζούρμλέρ ίλέ έχαλιτέν χίτζ κιμσέ ιττιχάμ ετίλέμεμις, φάκατ σαχσί μενφαάτ ιτζούν σιλάχ κατζηράν βέ ιταρέϊ όρφιγενίν νιζαματηνά ιταάτ έτμεγεν βέ χανελερινέ μουζίρρ ρεσμλέρ σακλαγιάν πάζη έτχασά μούχτελίφ τζεζαλάρ βεριλμίς τιρ.

Γιηλδής σεραγιηντά πουλουνάν ζουρναλλάρ μιγιανηντά Ρούμ Πατρικί 'Ιωακείμ έφεντί χαζρετλερινίν Βουλγάρ 'Εξαρχιασηνήν Σισλιτέ πίρ ταϊρέ μούπαγιασηνή μέν έτμέκ νιγετί ίλέ βεριλμίς πίρ ζουρναλή πουλουνμούς όλτουγουνού «'Οσμανίσερ Λόϊδ» γαζετασή ταραφηντάν γιαζηλμασή ούζερινέ, Ρούμ

ματπουατὴ τέρχαλ πού χαβατισιν πὶρ ἰφτιρατὰν ἰπαρὲτ ὀλτουγουνού σοϊλεμιξ τὶρ. Μουάχχαρεν Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πίζζατ πουνούν πιεσὰς ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐτμιξ, βὲ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ τάχι ὀϊλὲ πὶρ ζούρναλὴν πουλούνμαμηξ ὀλτουγουνού πεγιὰν ἐτμιξ τὶρ.

Ἰερουσαλὴμ κιλισεσινὲ τζὸκ χουσουστὰ μουαβενεττὲ πουλουνμούξ ὀλὰν Ἰσκενδεριγὲ τατζὶρ βὲ πανκερλεριντὲν Κύρ. Γ. Ζερβουδάκης κετζὲν χαφτὰ Ἱερισαττετὲ κελερὲκ, σέχρι μεζκούρ Πατρικὶ Δαμιανὸς ἐφεντιγὲ μουχαλεφὲτ ἐτὶπ, Φενὲρ Μετοχιονηντὰ ἰκαμὲτ ἐτὲν πάζη ραχὶπ βὲ ἐπισκοποσλαρὰ λαζὴμ κελὲν νασιχατὴ βερερὲκ πάρησμαγὰ ἰκνὰ ἐτμιξ, βὲ μούμαϊλεϊχούμ τηλεγράφλε Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντιγὲ ούπουτιγετλερινὶ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ. Ποὺ γιολτὰ Ἰερουσαλὴμ μεσελεσινὶν νίχαγετ χὰλλ ἐτὶλμιξ ὀλτουγοὺ ζὰνν ἐτὶλίγιορ.

Γιουνανιστάν· Ράλλης καπινεσινὶν μεσλεκὶ χούκουμετὶν σαρφιγιατηντὰ πόγιούκ ἰταρελὲρ κετιρμὲκ βὲ μεμλεκετὶν κουββέϊ περριγὲ βὲ παχριγεσινὶ μούμκὶν ὀλτουγοὺ σουρεττὲ τακβιγὲ ἐτμὲκ ἰτιγινὶ Ἀθῆναι ματπουατὴ τεεκίτεν πεγιὰν ἐτμιξ τὶρ. Λούζουμσούζ σαγιηλὰν πάζη σεφαρετλερὶν λαγβὴ, βὲ βιλαγετλερὶν κενισλενμεσὶ ἰλὲ βαλιλερὶν βὲ σάϊρ μεμουριϊνὶν ἀζαλμασὴ, βὲ γιάληνηζ πάζη νουφουζλὴ ζεβατὴν ἰλτιμασὴ ἰλὲ χούκούμὲτ μεμουριγετλερινὲ ταγὶν ἐτὶλμιξ λούζουμσούζ μεμουριϊνὶν ἀζλὶ σίμτιτεν τερτὶπ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ. Φάκατ πουνλαρτὰν μουχίμμ μεσελελὲρ ἰτζοὺν Μετζλισι Μεπουσανὴν ριζασηνὴ ἀλμάκ ἐλζὲμ ὀλτουγουντὰν, ποὺ νοκτατὰ πόγιούκ μούσκιλὰτ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μ. Ράλλης σιμτικὶ μετζλισὶν κεντισινὲ μουχαλὶφ ὀλτουγουνού πιλτιγιντὲν, Κρὰλ χαζρετλεριντὲν ταγηλμασηνὴ ταλὲπ ἐτίγιορ, φάκατ μούσαριλέϊχ πουνὰ κατίγεν ραζὶ ὅλμαγιατζαγηνη σοϊλεμιξ, βὲ ματπουατὴν βὲ μεμλεκετὶν κήσμη ἀζαμὴ σιμτικὶ χαλτὲ ἰντιχαπατὰ ἰπτιτὰρ ἐτμὲκ, Κρητηνὶν τάχι ἰστιρὰκ ἐτεττζεγιντὲν τολαγιὴ μεμλεκετὲ ἀζὶμ μουχαταραλαρὴ μουτζὶπ ὀλατζαγηνὴ πιλερὲκ, Μετζλισι Μεπουσανὴν ταγηλμασηνὰ καρσή τηρ. Μ. Ράλλης Κρητηνὶν ἰντιχαπαττὰ ἰστιρὰκ ἔτμεγετζεγινι, βὲ γιάχοτ ἰστιρὰκ ἐττιγὶ χαλτὲ μεμλεκετὲ πὶρ ζαρὰρ κέλμεγετζεγινι ἰττιὰ ἐτερὲκ, Μετζλισὶν ταγηλμασηνὰ ἰσρὰρ ἐτίγιορ.

Ἀσακίρι ἐτζνεπιγενὶν Κρητητὲν μούφαρακατηντὰν σόνρα Χανιὰ καλεσινὶν ούζερινὲ Γιουνὰν σαντζαγηνὴν τζεκιλμεσὶ Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηντὰ πόγιούκ τεεσὶρ ἐτμιξ τὶρ. Μετζλίσι Μεπουσάνη Ὀσμανιτὲ πού χαλὶν τεχαμμούλ ἐτιλμὲζ ὀλτουγοὺ τζὸκ χιττέτλε πεγιὰν ἐτὶλμιξ τὶρ, βὲ τούβέλι ἐρπιὰ ταραφηντὰν Χανιὰ κονσολοσλαρηνὰ πουντὰν τολαγιὴ τεκτιρὰτ ἐτὶλτιγὶ τάχι σοϊλενιλμιξ τὶρ. Λάκιν Κρήτη χούκούμέτι μουβακκατηνὴν χαριτζιγὲ μούτιρὶ Κύρ. Ἐλευθέριος Βενιζελοσοὺν πὶρ γαζετὰ μουχαρριρινὲ Γιουνὰν σαντζαγὴ ἴλκ τεφὰ σίμτι τεγίλ, ἴλλα κετζὲν Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ τζεζιρενὶν χὲρ πὶρ ταραφηντὰ πουλουνὰν χούκούμὲτ ταϊρελερινὶν ούζερινὲ τζεκιλίπ τουρμακτὰ ὀλτηγηνὴ, βὲ πού τεφὰ πὶρ ἰκὶ γενὶ μαχαλτὲ τζεκιλμεσὶ ἰλὲ Κρήτη μεσελεσινὶν τεγισμεγετζεγινε σούπχὲ ὅλματηγηνη σοϊλεμιξ τὶρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, Πάπη Ἀλὶ Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν Κρητητὲ πουλουνὰν βὲ ζανδαρμαλαρὴ ταλίμ ού ἰταρὲ ἐτὲν ζαπιτανὴν κερὶ ἀληνμασηνὴ ταλὲπ ἐτετζέκ τὶρ. Κρητηνὶν τουτατζαγὴ ταρὶκι σιγιασὶ χακκηντὰ μούζακερὲ ἐτμὲκ ούζρὲ, 1898 σενεσιντὲν σιμτιγὲ κατὰρ ἰντιχὰπ ἐτὶλμιξ τζούμλε μεπουσλαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ μετζλίσι φεβκελατὲ ἰτζτιμὰ ἐτετζεγὶ μούσταχπέρ τὶρ. Ἴσπου μετζλισὶν ἀζαλαρὴ 236 ὀλατζάκ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 23]5, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102 —
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	173 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	287 50
Β. » » »	»	249 55
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	418 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 30	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 34
Κούμούξ σύφακλήκ		104 —	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 64

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού νεὲρ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζοὺν σινελιγὶ πὶρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούξ χισαπήλε 30 γουρούξ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλίν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τὶρ· Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τηρ. Γαζεταγιὰ τὶρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τὶρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓḭΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṅΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 14, 1909 No. 33

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ḬΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓḭΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Νάσηλ τεταβl ётелiм; 513.—Ρουσιατὰ χουρριγέτι τινιγέ 515.—Ṭερουνl χαγιάτ 516.—Φαχιρλlκ μεσελεσινlν χαλλή 517.—Φεννl τεπαπετlν ταριχί 520.—1909 Ἰούλιος 10[13тὲ Ἀλατζαμτὰ χουρριγὲτ παΐραμὴ τζεμιγετιντὲ Ἰράτ ὀλουνὰν νούτκ τηρ 521.—Ράΐτ πιρατερλερτὲν ἀληνατζὰκ τέρς 523.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 524.—Σαρραφιγέ 528.

ṅΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΝΑΣΗΛ ΤΕṪΑΒΙ ΕṪΕΛΙΜ;

(Ι. Κ. Κ.)

ΚΕṪΖΕΝ χαφταταχl πεντιμιζτὲ Ἀδάνα ιγτισαατὴ μὸυνασεπετlλλε τὸυτζὰρ ὸλτουγγμὴζ ἀχλαχl ζιγιαντὰν πὰχς ёϊλετlκ. Λάκιν πὸυ φελαχεττὲν νάσηλ ἀζατέϊ σὲρ ётётζёγιζ;—μουχλμμ σὸυὰλ πὸύ τηρ. Ἀτζεπα ёβλερlν ταλὰν βὲ ιχεὰκ ётlλμεσl νετιτζεσιντὲ φάκρη χὰλ ζαρουρl ὸλτηγὴ κlπl, πὸυ ἀχλαχl φελαχετλὲρ τε ἄϊνι τερετζετὲ ζαρουρl βὲ τζαρεσlζ νετιτζελὲρ μι τlρλέρ; Ἐλιμιζτὲν πlρ σέϊ κέλμετιγι lτζὸὺν ἄντζακ μαχζοὺν βὲ μεγιὸὺς καλπlλέρλε τουρουπ πὸυ χαλλερl σέϊρ μι ётётζёγιζ; γιόκσα κέσπι τζεσαρὲτ ётlπ, κουββέτλε ἀνλερlν τεταβισινέ μι τεσεππὸὺς ётётζёγιζ;

Βάκαα πὸυ ἀχλαχl ζιγιανλαρὴν πάζηση τζαρεσlζ τερτλὲρ τlρλέρ. Ταγηλμὴζ ὸτζακλὰρ τέκραρ κουρσυλάμαζ· γενl ὸτζακλὰρ γιαπηλμαλή· γετlμ γετlμ τlρ· γετlμ κlπl πόγιὸυγετζέκ. Ἐχαλl ἀτζηντὰν ὅλμεμελι, μυὸτλακα σαϊρλερέ ἓλ ἀτζατζὰκ τηρλάρ. Λάκιν βὰρ πάζη τζιχετλέρ κι, ἀνλὲρ lτζὸὺν τεβὰ πουλουνὰ πlλlρ. Μέσελα, μὸυχτατζιϊνὲ lανὲ τεβζι ὸλουνηγορ· πὸυ lσὲ ἀνὴ ἀλανλαρὴν lζζέτι νεφσινὲ τοκούνμαγιατζακ, βὲ ἀλανλαρτὰ τενπελλιγl τεσβlκ ётμεγετζεκ σουρεττὲ τεβζι ётlλμελl τlρ. Πὸυ lανὲ μὸυμκlν μερτεπὲ τέζιγε ἀνλερl κεντl χανελερινὲ βὲ lσλερινὲ γερλεσtlρμέκλε καπlλ τlρ. Ζαννημὴζτζα πὸυ χουσουστὰ σεχρτεκιλὲρ κὸlλερτεκιλερτὲν ζιγιατὲ μὸυσκιλατὰ τὸυσὸύγιορλαρ. Χούσουσα Ἀδανατὰ ἐμνιγὲτ χάλα lατὲ ётlλμεμιζ ὸλτηγὴ lτζὸὺν χὲρ κὲς κεντl lσλερινὲ πασλαγιάμαγιορλαρ.

Πινάεναλεϊχ ὲερὲκ Ṭερισαατεττὲ πουλουνὰν πέϊν ёλ μιλὲλ lανὲ κομισιονηνὴν, κερὲκ ἀνὴν Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετl ταχιλιντεκl σὸυπελερινlν lφὰ ётётζεγl ёν μουχlμμ πlρ χητμὲτ πού, γιάνι ἐμνιγὲτ βὲ ἀσαγισlν τέρχαλ τεκαρρὸυρινὲ σάϊ ётlπ, ёχαλιγl κεντl ёβλερινὲ βὲ lσλερινὲ γερλεσtlρμέκ ὸλμαλή τηρ. Πὸυ σέϊ τεεχχὸὺρ ёττlκτζε, βεριλὲν lανελὲρ ёχαλιγὲ ἀχλαχl μαζαρρατὴ πατl ὸλατζάκ τηρ.

Τινὲρ πlρ σέϊ ёϊταμχανελὲρ lτάρεσlντζε lτζασὴ λαζὶμ κελὲν lχτιγιάτ τηρ. Πὸυ παπτὲ Ἀμεριχαλὴ, Ἴγγλιζ βὲ Ἀλμὰν τοστλαρὴν κετζέν τεφαχl κηταλτὰ lπράζ ёττlκλερl χιμμὲτ βὲ γαϊρὲτ κlπl πὸυ τεφὰ

τάχι κόστερτικλερί μεράκ βέ πέζλ έττικλερί γαϊρέτ σαγιάνη ταχσίν τίρ. Μαρασττά όλτηγή μισιλλού 'Αϊνταπτά τάχι πόγιούκ πίρ τεσεππόυστέ πουλουνηλτηγηνή κόρμεκ τζεσαρετπάχς πίρ άλαμέτ τίρ. Πού νεβ μόυεσσεσελέρ βαλιτεϊνσίζ βέ χομσήζ εϊταμημήζ ίτζούν ικιντζί τερετζετέ χομλάρ όλατζακλάρ, βέ ό τζιχέτλε τερτιμιζέ πίρ τεβά τεταρικ έτετζεκλέρ τίρ.

'Ιτζτιμαΐ άχλακημηζή τεχτίτ έτέν τζιχετέ, γιάνι σαχιπσίζ κατηνλαρήν βέ κηζλαρήν άχβαλινέ κελίντζε, πού χουσουστά πάζη ιτζτιμαΐ βασηταλάρ κουλλανηλά πιλίρ. Έζτζούμλε έχαλιμίζ άρασηντά τεεχχούλ μεσελεσινί τανζίμ έτμεκ ίτζούν πάζη τερτιπάτ ίτζρά έτιλέ πιλίρ. Μεϊτανταά όλάν μούσκιλατήν κεντζλερί άϊλέ τεσκίλ έτμεκ φαρζηντάν μέν έτετζέκ πίρ χάλ ού χεϊγέτ κέσπ έτμεσί ιχτιμαλή βάρ τηρ. Λάκιν σαχίλ σεχρλερτέ όλτηγή κιπί, τερουνί μεμλεκεττέ τάχι έχαλιμίζ άρασηντά τεεχχούλούν άτετινίν έκσιλμεσί άχλακί χαγιατημηζά σούϊ τεεσίρ έτετζέκ πίρ ούκουπέτ όλούρ. Πινάεναλεϊχ φελακετζετέ όλάν πού έχαλί άρασηντά έμρι ίζτιβατζή μακούλ πίρ τάρζ ού μεσλεκτέ ίταρέ έτμεκ, ό μαχαλλερίν μεσούλ χεϊγετλερίντζε γάγετ μουχίμμ πίρ βαζιφέ όλμαλή τηρ. Πού μεσελέ 'Αμερικατά όλάν 'Ερμενιλερίν τάχι τζίττεν ναζάρη τικκατηνή τζέλπ έτσέ τεγέρ. Όρατα πέκ τζόκ 'Ερμενί κεντζλέρ ίζ βέ ίρατλαρηνή έπεγι σηρασηνά κοϊμούζ ίσελέρ τε, 'Αμερικαλή κηζλάρ ίλέ έβλενέμετικλερι ίτζούν πεκιάρ δμρ κετζιρίγιορλαρ. Πού ισέ άνλερίν άχλακί τετεννιλερινέ πατί όλούγιορ. 'Αμερικατακί 'Ερμενιλέρ πίρ χεϊγέτι ίτζτιμαϊγέ μακαμηντά πού άχλακί τεχλικεγί τάχτη ναζάρη μούταλααγιά άλμαλή τηρλάρ.

Λάκιν πού άχλακί τεχλικελερέ καρσή τάχά μούεσσίρ πίρ βασητά βάρ τηρ, ό τα άχλακί ταλίμ τίρ. Σενατλάρ βέ μεγουλιγετλέρ τεσβίκ έτιλέ πιλίρ, έμρι ίζτιβατζή τανζίμ έτμεγέ γιολλάρ τούσούνούλέ πιλίρ, λάκιν άκηπέτ άτεμλερίν άχλακί χαγιατηνή ζάπτ ού ίταρέ έτετζέκ όλάν κουββέτ άχλακί έσασλάρ τηρ. 'Ατεμλέρ πού τζίνς φελακετλερτέν μεφτούρ τούσμεμεκ βέ κεντί ίζζέτι νεφσλερινί ζάϊ έτίπ τετεννί έτμεμεκ ίτζούν κόρούνμεζ όλάν ρουχανί άλεμέ ίμάν έτμεκ, βέ ό άλεμίν έσάς βέ καβαϊτινέ ίτιμάτ έτμεκ κερέκ τίρλέρ. 'Ατέμ κεντί ζατηνήν ούλβιγετινί πιλίπ, άχλακί καβαϊτίν έπετί κηϊμέτ βέ έχεμμιγετινέ ίνανήρσα, χίτζ πίρ φελακέτ άνλερί μεφτούρ κηλάμαζ, πέρακς άνλέρ ούκουπετλέρ ίτζιντέν ταχά ζιγιατέ γιούκσέκ βέ γαλίπ πίρ ρούχ ίλέ γιακαγιή σηγιηρηλάρ. Ταριχέ πάκηνηζ· χέρ νέ ζεμάν άχλακί έσασλαρά τζίττεν ίμάν έτέν πίρ κάβμ ταζγίκ βέ τεατίτιγέ μαρούζ όλμούζ ίσέ, άνλέρ ό τεατίτιγιαττάν σαγιήτζα άζ, λάκιν κουββέτ βέ τεσίρτζε ταχά άζίμ όλαράκ τζηκμησλάρ τηρ. Φρανσανήν Χούκούνολαρηνά πάκ. 'Ανλέρ Φρανσατά νό πινλέρτζε νουφούζ ζάϊ έτίπ, κούζέλ βατανλαρηνή τέρκ ίλέ τούνγιανήν τζάρ τζιχετινέ ταγηλτηλάρ· λάκιν χέρ κιττικλερί γερτέ μενπάη κουββέτ όλτουλάρ· ζίρα ζαλιμλέρ άνλερίν νουφουσηνή τελέφ έτέ πιλτιλέρ ισέ τε, τερουνλεριντέ πουλουνάν άχλακί έσασλαρή μάχβ έτέμετιλερ· πινάεναλεϊχ χέρ νερέ κιττιλέρ ισέ σερέφ βέ κουββετλερί ίλέ περαπέρ κιττιλέρ. 'Ιγγιλτερρανήν Πούριτηνλαρή Γαρπήν ναμαλούμ σαχιλλερινέ νουφούστζα άζ, λάκιν άχλακί έσάστζα κουββετλί όλαράκ κιττιλέρ. Ό πίρ άβούτζ μουχατζιρλέρ νίχαγετ τούνγιανήν χουρριγετινί πατζ όλατζάκ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα μιλλετινί τεεσίς έττιλέρ. Ταριχίν σασμάζ καϊτεσί πού τηρ· Καβμλαρή τεατίτί τεγίλ, άντζακ άχλακί έσασλαρήν φηκτανή μάχβ ού ζαΐλ έτέρ. Πινάεναλεϊχ 'Ερμενί μιλλετινί μάχβ έτετζέκ όλάν κουββέτ Τούρκίν βέ Κούρδίν κηλήτζ βέ άτεσί τεγίλ τίρ, άντζακ άνή πόϊλεσί φελακετλέρ ζεμανηντά μουχαφαζά έτετζέκ όλάν ίμανηντάν —άχλακί βέ τίνί όλάν χακικατλαρά όλάν ίμανηντάν— μαχρούμ κηλάν σούπχελέρ τίρ.

Ίμτί έγερ σού τεατίτί κόρμούζ βέ μεφτούρ 'Ερμενί κεντζλερινί, σού πικές κατηνλαρή βέ κηζλαρή, σού γουρπέτ γιολουνά τούσμούζ πίτζαρέ σερσεριλερί κερέκ βατανλαρηνταά κερέκ γουρπέττέ άχλακί βέ τζισμανί μερακτάν χελάς έτμεκ ίστέγιορ ισέκ, άνλερέ έκμεκτέν κηϊμετλί όλάν Κελαμουλλαχή, βέ σερβεττέν κουββετλί όλάν άχλακί έσασλαρή βερελίμ.

Πού κούν σού φελακετέ τούτζάρ όλμούζ όλάν σέχρ βέ κασαπά βέ καριγελεριμιζτέ κεντζλεριμιζέ ζάπτη νεφσί, κιαμιλλεριμιζέ χακικάτ βέ 'Αλλαχά ίμανή, βέ τζούμλεσινε κόρούνμεζ άλεμέ βέ άνήν καβαϊτινέ ίτιματή ταλίμ βέ τελκίν έτέν ίμανλή μούρ-

άιτλὲρ λαζήμ τὴρ. Τερὶν ἐσὲφ ἰλὲ ἀνλάγιορηζ κι, καβμημὴζ ἀρασηντὰ μόυρσιτλὶκ σατὰν νιτζὲ ζατλὰρ ἐχαλινὶν Ἀλλαχὰ, μουκαττερὶν ἰτάρεσινὲ βὲ ἀχλακὶ ἀλακὰ βὲ ἐσασλαρὴν ἐπετὶ μανασηνὰ ταῖρ βεσβεσελὲρ οὐγιαντήρμαγὴ κεντιλερὲ ἴζ κὸὺτζ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἐγὶ πιλελίμ κι, πού νὲβ μόυρσιτλὲρ μιλλὶ χαγιατημηζὴν γιαγμακὶρ Τὸὺρκ βὲ Κὸυρδλερτὲν ζιγιατὲ βεχίμ τὸυσμενλερὶ τὶρλέρ. Ματτὶ σερβετινὶ ζάϊ ἐτμιζ πιτζαρελερὲ ρουχανὶ ἀλεμὶν μεσερρετινὶ βέρινιζ, ἀλέτ οὐ ἐτεβατηνὴ γάϊπ ἐττιγὶ ιτζὸὺν μεφτοὺρ ὀλανλαρὰ ἰμὰν βὲ ὀὺμιτ κουββετινὶ βέρινιζ· μόυτζαχετέϊ χαγιαττὰ ἀνὴ ἰντικὰμ τουϊγουσοὺ ἰλὲ τολτουρουπ, γιαγμακὶρλὲρ τερεχεσινὲ ἐντιρμεκτὲν ισὲ, ἀνὴν νετζιπ χισσιγιατηνὴ χαγιατὴν βὲ ταριχὶν γιόυκσὲκ μακσετλερινὶ ἀνὰ κὸστερερὲκ, ἀνὴ ταχὰ ἀλὶ πὶρ χαγιατὰ τζέλπ οὐ ταβὲτ ἐϊλέγινιζ. Ἰστὲ πού κὸὺν πιζὲ ἀχλακὶ κηταλτὰν βὲ μανεβὶ μεβττὲν χελὰς ἐτετζὲκ κουββὲτ πού ἀχλακὶ κουββέτ τὶρ. Ἴμτι τερουνιντὲ Ἀλλαχὰ βὲ κὸρόυνμεζ ἀλεμὲ ἰμανὴ, ἀχλακὶ ἐσασλαρὴν ἐπετὶ ἐχεμμιγετινὲ καβὶ ἰτιματὴ βὲ ἀτεμὲ βὲ μελεκόυτουλλαχὰ σαρσηλμάζ ἐμνιγετὶ πουλαυνὰν χὲρ πὶρ ἐρκὲκ βὲ κατὴν πού κὸὺν σαὺ μεφτοὺρ βὲ μεγιουζ ἐχαλιμιζὲ γιακλασὴπ, ὅ ἰμὰν βὲ ἰτιματὴνὴ τικερλερέ τε τεπλὶγ βὲ τελκὶν ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μὸυκελλὲφ πουλουνμακτά τὴρ. Ἰστὲ ἀχλακὶ ἰλλετιμιζὶν χακιχὶ τεβασὴ πού τὴρ.

ΡΟΥΣΙΑΤΑ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΤΙΝΙΓΕ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΡΟΥΣΙΑ χακκηντὰ μαλόυμάτη μόυκεμμελὲ σαχιπὶ ὀλανλάρτζα μαλόὺμ τὶρ κι, Ρουσιανὴν τερακκησηνὰ ἔν κουββετλὶ μανιελερτὲν πιρισὶ Ὀρθόδοξος κιλισεσινὶν μεζαλίμ οὐ τεαττιγιατὴ τὴρ. Ἰσλαχατὰ μαχσοὺς χὲρ νὲβ ὀὺμιτ χουρριγέτι τὶνιγενὶν πίλφιϊλ βεριλμεσὶ ὀὺζερινὲ μόυεσσές τὶρ. Πού χὲρ χάνκι πὶρ μεμλεκὲτ ιτζὸὺν σαχίχ ὀλὰ πὶλὶρ ισέ τε, μεμαλίκι τὸυνγιανὴν χὶτζ πιρισιντὲ κιλισενὶν χόύκμ οὐ νουφουζὴ Ρουσιατὰ χίσς ὀλουντηγὴ κατὰρ χίσς ἐτίλμεμιζ τὶρ. Πού σεπεπτὲν Ρουσία μεπουσὰν μετζλισὶ ὀλὰν Δούμα ταραφηντὰν καπούλ βὲ τασττὶκ ὀλουνούπ τα μεμλεκετὶν πιλτζόύμλε ἀκβαμηνὰ χουρριγέτι τὶνιγὲ πὰχζ ἐτὲν κανούν λαϊχασηνὴ πιλτζόύμλε χουρριγετπερβὲρ γαζεταλαρὴν κεμάλη μεμνουνιγέτλε ἀλκησὰλαμαλαρηνὰ τογραυσὴ τεατζτζὸὺπ ὀλουνμάζ. Βάκαα Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ κετζὲν Ὀκτωβριοστὰ νεσρ ἐττιγὶ πεγιανναμεσιντὲ χουρριγέτι τὶνιγὲ πὰχζ ἐττιγινὶ ἰλὰν ἐτμιζ ισέ τε, πουνὰ ράγμεν Ρωὺμ Ὀρθόδαξος κιλισεσὶ τεβλὲτ τὶνι μακαμηντὰ πακὴ καλμὴζ βὲ ταχὰ ἐγιγὲ πὶρ κὸνὰ τεπετὸὺλ ἐσερὶ κὸρόύλμεκσιζιν σάϊρ ἀκιτελερὲ καρσὴ ρεβὰ κὸρόυλὲν μεζαλίμ οὐ τεαττιγιατὴν ιτζρασηνὰ τεβὰμ ὀλουνμὴζ τὴρ. Δουμανὴν πού κανουνὴ καπούλ βὲ τασττὶκ ἐτμεκτὲν μακσετὶ τὶντζε μεζαλίμ βὲ τεαττιγιατὰ νιχαγὲτ βερμέκ τὶρ, βὲ Ρουσιανὴν τερακκηγιάτη τεχζιπιγεσινὲ ἔν μουχίμμ ἀτὴμ ἀτμὴζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πιχάκκην μαζχάρη τασβιπ ὀλμούζ τὴρ. Δούμα ταραφηντὰν γιὰζ τατιλὶ ιτζὸὺν τέρκι ισγὰλ ἐτμεσιντὲν ἐββὲλ καπούλ βὲ τασττὶκ ἐτιλμὶζ ὀλὰν ἴσπου γενὶ κανουνὴν ἀχκιαμὴ περβέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ· (1) Σίννι πόυλουγὰ βασὴλ ὀλὰν πιλτζόύμλε σεχριλὲρ κεντὶ τὶνλερινὶ ιντιχαπὰ χάκκ οὐ σελαχιγετλερὶ ὀλουπ, βιτζτανλαρηνὴν ἐβαμιρινὲ κὸρὲ ἀνὴ τεπτὶλ ἐτμεγὲ μουχτὰρ τὴρλάρ. (2) 14τὲν 21 γιασηνὰ κατὰρ ὀλὰν νεβτζιβανλὰρ ἐπεβεϊνλερινὶν ρεϊ οὐ ριζασήϊλα κεντὶ τὶνλερινὶ ιντιχαπ ἐτμεγὲ σελαχιγεττὰρ τὴρλάρ. (3) 14 γιασηνὰ κατὰρ ὀλὰν τζοτζουκλαρὴν τὶνλερινὶ ταγὶν ἐτμεγὲ ἄντζαχ ἐπεβέϊν σελαχιγεττὰρ τὴρλάρ.

Οὔτζ χουρριγετπερβὲρ Ρούς γαζεταλαρηντὰν ἐτιλὲν ικτιπασὰτ μεμλεκετὶν χουρριγετπερβὲρ ούνσουρού ταραφηντὰν πού μεσελεγὲ νὲ ναζάρλε πακηλτηγηνὰ ταῖρ πὶρ φίκρ οὐ τασαββούρ βεριρλέρ. «Πετερσβούργερ Τζάϊτουγγ» τέγιορ κι, «Σιμτικὶ χαλτὲ ἴσπου ἐγὶ ισὶν πόϊλὲ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μεσρούρ ὀλμαγὰ πὲκ ἀγὴρ σεπεπιμιζ βάρ τὴρ. Πού κανούν ταρίκι τερακκησὴ ὀὺζεριντὲ νὲ κιπὶ μούμαναατὰ τούτζὰρ ὀλούρσα ὀλσούν, ἀνὴν Δούμα ταραφηντὰν καπουλὴ γάγετλε χαΐζι ἐχεμμιγέτ τὶρ. Ζίρα πού σέϊ ἐχαλινὶν ναζαρηντὰ Δουμανὴν μεβκηϊνὶ γιόυκσελτετζὲκ τὶρ. Πὶζ ἔλγεβμ γιὰζ τατιλινὲ ταχὰ πουντὰν πὶρ ἀζ βακὴτ ἐββὲλ ὀὺμιτ ἐτὲ πιλετζεγιμιζτὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ χισσιγιὰτ ἰλὲ ναζαρεντὰζ ὀλὰ πιλίριζ. Τερακκηπερβὲρ πὶρ γαζετὰ ὀλὰν «Σλόβο» γαζετασὴ σόϊλὲ γιαζήγιορ· «Δουμανὴν ρεγὶ Ρούς

ἐχαλισινὶ κιάμιλεν χουρριγέτι βιτζτανὴν λεχιντὲ βὲ κιμλερὶν ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ ὀλτουκλαρηνὴ βαζίχεν ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ἐτμὶζ τὶρ. Σὰγ τζενὰχ ἀζαλαρὴ μεζκοὺρ κανοὺν ἀλεϊχιντὲ ρέϊ βερμέκλε πού χουσουσὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ζιγιατὲ μεϊτανὰ τζηκαρμησλάρ τὴρ. Ἱπού κανουνὴν μούστακπέλ μουκατέρατὴ χὲρ νὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, πού ρεγὶν νετιτζεσὶ πού μεμλεκεττεκὶ χεϊγέτι μεπουσανὴν μεβκηϊνὶν κουββετλενμεσὶ, γιάνι ἀνὴν Ρουσία σεχριλερινὶν καλπλεριντὲ κουββετλενμεσὶ μανασηντὰ ὀλατζάκ τὴρ. Ἱπού ἰσὲ ἄλελχουσους Ρουσιανὴν ἴσπου κετερλὶ ἐγιαμηντὰ γάγετ μουχίμμ βὲ κηϊμεττὰρ πὶρ νετιτζέ τὶρ. Τολαγιητὰν τιχὲρ πὶρ νετιτζὲ τάχι σοὺ ὀλατζὰκ τὴρ κι, χακικὶ Ὀρθοδοξοσληγὴν βὲ χακικὶ Ὀρθόδοξος κιλισεσινὶν ταχὰ τζαπούκ ἰσλὰχ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν πὶρ βεσιλὲ χασὴλ ἐτετζέκ τὶρ.»

Μανιφατουρατζὴ σηνηφηνὴν βασητάϊ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Περδζέβια Βιεδομόστι» τάχι ἄϊνι τεφαχχούρανὲ ναγμετὲν τὲμ βουρούγιορ· «Δουματὰ κουββὲτ τεραζισινὶ ἐλιντὲ τουτὰν Ὀκτωβρίστ φηρκασὴ τούτζὰρ ὀλτηγὴ ἰμτιχανὰ ἐγίτζε τὰγιανμὴζ τὴρ. Ὅπού κανουντὰ καβανλϊνι μεβζουεμιζὶν ἐσασηνὴν τζούρούμεσινὶ, χακὶμ κιλισεσινὶν μεναφιϊνὲ καρσὴ πὶρ τζὲχτ, βὲ χάττα βατανημηζὰ καρσὴ πὶρ ἐσέρι χηγιανὲτ κὸρτούγιοὺ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν σὰγ τζενὰχ ἀζαλαρηνὴν μούσκιλατὴ χὰλλ ἐτὲρ κὶπὶ κὸρούνὲν σὸζλεριντὲν, γιάχοτ ἀσαπιγετκιαρανὲ νιταλαρηντὰν ἰγφὰλ ὀλούνματὴ. Δουμανὴν κεντὶ νεφσὶ ὀύζερινὲ βὲ ἰφρὰτ μουχαφαζακιαρλαρὴν τεχτιτὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ χέβλ οὐ τεχσετλὲρ ὀύζερινὲ τζαλτὴγὴ ἴσπου γαλεπεγὶ μεσερρέτλε τελακκὴ ἐτέριζ. Ἐχαλὶ κεντινὶν μούντεχὰπ μεπουσλαρηνὴν Ρουσία τεβλετινὶν ιατέϊ ἰτιπαρηνὰ καρσὴ ἴσπου μουχίμμ ἀτημὴ νὲ γιολτὰ τακτὶρ ἐτμεκλιγὶ ρανὰ πὶλίρ.

Μούσαατέϊ μεζχεπιγεγὶ τεεμὶν βὲ τετάριχ ἐτὲν ἴσπου κανουνὴ πὶρ κομισιόνη μαχσοὺς 6 ἄϊ τζαλησὴπ τζαπαλατηκτὰν σόνρα τανζὶμ ἐτὲ πὶλμὶζ τὶρ. Μεζκοὺρ κανοὺν Δουματὰ μεβκηϊ τετχὶχ οὐ μούζακερεγὲ κονουλτουκτὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερὰτ σετὶτ, βὲ χάττα σούρτζτούρούτζοὺ ὀλμουὺζ ἰσέ τε, χουρριγετπερβερλὲρ βὲ Ὀκτωβριστλὲρ κουββετλερινὶ τεβχὶτ ἐτερὲχ, ἀνὴ καπούλ βὲ τασὶχ ἐττιρτιλέρ. Μουχαφαζακιὰρ γαζεταλαρὴν ζαννήντζα, ἴσπου γενὶ κανοὺν μεμλεκετὶν ἀσαγὶζ οὐ ἐμνιγετινὶ τὰ τεμελιντὲν σαρσατζάκ τὴρ. Χάττα τερακκηπερβερανὲ μεσλεκλὲρ λεϊχιντὲ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν «Νοβόγε Βρέμια» πιλὲ Ρουσιατὰ χουρριγέτι τινιγὲ ἰμκιανσήζ τὴρ ἐσασηνὰ πινάεν ἴσπου μούσαατὲ κανουνηνὰ μουχαλεφὲτ ἐτερὲχ τέγιορ κι, «Δούμα κεντισινὶν ρεγὶ ἰλὲ Ρουσία ἐχαλισινὶν χαμιγετλὶ οὐνσουρλαρηντὰν πιϊγιανὲ ὀλτουγηνὴ κὸστερτικτὲν μάτα ἄκλη σελιμτὲν τάχι πιπεχρὲ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὶζ τὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτέρσεκ πιζὶμ ἰτικάτη καβιμιζὶ πεγιὰν ἐτμὶζ ὀλούρηζ. Ὀύμιτ ὀλουνούρ κι Δούμα ἴσπου μουαμελεσὶ ἰλὲ Κανούνη Ἐσασιγὶ τεβιρμὲκ ἀρζουσηντὰ τεγίλ τὶρ· λάκιν Κανούνη Ἐσασὶ ἀχκιαμήντζα, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ, ζεβτζεσὶ βὲ βελίϊ ἀχτὴ Ὀρθόδοξος μεζχεπιντὲ πουλουνμαγὰ μετζπούρ τεγίλ μι τὶρ; Ὅ τακτιρτὲ πού σέϊ Δουμανὴν καπούλ βὲ τασὶχ ἐττιγὶ ἴσπου κανουνὴν ἀχκιαμὴ ἰλὲ νάσηλ ἰτιλὰφ ἐτὲ πιλίρ; Ἄτζεπα Δούμα πού μεσελὲ χακκηντὰ τούσούνμούζ μι τὶρ; Ρέϊ οὐ ριζασὴ ὅλμακσηζην πὶρ τακὴμ Ὀκτωβριστλερὶν, τινσιζλερὶν, βὲ σάϊρ μεζχεπλερὲ ταπὶ ὀλανλαρὴν τζέπρεν καπούλ ἐττιρτικλερὶ πιλτζούμλε κανοὺν βὲ νιζαμλαρὴν κεεννελεμγεκοὺν βὲ μανασὴζ καλτηκλαρὴ χελτὲ, πού κανοὺν Ἰμπερατωρὴ νὲ χάλ οὐ μεβκητὲ πηρακήγιορ; Κὸρούνούρ κι Δούμα χαζρετλερὶ σοὺ χουσουσοὺ χὶτζ χισαπὰ ἄλμαμηζ τὴρ κι Ρουσία τεβλετινὶ μεϊτανὰ κετιρμὶζ ὀλὰν Ρούμ Ὀρθόδοξος Ρούς ἐχαλισὶ σουρασηνὴ ἀνλάμαγιατζακ κι Ρούμ Ὀρθόδοξος Ρούς Ἰμπερατωρὴ νάσηλ ὀλούρ τα Γεχουδιλιγὶ, Μούσλιμανληγὴ, βὲ χάττα πουτπερεστλιγὶ πιλὲ χὰκκ Ὀρθόδοξος μεζχεπὶ ἰλὲ ἄϊνι σεβιγεγὲ κογιὰν πὶρ κανουνοὺ τασβιπ βὲ τασὶχ ἐτὲ πιλίρ;

Ρουσιατὰ μούτεβαττὴν Ἐρμενὶ πιρατερλεριμιζὲ τεπρικιατημηζὴ πεγιὰν, βὲ πουνοὺν Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἰτζοὺν τὰχὰ παρλὰκ κούνλερὶν πὶρ πασλανκητζὴ ὀλμασὴ οὐμιτινὶ ἴζχὰρ ἐτέριζ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΔΟΚΤΩΡΗΝ πιρισὶ κετζμὶζ ὀλὰν σενελὲρ χακκηντὰ γιαζτηγὴ σηρατὰ σοὺ μουτζίπι μεσερρὲτ βὲ μούφιτ κελαμλαρὴ σοϊλεμὶζ τὶρ· «Σενὶν πεγιάζ σατζ-

λαρηνὴ σάϊμα· πΰϊλὲ ἐτμεκλιγὶν νὲ ἀνλερὶν σαγιησηνὴ ἀζαλτατζὰκ, νέ τε κὲτζ πεγιαζλανμαλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτετζέκ τὶρ, βὲ σανὰ ὄϊλὲ πὶρ ζαρὰρ βερετζὲκ τὶρ κι, ἀνὴ σατζλαρὴν ἄσλα κὲρὶ κετιρέμεζλερ. Πεγιὰζ σατζλὰρ πιζὲ ἰχαλὲ ὁλουνὰν χητμετλερὶ χΰσνι σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐττιγιμιζὲ ἀλαμὲτ τιρλέρ. Πού χητμὲτ πέλκι τζὸκ πόγιΰκ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ. Πού ἵζ γιὰ πεγιαπανὴ ζέρ οὐ τιμὰρ ἐτμέκ τὶρ, γιὰ πὶρ χανὲ πινὰ ἐϊλεμὲκ, πὶρ κουγιού καζμὰκ, πὶρ γιὸλ ἀτζμὰκ, πὶρ σεγὶν φιγιατηνὴ τενζὶλ ἐτμὲκ, πὶρ τζοτζουγὴ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἐϊλεμὲκ, πὶρ ἰλαχὶ τερεννΰμ ἐτμὲκ γιὰ γιαζμὰκ, χάσηλη ὄϊλὲ πὶρ σέϊ τὶρ κι, πὶζ ἀνὴν ἰτζΰν, 'Τΰνγιαγιὰ σοὺ χητμετὶ ἰτζρὰ ἐϊλετὶμ,' τεγὲ πιλίριζ. Πὶρ κιμσεγὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, πὶρ κιμσεγὶ μουτλοὺ κηλμὰκ, τΰνγιατὰ πὶρ νοκταγιὴ πὶρ ἀζ ταχὰ ἐγὶ ἐτμὲκ, ἰστὲ κιάμιλεν χοτπὶν πὶρ ζμρ κετζίρμεμιζ ὁλὰν πὶρ κιμσενὶν χάκκλε τεγὲ πιλετζεγὶ σέϊ πού τὴρ. Πὲ σαϊρλερὲ γιαρτὴμ ἐτεπιλμιζ ὁλμαμὴζ, βακτὴν πιζὶμ ὀϋζεριμιζὲ πηρακμὴζ ὁλτηγὴ ἐσερλερὶν τζΰΰμλεσινε μευατίλ τὶρ. 'Ασκερλικτὲ ἄζ βακὴτ καλμὴζ ὁλὰν ἀσκὲρ ἀσκερλικτὲ τζὸκ καλμὴζ ὁλὰν ἀσκὲρ κατὰρ σάτ οὐ μεσρΰρ ὁλαρὰκ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτέμεζ.

ΕΡΠΑΠΗ μουσικητὲν πὶρισὶ Μενδηλσηνὴν ἰλαχιλεριντὲν πὶρισινὶ ἰλαχινὶν κελιμελερινὶ σΰϊλέμεκσιζιν γίνε τε πὲκ τογρού πὶρ σουρεττὲ τερεννΰμ ἐτὲ πιλίρ, λάκιν ἰλαχιγὶ τερτιπ ἐτενὶν μεράμ οὐ μακσετινὶ κεντὶ μΰστεμιλερινὲ τεπλὶγ ἐτέμετιγι χαλτὲ χὲρ νὲ κατὰρ τογρού τερεννΰμ ἐτμὶζ ἰσέ τε, ἐγὶ τερεννΰμ ἔτμεμιζ ὁλούρ. Πὶρ κιμσὲ σαϊρλερὶν κεντισινὲ γιακλασάμαγιατζακλαρη τερετζετὲ γιΰκσὲκ ὁλαρὰκ χακικὰτ βὲ σαλὰχ ταρικιντὲ γιΰρΰγὲ πιλίρ, βὲ κεντὶ χεμτζινσλερὶ ἰλὲ σατακάτλε μουαμελὲ ἐτὲ πιλίρ, πού τζΰΰμλε ἰλὲ ἔγερ κεντὶ ἐτραφηντὰ ὁλανλαρὴν γιολὴ ὀΰζερινὲ χίτζ πὶρ τζιτζὲκ σάτζμαμηζ, ἔγερ γαϊρεττὲν τΰτμΰΰζ ὁλὰν πὶρ πιρατερὲ γενὶ πὶρ σὲβκ βὲ τζεσαρὲτ πὰχζ ἐτετζὲκ πὶρ κελὰμ σΰϊλεμεκτὲ τεκιασΰΰλ ἐϊλεμιζ, βὲ κεντὶ σαλαχηνὴ σαϊρλερὶν 'Αλλαχὰ τζὲλπ ὁλουνμαλαρηνὰ μανὶ ὁλατζὰκ τερετζετὲ σὲρτ βὲ τζιττὶ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμιζ, βὲ ὁμρΰνΰΰ χακικάτη χαλτὲ τεασσΰπανὲ πὶρ ζμρ ἐϊλεμιζ ἰσὲ, κερὲκ πού τΰνγιατὰ βὲ κερὲκ ὅλ πὶρ τΰνγιατὰ «Ἄφεριν» καζανὰ πιλετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτέμεζ.

ΤΑΡΙΧΕ ἀσινὰ ὁλὰν πὶρ ζὰτ «Τΰνγιαγιὰ τεεσιρὶ ὁλὰν τὶν ἄντζακ ἀτεμὶν σαχσὶ τινὶ ὁλμούζ τὴρ,» τεμὶζ τὶρ. Σάϊρ χὶτζ πὶρ τζὶνς τὶν πὶρ φερτὶν ὁμρΰνΰΰ πού τΰνγιατὰ ἐμνιγὲτ βὲ μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ἐϊλεγέμεζ. 'Αλὰ ταλιμὰτ βὲ κΰΰζὲλ ἰτικατὰτ τέρτ οὐ κετὲρ βὲ ἰγβὰ βακτηντὰ χὶτζ φαϊτὲ ἐτμέζ. Γιολουμὴζ κΰΰτζ βὲ μΰΰτκὶλ ὁλτηγὴ βακὴτ ἀνὰ ταγιανμάκλε πὰ τετζριπὲ κουββετινὲ βακὴφ ὁλτηγημὴζ «'Επετὶ Πάζου» ἄντζακ πιζὲ μουαβενὲτ ἐτὲ πιλίρ. Σαϊρλερὶν βὲ ρεσσαμλαρὴν ρὲσμ ἐϊλετικλερὶ Χριστὸς τεγίλ, ἄντζακ πιζὲ κουββὲτ βὲ τζεσαρὲτ πὰχζ ἐτετζὲκ ὁλὰν Ζάτη Τζελίλ τζὸκ τεφὰ μουζαγιακὰ βακτηντὰ ἀνὴν χουζουρηνὴ πὰ τετζριπὲ χισς ἐϊλετιγιμιζ σεβκΰΰλΰΰ Ράπὴ τὴρ.

ΤΙΝΙ Μεσιχὶ πὶρ τακὴμ ρΰγιαλὰρ γιάχοτ μεράμ οὐ μακσετλερτὲν ἰπαρὲτ τεγίλ, ἄντζακ χαγιάτ τὴρ. Χορέϊς Μενχαμζὰτ «Πὲν ὄν ἰκὶ σακὶρτλερὶν βερτικλερὶ καραρλαρὴ χακκηντὰ πὶρ σέϊ ἰσίτμεμισίμ· λάκιν Ρεσουλλερὶν ἀμαλὴ χακκηντὰ τζὸκ σέϊ ἰσίτμισίμ,» τεμὶζ τὶρ. Χριστὸς ἰτζΰΰν χὲρ κΰΰν πὶρ ἵζ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰναγεττὲ νέσβ οὐ νεμὰ πουλμὰκ ἰτζΰΰν ἔν ἐμὶν γιΰλ τὴρ.

ΦΑΚΙΡΛΙΚ ΜΕΣΕΛΕΣΙΝΙΝ ΧΑΛΛΗ

1.

Πού μεκαλετὲν μακσὲτ μουχτελὶφ τεχρλερτὲ βὲ μεμλεκετλερτὲ πού μεσελενὶν χαλληνὰ ταΐρ ἰττιχὰζ ὁλουνμὴζ ὁλὰν μεσλεκλερὶ μουχτασάρεν μΰταλαὰ ἐτμὲκ βὲ ἀνλερτὲν πάζη μΰφτὶ νετιτζελὲρ τζηκαρμάκ τὴρ.

Γιουνανιστανὴν μεσλεγινὲ 'Αθῆναι πὶρ μισὰλ ὁλὰ πιλίρ. Ὅρατα φουκαρὰ μεσελεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ κὲσπ ἐϊλετὶ τεγιΰ κΰρΰνΰΰγιορ. 'Αθῆναι ἐχαλισὶ τζοκτζὰ κΰϊλΰΰλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλουπ, πουνλὰρ ἰσλερὶν πόγιΰκ κησμηνὴ κΰρΰρλὲρ, βὲ σάϊκι χὶτζ πὶρ χουκΰκη σιγιασιγεγὲ μαλὶκ τεγιλλὲρ ἰτι. Σεχριλερὶν μηκταρὴ ἄζ ὁλουπ, Γιουνανὶ τογμουζ ὁλανλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰτι· βὲ χΰκΰμὲτ πουνλαρὴν ταραφηντὰν ἰταρὲ ὁλουνΰρ ἰτι. 'Αθηναιτὲ καπΰΰλ ὁλουνὰν ΰσουλὰ κΰρὲ χὲρ σέψ χΰκΰμὲτ ταραφηντὰν

γιαπηλμαλή ίτι. Ίζενεραλλὰρ βὲ ἀσκερλὲρ χοὺκούμὲτ ίτζοὺν μουχαρεπὲ ἐττικλερί μισιλλού ὸϊματζὴ κεντὶ σενατηνὴν ίσλερινὶ χοὺκούμὲτ ίτζοὺν γιαπὰρ, βὲ μιμαρλὰρ χοὺκούμὲτ ίτζοὺν πίναλὰρ ίνσὰ ἐτὲρλέρ ίτι. Σεχςιλὲρ ἀρασηντὰ κεντὶ ἐκμεγινὶ τζηκαράμαγιαν πίρισὶ πουλουντηγηντὰ, χοὺκούμὲτ ἀνὴν κετζιμινὶ τετάριχ ἐτμὲκ κερέκ ίτι. Χοὺκούμὲτ πίρ τζὸκ οὺτζούζ μεκούλὰτ πουλσουντηρμαγὰ σάϊ ἐτὲρ ίτι. Ζαχιρενὶν φιγιατηνὰ νὰρχ κόρ ίτι, βὲ χίτζ πίρ κιμσενὶν ζαρουρετὲ τοὺτζὰρ ὅλμαμασηνα τζαλησήρ ίτι.

Χακικάτη χαλτὲ πού ούσούλ ἄζ μηκτάρτὰ ὸλὰν ἐχαλὶ ίτζοὺν μουβαφφὰκ ὸλτού, βὲ ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν μιλλὶ ρούχ σεπεπιντὲν μούμκὶν ίτι.

Ρωματὰ φακιρλερὶν ταμηνὴ χοὺκούμὲτ βὲ ἔχλι σερβὲτ ὸλὰν φερτλὲρ τετάριχ ἐτερλέρ ίτι. Χούκούμὲτ φακὶρ σηνηφὴ ίτζοὺν πόγιούχ μηκτάρτὰ ούτζούζ ἐκμὲκ πουλούρ ίτι. Ρωματακὶ ἐχαλινὶν ἀχβαληνὰ βακὴφ ὅλματηκτζα πουνού ἀνλαγιάμαγιηζ. Ἰταλιατὰ μεζρού ἀραζινὶν ἀχβαλὴ ὸϊλὲ τεπεττόυλ ἐττί κι, κούτζούχ τζιφττζιλὲρ κεντὶ τζιφτλικλεριντὲν κετζινέμεζ χαλὲ κελτιλὲρ, πινάεναλεϊχ τζιφτλικλερί τέρκλε Ρωμαγιὰ κελιρλέρ ίτι. Κέζαλιχ μουχαρεπελερινὶν νετιτζεσὶ ὸλαρὰχ Ρωμαληλὰρ Ρωμαγιὰ πίρ τζὸκ ἐσιρλὲρ κετιρτικλεριντὲν, πουνλὰρ Ρωμαληλαρὴν τζόυμλε ίσλερινὶ κορόυρλέρ ίτι, βὲ πουνούν νετιτζεσὶ ὸλαρὰχ ἔχλι σενὰτ ὸλὰν χούρρ ἀτεμλὲρ ίτζοὺν ἵς κάλματηγηντὰν, Ρώμα ἐχαλισιντὲν νιτζεσὶ κετζιμλερινὶ τζηκαράμαζλαρ ίτι. Ἰού ἀτεμλὲρ τογιουρούλμαλὴ, βὲ ἀνλερὲ ἐϊλεντζὲ τετάριχ ἐτιλμελί ίτι, γιόκσα χοὺκούμὲτ τεμελιντὲν σαρσηλατζάκ ίτι. Ἴμτι ἐχαλὶ ίτζοὺν ίττιχὰζ ὸλουνὰν πού μεσλεκὶν μουτζιπὶ ἀσικιάρ τηρ. Φακιρλερὶν ίχτιγιατζατηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλτηκλαρὴ βὲ γιάχοτ Γιουνανισταντὰ ὸλτουγὴ κιπὶ ἐχαλιγὲ καρσὴ ίστιράκη χίσς τασητηκλαρὴ ίτζοὺν τεγίλ, ἄντζαχ σὰλτ ζενκίνλερὶν φακιρλὲρ ταραφηντὰν τατζίζ ἐτίλμεμελερι ίτζοὺν ίττιχὰζ ἐτιλμιζ πίρ μεσλέκ ίτι.

Ρωματὰ φακιρλίχ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ ίτζοὺν πὲζλ ἐτιλὲν ἴλκ γαϊρετλερτὲν πιρισὶ ζουρρὰ ταῖρ κονουλὰν κανούν ίτι. Ἰού κανούν σουντὰν ίπαρέτ ίτι, γιάνι ίσσίζ πίρ τζὸκ ἀτεμλὲρ πουλουντηγὴ κιπὶ τικὲρ ταραφτὰν τάχι χούκούμετὲ ἀἴτ ζὲρ ἐτιλετζὲκ πίρ τζὸκ ἀραζὶ βὰρ ίτί κι, πουνλὰρ φερτλερὶν τάχτη τεσαρρουφηνὰ κέτζμεμισλερ ίτι. Ζηραὰτ κανουνὴ πού ἀραζιγὶ φακιρλερὶν γέτι τεσαρρουφηνὰ κετζιρμεγὲ βὲ ἀνλερὶ τζὸκ κέτζμεζτεν κεντὶ κεντιλερινὶ καγιηρατζὰκ χαλὲ κετιρμεκλιγὲ γιαρτὴμ ἐϊλετί. Ἰού τερακκηνὴν τεεσιρὶ Ρωμανὴν τζούμχουριγὲτ ταριχιντὲ ούζούν μούττὲτ χίσς ὸλουνμής τηρ. Ἰού ούσουλὴν τερακκησηνὰ σεπὲπ ὸλὰν χουσούς κήσμεν ἀλὶ τερετζετὲν ὸλὰν βατανπερβερλίκ ίτι.

Ρωματὰ φερτλὲρ ἀρὰ σηρὰ χαϊρχαχανὲ φιϊλλερτὲ πουλουνουρλάρ ίτι. Ἔχλι σερβὲτ ὸλανλὰρ ἔκσεριαπὶρ τακὴμ φακιρλερὶ κεντὶ σοφραλαρηντὰν γετιριπ, ίτζιριρλέρ ίτι. Λάκιν πού νεβ χαϊρχαχλὴκ πίζλιμ ἀνλατηγημὴζ χαϊρχαχληκτὰν ούζὰκ ὸλουπ, πού γιὸλ ίλὲ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ νάμ ού σανηνὴ ἀρτηρήρ ίτι, βὲ ἐσασὴ νούμαῖς βὲ χοτπινλικτὲν ίπαρέτ ίτι.

Γιουνὰν βὲ Ρώμα ἀλεμιντὲ ζαϊφλερὲ βὲ φακιρλερὲ μουκαϊγὲτ ὸλμάκ, γιάχοτ ἀνλερὲ τογρού χαϊρχαχλὴκ κόστερμὲκ χακκηντακὶ ούμουμὶ ἐφκιὰρ νὲ ὸλτηγηνὴ πιλμὲκ τζαλίπι μεράκ τηρ. Ἀτεμλερὶν γεκτικὲρινὲ ὸλὰν μούνασεπετινὲ ταῖρ πιλτζούμλε ἐφκιαρλαρὴ χοτπινανέ τιρ. Πλάτων τεμὶς πίρ κι, «Ίζούμλε φακιρλὲρ μεμλεκεττὲν σούρούλμὲκ κερέκ τιρ.» Φακιρλὲρ χαστὰ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἀνλερὲ χὶτζ κιμσὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεμελι τιρ. Ἔγερ πὶρ ἀμελὲ χαστα-ληγὰ καρσὴ κογιατζὰκ κατὰρ κουββετλὶ τεγίλ ισὲ, χεκὶμ ἀνὴ ίλατζσὴζ πηρακὴρ βὲ βιτζτανηντὰν πὶρ κετὲρ χίσς ἐτμέζ ίτι. Μακσὲτ σού ίτί κι, σιφὰ πούλμαγιατζακ χασταγιὰ ίλὰτζ βερμὲκ, ἀνὴν περισανιγετινὶν ούζανμασηνὰ σεπὲπ ὸλμάκ τηρ.

Ρωμαληλαρὴν ἀλιμλερὶ ἀρασηντὰ τάχι ἄϊνι φικρλερὶ κορόύρούζ. Χιτζδὶ ούσλουπτὰ γιαζὰν ἐρπάπη καλεμτὲν Πλαῦτος τέρ ίτι· «Πιρισὶ κεντισινὶν πὶλμετὶγι πὶρ ἀτὲμ ίτζοὺν κούρτ τηρ. Ἰὶρ ἀτὲμ πὶρ τιλεντζιγὲ γεγετζὲκ βὲ ίτζετζὲκ βερίρσε, τεσεκκούρὲ λαγιὴκ τεγίλ τιρ, ζίρα ἀνὰ βερτιγὶ σέϊ σοκαγὰ ἀτηλμὴζ πὶρ σέϊ κιπὶ ὸλουπ, ἀνήνλε τιλεντζινὶν περισὰν ὁμρούνούν ούζανμασηνὰ σεπὲπ ὸλούρ.» Κουϊγγτίληγιην τεμὶς πίρ κι, «Φακιρλερὶν σεντὲν νεφρὲτ ἐτέμεγετζεκλερι κατὰρ τετεννὶ ἐτὲ πιλίρμισιν;» Κικέρων «Ἐγὶ ἀτὲμ ἐτεπιλτιγὶ χὲρ ἐγιλιγὶ γιαπαντζηγιὰ πιλὲ ἐτμελί τιρ, λάκιν γιαρτὴμ ἐτμενὶν χουτουτὴ σού τὴρ κι, ἀνήνλε σὲν μούτεζαρρὶρ ὸλμαγια-

σην.» Ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα, τζόμερτλὶκ τζόύμλε ἀτεμλερὲ τεγίλ., ἄντζακ τοστλαρὰ βὲ σεχριλερὲ κόστεριλμὲκ κερέκ τὶρ. Μιχμαννόυβαζλὴκ ἄντζακ ζενκὶνλερὲ μαχσούς τὴρ.

Χουσουτὶ σεφκὰτ βὲ μερχαμὲτ κόστερενλέρ τὲ ὀλμούς τὴρ. Βεσούβιον ἀτεσφισὰν ταγὴ ἀγζηντὰν λαύα πούσκούρτούγιόὺ ἐσνατὲ πού γιούζτὲν σεφίλ βὲ περισὰν ὀλὰν κιμσελερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ιτζούν Ἰμπερατὼρ τζὸκ φαλιγὲτ κόστερτίλ. Τιβεριοσὴν βακτηντὰ πὶρ ἀμφιθέατρον γιηκηλὴπ, 46,000 κισὶ ὀλτόὺ βὲ γιαραλαντὴ, βὲ Ἰμπερατὼρ βὲ σούρεφὰ τακημὴ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ιτζούν ἐλλεριντὲν κελενὶ ἐττιλέρ. Λάκιν τεβαμλὴ σουρεττὲ πόϊλελερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ μεσελεσιντὲ χούκούμέττίζε πασιρὲτ βὲ φερτλέρτζε κὶπὶρ ὸ γουρουρτὰν μάτα χίτζ πὶρ ἐσὰς γιόκ ἰτὶ. Ἀσκερλὲρ, κηλὴτζ πεχλιβανλαρὴ βὲ κόλελὲρ ιτζούν χαστα̈χανελὲρ βάρ ἰτὶ ισέ τὲ, ἀτὶ χαλκὴν φακὶρ τακημὴ ιτζούν γιόκ ἰτὶ.

Ἰπρανιλὲρ ἀρασηντὰ φακιρλερὶ καγιημὰκ ιτζούν τερτιπὰτ βάρ ἰτὶ, πού ισὲ Ἀλλαχὴν κεντὶ καβμὴ ιτζούν πελλὶ τετάριχιατὴν πὶρ κησμὴ ἰτὶ. Φακιρλερὲ γιαρτὴμ ἐϊλεμελερινὶ ἔμρ ἐτὲν κανουνλὰρ πουλουντηγὴ κιπὶ, φουκαρανὴν κεντὶ φάκρη χαλλεριντὲ ἐζιλιμελερινὶ μὲν ἐτὲν κανουνλὰρ βάρ ἰτὶ. Μέσελα, χὲρ πὶρ κιμσὲ κεντίσινὶν τιμὰρ ἐϊλετίγι ἀραζιγὲ σαχὶπ ὀλούρ ἰτὶ. Ἔγερ πὶρ γιὸλ ἰλὲ πού ἀραζὶ σαχιπινὶν ἐλιντὲν τζηκατζὰκ ὀλούρσα, Ἰωβηλαῖον σενεσιντὲ γίνε ἀνὴν ἐλινὲ κετζμελί ἰτὶ. Πού κανούν ταχὰ ζιγιατὲ κόϊλερτὲ τατπὶκ ὀλουνούρ ἰτὶ, ζίρα ὅραλαρτα ἀτεμλὲρ ἄντζακ κεντιλερὶν ἀραζιλερίϊλε κετζινιρλὲρ, ἄμμα σεχρλερτὲ ἐβλὲρ βὲ ἀραζὶ σὰλτ μούλκ ὀλτηκλαρηντὰν, πού κανούν ὅλ κατὰρ τζαρὶ τεγίλ ἰτὶ. Ἔγερ πὶρ ἀτεμὶν ἐλπισεσὶ γιάχοτ ἀλετλερὶ ρεχὶν μακαμηντὰ ἀληνμὴς ισὲ, ἀνὴ κετζέλεγιν ἀλὴ κοϊμὰκ γάϊρι μεσρού ἰτὶ. Ἀκτζὲ Γεχουδιλερὲ φαϊζσὶζ βεριλετζέκ ἰτὶ. Πὶρ ἀτεμὶν ιρατηνὴν ἄντζακ ούσὰρὶ βερκὶ μακαμηντὰ ἀληνὴρ ἰτὶ. Σοϊλέ κι, πού χουσουστὰ χὲρ σέϊ φακιρλιγὶν μούντιτζ ὀλτηγὴ πέλιγεγὶ μούμκὶν μερτεπὲ ἀζαλτμακτὰν ἰπαρέτ ἰτὶ. Χὲρ καβμὰ τούλ κατηνλαρὴ βὲ γετιμλερὶ κοζετμελερὶ, βὲ ταρλαλαρηνὴν πασακλαρηνὴ φακιρλὲρ ιτζούν τὲρκ ἐϊλεμελερὶ ἔμρ ὀλουνμούς ἰτὶ, βὲ πουνλαρὴν τζούμλεσι φακιρλερὶν ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζαγηνὴ κόστερίρ.

Νού Γιὸρκ σεχρὶ Γεχουδιλερὶν σακὶν ὀλτηκλαρὴ ἔν πόγιούκ σὲχρ ὀλούπ, ὅρατα χὲρ χάνκὴ πὶρ καβμτὰν ζιγιατὲ Γεχουδιλερὶν κεντὶ φακιρλερινὶ καγιημαλαρὴ πὲκ ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰρ πὶρ βακηά τὴρ. Πευνούν πόϊλὲ ὀλμασηντὰ σαϊκελερὶ Ἀλλαχὰ ιταὰτ βε μιλλὶ χισσιγιὰτ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Πέλκι σιμτικὶ σαϊκελερὶ σουρακισί τὶρ, πέλκι τὲ ικισί τὲ βάρ τὴρ. Γεχουδιλερὶν πού χουσουστακὶ κανουνλαρηνὴ πουρατὰ τέκραρ ζικρ ἐτσὲκ τεγέρ. Πίλα φαὶζ ὀτούντζ ἀκτζὲ βερμὲκ, ἀραζινὶν ιστιμαλὴ, ἀλετλερὶ βὲ ἐλπισὲ χακκηντὰ ὀλὰν χουκούκ, Ἰωβηλαῖον σενεσιντὲ ιατὲ, βὲ ούσὰρ βερκισί.

Σίμτι τίνι Μεσιχινὶν πού μεσελὲ βὲ ἀνὴν χαληνὰ ταὶρ τουττηγὴ βαζιγετὲ κελίριζ. Πουρατὰ Ἰπρανιλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν ἐσασλαρὴν τεβεσσούὺ ἐττιγινὶ κόρούρούζ. Γεχουδιλερὶν χαϊρχαχληγὴ σάϊκι κεντὶ μιλλετλερινὲ μαχσούς ἰτὶ ισέ τὲ, Χριστιανλαρὴν χαϊρχαχληγὴ ούμουμι ὀλμὰκ κερέκ ἰτὶ. Βὲ Χριστιὰν χαϊρχαχληγηνὴν ἐσασὴ Γιουνανιλερὶν βὲ Ρωμαληλαρὴν ἐσασηντὰν κιάμιλεν φαρκλή ἰτὶ, γιάνι Χριστιανλὴκ σάϊρ νεσλλερτὲν ὀλὰν ἀτεμλερὲ μουχαππὲτ, βὲ φακιρλερὲ μούχτατζ ἀτεμλὲρ μακαμηντὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὶ ταλὶμ ἐτὲρ.

Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ τζὸκ σαχσὶ χαϊρχαχλὴκ βάρ ἰτὶ. Σάτ ού μεσρούρ ὀλτηκλαρὴ σηρατὰ μούχτατζιϊνὲ ἀτιγελὲρ βερμὲκ ἀτέτ ἰτὶ. Πού ἀτὲτ μουτζεπίντζε τζὸκ τεφὰ κεντιλερὶν ὀλμούς ὀλὰν πὶρ χησημηνὴ ζικρ ἐτμὲκ ιτζούν ἀνὴν γέβμι βελατετιντὲ ἀτιγελὲρ βεριλέρ ἰτὶ. Παῦλος ρεσούλ τζαλησμακτὰν πὶρ μακαὲτ φακιρλερὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλμὲκ ιτζούν ἀκτζεγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτιγινὶ ταλὶμ ἐτέρ ἰτὶ. Χριστιανλὰρ φακιρλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ὅ ούγουρτὰ πὶρ σέϊ φετὰ ἐτμέκλε ὀλούρ τεγιούὺ καπούλ ἐτέρλέρ ἰτὶ. Φακὶρ Χριστιανλὰρ κεντιλερτὲν ζιγιατὲ φακὶρ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ιτζούν κεντιλερὶ ὀρούτζ τουταρλάρ ἰτὶ. Βὲ ἀτιγελερινὶν τεβζιὶ ἐσνασηντὰ μουχαππετλεριντὲν νάσι χίτζ πὶρ κιμσεγὶ τησαρητὰ πρακμαζλάρ ἰτὶ.

Κιλισὲ πὶρ τεσκιλὰτ χαλιντὲ κεντὶ ταχιλὶ ὁμρούντὲ πὶρ νεβ κόνούλλούὺ ἰστιράκη ἐμβὰλ ούσουληνὴ καπούλ ἐτέρ ἰτὶ. Φακιρλερὶν καϊρηλμασὴ χουσουσούὺ

τάχι κιλισενίν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαληστῆγὴ πὶρ κεϊφιγέτ ἰτι. Ἰανὲ ἰτζοὺν κελὲν κιμσελὲρ ἔββελα τικκατλήτζα τεφτιὲ ὀλουνουρλάρ ἰτι. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἰσλεμὲκ ἰστέμεγιορ ἰσὲ, ὄϊλὲ πὶρ κιμσεγὲ χίτζ πὶρ ἰανὲ βεριλμέζ ἰτι. Ἔγερ ἰσλεμὲκ ἰστέρσε ἀνὰ ἶὲ πουλουνούρ ἰτι. Χαϊρχαχανὲ ἀτιγελερὶ τεβζὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιλισὲ χουσουσὶ τερτιπαττὰ πουλουνμήὲ ἰτι. Σεμμασλὰρ, κατὴν σεμμασλὰρ βὲ τοὺλ κατηνλὰρ βάρ ἰτι. Ἄρτηκ τζαληστὴπ κεντὶ κετζιμλερινὶ τζηκαράμαγιανλαρα βὲ κιλισεγὲ ταχίλ ὀλτηκλαρὴ ἰτζοὺν ἰτλερινττὲν μαχρούμ καλμὴὲ ὀλανλαρὰ, μέσελα, πούτ γιαπανλαρὰ, κηλὴτζ ὀγιουντζουλαρηνὰ βὲ θέατρον ὀγιουνλαρηνὰ νιζαμλὴ σουρεττὲ ἰανὲ βεριλίρ ἰτι. Κεντὶ ἰμανλαρὴ ἰτζοὺν χαπσὰ κονουλμουὲ ὀλανλαρὴ χουσουσὶ ταρζτὰ καϊρηληρλάρ ἰτι. Χριστιὰν ὀλμουὲ ὀλὰν κὸλελερὶ καγιηρηρλὰρ βὲ τζὸκ τεφὰ ἀνλὲρ ἰτζοὺν φιτιγὲ βερερὲκ, ἀνλερὶ Χριστιανλαρὴν τζεμιγετλερινὲ καποὺλ ἐτερλέρἰτι.

Χάσηλη Χριστιὰν νοκτάϊ ναζαρὴ πού ἰτί κι, ζεμινὶν μαχσουλατηντὰν πὶρ κιμσενὶν μαχρούμ καλμασὴ ταπιατὰ καρσή τὴρ. Πού γιανλὴὲ χαλλερὶ τόυζελτμὲκ κιλισενὶν ἰσί ἰτι. Βὲ πού σεγὶ κεντιλερὶν κουτρετινὶν μούσαατὲ ἐττιγιντὲν ζιγιατὲ τερετζετὲ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Βὲ πού σεϊτὲ κεντιλερὶ σὲβκ ἐτὲν κουββὲτ Ἀλλαχὰ βὲ ἰνσανλαρὰ τογρού ὀλὰν μουχαπὲτλερί ἰτι. Κιλισενὶν κατὶμ ταχριρατλαρηντὰ σοὺ χιπὶ χελαμλὰρ πουλουνοὺρ, «Πὶζ τζούμλεγε βερὶρ, βὲ ἰχτιγιατζτὰ ὀλανλαρὴν χὲρ πὶρισινὲ χισσὲ τζηκαρήρηζ.» «Σὰλτ τζούμλεγε ἰανὲ βέρινιζ.»

ΦΕΝΝΙ ΤΕΠΑΠΕΤΙΝ ΤΑΡΙΧΙ

(Δοκτὼρ Κελασὴν νουτκηντὰν μουκτεπές)

Μησηρτὰ βὲ Χινδισταντὰ φέννι τεπαπετὶν ἶλκ ζουχουρὴ τὶν ἰλὲ ἀλακατάρ ἰτι. Χριστοστὰν τακρίπεν 3,500 σενὲ ἐββὲλ, γιάνι πουντὰν 5—6,000 σενὲ ἀκτὲμ Μησηρτὰ Ἰ-ἐμ-Χοτενὶ ναμηντὰ μούτεκλλὲμ πὶρ ταπὶπ βάρ ἰτι. Πού ζατὴν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ὄϊλὲ τεσσὶρ βὲ ἰτιπαρὴ βὰρ ἰτί κι ὀλούμούντὲν σόνρα ἀνὰ «Τεπαπὲτ ἰλαχὴ» τεσμιγὲ ἐττιλέρ. Ἴλμι τεσρὶχ πὲκ τοὺν πὶρ χαλτέ ἰτι. Πουντὰν ἄκαλλι 5,000 σενὲ ἐββελὶν πὶρ παπυροσηντὰ κὰν ταμαρλαρηνὰ ταὶρ σὸϊλὲ μουκαϊγέτ τὶρ· «Ἀτεμὶν καλπὶντὲν σουτοὺρ ἐτὲν 12 ταμαρὴ πουλουνοὺπ, πουνλὰρ πετενινὲ βὲ κὸλ βὲ ἀγιακλαρηνὰ ταγηληρλάρ. Πού ταμαρλαρτὰν ἰκισὶ σατρτὰ πουλουνὰν ἀλετλερὲ, ἰκισὶ ἀγιακλαρὰ, ἰκισὶ κολλαρὰ, ἰκισὶ πασὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ, ἰκισὶ ὄν ταραφηνὰ, ἰκισὶ κὸζλερὲ, ἰκισὶ πουρουνὰ, ἰκισὶ σὰγ κουλαγὰ (χαγιὰτ νεφεσὶ πουνλαρὴν ἰτζιντὲν τζεβελὰν ἐτὲρ) βὲ ἰκισὶ σὸλ κουλαγὰ (μὲβτ νεφεσὶ πουνλαρὴν ἰτζιντὲν τζεβελὰν ἐτὲρ) κιτερλέρ.» Λάκιν φέννι τεπαπὲτ πουντὰν σόνρα μούρούρ ἐτὲν πινλέρτζε σενελὶκ μούττὲτ ζαρφηντὰ τερακκὴ ἔτμετι· πού τερακκηγιὴ κόρμεκ ἰτζοὺν Γιουνανιστανὰ τὸνμεμιζ λαζήμ τὴρ.

Ἱπποκράτης χὰκκ ούζρὲ πού φεννὶν πιρὶ σαγιηλήρ. Μούμαϊλέϊχ Γιουνανιστανὴν ἀλτοὺν ἀσρὴ ἄττ ὀλουνὰν μούττεττὲ, Ταρίχι Μιλαδὰν ἐββὲλ 420τὲ Κωστὰ τογμούς ἰτι. Ὄρατα σιφαλὰρ ἰλαχὴ Ἀσκληπιαδησὶν χεϊκελὶ πουλουνούρ ἰτι. Πὶρ ταπιπὶν βεζαὶφ βὲ μεβκηϊνὲ ταὶρ Ἱπποκρατησὶν πὲκ γιούκσεκ ἐφχιαρὴ βάρ ἰτι. Ἀνὶν ἀκαϊτὶ σοὺ σουρέτλε ἰτζμὰλ ἐτιλὲ πιλίρ· — Τζεσετὶν τὸρτ σεϊγιαλὴ πουλουνοὺπ, πουνλὰρ κὰν, πὰλγὰμ βὲ πεγιὰζ βὲ σαρὴ ρενκιντὲ ἰκὶ νὲβ σαφραλὰρ τηρλάρ· πουνλαρὴν μούνασιπ σουρεττὲ ἰμτιζατζηντὰν σηχχὲτ, βὲ γάϊρι μούνασιπ σουρεττὲ καρησήμασηντὰν χασταλὶκ χασὴλ ὀλούρ. 2 Μούμαϊλέϊχ «Βὶς μεδικατρίκο σατούρα» τεσμιγὲ ὀλουνὰν ταπιατὴν σιφαγιὰπ κουββετινὲ φέβκελατε ἐχεμμιγὲτ βερὶρ ἰτι. Γίνε τὲ ταπιὰτ πάζεν κεντὶ πασηνὰ σιφὰ βερὶρ, πάζεν βερμὲζ βὲ ὄϊλὲ σηραλαρτὰ ταπὶπ χούσνι χητμὲτ ἰφὰ ἐτὲ πιλίρ τεγιοὺ τοὺσούνούρ ἰτι. 3 Ταπὶπὶν βαζιφεσὶ τικκατλὴ μουαϊγενὲ βὲ ἰλλὲτ ἀλαμετλερινὶ τογρού τεφσὶρ ἐτμὲκ σουρετιϊλε χασταγιὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲρ ἰτι. Βέλχασηλ Ἱπποκράτης βὲ τεβαπισινὶν τεπαπετὶ τετζριπὲ βὲ μουαϊγενὲ ούζερινὲ μούεσσὲς ὀλτηγὴ ἰτζοὺν κατίγεν φεννί ἰτι, λάκιν σιμτικὶ τεπαπετὶν ἀχβαληνὰ νισπέτεν σουρί ἰτι.

Πουντὰν σόνρα κελὲν 2,000 σενὲ μούττὲτ ζαρφηντὰ πὶρ τζὸκ ἀτηπὰ κούρουχὴ ζουχοὺρ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, πουνλὰρ πάζη τζιχετλέρτζε Ἱπποκρατησὶν μεσλεγινὲ σαλὶκ ὀλοὺπ ἰλμὶ ὀλτουλὰρ, πάζη τζιχετλερὲ ἰσὲ τετζριπὲ βὲ ταστὶκ ἐτὶλμεμιὲ ἐτασλαρὰ ἰνανὴπ μουγαὶρ χαλλαρτὰ πουλουντηλάρ. Γιουνανιστανὴν βὲ Σαρκὴν πόγιούκ Ἀλέξανδρος ταραφηντὰν

τεσχιρινί μούτεακκήπ 'Ισκενδεριγενίν ατηππάσή κέσπι έχεμμιγέτ έττιλέρ. Πουνλαρτάν Ταρίχι Μιλαδτάν έββέλ 200τέ Κωσλή Φιλινοσήν τεεσις έττιγι «Μούτζερρεπιγιούν» τεσμιγέ όλουνάν μεκτέπ έν μουχιμμί τιρ. Ρωμανήν ζουχουρού ούζερινέ τεπαπέτ μερχεζί τε τεπτίλ όλτού. 'Ασκληπιάδης ισμιντέ Κικερωνήν τοστού πίρ Γιουνάν ταπίπ 'Επικουριλερίν άκιτελερί ούζερινέ μούεσσες πίρ μεκτέπ άτζήπ, πουνλάρ «Μεθοδίζμ» ισμίϊλε μαρούφ ιτιλέρ. Σόνρα «Πνευματίχ» βέ πασκά μεκτεπλερτέ τεεσις έτιλτί ισέ τε, νίχαγετ πού μουχτελίφ μεκτεπλερίν άκαϊτιντέν μούρεκκέπ «'Εκλεκίχ» νάλ πίρ μεκτέπ ζουχουρά κελτί. Ταρίχι Μιλαδήν ικιντζί άσρηντά φέννι τεπαπέτ ταρίχι τεπαπεττέ έν μεσχούρ ζεβαττάν άττ όλουνάν Γαληνοσήν γετίϊλε έπεγι ισλάχ έτιλτί. Γαληνός 'Ιπποκρατησίν βέ Πνευματικλερίν ταλιματηνή πίρλεστιριπ Μετοδιστλερέ μουχαλεφέτ έϊλετί. Μούβερριχλερτέν πιρινίν τετιγί κιπί «Γαληνοσήν μεσλεγι 13 άσρ πίρ μούττέτ Εύρώπα, 'Ασία βέ 'Αφρικατά μούστακίλ νουφουζά μαλίχ ιτι.» Λάκιν πού ιφατέ πίρ άζ τατίλ έτιλμέχ χερέχ τιρ. 'Ισλαμιγετίν νουφουζηνήν έν γιούχσεχ όλτηγή μούττεττέ (10 βέ 11ντζί τεχρλερτέ) 'Ισλάμ ταπιπλέρ πουλουνούρ ιτί κι, πουνλάρ πάζη τερετζέ Γαληνός βέ 'Ιπποκρατησίν μεσλεγινέ σαλίχ ιτιλέρ, ζίρα πουνλαρήν έσερλερί 10ντζή άσρτά χαλίφ Χαρούν έλ Ρασίδίν έγιαμηντά Φαρσί λισανηνά τερτζεμέ έτιλμισλέρ ιτι. 'Αράπ ταπιπλερίν έγιαμηντά Εύρωπάϊ βούστατά Σαλέρνο μεκτεπί τεσμιγέ όλουνάν άτηππά τάχι ζουχούρ έϊλετιλέρ. Πού Σαλέρνο σεχρί 9ντζή άσρτά 'Ιπποκρατίχ σεχρ τεσμιγέ όλουνούρ ιτι, βέ 10-13 άσράτεχ πόγιούχ σόχρετι βάρ ιτι. Πού σεχρ ιχι τζιχέτλε κέσπι σόχρετ έτμίς τιρ. Έββελα, Νορμανδιαλή Φατίχ Ούϊλιαμ χαστά όλτηγηντά τεταβί ιτζούν πού σεχρί ζιγιαρέτ έτμίς τιρ, σάνιγεν, πού μεκτεπτέ προφεσορλαρήν ζεβτζελερί βέ κεριμελερί τε τέρς βεριρλέρ ιτι, βέ μεζουνλαρή άρασηντά κατηνλάρ τάχι πουλουνούρ ιτι.

Όν πιριντζί άσρτά 'Αράπ άτηππανήν έσερλερί Λατιντζεγέ τερτζεμέ έτιλερέχ Εύρωπαγιά ιτχάλ έτιλτί· κέζαλιχ Σαλιπιγιούν τάχι άνλερίν χακκηντά Εύρωπαγιά μαλούμάτ βερμίς τιρλέρ. Πού 'Αράπ άτηππανήν τεεσιρί βέ Μόν Πελιέ βέ Νεάπολις τάρ ούλ φούνουνλαρηνήν τεεσις έτιλμεσί νετιτζεσιντέ Σαλέρνο μεκτεπινίν τεεσιρί ζεβάλ πουλμαγά πασλατή.

Λάκιν φέννι τεπαπετίν ίλμί σουρεττέ τερακκησή χούσουσα 18ντζί άσρτά βουκού πουλμούς τηρ. Πού μούττεττέ πέλκι έν μουχίμμ μεβκή Πόερχάβ βέ τελεπεσινέ βεριλμελί τιρ. Πόερχάβ Λεϊδντά τεπαπέτ προφεσορή ίτι· βέ χέρ νέ κατάρ μεζκούρ σεχρίν χαστα χανεσιντέ μουαλλίμι μούμαϊλέϊχ άντζακ 12 γιατακτάν ίστιφατέ έτέ πιλίρ ιτίϊσε τε, μεζκούρ μεκτέπ πούτούν Εύρωπάτζα μαρούφ πίρ μερκέζ όλτού. 'Ανήν ταλεπεσιντέν μαρούφ Φυσιολογία βέ 'Ανατομία μουαλλίμι Βών Χάλερ τετζριπέ ίλέ ισπάτ έττί κι, χαρεκέτ άζαλέτ μενσουτζατηνήν βέ χισσιγιάτ άσαπέ χούτζρελερινίν έσερί τιρ. Ούϊλγιημ Χήντηρ βέ Δζών Χήντηρ νάμ πιρατερλέρ 'Ανατομία βέ Παθολογία ταϊρεσιντέ μουχίμμ κεσφιγιάτ ιτζρά έϊλετιλέρ. Ούϊλγιημ Χήντηρ 'Ιγγιλτερρατά ίλκ έν πόγιούχ 'Ανατομία μουαλλίμι άττ όλουνμής τηρ. 'Ασηλαμάκ ούσουληνή κέσφ έτέν Δζένηρ Δζών Χηντηρήν σακίρτί ιτι. Όν τοκουζουντζού άσρτά πίρ τζόκ ναζαριγιάτ μεϊτανά κελμίς τιρ. Χάνημαν (1755-1843) 'Ομοιοπαθητική ούσουληνή ιχτάς έττί κι, σιμτιγέτεκ τεβάμ έτμεκτέ τιρ. Τεσχίσι έμράζ ιτζούν νιτζέ γενί γιολλάρ ιχτάς όλουντού. 'Ακτέμτζε Βιενναλή 'Αβενπρουγήν κόκσού ταπηλαγιαράκ τεσχίσι έμράζ έτμέκ ιτζούν πουλτηγή ούσουλή Πιόρρι ισλάχ έϊλετί. Λίνεμ (1781-1826) Στηθοσκοπειαγιή ιχτάς έττί. 19ντζή άσρήν έβαϊλιντέ 'Ιγγιλτερρατά τεπαπέτ ταϊρεσιντέ έν μουχίμμ ισλερί Σήρ Τζάρλς Πέλ κόρμούς τιρ. Πουντάν σόνρα Μαρσέλ Χόλ (1882) τζούμλέϊ άσαπιγενίν μούτεκαπίλ φιϊλινί κέσφ έττί, Πρόκα κεϊντέ λισάν μερκεζινί πουλτού, βέλχασηλ 'Ιγγιλτερρατά βέ Εύρωπατά σάϊρ ζατλάρ φέννι τεπαπεττέ νιτζέ μουχίμμ κεσφιγιάτ ιτζρά έϊλεμίς τιρλέρ.

1909 ΙΟΥΛΙΟΣ 10/23ΤΕ ΑΛΑΤΖΑΜΤΑ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ ΠΑΪΡΑΜΗ ΤΖΕΜΙΓΕΤΙΝΤΕ ΙΡΑΤ ΟΛΟΥΝΑΝ ΝΟΥΤΚ ΤΗΡ

Έϊ βαταντάς πιρατερλέρ!

Πού κούν χουρριγετίν πού μεμλεκεττέ ίλάν όλουντηγή κούντέν περοϋ πίρ σενέ μιρούρ έτμίς τιρ. Χάλ πού κι πού χουρριγέτ χέρ πιριμιζίν σαχσηντά

κὸρὸυλμὲκ κερέκ τιρ. Ῥιγιαρημηζτὰ πουλουνὰν ἀτεμλερὶν ἐκσεριγετινὶν φιὶλλερὶ ἰσὲ πουνοὺν μουγαϊρινὶ κὸστερμεκτέ τιρ. Κιταπὴν καβλὶ ὸύζερὲ χὲρ ἀτὲμ κότὸὺ ταπιγὲτ βὲ χουίλαρηνὴν ζάπτ ὸύ ἰταρεσὶ ἀλτηντά τηρ. Τζὸκ ἀτεμλὲρ κὸυναχλαρηνὴν ἰπλερὶ ἰλὲ παγλανμησλὰρ, βὲ ἀνλερτὲν κουρτουλάμαγιορλαρ—χοὺρρ τεγὶλ τιρλέρ. Πάζηλαρημηζ κὸυφὸυρπαζλὴκ βὲ γιλαντζηλὴκ κὸυναχλαρηνὴν ζεντζιρλερὶ ἰλὲ παγλανμήσηζ, πάζηλαρημηζ χηρσηζλὴκ βὲ χασὲτ βὲ κατιλλὶκ κὸυναχλαρήϊλε παγλανμήσηζ, πάζηλαρημηζ ζαλημλὴκ βὲ γάσπ ὸύ γὰτρ ἐτμέκλε χακκσηζλὴκ κὸυναχὴ ἰλὲ παγλανμήσηζ. Πάζηλαρημηζ κιπιρλὶκ βὲ μαγρουρλοὺκ βὲ χοτπινλὶκ κὸυναχὴ ἰλὲ, γιάνι σαλὶχ ἰζ τεγιὸὺ κεντιμιζὲ κὸυβενὶπ, γαϊριλερινὶ ταχκιρ ἐτμὲκ κὸυναχὴ ἰλὲ παγλανμήσηζ, σὸϊλέ κι κεντιμιζὶ φαζιλετλὶ βὲ τιντὰρ ζὰνν ἐτὶπ, πιζιμ μεσλεγιμιζὲ βὲ τιγιανετιμιζὲ σαλὶκ ὸλμαγιανλαρη ταχκιρ ἐτερὲκ κεντιμιζὶ ἀνλερτὲν ὸύστὸὺν τουτοὺπ, ἀνλὲρ ἰλὲ ὸύλφὲτ ἐτμὲκ, βὲ ἀνλερὲ καρντὰζ ναζαρήϊλε πακὴπ μουχαππὲτ κὸστερμὲκ ἰστεμέγιζ. Ἴμτι πιζιμ χὲρ πιριμιζ πὶρ γιὰ πὶρ κὰτζ τζεσὶτ κὸυναχλὰρ ἰλὲ παγλανμὴζ ὸλτηγημηζτὰν, χακικὶ βὲ ρουχανὶ χουρριγετὲ, γιάνι κὸυναχτὰν χοὺρρ ὸλμαγὰ μὸυχτάτζ ἡζ. Χὰλ πού κι πὶζ χακικὶ βὲ ρουχανὶ χουρριγετὲ ναὶλ ὅλματηκτζα χὸυκὸυμετὶν ἰλὰν ἐττιγὶ τζισμανὶ χουρριγεττὲν ἄσλα βὲ κάταν ἰστιφατὲ ἐτέμεγιζ.

Ματάμ κι πὶζ χακικὶ βὲ ρουχανὶ χουρριγετὲ μὸυχτάτζ ἡζ, ἴσπου μὸυχτὰτζ ὸλτουγημὴζ χουρριγετὶ κιμ πιζὲ βερετζέκ τιρ; Κὶμ πιζὶ μὸυπτελὰ ὸλτουγημὴζ κὸυναχλαρημηζτὰν κουρταρατζάκτηρ; Πουνὰ ἄντζακ πὶρ τζεβὰπ βὰρ, ὅτα σού τηρ· «Κελάμ Οὺλλὰχ πιζὶ χακικὶ χουρριγετὲ ναὶλ ἐτετζέκ τιρ.» Ἀλλὰχ πιζὶ κεντὶ κελαμλαρὴ βασητασήϊλε κὸυναχλαρημηζτὰν ἀζὰτ βὲ χοὺρρ ἐτετζέκ τιρ. Χακικὶ βὲ ρουχανὶ χουρριγὲτ Ἀλλαχτὰν κὲλίρ. Ἀλλαχὴν κελαμλαρηνὴ τικκὰτ ἰλὲ ὸκοὺ, τινλὲ, βὲ ἀνλερὶ χήφζ ὸὺ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ καρὰρ βὲρ, βὲ πὸὺτὸὺν κουββετὶν ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλὰ, ὅ βακὴτ Ἀλλὰχ σανὰ κουββὲτ βερετζὲκ, βὲ σὲν κὸυναχλαρτὰ ὸλμὸὺζ ἰκὲν σενὶ τιριλτετζέκ τιρ. Ὅ βακὴτ κὸυναχλαρηντὰν χελὰς ὸλοὺπ, χακίκατεν χοὺρρ ὸλατζάκσην. Ἴμτι Ἀλλαχὴν χακικὶ χουρριγετὲ ναὶλ ἐτὲν κελαμὴ χάνκιλερι τιρ;

Ῥόστλαρημ, πὶζὶ χακικὶ χουρριγετὲ ναὶλ ἐτετζὲκ Κελάμ Οὺλλὰχ σουνλάρ τηρ· «Ἀλλὰχ μουχαππὲτ τιρ, μουχαππεττὲ καλὰν, Ἀλλαχτὰ, Ἀλλὰχ τάχι ἀντὲ καλήρ.» Μουχαππετὶν χὸυκὸυμὲτ σὸυρτὸυγιὸὺ καλπὶτὲ ἀταλὲτ, μὸυσαβὰτ, ὸὺχουββὲτ, κουπσιγὲτ βὲ πακλὴκ χὸυκὸυμὲτ σὸυρὲρ, γιάνι σαλὰχ βὲ σελαμὲτ, σαζλὴκ βὲ μεσερρὲτ, τεεννὶ βὲ σὰπρ, χίλμ ὸὺ λεταφὲτ, σὴτκ βὲ ἰμὰν, χαϊρχαχλὴκ βὲ ἀλιτζεναπλὴπ, βὲ νεφσινὶ ζὰπτ ἐτμὲκ ὅλ καλπὶτὲ πουλουνούρ. Μεζκὸὺρ φαζιλετλερὶν πουλουντηγὴ καλπὶτὲ μουχαππὲτ ρεὶς τιρ. Ἀλλαχὴν Ρουχουνοὺν μεϊβελερινὶν πιριντζισὶ μουχαππὲτ τιρ. Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶν γεκὸυνὸὺ σοὺ ἰκὶ ἐμρλερτὲ μὸυντεριτζ τιρ· «Ῥὰππ Ἀλλαχηνὴ πὸὺτὸὺν καλπιντὲν, πὸὺτὸὺν τζανηντὰν βὲ πὸὺτὸὺν κουββετιντὲν σεβέσιν, βὲ κονσουνοὺ τάχι κεντὶν κιπὶ σεβέσιν.» «Ἀτεμλερὶν σιζὲ νὲ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ἰστέρσενιζ, σὶζ τάχι ἀνλερὲ ὸὶλὲ ἔτινιζ, ζίρα σεριὰτ βὲ πεϊγαμπερλὲρ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ.» Ἀλλαχὴν πιζὶ σεβτιγὶ κιπὶ πιζιμ τάχι πιριπιριμιζὶ σεβμεμὶζ κερέκ τιρ. Σεριατὴν τεμαμιγετὶ μουχαππέττιρ. Μουχαππὲτ ἐτμεγεν σεριατὴ τετζαβοὺζ ἐτμὶς τιρ. Ἴμτι μουχαππετιμιζὶ νὲ γιολτὰ ἰπρὰζ ἐτὲ πιλίριζ;

Ἀλλὰχ πιζὲ νὲ γιολτὰ μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐτίγιορ ἰσὲ πὶζ τὲ τζινσιμὶζ ὸλὰν ἰνσὰν τζινσινὲ ὸὶλὲ μουχαππὲτ κὸστερμελίγιζ. Ἀλλὰχ τζὸὺμλε ἀτεμλερὲ, ἐγιλερὲ βὲ κὸτὸὺλερὲ κὸυνὲς τζαβτηρήγιορ, βὲ γιαγμοὺρ γιαγτηρήγιορ, πὶζ τὲ πιζὲ ἐγιλὶκ ἐτενλερέ τε, κὸτὸὺλὸὺκ ἐτενλερέ τε ἐγιλὶκ ἐτμελίγιζ. Χὰλ πού κι πὶζ ἰνσὰν ὸλτουγημὴζ ἰτζὸὺν ἰνσὰν ταπιγετιντὲ μουκαπελέϊ πὶλ μισλ, γιάνι ἐγιλιγὲ καρσὴ ἐγιλὶκ, βὲ κὸτὸὺλὸὺγὲ καρσὴ κὸτὸὺλὸὺκ ἐτμὲκ βάρ τηρ. Ἴμτι πὶζ Ἀλλαχὴν μουχαππὲτ σεριατηνὰ καρσὴ ὸλὰν πού ἰνσανὶ ταπιγετιμιζὶ νάσηλ ζάπτ ὸὺ ἰταρὲ ἐτίπ τε κὸτὸὺλὸὺγὲ καρσὴ ἐγιλὶκ ἐτὲ πιλετζέγιζ;

Πουνὰ Ἰντζιλτὲ σοὺ τζαρὲ κὸστεριλμίς τιρ· «Ἀλλὰχ κεντιντὲν τιλεγενλερὲ Ρούχ ὸὺλ Κοὺτς βερετζέκ τιρ» τεγιὸὺ Ἰσά ἐλ Μεσὶχ Ἐφεντιμιζ πουγουρμήζ τηρ· (Λουκ. κ'. 13). Ἀλλαχτὰν Ρούχ ὸὺλ Κοὺτς ταλὲπ ἐττιγιμιζτὲ ἁλατζάγηζ, βὲ Ἀλλαχὴν Ρουχοὺ πιζτὲ πὰκ γιούρεκ χὰλκ ἐτετζέκ τιρ, βὲ πιζτὲ χὰλκ ἐττιγὶ πὰκ γιούρεγὲ μουχαππέτι ἰλαχιγεσινὶ τολτουρατζάκ τηρ. Ὅ βακὴτ πὶζ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ

μαλίκ ὀλαρὰκ πιριπιριμιζὶ βὲ τὸυσμενλεριμιζὶ πιλὲ σεβμεγὲ μὸυκτετὶρ ὀλατζάγηζ. Κὸτὸυλὸὺκ ἐτμὲκ πιζὶμ ἰτζὸὺν μὸυμκινσὶζ ὀλοὺπ, ἐγιλίκ ἐτμὲκ πιζὶμ ταπιγετιμὶζ ὀλατζάκ τηρ. Ἰντζιλὶν ταλὶμ ἐττιγὶ πού ὸυσουλοὺ πὲν τετζριπὲ ἐττὶμ, βὲ τογρού πουλτούμ, σὶζ τε τετζριπὲ ἔτινιζ, γιάνι Ἀλλαχτὰν Ρούχ ὸὺλ Κουτς ταλὲπ ἔτινιζ, βὲ κὸρετζέκσινιζ κι Ἀλλὰχ σιζὶ Ρουχού ἰλὲ μεμλού ἐτετζὲκ, βὲ κὸτὸὺ ταπιγετινιζὶ σιζτὲν κεσὶπ χὲρ πιρινιζὲ Ἰλαχὶ ταπιγετιντὲν, γιάνι μουχαππετιντὲν πιρὲρ χισσὲ βερὶπ, κὸτὸυλὸυκτὲν σιζὶ ἀζάτ βὲ χουρρ ἐτετζέκ τιρ. Ὅ βακὴτ σαλαχὴν σελαμὲτ μεϊβεσινὶ, βὲ μουχαππετὶν χαϊρχαχλὴκ σεμερεσινὶ κὸστερετζέκσινιζ.

Σεβκὸυλὸὺ πιρατὲρ βὲ βαταντασλαρήμ! Κέλινιζ Ἀλλαχὴν ἰζχὰρ ὀλουνὰν μουχαππετινὶ ἰμὰν ἰλὲ καπουλ ἐτερὲκ, Ἀνὴ τζάν ού κὸνὸυλτὲν ταλὲπ ἐτελίμ. Χὲρ ἐγιλίκ βὲ σαλὰχ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κὲλλιρ, ἀντὲ τεπτιλλίκ γιὸκ τηρ. Ἀλλὰχ πιζὶμ κὸυναχλαρημηζὰ πάκμαγιαρακ μουχαππετὶ ἰλὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶζ τιρ, βὲ πιζὲ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ γανὶ γανὶ πεκετλὲρ ἰχσὰν ἐτμεκτέ τιρ. Ἰμτὶ χὰμτ βὲ τεσεκκὸυρλεριμιζὶ τουκλαρημὴζ ἰλὲ περαπὲρ Ἀλλαχὰ ἄρζ ἐτελίμ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚΟΓΛΟΥ

Ἀλάτζαμ, Ἰούλιος 10/23, 1909.

ΡΑΪΤ ΠΙΡΑΤΕΡΛΕΡΤΕΝ ΑΛΗΝΑΤΖΑΚ ΤΕΡΣ

(Καλβὶν Δὶν Βίλσην)

1.

Ζεμανεμὶζ κεντζλερὶ ἰσλερὶ χὲρ νὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσουν Ραΐτ πιρατερλεριν ἰπρὰζ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ τζεσαρὲτ, σετζαὰτ βὲ σήτκ ού ἰστικαμεττὲν τεσβὶκ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ. Ἔλγεβμ πούτοὺν ἀλὲμ ἀνλερὲ χαβατὰ σεϊρ ού σεϊγιαχατὰ μαχσούς μουζαφφεριγετλεριντὲν τολαγὴ χούρμὲτ κὸστερμεκτέ τιρ. Ἴλζ τάχι ἀνλερὲ κεντιλεριν χαβὰ κεμισινὶ καπίλι ἰστιμάλ πὶρ χαλὲ κετιρμὲκ παπηντὰ ούζοὺν σενελὲρ κεμάλη σάπρ ἰλὲ πὲζλ ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρὴ σάϊ ού γαϊρεττὲν τολαγὴ χούρμὲτ ἐτμελί ἰζ. Ἴλζ ἀνλερτὲν κεντὶ ἰσιμιζὲ σηκὴ σουρεττὲ γιαπησμὰκ χουσουσηντὰ σεπὰτ βὲ μεσακκατὰ τεχαμμούλ τερσλεριν ὀϊρενὲ πιλίρ ἰζ. Οὐιλπήρ βὲ Ὄρβιλ Ραΐτ πιρατερλεριν χανελερὶ Ὀχάγιο ἐγιαλετιντὲ κιαὶν Δεΐτην σεχριντέ τιρ. Ἀνλὲρ χούσνι ἀχλὰκ βὲ τερπιγὲ βὲ ναφιϊγὲτ σαχιπὶ, βὲ φάκατ πὲκ ἄζ τούνγιὰ νιμετλεριν ὲ μαλίκ πουλουνὰν πὶρ βαϊζὶν ἐβλατλαρὴ τηρλάρ. Ἴσὺ τζοτζουκλὰρ πόγιούκ πὶρ ἀϊλενὶν ἀζασὴ τηρλάρ. Ἴσὺ ἀϊλενὶν πιλτζούμλε ἀζασὴ τάχι μούσταϊτ βὲ τερπιγελὶ τιρλέρ. Ἀνλερὶν πετερὶ κεντιλερὶ τινὶ βὲ ἀχλακὶ πὶρ κούρεϊ χαβὰ ἰτζιντὲ περβερτὲ ἐτμὶς, ἀνλερὲ κιταπλαρτὰν ὀϊρετμὶς, βὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ πὶρ μεκτεπὶ ταλίμ ού τερπιγεσὶ βερμὶς τιρ. Σόνρα κέσπι σὸχρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν πού ἰκὶ πιρατερλὲρ τὰ κεντζλικλεριντὲν μακινὰ ἰσλερινὲ βὲ χὲρ νεβ ἀλετλερὲ μερακλὴ ἰτιλέρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, Οὐίλπηρ Ράϊτ ταχὰ 9-10 γιασηντὰ ἰκὲν, πετερλερὶ ἀνλερὲ ούτζὰν πὶρ ὀγιουντζὰκ κετιρτὶ, βὲ ἀνλερὶν πὶρ ούτζμὰκ μακινασηνὰ κὸστερτικλερὶ μερακλαρηνὴν μενπαὴ ἴσπου ὀγιουντζὰκ ὀλτού. Τοχούμ ὸλ ζεμὰν τερινὲ ἐκιλμὶς, βὲ σενελέρτζε μούττὲτ νέσβ ού νεμὰ πουλμούς ὀλοὺπ, ἔλγεβμ κεντιλερὶν μουβαφφακιγετλερὶ ἰλὲ σεμερετὰρ ὀλμούς τηρ. Ἴσὺ ὀγλανλὰρ κεντὶ κετζιμλερινὶ τζηκαρμαγὰ μετζπούρ ἰτιλέρ. Ἀνλερὶν ζενκὶν ἀρκαλαρὴ γιὸκ ἰτι. Κεντιλερὶν πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν πὶρ τζὸκ ἀσρλὰρ βὲ μεμλεκετλερτὲ πασὰ τζηκαρμαγὰ τζαλησμὴς ὀλούπ τα πόσὰ τζηκμὴς ὀλτηκλαρὴ σεγὶ γιαπὰ πιλὶρ ἰτικλερινὲ ἰνανὰν χιτζ πὶρ κιμσελερὶ γιὸκ ἰτι. Ἀνλερὶν πὸϊλὲ χιτζ πὶρ κιμσετὲν ναΐλι μουαβενὲτ ὅλμαγιαρακ τζαλησμαλαρὴ κεντιλερὶ ἰτζὸὺν ταχὰ ἐγὶ ὀλμὴς τηρ. Φέννι μεχανικὴ ἀσηκὴ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλὲρ Δεϊτηντὰ βελοσιπὲτ ταμιρατηνὰ μαχσοὺς πὶρ τὸυκκιὰν ἀτζμησλάρ τηρ. Ἰστὲ ὅρατα πού κεντζλὲρ, κὶ μουάχχαρεν κερτζεκτὲν ἀτζαϊπὶ πὶρ ἴς ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ ἰτι, κὸυντὸὺζ ζαρφηντὰ κηρὴκ βελοσιπεδλὲρ ταμὶρ ἐτερὲκ, κερὲκ τὸυκκιανὴν κιρασηνὴ βὲ κερὲκ κεντὶ κετζιμλερινὶ τζηκαρμαγὰ, κέζαλικ κεντιλερὶν ἐλλεριντὲ βὲ κὸνὸυλλεριντὲ ὀλὰν τικὲρ ἰσὶν μεσαριφινὶ τάχι τέφ ού τεσβιγεγὲ τζαλησηρλάρ ἰτι. Χὲρ ἀκσὰμ βὲ κετζὲ κὲτζ βακτὰ κατὰρ Οὐίλπηρ βὲ Ὄρβιλ τζαλησὴπ τζαπαλαρλὰρ, βὲ κεντιλερὶν τὸυκκιανλαρηνὴν ούστούντεκι ὁτατὰ χὴφζ ἐττικλερὶ ἀτζὶπ βὲ γαρὶπ πὶρ ἀλὲτ χακκηντὰ πηλανλὰρ γιαπὰρ βὲ τὸυσὸυνὸὺπ τασηνηρλάρ ἰτι. Ραΐτ τζοτζουκλαρὴ τουχὰφ τζοτζουκλὰρ ὀλοὺπ, πὶρ ούτζὰν μακινὰ γιαπμαγιὰ τζαλησήγιορλαρ ἰμιζ τεγιοὺ Δεϊτηντὲ πὶρ σαϊὰ

τζηκτή. Λάκιν πού κεντζλέρ χίτζ βαζιφέ έτίνμεγερεκ, γίνε έββελκί κιπί κεντί ίσλερινέ τεβάμ έττιλέρ. 'Ανλερίν πίρ τετπίρ βέ τσαββουρλαρή βάρ ίτι. 'Ανλερίν ὅ τετπίρ βέ τεσαββουρά βέ κεντί νεφσλερινέ ίτιματλαρή βάρ ίτι. 'Ανλέρ χαβατά σεϊρ ού σεϊγαχάτ ίτζρασηνά ταΐρ μουχαρρέρ όλάν χέρ σεγί όκουρλάρ ίτι. Σάϊρ άτεμλερίν πιλτζούμλε ίχτιραάτ βέ κεσφιγιάτ βέ τεσαββουρατηνή κεμάλη τικκάτλε τετεππού έτερλέρ, βέ άνλερτέν κεντιλερίν ίσινέ μουβαφήκ κελέν χέρ σεγί άληρλάρ ίτι. Λάκιν πουνά ίλαβέτεν βέ τζούμλεσιντέν μουχίμμ όλαράκ, άνλερίν κεντιλερινέ μαχσούς βαζίχ βέ μουκαϊγέν τετπίρ βέ τεσαββουρλαρή βάρ ίτι.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 1[14, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

119ντζή ίτζτιμή, 14 'Ιούλιος, Σαλή· — Μετζλισίν κούσατή ούζερινέ καϊμακάμ βέ ταχά πόγιούκ ρούτπετέ πουλουνάν μεμουρλίνι άσκεριγενίν ταχρίρι σινλερί χακκητά καλεμέ άληνάν λαϊχανήν κόντεριλτιγινέ ταΐρ Σεταρέτ τεζκερεσί χαρπιγέ έντζούμενινέ χεβαλέ έτιλμίς τιρ. Λονδρατά πουλουνάν χεϊγέτι μεπουσέϊ 'Οσμανιγενίν φέβκελατέ μαζχάρη ίλτιφάτ όλτηγηνά βέ Λόρδ Κήρζην ίλέ Σήρ Έδβαρδ Γρέϊ ταραφηντάν πέκ σιταγισκιαρανέ νουτκλάρ ίράτ έτιλτιγινέ ταΐρ Χαριτζιγέ ναζαρετινίν τεζκερεσί άλκησλάρλε όκουνμής τηρ. Μεαρίφ άζασηντάν όλούπ, καδρό χαριτζινέ τζηκαρηλάν Κεμάλ πεγίν μαασή χακκηντά βερτιγί ίστιτά βέ Μεαρίφ ναζηρηνήν βερτιγί τζεβαπή όκουντού. Πέκ τζόκ μούνακασαλάρ τζερεγιάν έϊλετί. Τέβρι ίστιπτατά Μεαρίφ ναζηρή Ναΐλ πεγίν κανουνή παϊμάλ έττιγινέ ταΐρ Κεμάλ πεγίν πίρ μούζεκκιρεσί ίλέ πουνά καρσή μετζλίσι μεαρίφ ταραφηντάν βεριλέν τζεβαπήν λέφφεν κόντεριλτιγί πιλτιριλίγιορ ίτι. Μεαρίφ ναζαρετί ίσπου τζεβαπτά Κεμάλ πεγίν άχβαλή τζούμλετζε, βέ πίλχασσα ναζαρέττζε μαλούμ όλτουγηντάν, μαασή κάτ έτιλμίς όλτηγή, βέ μάμαφιχ μεπουσάν πουνού ταστίκ έτμεγετζεκ όλούρ ισέ, μαασήν κάτ όλουντηγή ταριχτέν ίτιπάρεν τεσβιγέ έτιλετζεγινί γιαζήγιορ ίτι. Ρεΐς πού μεσελενίν τέρχαλ χαλληνή άρζού έϊλεμίς ισέ τε, Κούμούλτζινέ μεπουσή ρεϊσέ «Μεσελεγί τέρχαλ καπατμάκ ίστέγιορσηνηζ, πέν πουντάν σόνρα μετζλιστέ ταχιλί νιζαμναμενίν σιττέτλε τακίπ έτιλμεσινί άρζού έτετζέγιμ» τεμίς τιρ. Μεχμέδ 'Αλί πέϊ «Πού μαασάτ χέπ μιλλεττέν, κοϊλούλερτέν τζηκήγιορ. 'Απδούλ Χαμίδ τεβριντέ χαφιγελίκ έτμίς όλανλαρά νάσηλ μαασάτ βεριλίρ; ναζαρέτ καραρή τογρού τηρ» τεγιού ίλαβέϊ κελάμ έϊλεμίς τιρ. 'Ισμαΐλ πέϊ «'Απδούλ Χαμίδ τεβριντέ σέν τε Ναΐλ πέϊ τε χέπ μεμούρ ίτινίζ» σόζλερίϊλε μουκαπελετέ πουλουνούγιορ, βέ μούζακεράτ άσαπί πίρ σέκλ άλήγιορ ίτι. 'Ισμαΐλ πέϊ ρεϊσίν σούκούτ ταβετινέ ράγμεν, σόζούνέ τεβάμ έϊλετιγιντέν,ταράφη ριγιασεττέν «Χακκηνηζτά νιζαμναμεγί τατπίκ έτμεγέ μετζπούρ όλατζάγημ» ίχταρή ούζερινέ, μούμαϊλέϊχ «Πέν νιζαμναμεγί σιζτέν ταχά έγί πιλίριμ· όνού σίζ τατπίκ έτέμεζσινίζ· χεϊγέτι ούμουμιγενίν καραρή λαζήμ τηρ» τζεβαπηντά πουλουντού. Νετιτζετέ Κεμάλ πεγέ μαάς βεριλμεμεσι έσπαπηνήν μεαρίφ νεζαρετιντέν ίστιζαχηνά καράρ βεριλτί. Πάτεχου ματπουάτ κανουνηνήν άγιάν τατιλατή ίλέ ίστιγάλ έτιλτί. Χεϊγέτι άγιάν 10ντζή ματτετέ 2 λιρατάν 5 λιραγιά κατάρ όλάν τζεζάϊ νακτιγί 25 γουρουστάν 1 λιραγιά τενζίλ έττιγί κιπί, χάπς τζεζασηνή τάχι ταχφίφ έτμίς, βέ 12ντζί ματτετεκί «χάπς βέ τζεζάϊ νακτί» σόζούνού «χάπς βέ γιά τζεζάϊ νακτί» σουρετινέ τεπτίλ, βέ 10 λιρατάν 50 λιραγιά κατάρ όλάν τζεζάϊ νακτιγί 5 λιρατάν 25 λιραγιά, βέ πίρ χαφτατάν πίρ άγιά κατάρ όλάν χάπς τζεζασηνή 24 σαατάν 1 χαφταγιά κατάρ τενζίλ έϊλετιγί κιπί, 17ντζί ματτενί σόν φηκρασηνά «τίν βέ μεζχεπλέρ χακκηντά τελαΐλ ίλέ μούστέτ μούπαχασάτη ίλμιγέ βέ φελσεφιγέ ταχκίρ άττ όλουνμάζ» καϊτηνή ίλαβέ έϊλεμίς τιρ. 22ντζί ματτετέ «έσχάς βέ χούκούμετέ άϊτ όλαράκ βουνού πουλατζάκ τεκζιπλερίν 24 σαατάν σόνρα ΐλκ νέσρ όλουνατζάκ νουσχέ τερτζί χακκηντά μετζπουριγετί» «ΐλκ τζηκατζάκ νουσχέ» σουρετινтέ τασχίκ έϊλετιγί κιπί, 29ντζή ματτέτέ μουχαρρέρ χάπς τζεζασηνή έν άζή 15 κούνέ, βέ έν τζογή 6 άγιά τενζίλ έτμίς, βέ ίσπου τατιλάτ μετζλίστζε πίρ τζόκ

μούναχασάττὰν σόνρα καπούλ ἐτιλμίς τιρ. Ἰστανπόλ βιλαγετι τεσκιλατηνὰ ταΐρ λαϊχάϊ κανουνιγενίν μούζακερεσινὲ πασλανμὴς, βὲ πού τα πὲκ τζὸκ ταραφλαρτὰν βουκοὺ πουλὰν ἰτιραζατὰ ράγμεν ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμίς τιρ. Τζεμιγετλὲρ κανουνηνὴν μούζακερεσινὲ τεβὰμ ἐτιλερὲκ 12ντζι ματτὲ ὀκουντού. Ταχιλιγὲ μούστεσαρὴ χιλάφη κανούν τεσεκκούλ ἐτὲν τζεμιγετλερι χούκούμετιν μουβάκκατεν μὲν ἐτμὲκ σελαχιγετινι χαΐς ὀλμασηνὰ ταΐρ πὶρ κάϊτ ἰλαβεσι τεκλιφι καπούλ ἐτιλτικτὲν σόνρα, 18ντζιγὲ κατὰρ ὀλὰν ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ἰτιλτί. 18ντζι ματτετὲ «Μερκέζι ἰταρεσι μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ πουλουνὰν τζεμιγετλερὶν Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ πουλουνμασὴ τζαΐ, ὀλούπ ὅλματήγηνην ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ, βὲ πού φηκρανὴν τάϊ ἐτιλμεσινι Τσχιλιγὲ μούστεσαρὴ ταλὲπ ἐτμίς, βὲ πού μεσελενίν μούζακερεσι βάκτη τατιλίν κὲλμεσι τολαγισησίλε γέβμι ἀχερὲ τεεχίρ ὀλουναρὰκ, μούζακερατὰ χιτὰμ βεριλμίς τιρ.

Μούτενεββιγέ· Μούσὶρ Ἰπραχὶμ πασὰ σαγιάνη ἐχεμμιγὲτ μευκαβεμὲτ κόρμεκσιζιν Δερσὶμ κητασηνὴ ἰσγὰλ ἐτμέκλε, σούλχ βὲ ἀσαγισίν ἰταμεσινὲ βὲ ἀσὴ ἀσιρετλερὶν τέρκι σιλὰχ ἐτμεσινὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τζαλησήγιορ. Ἐχαλὶ μούσὶρ πασαγιὰ πεγιάνη τεσεκκούρ ἐτμίς τιρ. Δερσὶμ κητασηνὴν ταγλὴκ κησμηντὰ κησίλαλὰρ ἰνσασηνὰ ναζαρὲτ ἰτζούν ζαπιτλὲρ ταγὶν ἐτιλμέκλε, ζαπιτάνη μούμαϊλεϊχούμ μεβακήϊ μεζκούρεγὶ ζιγιαρὲτ ἐτίγιορλαρ. Ἔλγεβμ ταγὰ τζηκὰν Ἀρσλὰν ὀδζαγὴ ἀσιρετιντὲν μάτα ἀσιρὲτ κάλμαμης, βὲ μεζκούρ ἀσιρετὶ τενκίλ ζημνηντὰ πὶρ μούφρεζέϊ ἀσκεριγὲ σέβκ ὀλουνμής τηρ. — Κρητηνὶν Γιουνανιστανὰ ἰλχακὴ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμὲκ ούζρὲ, Τραπζοντὰ 10,000 κισιτὲν ἰπαρὲτ πόγιούκ πὶρ μιτινὲ ἄκτ ἐτιλτιγὶ πὶρ κητὰ τηλεγραφναμετὲν ἀνλασηλμής τηρ. Μιτινὲτὲν σόνρα μαβουνατζηλὰρ βὲ χαμμαλλὰρ Γιουνὰν τιτζαρὲτ βὲ βαπορλαρὴ ἀλεϊχιντὲ πόϊκοτ ἰλὰν ἐτμισλέρ τιρ. — Παζὰρ ἐρτεσι ἀκσαμὴ Πάπη Ἀλιγὲ κελὲν τηλεγραφναμελερὲ ναζάρεν, μαχαλλὶ χούκούμετλερινὶν νασιχατλαρηνὰ ράγμεν, Ρουμελινὶν μουχτελὶφ τιτζαρὲτ μερκεζλεριντὲ Γιουνὰν ἐμτηασήϊλε σατητζηλὰρ ἀλεϊχιντὲ πόϊκοτὰζ πασλαμὴς ὀλμάγλε, κιττίκτζε τεβεσσοὺ ἐτετζεγιντὲν κορκουλούγιορ. — Πὶρ κὰτζ κούντὲν περού πολισλὲρ Γαλατανὴν Γιουνὰν μαγαζαλαρηντὰν Γιουνὰν ἰστικλαλιγετὶ λεβχαλαρήϊλε ἀσάρη βατανπερβερὶ βὲ Κρήτη χαρακιατηνὰ ταΐρ τεσαβιρὶ ζὰπτ ἐτμισλέρ τιρ.—Ζάτη Σαχανενὶν Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγιὴ Προυσαγιὰ σεϊγιαχατηνὴ πὶρ μούττὲτ τεεχὶρ ἐτετζεγινὶ «Λὰ Τούρκι» χαπὲρ ἀλμής τηρ.— Ἰζμυρτὲν «Νεολογος»ὰ κεσιτὲ ἐτιλὲν πὶρ τηλεραφναμετὲ πεγιὰν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, σέχρι μεζκούρτὲ Γιουνανιλὲρ ἀλεϊχιντὲ πόϊκὸτ ἰλὰν ἐτιλμίς τιρ. — Χαλὲπ ἰλὲ Παγδὰδ ἀρασηντὰ ὁτομοπὶλ μούρουρηνὰ μούσαΐτ πὶρ σοσὲ ἰνσασὴ μερτζίϊ ἀϊτινὲ πιλτιριλμίς τιρ. — Πάσρα βιλαγετιντὲ τενπεκὶ ζὲρ ἐτιλμεσι μουκαρρὲρ ὀλτηγηντὰν, Τεχραντὰν ἔν ἐγὶ τζίνς μηκτάρη κιαφὶ τενπεκὶ τοχουμὴ ἰρσαλὴ σεφαρέτι Ὀσμανιγὲ μασλαχατκούζαρληγηνὰ ἰσὰρ ἐτιλμίς τιρ. — Χηδιβὶν βαλιτεσι, Γαζὶ Μουχτὰρ πασὰ τελαλετίϊλε χουζούρη σαχανετὲ σερέφι μούσουλὲ ναΐλ ὀλτηγὴ κιπὶ, μούσαριλεϊχὰ πάτεχου χαρέμι χούμαγιούν ταϊρεσινὲ τάχι ἀζιμέτλε πὶρ σαάτ κατὰρ πουλουνμής, βὲ χακκηντὰ φέβκελατὲ ἰχτιραμὰτ κόστεριλμίς τιρ.—Φράνσα, Ἰγγιλτέρρα, Ρουσία βὲ Ἰταλία σεφιρλερὶ κετζὲν κούν Θεραπειατὰ ἐντζούμὲν ἄκτ ἐτμισλὲρ, βὲ σαλὴ κούνούν Πάπη Ἀλιγὲ κιτερὲκ, Σατραζὰμ πασὰ ἰλὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασαγιὴ κόρερὲκ, τεβλετλερὶν ἐφκιὰρ βὲ μούταλααλαρὴ νὲ ὀλτουγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ.— Μαλιγὲ ναζήρη ἐσπακὴ Ζιγιὰ πασὰ Σιρκέτι Χαϊριγὲ μετζλίσι ἰταρεσι ριγιασετινὲ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. — Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ πουλουνὰν πετρὸλ μενπαλαρηνὴν σαγιάνη ἐμνιγὲτ σιρκετλὲρ βασηταση̈ίλε ἰσλεττιριλμεσινὶν τεεμινὶ ἰτζούν ταλιπλερινὲ ἰχαλεσινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ.—Σελανικτὲν «Λοκὰλ Ἀντζαϊγηρ»ὰ γιαζηλτηγηνὰ κόρὲ, τὸρτ παταργιὰ τὸπ ἰλὲ ἰκὶ ταπούρ πιατὲ, μούτεακτίτ σερὶ ἀτεσίλ τοπλὰρ Θεσσαλία χουτουτηνὰ σέβκ ὀλουνμής τηρ. — Μεκτέπι Μιλκιγὲ ταλεπεσιντὲν Χασὰν Κιαζὶμ πέϊ πού κερρὲ Ἄϊνταπ καϊμακαμληγηνὰ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. —Νεμλὶ ζατὲ Ζιχνὶ ἐφεντὶ Καρασι σαντζαγηντὰ Κόνὰν καζασηντακὶ ὀρμανλαρτὰ ὁτούν κεσμεγὲ ναζαρὲτ ἐτμεκτὲ ἰκὲν πὶρ ἐσκηγιὰ τζετεσι ταραφηντὰν ταγὰ ἀσηρηλμής, βὲ κεντισιντὲν 3 πὶν λιρὰ ταχλὶς ἀκτζεσι ταλὲπ ὀλουνμακτὰ ἰμίς. Μούμαϊλεϊχίν πιρατερὶ Νεμλὶ ζατὲ Ταχσὶν πασὰ μεπλάγη μεζπουρὴ χαμὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ,

Παχριγὲ ναζαρετινὲ ταχσὶς ὀλουνὰν πὶρ βαπόρλα μαχάλη μεζκούρὲ κὶτμὲτ ούζρὲ σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Ταχσὶν πασὰ ματλουπ μεπλαγὴ τεσβιγὲ ἰλὲ πιρατερινὶ κουρταρατζάκ τὴρ. —Ταχιλιγὲ ναζήρη τζετιτὶ Ταλὰτ πέϊ Λονδρατὰν Τερισαατετὲ γετισμὶς, βὲ Ταχιλιγὲ μεμουριϊνὶ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἔββελα χανεσινὲ ἀζιμὲτ, βὲ πάτεχου Σατραζὰμ πασανὴν κοναγηνὴ ζιγιαρεττὲν σόνρα, Πάπη Ἀλιγὲ κελίπ, μακαμηνὴ τεσρίφ ἐτμὶς, βὲ μουάχχαρεν μεπουσὰν μετζλισινὲ κὶτμὶς, βὲ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἰλὲ Πεϊογλουνὰ ἀζιμέτλε Φράνσα βὲ Ρουσία σεφίρι τζετιτλερινὶν ρέσμι καπουλλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τὴρ. —Τατίλι ἐσγὰλ νιζαμναμεσὶ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὶς τὶρ. —Χαρπιγὲ ναζήρη ἐσπακὴ Ναζὴμ πασὰ σουράϊ ἀσκερϊϊ ταϊμὶ ἀζαληγηνὰ ταγὶν ἐτιλμὶς τὶρ.—Ταχιλιγὲ ναζήρη σαπηκὴ Φεριὸ πασανὴν Νισαντασηντακὶ κοναγὴ Ἀπδούλ Χαμιδ ταραφηντὰν μαχλούλτὲν κεντισινὲ βεριλμὶς ὀλτηγηντὰν, πού τεφὰ τέκραρ μαχλούλὲ ἰατὲ ἐτμὲκ ούζρὲ, Φεριὸ πασὰ μεζκούρ κοναχτὰν τζηκατζάκ τὴρ.—Δεδὲ Ἀγὰδζ λιμανηνὴν ἰμτιγιαζὴ Σὰρκ σημεντηφὲρ κουμπανγιασηνὰ βεριλμὶς τὶρ.—Παριστὲν Ὀκτώβριος 4 ταριχλὶ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Δζανετὶν πὶρ Φρανσὶζ μούφρεζεσὶ ταραφηντὰν ἰσγὰλ ἐτιλτιγινὲ ταὶρ Χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲν μαλούμὰτ γιὸκ ἰμὶς. — Παριστὲν 4 ταριχϊίλε τζεκιλὲν τικὲρ πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορκι, Τζετινετὲν ἰσὰρ ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, Καραδαγὴν 50ντζὶ σενέϊ τεβριγέϊ ἰστικλαληνὰ μούσατὶφ ὀλὰν κόυντὲ πρὲνς Νικίτα κραλληγηνὴ ἰλὰν ἐτετζέκ τὶρ. Πού παπτὲ μουαζζὰμ τεβλετλὲρ ἰλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερὰτ μούσκιλατὰ τεσατούφ ἔτμεμεκτὲ τὶρ.—«Περλίνερ Ταγεπλατ»ὴν Τερισαατεττὲν ἁλαρὰκ νεσὶρ ἐττιγὶ μαλούματὰ κόρὲ, Φὼν δὲρ Γόλτζ πασὰ καρίπεν Ἐδιρνεγὲ βὲ ὅρατὰν τα Ἀλμανιαγιὰ κιτετζέκ τὶρ. Πουνού ἰτζούν πὶρ ἀϊλὴκ μεζουνιγὲτ ἁλμὴζ τὴρ. Φὼν δὲρ Γόλτζ πασὰ Τερισαατεττὲ πουλουντηγὴ μούτεττίζε μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν ἀχβάλη ούμουμιγεσὶ χακκηντὰ χασὴλ ἐϊλετιγὶ μούταλαατηνὴ Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὲ τεπλὶγ ἐτετζέκ, βὲ μούταριλέϊχ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν βεριλετζέκ ἔμρ ούζερινὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ τενσικάτη ἀσκεριγεγὶ μούτεμμελλεσὶρμὲκ ούζρὲ τέκραρ Τερισαατετὲ κελετζέκ τὶρ.

—Μούζὲ μούτὶρ μουαβινὶ ἰκὲν πού κερρὲ Σεχὶρ ἐμανετινὲ ταγὶν πουγιουρηλὰν Χαλὶλ πέϊ ἐφεντὶ πεντζσενπίχ κούνού Κονγιατὰν σεχριμιζὲ βατὴλ ὀλαράκ μακάμη μεμουριγέτι τζετιτεσινὲ κετζμὶς ὀλτηγηντὰν, Σεχὶρ ἐμανετὶ μεμουριϊνὶ τζανιπιντὲν τεπρικμάτη λαζημὲ ἰφὰ ἐτιλμὶς, βὲ Χαλὶλ πέϊ γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ τζεμιγέτι ούμουμιγέϊ πελετιγεγὲ ριγιασὲτ ἐτμὶς τὶρ.—Μετζλίσι μεπουσὰν βὲ ἀγιανὴν γιακηντὰ Τζηραγὰν σεραγιηνὰ νακλλαρὴ καραρλασὰτηρηλμὴς ὀλμάγλε, Μετζλίσι μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν ταϊρέϊ χαζηρεσινὶν τάχι ταρούλφούνούν σουουπατὴ ἰτζούν πὶρ ταϊρέϊ μαχσουσὲ ἰττιχὰζ ἐτιλετζεγὶ ἰσιτιλμὶς τὶρ.— «Σουουν»ὴν πεγιανήντζα, μετζλίσι μεπουσανὴν τεκαρρούπὶ χιταμηνὰ μεπνὶ, ταράφη Σαχανετὲν μεπουσανὰ γιακηντὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλετζὲκ ἰμὶς.— Ὀσμανλὴ χεϊγέτι μεπουσεσὶ Λονδρατὰν ἀϊρηλμαζτὰν ἐββὲλ κεντιλερινὲ Λόνδρα σεφαρέτι Ὀσμανιγεσιντὲν πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμὶς, βὲ ἴσπου ζιγιαφεττὲ Σὶρ Ε. Γρέϊ τάχι χαζὴρ πουλουνμὶς τὴρ.—Ρουσιατὰν πασκὰ πούτούν τεβλετλὲρ Μακεδονία μαλιγὲ κομισιονηνὴν ἰλγασηνὰ μουβαφακὰτ κόστερμισλέρ τὶρ. Ρουσία τάχι μουβαφακατηνὴ πὶρ κὰτζ κούνὲ κατὰρ Πάπη Ἀλιγὲ πιλτιρετζὲκ, βὲ ἀντὲν σόνρα πού μεσελὲ χακκηντὰ Πάπη Ἀλιγὲ μούστερὲκ πὶρ νοτὰ βεριλετζέκ τὶρ. — Ἄχζη ἀσκερὲ ταὶρ λαϊχάϊ κανουνιγὲ σουρετὶ τὶρ· (1) Ἀνασήρη γάϊρι Μούσλιμέϊ Ὀσμανιγετὲν ἀληγμακτὰ ὀλὰν πετελάτη ἀσκεριγὲ 325 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν ρέφ οὐ ἰλγὰ ὀλουνμούζ τὴρ· πινάεναλεϊχ κερὲκ γάϊρι Μούσλιμλερτὲν βὲ κερὲκ Τερισαατὲτ βὲ πιλάτη σελεσὲ βὲ σαϊρὲ κιπὶ ἔλγεβμ νουφουσλαρὴ ταχρὶρ ὀλουνὰν μαχαλλὲρ ἐχαλισιντὲν ἐσνάνη σιττέϊ ἀσκερικὲ (ἀσκερλερὶν ἁλτὴ σηνηφὴ) ταχιλιντὲ πουλουνανλαρὴν 325 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν βὲ ἔλγεβμ μερὶ οὐλ ἰτζρὰ ὀλὰν κανουνὰ τεβφίκεν κουραλαρὴ κεσιτὲ ὀλουνατζάκ τὴρ. (2) Γάϊρι Μούσλιμ ἀνασηρὴν μουαγενελερινὶ ἰτζρὰ, βὲ κουραλαρηνὴ κεσιτὲ ἐτμὲκ ούζρὲ κανούνεν τεσεκκούλ ἐτετζέκ μετζλιστὲ μαχαλλερὶ ρουχανὶ μεμουρλαρὴ ἀζὰ σηφετϊίλε χαζὴρ πουλουνατζάκ, βὲ ἀνασήρη μερκουμενὶν μανσούπ βὲ μαζούλ Πατρικλερὶ ἰλὲ Καθολικὸς βὲ χαχαμλαρὴ βὲ Μητροπολὶτ βὲ Ἐπίσκοπος βὲ Ἀρχιμανδρίτης βὲ Δεσπὸτ βὲ πὰζ χαχαμλὰρ βὲ μαναστηρ-

λαρὴν Ἡγούμενος βὲ πὰς ραχιπλερὶ ἰλὲ μεζχέπὶτζε χητμετλερτὲ ἰστιχτὰμ ἐτὶλὲν παππᾶς βὲ διάκος βὲ χαχαμλὰρ βὲ μαναστηρλαρτὰ ἰκαμὲτ ἐτὲν ραχὶπ βὲ κεσισλὲρ βὲ ἰστισναϊγετλερὶ ἰμτιχάνλε μεσρούτ ὁλὰν ρουχπὰν βὲ χαχὰμ μεκτεπλερὶ σακὶρτανὴ ἰλὲ τετρισάτη μεζχεπιγὲ ἰτζρὰ κηληνὰν μαναστηρλαρτὰ ταχσίλλε μεσγοὺλ πουλουνανλὰρ βὲ ρεσμιγετὶ Μεαρὶφ ναζαρετίντζε μουσαττὰκ ὁλὰν ἀλὶ μεκτεπλὲρ σασακὶρτανὴ βὲ γιάληνηζ πὶρ μουαλλίμλε ἰταρὲ ὁλουνὰν κοϊλερὶν ρεσμὶ ἰπτιταὶ μεκτεπλερὶ ἰλὲ κασαπαλαρτακὶ ἰπτιταὶ μουνταζὰμ μεκτεπλὲρ μουαλλίμι ἐββὲλ βὲ σανὶ βὲ σαλισλερὶ ἐφράτη μούετζτζελὲ μιμιγιανηνὰ τὲρκ ὁλουνατζάκ τὴρ. Ἴσπου κανουνὶν ἰτζράῖ ἀχκιαμηνὰ Χαρπιγὲ, Ταχιλιγὲ βὲ Μαλιγὲ ναζαρετλερὶ μεμούρ τὴρ. 25 Ἰούλιος 325

Ρουμ τζεμαατή· Ρουσία σεφίρι τζετιτὶ Μ. Νικόλαος Τζαρικὼφ κετζὲν χαφτὰ ρέσμεν Φενὲρ Πατρικχανεσιντὲ Ρουμ Πατρικὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ βὲ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καπούλ ἐτὶλμιζ τὶρ. Σεφὶρ χαζρετλερὶ Ρουσία ἐχαλὶ βὲ χούκουμετινὶν Ὀρθοδοξιανὴν μερκεζὶ ὁλὰν πού Πατρικχανεγὲ μουχαππὲτ βὲ χούρμετὶ πέρκεμὰλ ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτμιζ τὶρ. Πὶρ κὸὺν σόνρα Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μούσαριλεϊχὶ Πόγιούκδερετὲ χιαΐν σεφαρετχανεγὲ κιτερέκ, ζιγιαρετὶ ἰατὲ ἐϊλεμιζ, βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰχτιραμὰτ ἰλὲ καπούλ ἐτὶλμιζ τὶρ.

Ἱερουσαλὴμ κιλισεσὶ ταχιλιντὲ βουκού πουλὰν χαρτσηκληκλαρτὰν σόνρα πού τεφὰ τεφερρούτ ἐτὲν φηρκαλσὴν σούλχ ὁλμαλαρὴ ούζρὲ, κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού βουκού πουλὰν Ἱερὰ Σύνοδος ἰτζτιμαηντὰ Τερισαατὲτ Πατρικχανεσίντζε τάχι μαζούλ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἰπκασὴ καπούλ ὁλουνμὲζ βὲ κεϊφιγὲτ μούσαριλεϊχὲ τηλεγρὰφ ἰλὲ ρέσμεν πιλτιριλμιζ τὶρ. Τερισαατὲτ Πατρικχανεσινὶν πού χαπερὶ Ἱερουσαλημτὲ πόγιούκ μεσερρὲτ ἰλὲ καπούλ ἐτὶλμιζ, βὲ τζεβάπεν τεσεκκούρατ πεγιὰν ἐτὶλμιζ τὶρ.

Ἀντιόχεια Ρούμ Πατρικχανεσινὶν μεσελεσὶ τάχι ἄϊνι κούν χάλλ ἐτὶλμιζ τὶρ. Πουντὰν ὅν πὶρ σενὲ μουκατὲμ, γιάνι 1898 σενεσιντὲ, Σαμτὰ μουκὶμ Ἀντιόχεια Ρούμ Πατρικχανεσινὲ Ὀρθόδοξος Ἀρὰπ ἐχαλισινὶν πάζη ταλεπατὴ βὲ Ἀρὰπ ραχιπλερινὶν ἰπρὰζ ἐττιγὶ μουχαλεφὲτ σεπεπιντὲν Πατρὶκ Σπυρίδων ἐφεντὶ ἰστιφαγιὰ μετζπούρ ἐτὶλμιζ ἰτὶ. Ρούμ ραχιπλερινὶν ρεγὶ σούαλ ἐτὶλμεγερεκ, γιάληνηζ Ἀρὰπ ραχιπλερινὶν ρεγὶ ἰλὲ πατρικλιγὲ ἰντιχὰπ ἐτὶλὲν Μελέτιος ἐφεντὶ Τερισαατὲτ, Ἱερουσαλὴμ βὲ Ἰσκενδεριγὲ πατρικχανελερὶ ταραφηντὰν τανήλμαμης ὁλμάγλε σιμτιγὲ κατὰρ πού πατρικχανελὲρ πεϊνιντὲ μούνασεπὰτ μούνκατὶ πουλουνούγιορ ἰτὶ. Κετζὲν σενὲ Πατρὶκ Μελέτιος ἐφεντὶ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ γεριν Πατρὶκ Γρηγόριος ἐφεντὶ ἰντιχὰπ ἐτὶλμιζ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἴσπου Πατρίκι τζετιτὶ τάχι τανήλμαμης ἰτὶ. Πού τεφὰ Ρουσία σεφίρι τζετιτινὶν ταβσιγεσὶ βὲ Ἀντιόχεια πατρικχανεσινὶν πάζη σουρουτὴ καπούλ ἐτμεσὶ ούζερινὲ, Πατρὶκ Γρηγόριος ἐφεντινὶν τανηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς, σόϊλέ κι Ὀρθόδοξος κιλισελερὶ πεϊνιντὲ πούρουτὲτ ζαΐλ ὁλαρὰκ σούλχ ἰατὲ ἐτὶλμιζ τὶρ.

Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν Ρούμ πατρικχανεσινὲ κόντεριλὲν πὶρ τεζκερετὲ Κρήτη Ὀρθόδοξος μητροπολιτηνὶν, ἐτζνεπὶ ἀσακιρινὶν μουφαρακατηντὰν σόνρα Χανιὰ καλασὴ ούζερινὲ τζεκιλὲν Γιουνὰν πάϊραγηνὴ ταχτὶς ἐτμιζ ὁλμασηντὰν τολαγιὴ ἀζλὶ ταλὲπ ἐτὶλμιζ τὶρ. Πού χουσουστὰ Ἱερὰ Σύνοδος μούζακερὲ ἐτερὲκ καρίπεν τζεβὰπ βεριλετζέκ τὶρ.

Ἰσλὰμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν Ρουμλὰρ ἀλεϊχιντὲ ἐτὶλὲν ποϊκοτὰζ κούντὲν κούνὲ μεμαλικὶν μούτεατὶτὶ ταραφηνὰ γιαγιηλμακτὰ τὴρ. Δράμα, Μαναστὴρ, Καβάλλα, Τεκφούρ ταγὴ, Κελίπολου, Τζανὰκ καλὲ βὲ σάϊρ ταραφλαρτὰν κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, γιάληνηζ Γιουνὰν τεπαασηνὰ τεγίλ, γερλὶ Ρουμλαρὰ τάχι ποϊκοτὰζ ἐτὶλίγιορ. Χάττα Τερισαατεττὲ τάχι πάζη Ρούμ μαγαζαλαρὴ ιλὲ ἄχζ ού ἰτὰ πού κούνλερτὲ ἐκσιλμεγὲ πασλαμὴς τὴρ. Ρούμ ματπουατὴ πού χαλλερὲ καρσὴ σετὶτ πεντλὲρ νεσρὶ ἰλὲ ποϊκοταζὴν ἰκὶ ἀγηζλὴ πητζαγὰ μούσαπὶχ ὁλούπ, χὲρ ἰκὶ ταραφὴ μούτεζαρρὴρ ἐττιγινὶ πεγιὰν, βὲ ούχουββὲτ ναμηνὰ πού χαλλερὲ πὶρ χιτὰπ βεριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτίγιορ.

Γιουνανιστάν· Γιουνανιστὰν ἰλὲ Τούρκία πεϊνιντὲ μούνασεπὰτ πού κούνλερτὲ πὲκ τεχλικελὶ σουρεττὲ ἀγηρλασμὲς ὁλμάγλε, πούτούν τούνγιανὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ. Κρητηνὶν τούβέλι χαμισὲ ταραφηντὰν βεριλὲν καρὰρ ούζρὲ τζεζιρετὲν ἀσακίρι ἐτζνεπιγενὶν μούφερακατηνὴ μούτεακὴπ Τούρκία ἐχαλισὶ ταμ-

ραφηντὰν τζὸκ χαλετζὰν κὸστεριλμιζ, βὲ τζεζιρενιν Γιουνανιστανὰ ιλιχὰκ ετίλμεμεσι χακκηντὰ μεμλεκετίν χὲρ ταραφηντὰ μιτινκλὲρ τεσκιλ ετιλμιζ τιρ. Κρητηλιλὲρ ταραφηντὰν καλαλὰρ ούζερινὲ Γιουνὰν σαντζαγηνὴν τζεκιλμεσὶ Τουρκία ἐχαλισινίν χιττετινὶ ἀρτηρμηζ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ Μοναστηρτὰ ετιλὲν μιτινκτὲ Πάπη 'Αλιτὲν Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ νὲ τεταπὶρ ιττιχὰζ ὀληνμὴζ ὀλτουγού σούαλ ετιλμιζ, βὲ πουνὰ τζεβὰπ βερμὲκ ιτζούν Σατραζὰμ Χουσεΐν Χιλμὶ πασὰ πίζζατ Πάπη 'Αλὶ τηλεγραφχανεσινὲ κιτμεγὲ μετζπούρ ὀλμούζ ιτι. Πού μιτινκὶ μούτεακηπ Πάπη 'Αλὶ Γιουνανιστανὰ πάζη ταλεπαντὰ πουλουνμαγὰ καρὰρ βερμίζ τιρ. 'Αθῆναι σεφιρὶ Ναπὶ πέϊ βασηταση ιλὲ Γιουνανιστὰν χούκουμετινὲ κόντεριλὲν νοτατὰ ἔββελα Μ. Θεοτόκης καπινεσινίν κορούνουστὲ πιταράφ βαζιγετὶ σαμιμὶ ὅλμαγιηπ, χαφίγεν Τούρκιαγιὰ μουχλίφ φιϊλλερτὲ πουλουνμούζ ὀλτουγουντὰν, βὲ σόνρα Μ. Ραλληζὶν ἐττιγὶ βατλερὲ ράγμεν, σαμιμὶ πὶρ χαρεκεττὲ πουλούνματηγηνταν σικιαγὲτ ετιλιπ, σίμτι Κρητητὲ πουλουνὰν Γιουνὰν ζαπιτλερινίν χερὶ τζαγηρηλμασὴ, βὲ ιταὰτ ἔτμετιχλερι χαλτὲ Γιουνὰν ασκερλιγιντὲν τζηκαρηλμασὴ, βὲ Γιουνὰν χούκουμετινίν Κρήτη ούζεριντὲ χίτζ πὶρ ναζάρη μαλικιγετὶ ὅλματηγηνην ίλὰν ετίλμεσὶ ταλὲπ ετίλμιζ ίτι. Πάπη 'Αλινὶν πού μεταλιπατηνὰ Γιουνανιστὰν χούκουμετὶ ταραφηντὰν καπουλιγὲτ κόστερίλμετιγι χαλτὲ, σεφὶρ Ναπὶ πεγὲ γαΐρι μουαϊγὲν πὶρ μούττὲτ ιτζούν μεζουνιγὲτ βεριλετζεγὶ νοτατὰ πεγιὰν ὀλουνήγιορ ίτι. Πού νοτὰ χακκηντὰ Μ. Ράλλης Ναπὶ πεγὲ τεατζτζούπ πεγιὰν ετερὲκ, πού κιπὶ λισανὰ Γιουνανιστανὴν ἄσλα σεπεπιγὲτ βέρμεμιζ ὀλτουγουνού, βὲ πίλακς Κρήτη μεσελεσιντὲ Πάπη 'Αλινὶν μεμνουνιγετσιζλιγινὶ ταβὲτ ετετζὲκ χίτζ πὶρ χαρεκεττὲ πουλούνμαμηζ ὀλτουγουνού, βὲ Κρητητὲ πουλουνὰν Γιουνὰν ζαπιτλερινίν τούβέλι χαμιγενίν ἀρζουσού ούζρὲ δραγια κιτιπ 1906 σενεσιντὲν περού Γιουνὰν ασκερλιγιντὲν τζηκαρηλμὴζ ὀλτουγουνού σοϊλεμιζ, βὲ πού χουσουσλαρτὰ πὶρ ικι κούν σόνρα νοταγιὰ ρέσμεν τζεβὰπ βεριλετζεγινὶ βὰτ ετμιζ τιρ. Πάπη 'Αλινὶν πού μεταλιπατὴ μαλούμ ὀλτουγουντὰ Γιουνὰν χούκουμετὶ τέρχαλ Εὐρωπανὴν τούβέλι μουαζζαμασηνὰ μούρατζαὰτ ετερὲκ, κεϊφιγετὶ χαπὲρ βερμιζ τιρ. Κρητηνὶν τὸρτ τούβέλι χαμιγεσιντὲν μάτα 'Αλμανία βὲ Αὐστρία τεβλετλερινὲ τάχι Τουρκιανὴν σούλχη ούμουμιγὶ μουχαταραγιὰ κοτουγουνού πεγιὰν ἐϊλεμιζ, βὲ χούκούμέτι ματπουαλαρηντὰν ἀλτηκλαρὴ ταλιμὰτ ούζερινὲ 6 τούβέλι μουαζζαμὰ σούφερασὴ Πάπη 'Αλιγὲ κελερὲκ, Σατραζὰμ βὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασάλὰρ χαζαρατηνὰ Γιουνανιστὰν πού μεσελετὲ ούϊγουνσούζ χίτζ πὶρ χαρεκεττὲ πουλούνμαμηζ ὀλμάγλε, Κρήτη μεσελεσινίν πούτούν πούτούνὲ τούβέλι ερπαανὴν καραρηνὰ μουχαββὲλ πουλουντουγουνού, βὲ πού μεσελετὲν τολαγιὴ Τούρκία ίλὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρηνὰ κατίγεν μούσαατὲ ετίλμεγετζεγινὶ πεγιὰν ετμισλέρ τιρ. Τούβέλι μουαζζαμανὴν πού ιχταρατὴ ούζρὲ μουχαρεπὲ τεχλικεσινίν κετζμιζ ὀλτουγού ούμουμιγέτλε ζὰνν ετίλμεκτέ τιρ. Εὐρώπα ματπουατὴ τούβέλι μουαζζαμανὴν πόϊλὲ πὶρ ιττιφὰκ ίλὲ σούλχη ούμουμιγὶ μουχαφαζὰ ετιτκλεριντὲν πόγιούκ μεμνουνιγὲτ κόστερμεκτέ τιρ. Γιουνὰν χούκούμετὶ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλινίν νοτασηνὰ βεριλετζὲκ τζεβὰπ παζὰρ ερτεσὶ ακσαμὴ Ναπὶ πεγὲ βεριλμιζ, βὲ μούμαϊλέϊχ μούντεριτζατηνὴ τηλεγράφλε Πάπη 'Αλιγὲ τέρχαλ πιλτιρμιζ τιρ. Ματπουαττὰ πεγιὰν ετιλτιγινὲ ναζάρεν, νοτανὴν μεαλὶ Μ. Ραλλησὶν Ναπὶ πεγὲ σιφάχεν πουλουντουγού πεγιαναττὰν ιπαρὲτ ὀλούπ, Πάπη 'Αλινίν πεγιανατηνὴ κατίγεν ρετὶ ετερὲκ, Γιουνανιστὰν χούκούμετινίν Μακεδονία μεσελετιντὲ Τούρκιαγιὰ μουαβενεττὲ πουλουνμὰκ ούζρὲ, Γιουνανιστὰν χουτουτουντὰν σιλὰχ κετζιριλμεσινὲ μούσαατὲ ἔτμετιγινι πεγιὰν ετίγιορ. 'Ικὶ χούκούμὲτ πεϊνιντὲ μούνασεπάτη διπλωματικιγενίν κὰτ ετίλμεγετζεγι μεμούλ ὀλουνούγιορ.

Γιουνὰν σαντζαγὴ Χανιὰ καλεσὶ ούζερινὲ τζεκιλμιζ ὀλτουγουντὰν, τούβέλι χαμιγὲ κονσολοσλαρὴ χούκούμετλερινίν μεμνουνιγετσιζλιγινὶ πεγιὰν ετμελερὶ ούζρὲ, Κρήτη χούκούμετινίν χαριτζιγὲ μούτιρὶ Κύρ. 'Ελευθέριος Βενιζέλιος ιστιφὰ ετμιζ, βὲ βαζιφεσινὶ ταχιλιγὲ μούτιρὶ Κύρ. Γεώργιος Πετυχάκης μουβάκκατεν τερούχτὲ ετμιζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 1]14, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102	31
Σὰρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	173	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	292	—
Β. » » »	»	251	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	418	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	39	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	27
Κούμούζ σὐφακλήκ		104	20	Κούμ. μανὲτ 6 ταννεσί		60	—
Ναπολέων		87	8	Καϊμέ	»	8	64

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμεριχὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 21, 1909 No. 34

ΜΘΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΘΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΘΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΘΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰωάννης Γαλβίν 529.—Οὐτζμὰχ μακινασὴ βὲ σιγ̣ασιγ̣άτη ἀλέμ 532.—Γ̣ιανὰν Κιτάπη Μουκαττεσλέρ 533.—Τόυδόυντζελὶ ὸλμὰχ ρουχού 534.—Νίτζόυν τοστλαρηνὴ ζὰ ἐττί; 534.—Φακιρλὶχ μεσελεσινὶν χαλλή 534.—Ἀδάνα χεῖγέτι τεφτιδ̣ιγεσινὶν μαζπατασή 536.—Ράῒτ πιρατερλερτὲν ἀληνατζὰχ τέρς 537.—Σαδραζαμὴν ταχριράτη οὐμουμιγεσὶ σουρετί 538.—Μόυτενεββιγέ 539.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 540.—Σαρραφιγέ 544.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΑΛΒΙΝ

(Χ. Σ. Ṁάρνημ)

ΙΩΑΝΝΗΣ Γαλβινὶν βελατετινὶν τὸρτ γ̣ιόυζόυντζόὺ σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγ̣ὶ γ̣ιακηνλαρτὰ ἰτζρὰ ὸλουνμούζ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ 1509 Ἰούλιος 10τὰ τόυνγ̣ιαγ̣ιὰ χελμίζ τιρ. Μόυττέτι ὁμρλαριντὲ πόγ̣ιόὺχ σαγ̣ηλὰν χιμσελερτέν τζογὴ ναΐλ ὸλμούζ ὸλτηκλαρὴ σάν ού σερεφὲ σονρατὰν χελὲν νεσλλὲρ ταραφηντὰν ναλαγ̣ηχ ἄττ ὸλουνμουσλάρ τηρ. Ṁὶρ ἀτεμὶ χεντὶ μουχσρλαρὴ ταραφηντὰν ἀχτέμτζε ἀνὴν τόυτζὰρ ετίλμεμιζ ὸλτηγὴ πιταράφ βὲ σετίτ τεφτιστὲν χετζιρμέχ, βὲ πόϊλέτζε ἀνὴν χακιχὶ λιγ̣ιακατηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμάχ χερέχ τιρ. Βὲ Ἰωάννης Γαλβὶν χερὲχ τοστλὰρ χερὲχ τόυδμενλὲρ ταραφηντὰν πὲχ ζιγ̣ιατὲ τεφτιζ βὲ τετχὶχ ετίλτιχτὲν σόνρα, ἀνὴν ζιγ̣ιατεσίλε χακιχὶ βὲ πόγ̣ιόὺχ πὶρ ἀτέμ ὸλτηγὴ τεπεϊγ̣ιόὺν ετίλεμιζ τιρ. Μεσ'χούρ πὶρ ιλαχιγ̣ιατ προφεσορὴ Ἰωάννης Γαλβινὶν Προτεστὰν ερπάπη ιλαχιγ̣ιατὴ ἀρασηντὰ ἔν πόγ̣ιόυγ̣ιόὺ ὸλτηγηνὴ πεγ̣ιὰν ετίλεμιζ τιρ, βὲ Προτεσταντλὶχ ἀνὴν ἐφνιαρηνὴν πὶρ κησμηνὴ τὲρχ ετίλεμιζ ισέ τε, ἀνὰ μόυσαβὶ σαΐρ πὶρ ζὰτ πούλμαμηζ τηρ. Ἀνὴν τερτζεμέϊ χαληνὴ πουρατὰ μουχτασάρεν τὲρτζ ετάλιμ·

Ἰωάννης Γαλβὶν Φρανσανὴν σιμάλι σαρκὶ κόσεσινὲ γ̣ιακὴν πὶρ μαχαλτὲ βακὴ Νογ̣ιοντὰ τόυνγ̣ιαγ̣ιὰ χελτί, βὲ ἰκὶ καρτασλαρὴ μισιλλόὺ χεντισὶ τάχι παππᾶς ὸλμὰχ ἰτζόὺν ταλίμ ού τερπιγὲ ἐτιλτί. Ὅν ἰκὶ γ̣ιασηντὰ ὸλτηγὴ βακὴτ Νογ̣ιὸν ούλού κιλισεσιντὲ χητμετὲ ταγ̣ὶν ὸλουντού, βὲ πόϊλέτζε ταλεπὲ ὸλτηγὴ ἐσνατὲ χεντὶ ἰχτιγ̣ατζατὴ ἰτζόὺν παρὰ χαζανὴρ ἰτί. Ἀσλζατὲ βὲ ἔχλι σερβὲτ ὸλὰν πὶρ φαμιλγ̣ιανὴν ἐβλατὴ ιλὲ πιρλιχτὲ ταλίμ ού τερπιγὲ ὸλουνμαγὰ ταβὲτ ἐτιλμὶζ ὸλμάγλα ἐγ̣ὶ χαλτὲ γ̣ιασάρ ἰτί. Ἀνὴν φιχρὶ φαλιγ̣ετὶ πόγ̣ιόὺχ ὸλούπ, Λατίντζε ταχσὶλ ἰτμεχλιχτὲ ἀτζλιπ ταρζτὰ μουβαφφὰχ ὸλτού, βὲ Φρανσήζτζα γ̣ιαζτηγ̣ηντὰ ἀνὴν σουρέτι ἰφατεσὶ φέβχ ἐλ ἀτὲ χόυζελ βὲ παρλάχ ἰτί. Κολετζὲ χιττὶ βὲ σόνρα Ὁρλεὶν τάρ ὸὺλ φόυνουνηντὰ χουκούχ ταχσὶλ ἐττί. Ἀκσαμλαρὴ χαφίφτζε ταὰμ ἐτὲρ, βὲ χετζενὶν γ̣ιαρησηνὴ μόυταλαὰ ἰλὲ χετζιρίρ ἰτί. Πόϊλέτζε χεντὶ σηχχετινὲ χαλὲλ χελερέχ, ὁμρόυνόὺν καλὰν κησμηντὰ ζαϊφμιζὰτζ πιρισὶ ὸλτού. Κιτάπη Μουχαττὲς

χακκηντὰ ἶλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 'Ορλεαντὰ κέσπι μαλὸυμὰτ ἐϊλετἰ, βὲ χουκοὺκ ταχσιλινὲ τεβὰμ ἐτέρ ἰτι ἰσέ τε, ὅλ βακηττὰν πασλαγιαρὰκ ἰλαχιγιατὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερίρ ἰτι.

'Ορλεαντὰν Πουρζὰ κιττἰ, βὲ ὅρατα Γιουνανἰτζε ταχσἰλ ἐϊλετἰ, βὲ ταχὰ 20 γιασηντὰν ζιγιατὲ ὅλματηγη χαλτὲ, ὅρατα ἰσλαχάτη τινιγὲ ταλιματηνὴ βὰζ ἐϊλεμεγὲ πασλατή. Παρισι ζιγιαρὲτ ἐϊλετἰ, λάκιν Προτεσταγλαρὰ καρσὴ τεατἰ πασλαμὴς ὀλτηγγηντὰν, τενιλτιγινὲ κὸρὲ, Παυλοστὴν Δαμασκοστὰν φιρὰρ ἐϊλετιγὶ μισιλλὸὺ ὅρατὰν φιρὰρ ἐττἰ.

Παζελὲ γετισενὲ κατὰρ γερτὲν γερὲ φιρὰρ ἐϊλετἰ, βὲ 26 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Παζελτὲ «Ταλιμάτη Τἰνι Μεσιχἰ» νὰμ ἐσεριν ἰ καλεμὲ ἀλτὴ, κὶ πὸὺ κιτὰπ ἀννὴν μεσχοὺρ ἰλαχιγιὰτ οὐσουληνὴ χαβἰ ὀλοὺπ, ἰλαχιγιὰτ ἐφκιαρὴ τεσκιλἰ παπηντὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν χὲρ χάνκη πἰρ κιταπτὰν ζιγιατὲ πέλκι πὸὺ κιταπὴν τεσσιρὶ ὀλμούς τηρ. Πὸὺ κιταπὴν μουκαττεμεσὶ Φρανσανὴν πιριντζὶ Φραντζἰσκος κραληνὰ χιτὰπ ἐτιλμὶς ὀλοὺπ, ἰσλαχάτη τινιγὲ μούνασεπετἰϊλε καλεμὲ ἀλημμὴς ὀλὰν ἔν ζιγιατὲ ζιχρὲ σαγιὰν μεκαλελερτὲν πιρισἰ τιρ. Γαλβινἰν Γενευηγὲ ἐττιγὶ ἶλκ ζιγιαρὲτ τεσατὸυφ ὀλτού. Στραζβουργὰ κιτἰγιορ ἰτι, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐμἰν ὀλμὰκ ἰτζοὺν τολαγιητὰν κιτὲν πἰρ γιὸλ ἰχτιγιὰρ ἐττἰ. Γενευηνἰν Προτεσταν τζοπανὴ Φαρέλ ἰτι, βὲ ἰσινἰ κεντισἰ ἰτζοὺν ἀγὴρ πουλαρὰκ, ὅρατα καλήπ τα κεντισινὲ μουαβἰν ὀλμασηνὴ Γαλβιντὲν ρετζὰ ἐϊλετἰ. Λάκιν Γαλβἰν χουσουσι πἰρ κιλισεγὲ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲν ἰσὲ μούταλαὰ βὲ τεελίφλε ὅμρ κετζιρμεκλιγὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετιγινἰ, βὲ ἰσλαχάτη τινιγὲ ούμουρηνὰ πὸὺ γιολτὰ μουαβενὲτ ἐτμεγὶ τερτζἰχ ἐϊλετιγινἰ τερμιγιὰν ἐϊλετἰ. Φαρὲλ Γενευηνἰν πὸὺ ἰχτιγιατζὴ ἐσνασηντὰ Γαλβἰν ἀνὰ μουαβενεττὲ πουλουνμαγὴ ρὲττ ἐϊλετιγιντὲ 'Αλλαχὴν λανετἰ Γαλβἰν ὀὺζερινὲ τὸκὸυλετζεγινἰ πεγὰν ἐϊλετιγιντὲ Γαλβἰν πουνοὺν 'Αλλαχὴν σετασὴ ὀλτηγηνὴ χίσσλε μουβαφακὰτ ἐϊλετἰ. Πὸὺ ἰκἰ μουσλιχλερἰν πιρλικτὲ τζαλησμαλαρὴ ἔββελα ἀτζαἰπ σουρεττὲ ναΐλι μουβαφφακιγὲτ ὀλτοὺ ἰσέ τε, ἀνλερἰν ἀχλακἰ ματλουπατηνὴν σιττετἰ ὅλ κατὰρ πόγιὸὺκ ἰτἰ κι, ἰκἰ σενὲ κετζμεζτὲν ἀνλὲρ ὅλ σεχρτὲν τὰρτ ὀλουντηλάρ. Γαλβἰν ὅρατὰν Στραζβουργὰ κιττἰ. Ὅρατα Κιτάπη Μουκαττεσἰν κησμλαρὴ ὀὺζερινὲ τεφσιρλὲρ τετὰρικἰϊλε μεσγοὺλ πουλουντοὺ, βὲ Στραζβουργτὰ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ τεεχὸὺλ ἐϊλετἰ, βὲ πἰρ ἐρκὲκ τζοτζουγὴ ὀλτοὺ, λάκιν τζοτζουκ πὲς γιασηντὰ ὀλτηγὴ βακὴτ βεφὰτ ἐϊλετἰ, βὲ τὸρτ σενὲ σόνρα ζεβτζεσι τάχι βεφὰτ ἐϊλετἰ, βὲ ζεβτζεσινἰ ζιγιατεσϊϊλε σεβτιγὶ σεπεπτὲν Γαλβἰν ἄσλα τέκραρ ἐβἰ ἐνμετἰ.

Γενευηλιλὲρ Γαλβἰν κεντιλερὶ ἰλὲ ὀλμακσηζην τερακκὴ ἐτέμεγετζεκλερινι κὸρτὸυλὲρ, βὲ Γενευηγὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὴ ταβὲτ ἐϊλετιλέρ. Πἰρ μούκιατεπὲ βακὴ ὀλτοὺ, βὲ πουνοὺν νετιτζεσι ὀλαρὰκ Γαλβἰν ὀὺτζ σενελἰκ γαϊπουπεττὲν σόνρα 1554τὲ Γενευηγὲ ἀβτὲτ ἐϊλετἰ. 'Ανὴν ὁμρούνοὺν καλὰν κησμὴ Γενευητὲ κετζμἰς τιρ. Πουρατὰ πἰρ ἰλαχιγιὰτ ἰταρεσι τεεσις ἐϊλετἰ κι ἀννὴν ρεϊσι κεντισί ἰτι. Χεϊγὲτ τεσκιλ ὀλουντοὺ, βὲ πὸὺ χεϊγὲτ σεχρἰν οὺμουρηνὴ ἰταρὲ ἐτὲρ, χέμ τε σὲχρ ἐχαλισινἰν φερτἰ χαγιατηνὰ μουκαϊγὲτ ὀλούρ ἰτι. 'Ανλὲρ ἀτεμλερὶ τζέπρεν φαζιλ βὲ τογρού ἰτικὰτ σαχιπἰ ἐτὲ πιλιρλὲρ γιανλὴς ζαννηνὰ ζαχἰπ ὀλτουλὰρ, βὲ τεγιλ γιάληνζ χηρσηζλὴκ, ἄντζακ τινὶ βαζιφελερἰν ἀτέμι ἰτζρασὴ βὲ αἰρετικοσλὴκ ἰτζὸὺν τάχι τζεζαλὰρ ταγἰν ἐϊλετιλέρ. Γαλβινὲ καρσὴ ὀλὰν πἰρ παρτἰ μεβτζουτ ὀλοὺπ, ταχὰ ζιγιατὲ χουρριγὲτ ταλὲπ ἐτὲρ ἰτι, βὲ Γαλβἰν τάχι ἀνλὲρ ἰλὲ μούναζαγιὰ τουτουλτού κι πὸὺ μούναζαὰ ὄν πὲς σενὲ σούρτού. 'Αντὲν σόνρα μουχαλεφὲτ ἐτενλερἰν ρεϊσλερὶ νεφὶ ἐτιλτιλὲρ, βὲ Γαλβἰν γαλἰπ ὀλτού.

Ὅλ μούναζαλὰρ ἐσνασηντὰ Γαλβἰν ἰλαχιγιατὰ ταΐρ μεχοὺρ μούτζατελελερτὲ πουλουντού. Πὸὺ μούτζατελελερἰν πιρισινἰ 'Ισπανιαλὴ Σερβέτος ἰλὲ ἐϊλετἰ. Σερβέτος Κατολικλὲρ ταραφηντὰν γιακηλμαγὰ χὸὺκμ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, Γενευηγὲ φιρὰρ ἐϊλεμἰς ἰτι, ἄμμα ὅρατα τερτὲστ ἐτιλτἰ, βὲ ἰκἰ ἄϊ μουχακεμὲ ἐτιλτιχτὲν σόνρα γιακηλμαγὰ χὸὺκμ ὀλουντού. Γαλβἰν κεντἰ μουχαλιφἰ ἰτζὸὺν ταχὰ χαφἰφ πἰρ νὲβ ὀλὸὺμ ταγἰν ἐττιρμεγὲ ποσηνὰ τζαλησττή. Λάκιν πἰρ ἀτεμἰ κεντἰ ἐφκιαρὴ ἰτζὸὺν ὀλὸυμὲ χὸὺκμ ἐτμὲκ γιανλησηνὰ Γαλβἰν μεϊτὰν βερμἰς τιρ. Ἄμμα πὸὺ γιανλὴς ὅλ ἀσρτὰ χουσουσίϊλε ἰτζρὰ ἐτιλτιγινἰ ζιχρ ἐτμὲκ χερὲκ ὀλοὺπ, Μελάγγτων κιπἰ ναζἰκ χισσιγιὰτ σαχιπἰ πἰρ ζὰτ πιλὲ Σερβετοσὴν ὀλὸυμοὺ ὀὺζερινὲ σεβιντἰ.

Γαλβινὶν ἐσερλερὶ ἀτζαὶπ̈ τερετζετὲ φαρκλὶ, νεβτὲν ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ τὲκ βὲ χασταμιζὰτζ πὶρ ζὰτ σάϊκι ἰνανηλμὰζ τερετζετὲ ὅλ κατὰρ τζὸκ ἐσερλὲρ μεϊτανὰ κετιρμίζ τιρ. Ταλεπὲ ὀλτηγημὴζ βακὴτ πὶρ ἰλαχιγιὰτ προφεσορὴ Γαλβινὶν ἐσερλερὶ χακκηντὰ σὸϊλετιγιντὲ σηνηφημηζὴν κὰχ κὰχ κὸυλμοὺζ ὀλτουγηνὴ τερχατὴρ ἐτέριζ. Μασὰλ νεβιντὲν ὀλὰν πὶρ πεχατηρὴν χικιαγεσινὶ ἰσιτίγιορηζ ζὰνν ἐττίκ. Ὅ τζὸκ κιταπλὰρ, τεφσιρλὲρ βὲ σαϊρὲ γιαζμὴζ ὀλοὺπ̈, ἀνὴν ἐσερλερινὶν πὶρ Ἰγγλίζτζε τερτζεμεσὶ 51 τζιλτ ὁλαρὰκ νὲτρ ὀλουνμήζ τηρ. Τζαληστηγὴ βακὴτ νὲ κατὰρ τεφὰ μὲν ὀλουντηγὴ Φαρελὲ γιαζμὴζ ὀλτηγὴ πὶρ μεκτουπηντὰν κὸρούλοὺρ, βὲ ὅρατα Γαλβὶν σὸϊλὲ γιαζμήζ τηρ· «Κιταπὴμ ἰτζοὺν ἀτὲμ κελτιγιντὲ πενὶμ τασχὶχ ἐτετζὲκ τα·χὰ γιρμὶ σαχιφὶμ βάρ ἰτι· βὰζ ἐτετζὲκ ἰτίμ· τζεμαατὰ ὀκουγιατζὰκ ἰτίμ· 42 μεκτουπ̈ γιαζατζὰκ ἰτίμ· μουτζατελελερτὲ χαζὴρ πουλουνατζὰκ, βὲ πεντὲν νασιχὰτ ἰστεγὲν ὀντὰν ζιγιατὲ χιμσελερὲ τζεβὰπ̈ βερετζὲκ ἰτίμ.»

Ὅ Γενευητὲ πὶρ κολὲτζ τεσσὶς ἐϊλετὶ, βὲ πού κολὲτζ Εὐρωπατὰ ταλὶμ οὺ ταρπιγὲ χουσουσηντὰ πασλήτζα μερκεζλερτὲν πὶρισὶ ὀλτού. Βακὴτ ὀλτού κι πού κολὲτζ βὲ Ἐδινβουργτακὶ πὶρ πασκὰ κολὲτζ ἰλμὶ ταχσιλὰτ ἰτζὸὺν πασλήτζα μερκεζλὲρ μακαμηντὰ τουτουληρλάρ ἰτι. Ἀνὴν κιλισὲ οὺσοὺλη ἰταρεσὶ ὁλμὰκ οὺζρὲ βερτιγὶ οὺσοὺλ Ἐπισκοπιανοὶ οὺσουλὴ ὀλοὺπ̈, πού οὺσοὺλ Προτεστὰν Χριστιανλαρὴν πὸγιοὺκ πὶρ κησμὴ ταραφηντὰν καπού ὁλουνμήζ τηρ. Πού·τὸὺν Εὐρωπατὰ μουμαϊλέϊχ Προτεσταν·λαρὴν ἰτιματὰ σαγιὰν νασιχί ἰτι. Σκωτιαλὴ μοὺσλίχ Δζὼν Νὸξ Γενευητὲ πὶρ κὰτζ σενὲ κετζιρτὶ, βὲ Γαλβινὲ τζὸκ μιννεττὰρ ὀλτηγηνὴ χισ ἐϊλετί. Γαλβὶν Γενευηνὶν χακικάτη χαλτὲ βαλισὶ ὀλοὺπ̈, ἀνὴν κανουνλαρηνὴ ταγὶν ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἔν νουφουζλὴ ζάτ ἰτι. Κεντισινὶν κανοὺν τὰϊρεσιντὲ ὀλὸν μαλούματὴ πού χουσουστὰ ἀνὰ τζὸκ φαϊτελὶ ὀλτού.

Λάκιν ὅ χέπισιντεν ζιγιατὲ κεντὶ ἰλαχιγιὰτ ταϊρεσιντὲ ὀλὰν ταλιμλερὶ βασηταση̈λε ἶς κὸρτοὺ. Ὅλ ταλιμλερτὲν πάζηλαρηνη πὶζ σίμτι καποὺλ ἐτμέγιζ, βὲ Γαλβιντὲ γιάχοτ ἀνὴν ταλιμλεριντὲ ἐγὶ πὶρ σέϊ κὸρμεγεν κιμσελὲρ τάχι βάρ τηρ.

Γαλβινὲ ζιγιατεσὶλε μιννεττὰρ πουλουντηγημὴζ πὶρ χουσοὺς σοὺ τὴρ κι, μούμαϊλέϊχ κερὲκ βαζλαρὴ ἰλε, κερὲκ γιαζτηγὴ κιταπλὰρ βασηταση̈λε Κιτάπη Μουκατ·τεσὶ ταπὶ̈ μανασὴ ἰλὲ πεγιὰν βὲ ἰφατὲ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ἐϊλετί. Ἐββελλερὶ τζὸκ κιμσελὲρ Κιτάπη Μουκατ·τεσὶν κελαμλαρηντὰ μαχφὶ βὲ μετζαζὶ πὶρ μανὰ ἀραμὰκ ἀτετιντὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Γαλβὶν Κιτάπη Μουκατ·τεσὶν κεντὶ χακικατηνὴ κεντισὶ τασ·τὶκ ἐϊλετιγινὶ, βὲ καλπλερτὲ ἰσλεγὲν Ρούχ οὺλ Κοὺτς Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ κεμάλη χοὺρμέτλε ὀκουγιανλαρὰ ἀνλερὶν μανασηνὴ πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ἐτετζεγινὶ, βὲ χὲρ κεσὶν Κιτάπη Μουκατ·τεσὶ κεντισὶ ἰτζοὺν ὀκουμασὴ κερὲκ ἰτιγινὶ, βὲ κιλισὲ μεμουρλερὶ ταραφηντὰν τελαλὲτ λαζὴμ ὅλματηγηνη ταλὶμ ἐϊλεμίζ τιρ. Γαλβινὶν ἔν κηϊμετλὶ ταλιμλεριντὲν πὶρισὶ βάκτη χαζὴρ ἐρπάπη ἰλαχιγιατηντὰν πὶρινὶν ἰφατεσὶντζε σού τηρ· «Ἀλλὰχ τζοὺμλεγε φαὶκ ὀλοὺπ̈, ἰνσὰν τογρουτὰν Ἀλλαχὰ βὲ ἄντζακ Ἀλλαχὰ μεσούλ τηρ, βὲ χὲρ πὶρ φερτὶν ὁμρού Ἀλλαχὴν πὶρ τετ·πὶρί τιρ.» Ἲπού ταλλὶμ Χὲρ κὲς Ἀλλαχὰ μιγιαντζηλὰρ μακαμηντὰ ὀλὰν παππασλὰρ βασηταση̈λε τεκαρροὺπ̈ ἐτμὲκ κερέκ τιρ, τεγιοὺ ὅλ βακὴτ χοὺκμ σούρὲν φικρὶ τασχὶχ ἐτέρ ἰτι. Βὲ ἰνσανὴν ἰζζέτι νεφσὶ σιγιασὶ βὲ ἰέζτιματὶ χουρριγὲτ ἰλὲ πιρλικτὲ χὲρ γερτὲ Γαλβινικηστλὶκ ταρικὶ ἀρκασηντὰν κιτέρ ἰτι.

Ἀλλαχὴν χοὺκοὺμέτι μουτλακασὴ Γαλβινὶν μερκεζὶ ταλιματή ἰτι. Βὲ χὲρ σέϊ οὺζερινὲ Ἀλλαχὴν χοὺκοὺμὲτ σούρτοὺγιοὺνὲ, βὲ κεντισινὲ μουχαλὶφ ὁλανλὰρ οὺζερινὲ Ἀλλαχὴν ἰρατ·ετινὶν γαλὶπ̈ κελετζεγινὲ ἰμὰν ἔτμετικτζν, κερὲκ κεντιμὶζ ἰτζοὺν, κερὲκ χακικατὴν βὲ ἀταλετὶν νὶχαγετ γαλὶπ̈ κελετζεγινὲ ταὶρ τεεμινὲτ χισ ἐτέμεγιζ. Ἰντιχὰπ̈ ταλιματὴ τάχι Κιτάπη Μουκατ·τεστὲ πὲρρὰκ πὶρ ταρζτὰ ταλὶμ ὀλουνοὺρ, βὲ πού ταλιμὰτ τάχι Γαλβινὶν ταλιματὴ ἀρασηντὰ μεσχούρ τηρ. Λάκιν ἰνσανὴν χουρριγετὶ χὲμ Κιτάπη Μουκατ·τεστὲ, χέμ τε βιτζτανημηζτὰ ταλὶμ ὀλουνοὺρ. Βὲ Κιτάπη Μουκατ·τεσὶν τὰβετλεριντὲν κὸρούλτοὺγιοὺ οὺζρὲ, τζοὺμλε ἀτεμλὲρ χελὰς βαρισλερὶ ὀλοὺπ̈, χὲρ κὶμ ἰστέρσε χελὰς πουλὰ πιλίρ. Χὲρ χάνκη πιρισινὶν χελασηνὴ μοὺμκινσὶζ, γιάχοτ τὰχὰ ζιγιατὲ μοὺσκὶλ κηλατζάκ πὶρ ἰντιχὰπ̈ γιόκ τηρ. Χριστοσὴν ἄντζακ μούντεχαπλὰρ ἰτζοὺν ὀλτοὺγιοὺ, βὲ κοὺνάχη ἀσλὶ, γιάχοτ ἐπετὶ φε-

σάτη ἀχλὰκ παπηντακὶ ταλιματηνὴ Γαλβινὶν καπούλ ἐττιγὶ σεκλτὲ καπούλ ἐτέμεγιζ. Γαλβὶν Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήϊλε ὀλὰν Ἀλλαχὴν Πετερλιγινὶ, γιάχοτ Ἀνὴν πινιχαγὲ μερχαμετινὶ βὲ μουχαππετινὶ λαζὴμ ὀλτηγὴ μερτεπὲ τεεγὶτ βὲ τεεκὶτ ἐϊλέμετι. Γαλβινὶν ταλιματηντὰ κουσουρλὰρ πουλμὰκ κολάϊ τηρ, λάκιν κιλισὲ ἀνὰ τζὸκ χουσουστὰ μιννεττάρ τηρ.

Γαλβὶν 1564τὲ 55 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ βεφὰτ ἐϊλετί. Ἀϊλάρτζα κήσμεν κότρούμ ὀλμουζ ἰτλϊισε τε, κεντὶ ἰσιντὲ τεβὰμ ἐϊλετί. Πὶρ τεφὰ κούρσι ούζεριντὲ ὀλαρὰκ ούλού κιλισεγὲ κότούρούλτού βὲ βὰζ βερτί. Τὰ ὀλούμούνὲ γιακὴν βακητλαρὰ κατὰρ σηρτὴ ούζερινὲ γιατμὴζ ὀλαρὰκ γιαζάρ ἰτι. Ἀνὴν σενεβὶ μαασὴ τακρίπεν 11 λιράϊ Ὀσμανὶ, πὶρ ἔβ βὲ πίρ ἀζ γεγετζεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, «Πὲν ἰσιμὶ κόρμεγὲ γάϊρι μουκτετίρ ἰμ, βὲ ζαμιρὶμ πανὰ μούσαατὲ ἐτμὲζ,» τεγερὲκ σὸν 6 ἀϊλαρτὰ πουνλαρὴ καπούλ ἔτμετι.

Ἰττιὰ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, Λούθηρος τάχι ἰστισνὰ ὄλμαγιαρακ, Γαλὶν κεντὶ ἀσρηντὰ ούμούρη ρουχανιγετὲ ἔν μούεσσὶρ ζάτ ἰτι. Κουββετλὶ πὶρ φὶκρ βὲ ἀλιτζενὰπ μακσετλὲρ σαχιπὶ πιρισί ἰτι. Ἀνὰ χούρμέτεν Γενευητὲ γιακηνλαρτὰ τικιλὲν γιατικιαρὰ λαγηκ ὀλτηγὴ κιπὶ, σατὲ Χριστιανληγὴ σεβενλερὶν τζούμλεσι ταραφηντὰν τάχι μιννεττὰρὶ ἰλὲ ζικρ ὀλουνμαγὰ σαγεστέ τὶρ.

ΟΥΤΖΜΑΚ ΜΑΚΙΝΑΣΗ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΙΑΤΗ ΑΛΕΜ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Ἰούλιος 25τὲ πὶρ βακηὰ βουκού πουλτού κι, κερὲκ φὲνν νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακηλσὴν, κερὲκ ἀκβάμη ζεμινὶν μούνασεπάτη ἀτιγέϊ σιγιασιγεσὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακηλσὴν, ἔν σαγιάνη μερὰκ βὲ ἐχεμμιγὲτ βακηαλερτὲν πὶρισί τὶρ. Ὁ κούνούν σαπαχηντὰ ούτζμὰκ μακινασὴ βασητασήϊλε χαβατὰ σέϊρ ού σεφὲρ ἐτὲν μεσχούρ Φρανσὶζ Μ. Λουὶ Πηλερίο τὰμμ τουλούη σεμστὲ κεντισινὶν ούτζμὰκ μακινασὴ ἰλὲ Φραάνσα σαχιλιντὲ κιαὶν Καλετὲν γιολὰ τζηκμὴζ, βὲ Μὰνζ τενιζὶ ούζεριντὲν κετζερὲκ πίλα καζὰ Ἰγγιλτέρρα σαχιλιντὲ κιαὶν Δουβηρὰ ἐνμὶζ τὶρ. Μεζκούρ μεταφὲ 25 τακικὰ 20 σανιγετὲ κὰτ ἐτιλμὶζ τὶρ κι, πού μούττὲτ ὅλ μεσαφεγὶ ἔν σέρι ούλ χαρεκὲ ποστὰ βαπορηνὴν πιλὲ κὰτ ἐτὲ πιλτιγὶ βακτὴν νησφὴ πιλὲ τεγίλ τὶρ. Μ. Πηλερίο ἴσπου μουχαταραλὴ βὲ ἀτζὶπ ἰτὶ πασὰ τζηκαρμὴζ ὀλὰν ἴλκ ζὰτ ὀλμασὴ χασεπίϊλε κερὲκ Ἰγγιλτερρατὰ, κερὲκ Φρανσατὰ φέβκελατε μέτχ ού σεναλαρὰ μαζχὰρ ὀλμούζ τὴρ. Μ. Λατὰμ ναμηντὰ πὶρ Ἰγγλιζ τάχι πὶρ μούττετὲν περού ἄϊνι σεγὶν ἰτζρασηνὰ τζαλησμακτὰ ἰτλϊισε τε, φενὰ χαβὰ σεπεπλϊλε κεντισινὶν ούμιτλερὶ τεφάτλε ποσὰ τζηκμὴζ, βὲ κησὰ πὶρ μούττὲτ ἐββὲλ γιαπτηγὴ πὶρ τετζριπετὲ μακινασὴ ἰλὲ περαπὲρ τενιζὲ τούσμούζ τὶρ. Περεκὲτ βερσὶν κι μούμαϊλέϊχ ταχλὶς ἐτιλὲ πιλμίζ τὶρ.

Χιτζ σούπχὲ γιόκ κι καριγιούνη χιραμηηζτὰν ἔκσερισι ούτζμαγὰ μαχσούζ μακιναλαρὴν ἰκὶ ούμουμὶ νεβλερὶ ὀλτηγηνὰ βακὴφ τηρλάρ. Πουνλαρτὰν πιρισὶ ἰτὰρὲ ὀλουνούρ χαβὰ κεμισὶ (μοτορλὰρ ἰλὲ ταχρὶκ ὀλουνὰν βὲ χαβατὰν ταχὰ χαφὶφ ὀλάν) τὶρ, βὲ τικερὶ τάχι περβανελὶ βὲ γίνε μοτορλὰρ ἰλὲ ταχρὶκ ὀλουνὰν βὶ περβανελερὶ τήπκη πὶρ κευσούν ἀτζηλμὴζ κανατλαρηνὴ ἀντηρὰν χαβὰ κεμισὶ τὶρ κι, Μ. Πηλεριονὴν μακινασὴ πού σονρακὶ νεβτὲν ὀλούπ, μονοπηλὰν (πὶρ περβανελὶ) ναμηϊλα μαρούφ τηρ. Πουντὰν τὰμμ 30 σενὲ ἐββὲλ πού νεβ ούτζμὰκ μακιναλαρὴ ἰλὲ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ πασὶαμὴζ ἰσέ τε, ἄντζακ σού γιακὴν ζεμανλαρτὰ Ἀμερικαλὴ Ράϊτ πιρατερλὲρ, Μ. Φορμὰν, Μ. Πηλερίο, βὲ σαϊρλὲρ χαβατὰ πού ἐσὰς βὲ καϊτὲ ἰλὲ ούτζμακληγὴν ἰμκιαννηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Βὲ βακὴτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν Μ. Οουίλπηρ Ραϊτὴν 1908 Σεπτέμβριος 21ιντὲ Λημὰν νὸμ μαχαλτὲ 56 μὶλ μεσαφελὶκ ταϊρανηνὴ (ούτζμασὴ) σούράττζα κετζὲν ὄλμαμὴζ ἰσέ τε, Μ. Πηλεριονὴν Μὰνζ τενιζινὶ πίλ φιὶλ ούτζαρὰκ κετζμεσὶ ἀνὰ ἀμελὶ πὶρ μούτεφεννὶν σηφετίϊλε ταϊμὶ πὶρ νὰμ καζαντηρμὴζ, βὲ χαβατὰ σέϊρ ού σεφερὶν καπίλι ἰτζρὰ ὀλμασὴ μεσελεσινὶ ούμουμὴν ναζάρη τετκίκ ού μούζακερεσὶ ὀνούνὲ βὰζ ἐτμὶζ τὶρ. Πιζὶμ πού ούτζμὰκ ἀλετινὶν μουχαρεπὲ γιάχοτ τιτζαρὲτ ἰσλεριντὲ ἀμελὶ πὶρ μακσετὲ γιαραγιὴπ γιαράμαγιατζαγη μεσελεσινὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμαμηζὰ χατζὲτ γιόκ τηρ. Σιμτικὶ χαλτὲ πού μεσελὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ τεγὶλ ἰσέ τε, χαβατὰ ούτζμὰκ μακινασὴ ἰλὲ σέϊρ ού σεφερὶν πέϊν ἐλ μιλὲλ μούνασεπὰτ ούζεριντὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ τεσὶρ μεσελε-

σὶ ἄρτηκ μάχζα ναζαρὶ πὶρ ἐχεμμιγετὶ χαὶζ τεγὶλ τὶρ. Ἶποὺ μεσελὲ ζάτεν ἔν κουββετλὶ καβμλαρὴν τζιττὶ ναζάρη τικκατλαρηνὴ τζὲλπ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, πὶρ κὰτζ σενὲ κέτζμεζτεν χουτουτὴν, βὲ ταχιλλὶ σηναὶ βὲ τιτζαρετὶν χιμαγεσινὲ μαχσοὺς ὀλὰν οὐσούλη τζαριγὲ πούσπούτούν τεπεττοὺλ ἐτετζέκ τὶρ. Ἰνσανλὰρ χαβανὴν ιτζιντὲ κεμάλη σερπεστὶ ἰλὲ βὲ ἄτετα πὶρ κοὺς σούρατὴ ἰλὲ ούτζμαγὰ μουκτετὶρ ὀλούντζα ναφιϊγὲτ βὲ τεεσιρλερὶ τζοκτζὰ μεκτουμιγετλερινὲ μερποὺτ ὀλὰν ἰστιχχιαμὰτ βὲ καλαλὰρ ἄτζεπα νὲ ὀλατζάκ τὴρ; Ἔλπεττε μουχαρεπὲ ζεμανηντὰ χαρακιάτη ἀσκεριγὲ πούσπούτού χαβαγὰ νὰκλ ἐτιλέμεζ, φάκατ χαβατὰ ταχὰ ούφὰκ βὲ ούφὰκ ὀλμασήϊλα περαπὲρ γίνε μούτχὶς ὀλὰν βὲ τεταπίρι τετζαβουζιγεγὲ μούρατζαὰτ ἐτσὲ, κεντισινὶν κούλλελερινὶ ἀτμὰκ ιτζοὺν ἄντζακ ινὶτζιζαπὴν μασραφτὴζ καϊτεσινὲ μούχτὰτζ ὀλὰν πὶρ κουββὲτ πουλουνούρ ισὲ, πού κουββετὶν καρὰ βὲ τενιζλὲρ ούζεριντεκὶ κουββάϊ χαρπιγεγὲ τεεσιρὶ νὲ ὀλατζάκ τὴρ; Χαβατὰ ούτζμὰκ μακινασήϊλε μούσταπελτὲ ἀμελὶ σέϊρ ού σεφερλὲρ ιτζρασηνὴν μουχακκὰκ ἀχβαλτὰν πὶρὶ ὀλτηγὴ χὲρ κούν ταχὰ ζιγατὲ βιζούχλε τεπεϊγιούν ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πόγιούκ μιλλετλὲρ κεντιλερὶν ὀρτουλαρὴ ἰλὲ τονανμαλαρηνὰ πόγιούκ μεπλαγλὰρ σὰρφ ἐτμεκλιγὲ νὲ τερετζελερὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτετζεκλέρ τὶρ; Ἰνσανλὰρ πολισλὲρ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐτίλμεγεν πιχουτοὺτ χαβατὰ σέϊρ ού σεφερὲ μουκτετὶρ ὀλτουκλαρηντὰ ἄτζεπα τεβλετλὲρ σερπὲστ τιτζαρετὲ βὲ μεμλεκεττὲν μεμλεκετὲ σέϊρ ού σεϊγιαχατὰ καρσὴ κομούς ὀλτηκλαρὴ μανιελερὶ καλτὴρμαμακ χουσουσηντὰ νὲ κατὰρ ούζούν μούττὲτ ισράρ κόστερὲ πιλετζεκλέρ τὶρ. Ἶποὺ μεσελελὲρ χαβατὰ σέϊρ ού σεϊγιαχὰτ ὀλμούς πιτμὶς πὶρ ἶς ὀλτηγὴ ζεμὰν ζουχούρ ἐτετζὲκ τεπεττούλάτη ἀζιμενὶν ἄντζακ νὲ νεβτὲν ὀλτουκλαρηνὴ κόστεριρλέρ. Ζεμανεμιζτὲ πὲκ ούμιττζὶ ὀλμὰκ μούτκιλ ισέ τε, σού χουσουσὴ ούμιτ ἐτμεκτὲν κεντιμιζὶ ἀλάμαγιηζ κι ἰλμὶν πού σὸν κεφὶ μουχαρεπεγὶ ταχὰ μούτχὶς πὶρ χαλὲ κετιρμεκλιγὲ κουλλανήλμαγιατζακ, ἄντζακ μουχαρεπὲ βὲ πέϊν ἐλ μιλὲλ κησκαντζληκλαρὴν χαμακὰτ βὲ κούναχηνὴ κατὶ σουρεττὲ ισπὰτ ἐϊλεγετζὲκ, βὲ καβμλὰρ μιγιανεσιντεκὶ βὲ χὲρ χάνκη πὶρ μιλλετὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντακὶ μούσκιλατὴ τέφ ού ρέφ ιτζούν χακὲμ ούσουληνὴ γεκγιανὲ πὶρ βασητὰ χαλινὲ κετιρετζέκ τὶρ.

ΓΙΑΝΑΝ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΛΕΡ

ΜΕΞΙΚΟΤΑ Ἀταγιοκτὰ Κιτάπη Μουκατττὲς σιρκετινὶν πὶρ κιταπτζησὴ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ κιτὰπ σατμακτὰ ὀλοὺπ, ἀνὴν κάϊτ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ βακηαλὰρ ἀρασηντὰ σουνού κορούγιορ ἡζ. Κογιούν παππασὴ πού ἀτεμὶν κιτὰπ σαττηγηνὴ ἰσιτίντζε κεντὶ ταραφηντὰν κόντεριλμὶς ὀλτηγηνὴ πιλτίρμεγερεκ κιτὶπ ὄλ ἀτεμὶν σαττηγὴ κιταπλαρὴν τζούμλεσινι σατὴν ἀλμὰκ ούζρὲ πιρισινὶ κόντερτί. Ἶποὺ κιταπτζὴ χίτζ πὶρ σεϊτὲν χαπερὶ ὄλματηγηνταν πόϊλὲ πὶρ μούστερὶ πουλμὶς ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ σεβινερὲκ γιαννηντὰ πουλουνὰν κιταπλαρὴν τζούμλεσινι μεσερρέτλε σαττή. Λάκιν κιταπλὰρ κιλισεγὲ παππασὴν γιαννηνὰ κότούρούλούρ κότούρούλμὲζ παππᾶς κεντισινὶν Ἰσαὰκ Ρεπόλλο νὰμ χητμετκιαρηνὰ ἀνλερὶ γιακμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετί. Ρεπόλλο τικκατλήτζα ἶς κόρεν πὶρ ἀτὲμ ὀλτηγηντὰν, ἔββελα κιταπλαρὴν καπλαρηνὴ, βὲ σόνρα γιαπρακλαρηνὴ πὶρὶ πιριντὲν ἀγιηρὴπ ἀτεσὲ ἀτάγιορ ἰτι. Σὸν Κιτάπη Μουκατττὲς γιαντηκτὰν σόνρα ἰκὶ γιαπρὰκ καλμήζ ἰτι, βὲ ἀνλερὶ ἀλὴπ ὀκουτηκτὰ πιρισιντὲ σόϊλὲ γιαζηλμὴς πουλτού· «Κεντὶν ἰτζούν ποὺτ γιάπμαγιασην, νὲ γιοκαρητὰ σεματὰ, νὲ ἀσαγητὰ ζεμιντὲ, νὲ ζεμὶν ἀλτηντὰ σουλαρτὰ πουλουνὰν σεϊλερτὲν χίτζ πιρινὶν σουρετινὶ γιάπμαγιασην.» Ὅλ πὶρ κιαγὴτ ούζεριντὲ σού κελαμλαρὴ πουλτού· «Ἶπιλμέζμισινιζ κι, χακκσὴζ ὀλανλὰρ μελεκούτ Ούλλαχὰ βαρὶς ὄλμαγιατζακλαρ τὴρ, ἀλτάνμαγιηνηζ, νέ. . . πουτπερεστλέρ.»

Ρεπόλλο ζαμὶρ σαχιπὶ ἀτέμ ἰτι. Ἶποὺ ἰκὶ κελαμλὰρ ἀνὴν ρουχηνὰ σόϊλετιλέρ. Ὅ κεντὶ κεντινὲ «Ἶπὲν σού σεγὶ ἐτμεκτέ ἰμ. Ἶπὲν σουρετλερὲ ἰπατὲτ ἐτμεκτέ ἰμ,» τετί. Ἶποὺ ἀτὲμ πὶρ Κιτάπη Μουκατττὲς πουλούπ τα ἀνὴ μούταλαὰ ἐτίντζεγε κατὰρ ραχὰτ ὄλματὴ. Ἔλγεβμ πού ζὰτ ὄλ τζιβαρλαρτὰ πουλουνὰν ἔν πόγιούκ Προτεστὰν τζεμαατηνὴν τζοπανὴ ὀλοὺπ, σηρὰ ἰλέ τε σάϊρ ὄν ἰκὶ γερλερτὲ βὰζ βερίρ. Ὅλ Κιτάπη Μουκατττὲς μασὰλασὴ Κιτάπη Μουκατττεσὲ ἰμὰν ἐτὲν ὄν ούτζ Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν βούτζουτινὲ σεπὲπ ὀλτού. Ἰστὲ Κιτάπη Μουκατττεσὶν ἀγετλεριντὲν ἰκισὶ κεντὶ πασηνὰ πὶρ τούσμενὶν βὲ γιαπαντζηνὴν ἐλιντὲ πόϊλὲ σεϊλὲρ γιαπὰ πιλίρ. Κόλριδζ «Κιτάπη Μουκατττὲς πενὶ χίτζ πὶρ κιμσενὶν πουλά-

μαγιατζαγη σουρεττὲ πουλὰ πιλίρ,» τεμὶς τιρ. Ἀλλαχὴν κιταπὴ τάϊμα κεντὶ τὸυσμενλερινὶ πιλὲ πουλοὺπ ἀνλερὶ χελὰς ἐτμεγὲ μουκτετίρ τιρ.

ΤΟΥΣΟΥΝΤΖΕΛΙ ΟΛΜΑΚ ΡΟΥΧΗ

Σοὺ ἀτιτεκὶ χικιαγὲ τὸυσόυντζελλὶ ὸλμὰκ βὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ χακκηντὰ σοϊλενμὶς πὶρ χικιαγὲ ὸλοὺπ, χατηρτὰ τουτουλμαγὰ σαγεστέ τιρ.

Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ πὶρ ζεντζὶ κετζέλεγιν Νόὺ Γιὸρκ σεχριντὲ σημεντηφὲρ ἠστασιονηντὰν ὸτελὲ κιτὲρ, βὲ πὶρ ἐλιντὲ ἀγὴρ πὶρ τζαντὰ, βὲ ὅλ πὶρ ἐλιντὲ τάχι ταχὰ ἀγὴρ πὶρ τζαντὰ κὸτὸυρμεκτέ ἰτι.

Τέρχαλ τζανταλαρὴν πιρισινὶν ὸύζερινὲ πὶρ ἔλ κονουλτόύ· βὲ κὸυλὲτζ γιόυζλὸὺ πὶρ τελικανλὴ ζεντζινὶν γιόυζόυνὲ πακαρὰκ,

«Ἔπεγι ἀγὴρ πὶρ τζαντά· πιρισινὶ πὲν κὸτὸυρσὲμ ὸλμάζ μη; πέν τε σενὶν κιτετζεγὶν ταραφὰ κιτίγιορμ,» τετί.

Ζεντζὶ ραζὶ ὸλμὰκ ἰστέμετι ἰσέ τε, ὅλ κεντζ τζανταγὴ ζάτεν ἐλινὲ ἀλμής ἰτι, βὲ ἰκισὶ πιρλικτὲ κονουταρὰκ πὶρ κὰτζ σοκὰκ γιόυρόυτὸυλὲρ βὲ ὸτελὲ γετιστιλέρ.

Πὸὺ ζεντζὶ Πούκηρ Οὐασίγγτην, κεντζ ἰσὲ Θεόδωρος Ρουζβέλτ ἰτι.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΤΟΣΤΛΑΡΗΝΗ ΖΑΪ ΕΤΤΙ;

Τάϊμα τοστλαρηνὴν χισσιγιατηνὴ γιαραλὰρ, βὲ ἀνλερὲ χὸς ὅλμαγιαν σόζλὲρ σοϊλὲρ βὲ ἀνλερὶ ἰντζιτὲν σακαλὰρ ἐτέρ ἰτι.

Ἀνὴν τάβρ οὺ χαρεκετὶ σογοὺκ βὲ μουχαφαζακιὰρ ὸλοὺπ, μαχζοὺν βὲ μούκεττὲρ βὲ πετπίν ἰτι. Χὲρ κὲς χακκηντὰ σὸυπχὲ ἐτέρ ἰτι. Καλπινὶν καπουλαρηνὴ ἀτεμλερὲ ἄσλα κενίστζε ἀτζμὰζ, βὲ ἀνλερὲ ἄσλα ἐμνιγὲτ ἐτμέζ ἰτι. Τάϊμα κεντὶ τοστλαρηντὰν γιαρτὴμ βὲ μουαβενὲτ ἀλμαγὰ χαζὴρ ἰτι ἰσέ τε, ἀνλερὶν ἰχτιγιατζὴ βακτηντὰ κεντισὶ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμάζ ἰτι.

Τοστληγὴ κεϊφινὶ ζεβκινὶ τζηκαρατζὰκ πὶρ σέϊ μακαμηντὰ τουτὰρ, βὲ τοστλαρὰ χητμὲτ ἐτμὲκ πὶρ φὰρζ ὸλτηγὴ φικρινὶ τασημάζ ἰτι. Τοστλαρὰ χακικὶ ἰτιμὰτ τοστληγὴν τεμὲλ τασὶ ὸλτηγὴ χακικατηνὴ ἄσλα ὸϊρένμετι.

Τοστληγὴ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν βακὶτ σὰρφ ἐτμὲκ λαζὶμ ἰτιγινὶ ἄσλα τὸυσόύνμετι. Τοστλὴκ λὰφ ἰλὲ πακὴ καλμάζ, ἄμμα ἀνὴ πεσλεμὲκ βὲ σακλαμὰκ ἰτζόὺν χακικάτη χαλτὲ πὶρ σέϊ ἐτμὲκ βὲ πὶρ χητμὲτ ἐϊλεμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ ἄσλα τὸυσόυνμέζ ἰτι.

Κόυτζόὺκ σεϊλερτὲ σαϊγηλὴ πουλουνμακληγὴν κηϊμετινὶ ἄσλα ἀνλαμάζ ἰτι. Τοστλαρηντὰν ἀκτζὲ ὸτόὺντζ ἀλήρ ἰτι. Ἀνλερὶν σάν οὺ σερεφινὶ κεντὶ μεναφιϊνὲ χητμὲτ ἐττιρμεγὲ ἄσλα τερεττόὺτ ἐτμέζ ἰτι.

Ἀνλερὶν γαϊπουπετιντὲ ἀνλὲρ ἰτζόὺν τάϊμα ἀτὶ σεϊλὲρ σοϊλέρ ἰτι.

ΦΑΚΙΡΛΙΚ ΜΕΣΕΛΕΣΙΝΙΝ ΧΑΛΛΗ

2.

Κουρούνη βόυσταγιὰ μενσοὺπ βακητλάρ.

Φερτὶλερὶν ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ χαϊρχαχληκτὰν μάτα χακικάτη χαλτὲ κουρούνη βουστατὰ γιασαγιὰν ἀτεμλέρτζε μόυχτατζιϊνὶ καγιηρμὰκ πὶρ ἐσασὶ βαζιφὲ ἄτὶ ὸλουνούρ ἰτι. Φακιρλὶκ μεσελεσινὶ χάλλ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἴλκ οὺμουμὶ πὶρ οὺσοὺλ κουρούνη βουστατὰ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν ἀλτηγὴ σέκλ οὺ χεϊγεττὲ, γιάνι τερεπεϊλιγιντὲ ζαχὶρ ὸλτού. Τερεπεϊλιγιντὲ τζόύμλε ἀτεμλὲρ γεκτικερὶ ἰλὲ ἐφεντὶ βὲ κοὺλ ἀλακασηντὰ πουλουνούγιορλαρ ἰτι. Κοὺλ ἐφεντισινὲ χόυρμὲτ βὲ χητμὲτ κόστερμεγὲ πορτζλὴ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἐφεντὶ τάχι κεντὶ κουλουνὴ καγιηρμαγὰ μετζπούρ ἰτι. Πόϊλέτζε τερεπεϊλιγὶν φακιρλιγὲ πὶρ γιαρτὴμὴ ὸλτού ἰσέ τε, πού οὺσουλὴν ταχτηντὰ πουλουνὰν ροὺχ μουχαππεττὲν ζιγιατὲ βαζιφὲ χισσί ἰτι.

Μαναστηρλὰρ τάχι κουρούνη βουστατὰ φακιρλικτὲν ἀχβαληνὴν ταχφιφὶ ἰτζόὺν κεντὶ χισσελερινὲ τὸυστὸυγιόυντὲν ζιγιατὲ ἰς κὸρτόυλέρ. Χασταλαρὰ βὲ πιτζαρελερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὶ Χριστιὰν βαζιφεσὶ ἄτὶ ἐτερλέρ ἰτι. Πουνλὰρ τιλεντζὶ ἀσκητηλερὶν μεϊτανὰ κελμεσινὲ σεπέπ ὸλτουλὰρ ἰσέ τε, γιαρτημὰ μὸυχτὰτζ ὸλὰν τζὸκ κιμσελερέ τε γιαρτὶμ ἐϊλετιλέρ.

Σὰλτ ἀτζλαρὰ ταὰμ βερμέκλε ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, χασταλαρὴν καϊρηλμασὴ ἰτζόὺν πόγιόὺκ χαστχανελὲρ τάχι τεσσὶς ἐτιλτί. Ἄλελ οὺμούμ πού μόυεσσεσελερτὲ χαστὰ γιάχοτ φακιρὶν πού χαλὲ τὸυσμεσινὶν σεπεπινὶ σορμαζλὰρ, ἄντζαχ κεντισινὲ γιαρτὴμ ἐτερλέρ ἰτι, βὲ μαναστηρλαρτὰν μακσὲτ ἄντζαχ τα-

λὲπ ὸλουνὰν μουαβενετὶ βερμὲκ ἰτὶ. Κιλισὲ φακιρλερὲ κεντὶ χαζινελερὶ μακαμηντὰ πακάρ ἰτὶ.

Κουρούνη βουστατὰ χαϊρχαχλὴκ οὺγουρηντὰ πὲζλ ἐτὶλὲν γαϊρετλερὶν πὶρ μενπαὴ τα ἐσναφλάρ ἰτὶ. Ἰπού ἐσναφλὰρ πάζεν ρουχπὰν κὸυρουχηντὰν, πάζεν ἀτὶ ἐχαλιτὲν μὸυρεκκὲπ ὸλουρ, βὲ μακσετλερὶ πάζεν τὶνὶ, πάζεν ἰτζτιμαὶ ὸλούρ ἰτὶ. Κεντιλερινὶ χουσουσὶ πὶρ βερχὶ βερμὲκ μετζπουριγετὶ ταχτηνὰ κορλάρ ἰτὶ. Ἀνλερὶν βερτικλερὶ ἀκτζὲ χαϊρχαχανὲ μακσετλὲρ ἰτζὸὺν, μέσελα φακιρλερὶ γιηϊκαμὰκ, τογιουρμὰκ βὲ κιγιντιρμὲκ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ἐτὶλὶρ, βὲ πού ἵζ ἰτζὸὺν ἀνλὲρ «γὲκ τὶλ βὲ γὲκ τζὰν» ὸλσρὰκ ἰττιφὰκ ἐτμιτλέρ ἰτὶ.

Κουρούνη μὸυτεαχηρετὲ ἀτὲμλερὶν φακιρλὶκ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ταχὰ ζιγιατὲ βασητα-λὰρ ἰστιμὰλ ἐὶλετιγινὶ κὸρὸύγιορηζ.

Πέλκι βακὴτ νοκταὶ ναζαρὴὶλε φακιρλιγὶ τὲφ βὲ ταχφὶφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐτὶλὲν γαϊρετλερὶν ἰλκὶ βὲ ἔν ζιγιατὲ τεβαμλησὴ χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν ἐτὶλὲν γαϊρὲτ τὶρ. Ἰπού χουσουστὰ ἵλκ κανουνλὰρ Ἰγγιλτερ-ρατὰ κονουλτουλὰρ, βὲ πού κανουνλὰρ μουτζεπὶντζε πὶρ ἀτὲμ τζαλησὰ πιλίρκεν ἰσλέμεγιπ φακὶρ χαλὲ τὸυτὲρ ἰσὲ πού σέϊ πὶρ τζὸὺρμ σαγιηλὴρ ἰτὶ. Ἰπού κανουνλαρὴν καπούλ ὸλουνμασηνὰ σεπὲπ τερεπεϊλιγι-νὶν ἰνκηρὰζ πουλμασὴϊλε σιρκέτι πεσεριγετὲ χιρφέτ ού σενατὴν ἰλερὶ κετζμεσὶ νετιτζεσιντὲ φακιρλιγὶν τζαπούκ τζαπούκ ἀρτμασὴ ὸλτού. Ἰπού κανουνλαρὴν ρέσμεν καπούλ ὸλουνμασὴ ἀκαπιντὲ φακιρλὲρ ἰτζὸὺν ἰανὲ τοπλανμακληγὰ χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν ρέσμεν μὸυσαατὲ ἐτὶλμεσὶ βουκού πουλτού. Σόνρα φακιρλερὲ ἰανὲ χὸυκὸυκὸυμὲτ βερχὶσὶ μακαμηντὰ ἐχαλὶ ὸὺζερι-νὲ τὰρχ ὸλουντού. Φουκαρανὴν ἰστετικλερὶ γερὲ κι-τὶπ χὸυκὸυμεττὲν ἰανὲ ἀλμαλαρηνὴ μὲν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν νιζαμλὰρ κονουλτού. Σόνρα χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν φαπρικαλὰρ ἀτζηλτὴ, βὲ ἵζ ἰσλεμεγὲ μουκτεπὶρ ὸ-λούπ τα ἰσλεμὲκ ἰστεγενλὲρ ἰανὲ βερὶλμεγερεκ ὅρα-τα ἰτλεμεγὲ μετζπούρ ἐτὶλτὶλέρ. Σόνρα φακὶρ κιμ-σελερὶν κεντὶλερὶ ἰτζὸὺν ἵζ πουλμαλαρηνὰ μὸυσαατὲ ἐτὶλτὶ, βὲ χὸυκὸυμὲτ ἀνλερὶν καζαντηκλαρὴ παρα-νὴν ὸὺζερινὲ ἄντζακ ἀνλερὶν κετζιμὶ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὸλὰν βὲ ἀτζὴκ καλὰν μηκταρὴ βερμεγὲ πασλατή. Ἰπουνοὺν νετιτζεσὶ σοὺ ὸλτού κι ἀτὲμλὲρ κεντὶ ἀμε-λελερινὶ πού κὸὺν ἰστὲν πηρακτηλὰρ, βὲ γιάρην τεν-ζιλ ὸλουνμὴζ φιγιατλάρλε τζαληστηρμαγὰ πασλατη-λὰρ, βὲ χὸυκὸυμὲτ φαρκηνὴ βερμεγὲ μετζπούρ ὸλ-τού. Νίχαγετ μεσελὲ σουρατὰ τεκαρρὸὺρ ἐττὶ κι χὸυ-κὸυμὲτ ἰσιντὲ τζαλησανλαρὰ, κεντὶ πασηνὰ ἵζ ἰσλε-γίπ τε ἔν ἄζ ὸὺτζρὲτ ἀλανλαρὴν κετζιντιγιντὲν πὶρ τερετζετὲ ἀνλερὲ ἐγὶ γεμὲκ βεριλίρ ἰτὶ. Σὸὺπχεσὶζ φακιρλερὶ πού γιολτὰ ἰταρὲ ἐτμεκλικτὲ χαϊρχαχλὴκ ρουχοὺ πουλούνμαγιηπ, ταχὰ ζιγιατὲ ἐχαλινὶν χα-πέρὶ ὸλαρὰκ φουκαρανὴν ἀτζληκτὰν ὸλμεσινὲ μὸυ-σαατὲ ἐτμὲκ μακσετὶ τὶρ.

Ἀλμὰν χὸυκὸυμετὶ φακιρλὶκ μεσελεσινὶ κιάμιλεν φαρκλὴ πὶρ γιολτὰ χὰλλ ἐτμεγὲ τεσεππὸὺς ἐττὶ. Χὸυ-κὸυμὲτ πού χουσουστὰ τογρουτὰν ἰανὲ ἐτμέκλε περαπὲρ ἰανεγὲ λουζοὺμ πηράκμαμανην γιολλαρηνὴ τὸυσὸυ-νούρ. Φακὶρ ἀμελεγὶ παρὰ ἀρτηρμαγὰ, βὲ κηϊμετλὶ σεϊλερὶ βὰρ ἰσὲ ὸνλαρὴ ρεχὶν πηρακαράκ παρὰ ἰστι-κρὰζ ἐτμεγὲ τεπβὶκ ἐτὲρ, ἀμελμαντὰ ὸλανλαρὰ τε-καὸὺὸ μαασὴ πάγλὰρ, χασταλὴκ βὲ καζὴ βὲ ὸλὸὺ-μὲ καρτὴ ὸμρλερινὶ συγουρταγιὰ κοϊτουρουρ, βὲ πού σεϊλερὶ ἀνλερὲ τζέπρεν γιαπτηρὶρ, βὲ νιτζὲ τεφά τα παρασηνὴ ἵζ σαχιπλεριντὲν τζηκαρήρ.

Ἰπού ουσουλλὰρ ἐχαλὶ ἰτζὸὺν χαϊρλὴ ὸλμακτά τηρ. Γίνε τε χὸυκὸυμὲτ πουνού τζέπρεν ἐττιρτιγὶ ἰ-τζὸὺν πουνὰ μουχαλεφὲτ ἐτενλὲρ τε βάρ τηρ.

Γιοκὴν βακητλαρτὰ ἀτὲμλὲρ χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ἰτζὸὺν πάζη μὸυεσσεσάτη σηναϊγὲ τεεσὶς ἐττὶλέρ. Ἰπουν-λαρτὰν τζὸὺμλεσι ἰσλεμελλὶ, βὲ τζὸὺμλεσι κιαρὰ χισ-σετὰρ ὸλμαλὴ τηρλὰρ, πού χαλτὲ φακιρλὶκ ζαΐλ ὸλ-μαλή τηρ. Ἰπουνλαρτὰν τζογού ποσὰ τζηκτή. Ἰπάζη-λαρ τὶνὲ χὶτζ ἐχεμμιγὲτ βέρμετὶλερ, βὲ πάζηλαρ ἐσάσεν τὶν ὸὺζερινὲ μὸυεσσὲς ἰτὶλέρ. Σουρασὴ κὸζὲ τζαρπὰρ πὶρ σέϊ τὶρ κι πού τετζριπελερτὲ τὶν χοὺ-σουσα Χριστιανλὴκ ἐσασλαρὴ ὸὺζερινὲ μὸυεσσὲς ὸλαν-λὰρ ταχὰ ζιγιατὲ μὸυεσσὲρ ὸλμουτλάρ τηρ.

Ἰπουνλαρτὰν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τὶρ·

Οὺχουββὲτ τζεμιγετλερί. Ἰπάζη χουσουσλαρτὰ πουνλὰρ ἐσκὶ τεσκιλατλαρὴν τεβαμὴ τηρ, ἄμμα ἀν-λὲρ ἄσρη χαζηρτὰ τζὸκ τεραχκὴ ἐτμισλέρ τὶρ. Χὲρ πὶρ ἀζὰ πελλὶ πὶρ βερχὶ τετιγὲ ἐτὲρ βὲ πὸϊλέτζε ἰσὸιζ καλτηγηντὰ γιάχοτ χαστὰ ὸλτηγηντὰ, βὲ γιά-χοτ βεφὰτ ἐττιγιντὲ φαμιλγιασηνὰ πὶρ κετζὶμ τεε-

μὶν ἐτμὶς ὸλούρ. Ἲπού σιρκετλερτὲν πάζηλαρη τζὸκ μουβαφφὰκ χαλτὲ ὸλούπ, σίμτι πόγιούκ σερμαγεγὲ μαλὶκ τιρλέρ. Ἲπού ούσούλ ὄλ κατὰρ γιαγιηλμὴς τήρ κι Ἰγγιλτερρατὰ ούτζ κισιτὲν πιρισὶ πόϊλὲ ούχουββὲτ σιρκετλερινὲ ἀζὰ πουλουνούρ. Ἲπόϊλὲ πὶρ σιρκετὲ ἀζὰ ὸλμαγὰ πὶρ ἰχτιγιὰτ χισσιντὲν σὲβκ ὸλουνούρ, βὲ ἀζαλὰρ ἀρασηντὰ ούμουμὶ πὶρ ἰστιρὰκ χισσὶ μεβτζούτ πουλουνούρ. Λάκιν πού σιρκετλερτὲν μακσὲτ φακιρλιγὶ μὲν ἐτμὲκ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ σιρκὲτ χαλιντὲ ἀζαλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἲπού τζούμλε ἰλὲ πού σιρκετλερὶν ἰφὰ ἐττιγὶ χητμὲτ πὲκ ζιγιατὲ πόγιούκ τιρ.

Χελὰς ὸρτουσή· Ἲπού τεσκιλὰτ Ἰγγιλτερρατὰ ἔν ἀτὶ βὲ κιλισενὶν ἀνλερὲ γετισέμετιγι κιμσελερὲ Ἰντζίλ βασητασήϊλα γετισμὲκ ἐμελίϊλε πασλαμὴς ὸλὰν πὶρ τεσκιλάτ τηρ· φακιρλὶκ μεσελεσὶ ἀτεμλερὶν ρουχανὶ χελασὴ ἰλὲ ἀϊρηλμάζ τερετζετὲ πιρλεσμὶς πουλουντηγὴ ἀνλασηλαρὰκ, Μ. βὲ Μίσις Ἲπούθ φακιρλερὶν ἰσλαχὴ ἰτζούν τζαλησμαγὰ πασλατηλάρ. Ἲπού τεσκιλὰτ βασητασήϊλε ἰστιμὰλ ὸλουνὰν ἀκτζενὶν μηκτὰρὴ γάγετ πόγιούκ τιρ. Ἲπού σιρκετὶν ρουχανὶ ἰπατετλεριντὲ χὲρ χαφτὰ 5½ μιλιὸν κισὶ χαζὶρ πουλουνουρλὰρ, βὲ πού ἰστὲ τζὸκ ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ ἰστιχτὰμ ὸλουνουρλάρ. Ἲπουνλαρὴν τζούμλεσι τε σιρκετὶν μερσὶμ ού μακσετινὲ χητμὲτ ἐτερλέρ. Ἲπού χελὰς ὸρτουσού κεντὶ γετιντὲ πουλουνὰν χὲρ βασηταγιὴ ἰστιμὰλ ἐτέρ. Φακιρλὲρ ἰτζούν χανὲ βὲ μετζτζάνεν ταὰμ τεταρὶκ ἐτὲρ, χανελερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλὲρ, κεντὶ ἔδ ἰσλεριντὲ βαλιτελερὲ γιαρτὴμ ἐτὲρ, ἀτεμλερὲ ἵς πουλούρ, ἀτεμλερὶ ἀραγιὴπ πουλαράκ, ἰτζκιτὲν βὲ κουμὰρ ὸϊναμακτὰν βὰζ κετζμελερὶ ἰτζούν ἀνλερὶ καντηρὶρ, βὲ νὲ γιολτὰ φαϊτελὶ ὸλὰ πιλιρλὲρ ἰσὲ φαϊτελὶ ὸλμαγὰ τζαλησηρλάρ. Χελὰς ὸρτουσουνούν ούτζ μεσλεγὶ βάρ τηρ, πιρὶ πὶρ σεχρτὲ πουλουνὰν φακιρλερὶ πὶρ μαχαλλεγὲ τοπλαγιὴπ ἀνλερὶν κετζιμινὲ γιαρτὴμ ἐτμέκ τιρ.

Τικερὶ ἀτεμλερὶ σεχρτὲν τζιφτλικλερὲ κὸντερμεκ, βὲ ὅραλαρτα γερλεστιρερὲκ κεντιλερινὲ πὶρ κετζιμ τζηκαρτηρμάκ τηρ, βὲ ούτζούντζούσού ούζὰκ τιγιαρλαρτὰ μούστεμλικιὰτ πασλαμὰκ, βὲ ὅραλαρα Ἰγγιλτερρατὰν ἀτεμλὲρ κὸντερμέκ τιρ. Ἲπού γιολτὰ γαλεπὲ ικλερὶ Ἰγγιλτερρατὰν τησαρὴ τζηκαρὴπ, φακὶρ ἐχαλινὶν κεντὶ κετζιμλερινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζούν μούνασιπ πὶρ μαχὰλ πουλμασηνὰ γιαρτὴμ ἐτερλέρ.

Ἔγερ ἔλγεβμ ἐφρατὶ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὸλουνὰν σαχσὶ χαϊρχαχλὴκ ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζὰκ ὸλούρσα ἀτζαΐπ πὶρ σέϊ κὸρούρούζ. Ἲπουρατακὶ μεσελὲ ἄντζακ ἰανὲ ταλὲπ ἐτενλερὲ ἰανὲ βερμεκτὲν ἰπαρὲτ τεγίλ τιρ. Ἲπάζη κουμπανγιαλὰρ κεντιλερὶν ἰστιχτὰμ ἐϊλετικλερὶ κιμσελερὲ ἀνλὲρ χαστὰ ὸλτουγουντὰ μουκαϊγὲτ ὸλουρλὰρ, κονσουλὰρ κεντὶ μούχτατζ κονσουλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐϊλερλὲρ, βὲ πακαλλὰρ κεντιλερὶν πιλτικλερὶ μούχτατζ κιμσελερὲ ἰανὲ βεριρλέρ.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΠΑΤΑΣΗ

1.

Ταχιλιγὲ ναζαρέτι τζελιλεσὶ τζανὶπὶ σαμισινέ·

Ἀδάνα χατισέϊ ἐλιμεσινὶν σεπὲπ βὲ σουρέτι ζουχουρὶ βὲ ἀχβάλη ούμουμιγεσὶ χακκηντὰ ταχκικὰτ βὲ ἀτέμι τεκερρούρι ἐσπαπηνὴν ἰστικμαλινὲ ταΐρ τετκικὰτ ἰτζρασὴ ζημνηνὰ Ἀδαναγιὰ ἀζιμέτλε βιλαγετὶν Τὸρτ-Γιὸλ, Ὀσμανιγὲ, Ἲπαγτζὲ, Χαμιδιγὲ, Ταρσοὺς κασαπαλαρηϊλε Χασὰν Ἲπεϊλὶ, Χαρουνιγελὲρ καριγελεριντὲ πίζζατ Χασσὰ βὲ Ἰσλαχιγὲ βὲ Χατζὴν καζαλαρηϊλε τε πίλ μουχαπερὲ, μαλούμάτη λαζγμὲ ἰστιχσὰλ κηληγμάκλα πουραλαρτὰ βὲ νέφσι Ἀδάνα σεχριντὲ ἰτζρὰ κηληνὰν τεκικαττὰν μούτεχασσὶλ μούταλαάτη τζακιρανεμὶζ περβέτζχη ζὶρ ἄρζ ὸλουνούρ·

Ἀδάνα βαλίϊ σαπηκὴ Δζεβὰδ πεγὶν Ἀδαναγιὰ μούβασελετιντὲν ταχμίνεν πὶρ ἄϊ κατὰρ σόνρα πιρὶ μεκτέπι σηναΐ μούτιρὶ Κερκεριλὶ Ἀλὶ ἐφεντὶ, τικερὶ «Ἰτιτὰλ» γαζετασὴ μουχαρριρὶ Ἰχσὰν Φικρὶ πέϊ φηρκασὴ ὸλαρὰκ Ἀδανατὰ ικὶ τζεμιγὲτ τεσεκκούλ ἐτμίς. Ἰχσὰν Φικρὶ πέϊ φηρκασὴ βαλίϊ σαπὴκ Δζεβὰδ πέϊ ἀλεϊχιντὲ, Κερκεριλὶ Ἀλὶ ἐφεντὶ φηρκασὴ ἰσὲ μεσχούρ Κὸκὸερελγιὰν τάχι ταχίλ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μούσαριλεϊχὶν λεχιντὲ πουλουνμησλάρ τηρ. «Ἰτιτὰλ» γαζετασηνὴν σὸν πὶρ κὰτζ ἀϊλὴκ κολεκσιονὴ πού φηρκαλὰρ ἀρασηντακὶ μουχαλεφετὶ ἀλένεν κὸστερίρ. Κούντὲν κούνὲ ἀρτὰν πού φηρκὰ ἰχτιλαφὴ χασεπίϊλε «Ἰτιτὰλ» γαζετασὴ βαλὶ ἀλεϊχιντὲ πὲκ ἀγὶρ νεσριγιατὰ πασλαμὴς, χάττα ικὶ φηρκὰ ἀρασηντὰ τερτιπ ἐτιλίπ Δζεβὰδ πεγὶν γαϊρετίϊλε μὲν ἐτιλὲν μι-

τινκλὲρ ὅλ βακὴτ ἰτζόὺν ἰκἰ φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἀρασηντακἰ μόυσατεμεγἰ μουβάκκατεν τὲφ ἐτμἰζ ἰσέ τε, ἄζ ζεμὰν σόνρα Δζεβὰδ πέϊ ἀλεϊχιντεκἰ φηρκὰ σὸν κουββετινἰ σαρφὰ, βὲ πού ζατὴ ἰστιφαγὶὰ μετζπούρ ἐτετζεκ χὲρ τόυρλόὺ τετἀπιρὲ, ταχὰ τογρουσὴ ταχκιρὲ τεβεσσόὺλ ἐτμεκτὲν κερἰ τούρμαμηζ. Ἄϊνι ζεμαντὰ βιλαγετἰν πἰρ τζιχετιντὲ «Ἐρμενιλὲρ Ἰσλαμλαρὴ κἀτλ ἐτετζεκλὲρ,» τικὲρ τζιχεττὲν «Ἰσλαμλὰρ Ἐρμενιλερἰ κεσετζεκλὲρ» σόζλερἰ τεβερανὲ πασλαμήζ· βὲ χάττα ἴζ Ἀτλιγεγέ τε ἰντικὰλ ἐττιγἰ χαλτὲ, χόυκόυμὲτ πού πἀπτὲ σόυρὰτ βὲ φαλιγὲτ κόστερέμετιγιντεν, ριβαγιὰτ βὲ ἰσὰὰτ πίττἀπι τεζαγιόὺτ ἐτμἰζ τιρ. Ἰσλὰμ βὲ Ἐρμενἰ ούνσουρλαρηνὴ μόυτεκάπιλεν τετχἰζ βὲ ταχβἰφ ἐτὲν βὲ μόυτεζαἴτ πἰρ σουμούλ τεϫκἰλ ἐτὲν πού σαϊγιάτη μελουνανὲ μεναπιϊνἰ ταχκἰκ, βὲ μόυσεππιπλερἰ τετζζιγὲ χουσουσηντὰ χόυκόυμετἰν πὲκ πατἰ ταβρανμασὴ Ἐρμενἰ κεντζλερἰ ἀρασηντὰ πουλουνμασὴ μόυστεπἰτ ὅλμαγιαν ἀτέμι μερκεζιγὲτ μουχιππανὴ ἰλὲ λιμενφάτιν τέβρι μεσόύμη ἰστιπἰτατὰ ταραφτὰρ ὁλὰν πάζη Ἰσλὰμ σούπόυκμαγζαννηνὴν τζόὺρατηνὴ ἀρτηρμὴζ βὲ Ἀδανατὰ νουφούζη χόυκόυμετἰν χιτζὲ κατὰρ τενεζζόὺλἰϊλε ἐζχάνη ούμουμιγετεκἰ ἐμνιγετσιζλικτὲν πού μεκασίτι μαχσουσὲ ἐσχαπηνὴν ἰστιφατεγὲ κηγιὰμ ἐτμελερινἰ ἰντὰτζ ἐτερὲκ χὲρ τόυρλόὺ φεναληγὰ μεϊτὰν βερετζὲκ πἰρ ἀτέμι ἰνειζάμη ἰταρὲ ἰτζιντὲ πουλουντηγὴ σηρατὰ ζουχουρὰ κελμεσινἰ μουτζἰπ ὁλμούζ τηρ, σόϊλέ κι·

Μαρτιοσἰν 27ντζἰ Ἰζόυμὰ κόυνόὺ πἰρ κατὴν μεσελεσιντὲν τολαγιὴ πἰρ Ἐρμενἰ ἰκἰ Μόυσλιμανὴ τζὲρχ βὲ κἀτλ ἐτέρ· πού τζἰναγετἰν φαϊλινἰ πουλμακτὰ χόυκόυμὲτ ἰπράζη φαλιγὲτ ἐτέμεζ. Μακτουλὴν ἀκραπασὴ τζεμιγέτλε βὲ μούρατζαατλαρὰ χόυκόυμετἰ τεχτἰτὲ βὲ χάττα «Κατιλἰ σἰζ πουλάμαγιατζακ ἰσενἰζ πἰζὲ πράκηνηζ πουλαλὴμ, ἰτζαπηνὴ ἰτζρὰ ἐτελἰμ» κἰπἰ τεχτἰτατὰ πασλαρλάρ. Γίνε χόυκόυμὲτ σάπρ οὺ σούκόυνετινἰ μουχαφαζὰ ἰλὲ ἰζχάρη ἄτζζ ἐτέρ. Δζεβὰδ πέϊ ἀλεϊχιντεκἰ φηρκανὴν τεσβικἰϊλε βὲ πέλκι Δζεβὰδ πεγἰ μετζπούρη ἰστιφὰ ἐτμὲκ φικρἰϊλε Μόυσλιμανλάρ τα χόυκόυμετἰ ἰφάϊ βαζιφεγὲ ταβὲτ βὲ χάττα ταχκἰρ ἐτερλέρ· βαλἰ γίνε χιλμινἰ, πεταετινἰ, χιτζλιγινἰ μουχαφαζὰ ἐτἰντζε γαλεγιὰν ἀρτὰρ, τζόὺχελὰ σιλαχλανήρ. Μόυσλἰμ βὲ γάϊρι Μόυσλἰμ ἐχαλἰ μόυσελλὰχ ὁλαρὰκ γεκτικὲρινὲ γιὰν πακμαγὰ πασλάρ. Μεμλεκὲτ ὁὺτζ κόὺν πού χαλτὲ σαλλαντηκτὰν σόνρα Μαρτιοσὴν 10ντζὴ Παζὰρ ἐρτεσἰ κόὺνόὺ Καρὰ Κόσὲ ὀγλού Μαχμούδ πάζη ρούφεκασήϊλε μαχαλλὲ ἀρασηντὰ μούτεατἰτἰ σιλαχλὰρ ἀτάρ. Μενὲ κἰτὲν πολισλερὲ «Ἴπρ Ἐρμενἰ ἰκἰ Ἰσλαμὴ βουρτού, τουτούλματη» κἰπἰ σόζλερ σϊἰλεγερὲκ χανελερινὲ κατζαρλὰρ, βὲ γίνε σιλὰχ ἐνταχτηντὰ τεβὰμ ἐτερλέρ. Μαρτιοσὴν 31ντζἰ Σαλὴ κόὺνόὺ ἀκσὰμ, γιάνι Τζαρσενπἰχ κετζεσἰ σαὰτ 2 ρατἰτελεριντὲ ἐχαλἰ χόυκόυμὲτ τζιβαρηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲρ, παγλὰρ τζιχετιντὲ ἰκισἰ ἐρκὲκ, ἰκισἰ κατὴν ὁλαρὰκ τὸρτ Μόυσλιμανὴν Ἐρμενιλὲρ ταραφηντὰν κἀτλ ἐτιλτιγἰ βεσιλεσἰϊλε νόυμαγισλὲρ γιαπηλήρ· ἀσλὴ ὅλματηγη πἰλ ἀχερὲ τεχακκούκ ἐτὲν πού σόζόὺ ἴλκ σϊἰλεγενἰ πολἰς μούτιρἰ τουττουγὴ χαλτὲ ἐχαλἰ τζέπρεν πολἰς μούτιρινἰν ἐλιντὲν ἀλὴπ κότούρούρ. Ἴπραζ σόνρα χόυκόυμὲτ καπουσὴ όνόυντὲ βὲ νιζαμιγὲ ἀσκερινἰν πουλουντηγὴ μεβκηἴν κουρπιντὲ Λουτφὶ ναμηντὰ πἰρ Ἐρμενιγἰ τζασούς τεγιόὺ κἀτλ ἐτερλὲρ, γίνε πολἰς μούτιρἰ κατιλἰ πιλτιγινἰ σόϊλεγὲν πἰρ σαχσὴ τερτὲστ

(Μαπατὴ βάρ)

ΡΑΪΤ ΪΠΙΡΑΤΕΡΛΕΡΤΕΝ ΑΛΗΝΑΤΖΑΚ ΤΕΡΣ

(Καλβἰν Δἰν Βἰλσην)

2.

Ἴπουνὰ πινάεν ἀνλὲρ τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ τεβὰμ ἐττιλέρ. Ἀρὰ σηρὰ γιαπτηκλαρὴ ἰσὲ ταἰρ γαζεταλαρτὰ πἰρ σεϊλὲρ γιαζηλήρ ἰτἰ. Ἴπρ κὰτζ τεφὰ γαζεταλαρτὰ ἀνλερἰν Δεϊτην κουρπιντὲ ούτζμὰκ ἰτζόὺν τζαλησὴπ τζαπαλαμὴζ ὁλτηκλαρὴ χαπὲρ βεριλτί. Ἴπάτεχου ἀνλὲρ κεντἰλερἰν γιαπμακτὰ ὁλτηκλαρὴ μακινανὴν τετζριπεσινἰ Καρολινατὰ ἰτζρὰ ἐϊλετἰλέρ. Ἀνλὲρ κεντἰλερἰν νὲ γιαπὰ πιλετζεκλερινἰ ἀνλαμαγὰ τζαλησήγιορλαρ, βὲ κεντἰλερἰν μουβαφφακιγετσιζλικλερινἰ ἰλὰν ἐτμὲκ ἰστέμεγιορλαρ ἰτἰ. Ὁ ζεμὰν μουβαφφὰκ ὁλσαλάρ ἰτἰ, κεντἰλερἰν ἐσραρηνὴ ταχὰ τούνγιαγιὰ πιλτἰρμεγὲ χαζὴρ τεγἰλ ἰτἰλέρ. Ἔγερ κερτζεκτὲν χαβαγιὰ γαλἰπ ὁλσαλάρ ἰτἰ, κεντἰλερἰν κεσφινἰ πἰρ μιλλετὲ γιάχοτ πἰρ φερτὲ σατὴπ, κεντἰ ἰτζατἰλαρηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἰσλαχὰ μετὰρ ὁλατζὰκ

πὶρ μεπλὰγ ἐλτὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλατζακλάρ ἰτι.

Ἄκηπετ ἀνλὲρ τὸυνγιαγιὰ νὲ γιαπὰ πιλτικλεριν ὶ σὶμτι κὸστερμισλέρ τιρ. Ὀρβὶλ κεντισινὶν χαβατὰν ταχὰ ἀγὴρ ὀλὰν μακινασὴ ἰλὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χὸυκὸυμετι βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ χουζουρηντὰ πὶρ σαατττὰν ζιγιατὲ πὶρ μὸυττὲτ σέϊρ οὐ σεϊγιαχὰτ ἐϊλεμιζ τιρ. Τικὲρ πὶρ τετζριπὲ ἐσνασηντὰ μακινανὴν περβανελεριντὲν πιρισινὶν κηρηλμασὴ νετιτζεσι ὀλαρὰκ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμασὴ, βὲ μὸυλαζὶμ Σελφριδζὶν τελὲφ, βὲ Ὄρβιλ Ραϊτὴν φενὰ σουρεττὲ μετζρουχ ὀλμασὴ χαβατὰ σέϊρ οὐ σεϊγιαχὰτ κεντινὶν ἴλκ τερετζελεριντὲ πουλουνμασὴ χασεπίϊλε ζάτεν μεμοὺλ ὀλουνὰ πιλίρ ἰτι. Οὔιλπηρτ Ράϊτ Φρανσατὰ ναὶλ ὀλτηγὴ μουβαφφακιγέτλε πὸυτὸὺν τὸυνγιανὴν ταχσὶν οὐ ἀφερινινὶ καζαντή. Ὄρατα μὸυμαϊλέϊχ χαβατὰν ταχὰ ἀγὴρ ὀλὰν μακιναλὰρ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεϊγιαγατλαρτὰ σάϊρ τζὸὺμλεσινε γαλιπ ὀλμούζ τηρ. Ἴσπου ἰκὶ κεντζλὲρ οὐτζὰν μακιναγιὴ ἄκηπετ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἔλγεβμ μεμλεκετὶν πιλτζὸὺμλε σέϊρφιλ χαβὰ σιρκετλερὶ πὶρ γερὲ τοπλαναρὰκ, ἴσπου ἰκὶ πιρατερὲ ρέσμεν ἄρζη ἰχτιραμὰτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Δέϊτην ἐχαλισὶ ἀνλὲρ κεντιλερὶν βατανηνὰ ἀβτὲτ ἐττικλεριντὲ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ ρέσμι καπὸὺλ ἰτζρασηνὴ τερτιπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σερμαγετὰρλὰρ ἀνλερὶν χαβὰ κεμιλερινὶν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ φαπρικὰ γιαπμακλὴκ χουσουσηντὰ ἀνλερὲ μουαβενὲτ ἐτμεκλιγὶ βατ ἐτίγιορλαρ. Ἰπὸὺ χαβὰ κεμισὶ ἰνσασὴ πὲκ ἰχτιμάλ κι γιακὴν μὸυστακπελίν ἔν πὸγιὸὺκ σενατλαρὴν πιρισὶ ὀλατζὰκ, βὲ ἔγερ ἀνὴν ἰνσασηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν φαπρικὰ Δεϊτηντὰ γιαπηλατζὰκ ὀλούρσα, χαβὰ κεμισινὶν πὸὺ ἴλκ φαπρικασὴ σὸλ οὐφὰκ βελοσιπὲδ τὸὺκκιανηνὰ ἀτζλιπ πὶρ τεζὰττ τεσκὶλ ἐτετζέκ τιρ. Ἰπὸὺ κὸὺννι κὸὺντὲ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ μακιναλὰρ ἀλεμιντὲ, γιάχοτ σάϊρ χὲρ χάννι πὶρ ταϊρετὲ Ράϊτ πιρατερλερὶν ναὶλ ὀλτηκλαρὴ ἴσπου ἀζὶμ μουβαφφακιγὲτ κιπὶ πὶρ μουβαφφακιγετὲ ναὶλ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, χὲρ κὲντζ οὐφὰκ πασλανκητζλαρτὰν πὸγιὸὺκ τεσεππὸὺσλὲρ μεϊτανὰ κελὲ πιλὶρ ὀλτηγηνὴ, βὲ τζεσαρὲτ βὲ σάπρ οὐ σεπατὴν νὲ κιπὶ σεϊλὲρ πασὰ τζηκαρὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ ὸϊρενὲ πιλίρ. Χὲρ κὲντζ κεντινὲ μὸυνασιπ ἰσὶ πουλσοὺν, βαζιχ πὶρ τεσαββουρὰ μαλιχ ὀλσοὺν, ὅλ τεσαββουρὰ γιαπησὴν, τζαλησἠπ τζαπαλασὴν, βὲ ἐμὶν ὀλσούν κι ἔγερ κεντισὶ τεγερλὶ πὶρ ἴς ἰτζὸὺν τζαλησἠπ τζαπαλάγιορ ἰσὲ, νετιτζελερὶ βάκτ οὐ ζεμανηντὰ κὸρὸὺλετζέκ τιρ.

ΣΑΔΡΑΖΑΜΗΝ ΤΑΧΡΙΡΑΤΗ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕΣΙ ΣΟΥΡΕΤΙ ΤΙΡ

Ἰταρέϊ τεβλεττὲ ζούλμ οὐ τεατὶτὶ ὀλτηγὴ ζεμανλερτὲ Ἐρμενὶ τζεμαατηνὰ μενσοὺπ πάζη φηρκαλὰρ τζανιπιντὲν ἰχτιλὰλ βὲ ἰστικλὰλ βατισιντὲ μεσαῖ σὰρφ ἐττικλερὶ μαλὸὺμ ὀλμάκλα περαπὲρ, πὸὺ μεσαῖ χὲρ νὲ σέκλ οὐ σουρεττὲ τεζαχὸὺρ ἐτμὶς ὀλούρσα ὀλσοὺν, πὶρ χὸυκὸυμέτι μὸυστεπιττένὶν νακαπίλι τεχαμμὸὺλ τζέβρ οὐ ζουλμηντὰν χελὰς ὀλὰ πιλμὲκ ὸὺμνιγεσινὲ μασροὺφ ὀλμὰκ ἰτιπαρὴ ἰλὲ ἐσάσεν σαγιάνη μουαχεζὲ ὅλμαγιηπ πίλακς σὸν ζεμανλαρτὰ μιλλετὶν ἰστιχσάλη μεσρουτιγὲτ ἐμριντεκὶ μεσαϊσινὲ μὸὺζαχερὲτ βὲ μουαβενετλερὶ κὸρὸὺλμέκλε βατάνη Ὀσμανιγὲ ραπητάϊ σαχιχελερὶ πίλ φιὶλ σεπκὰτ ἐτμὶς βὲ χέλε ἰταρέϊ μεσρουτενὶν ἰστιχσαληντὰν σόνρα Ἐρμενὶ βαταντασλαρημήζλε χὲρ τὸὺρλὸὺ ἀμάλη σιγιασιγετὲν πίτ τετζερρὸὺτ πιλτζὸὺμλε σαατὲτ βὲ σελαμέτι κριπελερινὶν χουτουλὶ, χὸυκὸυμέτι μεσρουτέϊ Ὀσμανιγεγὲ σατακὰτ βὲ μερπουτιγεττὲ πουληντηγὴ τεσλίμ ὀλουνμὰκ σουρετι ἰλὲ σαατὲτι οὐμουμιγέϊ μὸυστερεκενὶν ἰστιχσαλινὲ χάσρη ἐμὲλ ἐτιλμὶς ὀλτηγηντὰν, τζεμαατὴν πὶρ φίκρι μουζίρρι σιγιασὶ περβερτὲ βὲ τακιπ ἐτμεκτὲ ὀλατζαγηνὰ ταῖρ χακικάτη χαλὲ χαπὶρ βὲ ἀκιὰχ ὅλμαγιανλαρ ἰντιντὲ χουτουλὴ μὸὺλαχαζὰ ἐτιλὲν ΣΟΥΪ ΖΑΝΝΗΝ ΕΣΑΣΤΑΝ ΑΡΙ ΟΛΤΗΓΙΙ ΣΟΥΠΧΕΣΙΖ ΑΤΤ ΕΤΙΑΜΙΣ ΤΙΡ.

Ἀδάνα βακηάϊ μουχαββιφεσινὶν σουρέτι ζουχουρινὲ κελίντζε, ὅλ παπτὲ χεγιάτη μαχσουσὲ μαριφετὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐττιριλὲν ταχκικὰτ μετζμουηνὴν νετα-γιτζιντὲν βὲ χατισενὶν τζερεγιάνη ταπιϊσιντὲν ἰστιτλὰλ ὀλουνὰν ἀχβαλὲ κὸρὲ οὐχουββέτι βατανιγὲ χισσινὶν ἰμχὰ ἐτιλμὲκ ἰστενιλτιγὶ τέβρη σαπήκη ἰστιπτατὴν ἀσάρη πακηγέϊ μεσουμεσιντὲν ὀλαρὰκ χουρριγὲτ βὲ μεσρουτιγετὶν Ἐρμενὶ τζεμαατὴ νεζτιντὲ τεβλιτ ἐττιγὶ σικιαγὲτ πάζη σατετιλάντζα σούϊ τεφσιρὲ ὀγραμὴς, βὲ ἀβάμμη ἐχαλινὶν νάμ οὐ οὐνβὰν βὲ χάτ-

τη χαρεκετιντὲν χαπερτὰρ ὄλματηγὴ Τασναϰτζουτοὺν βὲ Χηντζαϰγιὰν φηρϰὰ ἐφρατηνὴν ἀλενιγετὲ τζηκμαλαρηντὰν πάζη ἐσασσὴζ τεφεχχοὺμλὲρ χασὴλ ὀλμασὴ πέϊν ἐλ ἐχαλὶ ϰλϊὶλ οὺ ϰαλὴ μουτζλιπ ὀλαρὰϰ, βὲ πουνὴν ἀϰσὶ τεσιρὶ ἰσὲ ἄϊνι σουρεττὲ Ἐρμενὶ τζεμαατὴ νεζτιντὲ χάβφ οὺ σούπχὲ τεβλιτ ἐτερὲϰ, ὄρατζα ἰϰὶ ταρὰφ πεϊνιντὲ σούϊ τεφεχχοὺμ βὲ ἐμνιγετσιζλίϰ χασὴλ ὀλμασηντὰν, βὲ χοὺϰούμέτι μαχαλλιγενὶν βεζαΐφι ἐσασιγεσὶ πού σούϊ τεφεχχούμλερὶν τέρχαλ μεναπιϊνὶ ϰὲσφ ἐτμὲϰ βὲ τζεμαάτη μουχτελιφεγὶ γεϰτιϰέρινὲ τεϰαρρουπ ἰλὲ ἀτέμι ἐμνιγέτι μούτεϰαπιλεγὶ ἰζαλεγὲ βὲ χούσνι μουαϊερέτι ἀϰβαμὴ βὲ ούχουββέτι βατανιγεγὶ τεεσὶς βὲ τεεμὶν ἐτμεϰτὲν ἰπαρὲτ ἰϰὲν, πίλαϰς χοὺϰούμετὶν ἔν πογιούϰ μεμουρλαρήντζα σαγιάνη ἐσὲφ πὶρ ἄτζζ οὺ ζαὰφ ἰτζιντὲ ἰχτιγιὰρ ὀλουνὰν σούϰούτ πὶρ ταραφτὰν πού σούϊ τεφεχχούμ βὲ ἀτέμι ἐμνιγετὶν τεϊεττούτινὲ βὲ τιϰὲρ ταραφτὰν χαλϰὴν ϰουτρέτι χούϰούμετὲ ϰαρσὴ περβασηζληγηνὴ τεζγιτὲ μεϊτὰν βερμὶς, βὲ ταχὰ χατισενὶν μεπατισιντὲ ζιμμέτι χαμιγετὲ βὲ μεμουριϊνὲ τερεττούπ ἐτὲν βαζιφενὶν πιχάϰϰην βὲ φετάϰιαρανὲ ἰφὰ ἐτίλμεμις ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὀλουπ, γιόϰσα ΕΡΜΕΝΙΛΕΡΙΝ ΧΟΥΚΟΥΜΕΤΙ ΜΟΥΑΖΖΑΜΑΪ ΟΣΜΑΝΙΓΕΓΕ ΦΕΤΑΚΙΑΡΑΝΕ ΣΑΤΑΚΑΤΗΝΤΑΝ ΙΝΧΙΡΑΦΛΑΡΗΝΤΑΝ ΙΝΠΙΑΣ ΕΤΜΕΜΙΣ ΟΛΤΗΓΗ ΑΣΙΚΙΑΡ ΠΟΥΛΟΥΝΜΗΣ ΤΗΡ. Σοὺ χαλὲ ναζάρεν, χατισεϊ μούελλιμεϊ μεζϰούρενὶν μούσεππίπι χαϰιϰιλερὶ ἰλὲ ἰφάϊ βαζιφετὲ τεϰιασούλ βὲ ρεχαβὲτ ἐτενλερὶν μούτζαζάτη ϰανουνιγεγὲ τούτζὰρ ὀλατζαϰλαρὴ ταπιΐ ὀλουπ, ἄντζαϰ πάζη ταραφτὰν χουσουλὶ ϰεμάλη τεεσσούφλε μαχσοὺς ὀλὰν βὲ πίλα λούζουμ τεβάμη ἀμὰλ βὲ μεναφϊϊ μούττεχιτὲ ἰλὲ γεϰτιϰέρινὲ ταπιάτεν βὲ ἀνασήρη μουχτελιφὲ πεϊνιντὲ τζαϊϰίρη ἰστιϰοὰρ ὀλμασὴ λαζημετὲν πουλουνὰν χισσιγιάτη χαλισανέϊ οὺχουββετϰιαρανιγὲ μούναφὶ ὀλατζαγηντὰν, ΠΟΪΛΕ ΑΣΛ ΟΥ ΕΣΑΣΗ ΟΛΜΑΓΙΑΝ ΖΑΝΝΙΓΙΑΤ ΒΕ ΕΒΧΑΜΩΝ ἰζαλεσὶ πίλα τεφρὶϰ ἐφράτη τεπαάϊ Ὀμανιγενὶν χουσούλη σαατὲτ βὲ τεεμίνι ραπητὰ βὲ ἰττιχατλαρηνὰ χατὶμ βεσαΐλὶν ἰστιϰμαλινὲ βὲ μεσρουτιγέτι ἰταρενὶν λεβαζὶμ βὲ ἰτζαπατηντὰν ὀλτηγὴ οὺζρὲ, μουχαλεσέτι βατανπεροβερανενὶν τεεσὶς βὲ ἰταμεσινὲ φέβϰελατὲ πέζλι χιμμὲτ πουϊρουλμασὴ παπηντά.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἰγγιλτερραγιὰ σενεβὶ 140 μιλιὸν δολὰρ ϰηϊμετιντὲ ἰτχὰλ ἐτιλμεϰτὲ ὀλὰν ὀτοὺν βὲ ϰερεστενὶν σὴρφ 22 μιλιὸν δολαρληγηνὴ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίϰα τετὰρὶϰ ἐτμεϰτέ τὶρ.

— Τιρεϰλερινὶν μεσαφεσὶ ϰενὶς ὀλὰν τηλεγραφλαρτὰν ἔν μεσχουρὴ Χινδιστανὴν Κεστανὲ νεχρὶ οὺζεριντὲν ϰετζμεϰτὲ ὀλὰν χὰττ ὀλουπ, πὶρ τιρεϰτὲν τιϰὲρ τιρεγὲ ἀραλὴϰ 600 ἀγιάϰ τὴρ.

— Ραφαηλὶν «Ἀνσίδι Μαδόννα» νὰμ πὶρ ρεσμὶ Λόνδρα μούζεχανεσιντὲ πουλουνμαϰτὰ ὀλουπ, 575, 000 δολὰρ ϰηϊμὲτ τακτὶρ ἐτιλμεϰτέ τὶρ.

— Φρανσαλὴ μεσχοὺρ πὶρ δοϰτωρὴν ϰαβλιντζε, γὲς οὺ ματεμὶ ταχφὶφ ἐτετζὲϰ ἔν μούεσσὶρ τεβὰ ἄντζαϰ ϰὸζ γιασὴ ὀλὰ πιλίγιορ· ϰὸζ γιασὴ βούτζουτὶν χὲρ ταραφηντὰν σιτέτλε πεϊνὲ χουτζοὺμ ἐτὲν ϰανὴ σεριλετὶρ ἰμίς.

— Χαζὴϰ ταπιπλερὶν ϰεσφινὲ ϰὸρὲ, ἐρϰὲϰ τζοτζουϰλὰρ τογτουϰλαρηντὰ πεχέμεχαλ ϰὴζ τζοτζουϰλαρτὰν 1 λιπρὰ ἀγὴρ ϰελίγιορλαρ.

— Κετζὲν γιάζην Ἄλπις ταγλαρὴ σεϊγιαχατηντὰ 80 νεφὲρ σεϊγιαχλὰρ τελὲφ ὀλμουτλάρ.

— Σιγιὰμ πατισαχὴ γερλὶ ἰμαλατηντὰν μούτζεβχερατὰ σενετὲ 2,250,000 δαλὲρ μεσαρὶφ ἐτμεϰτὲ ἰμίς.

— Περλιντὲ ϰιαΐν πὶρ ϰουρσοὺν ϰαλὲμ φαπρίϰασὴ σενεβὶ 22 μιλιὸν δαλερλὶϰ ϰουρσοὺν ϰαλὲμ σὰρφ ἐτμεϰτὲ τὶρ.

— Προϊτβιτζτὲ πουλουνὰν τουζλοὺ σοὺ πουναρλαρηνὴν σουγιουντὰ ἄλεσσεβιγε τενὶζ σουλαρηνὴν ὄν ἰϰὶ μισλὶ τοὺζ ματενὶ πουλουνήγιορ ὀλτηγὴ πὶρ ϰιμγιαϰὶρ ταραφηντὰν ταστὶϰ ϰηληνμήϛ τὴρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερίϰα ἐχαλισὶ σὴρφ τούτούν ἰστιμαλινὲ σενεβὶ 14 μιλιὸν δολὰρ σὰρφ ἐτμεϰτὲ ὀλτηγὴ, σὸν στατιστιϰλερτὲν ἀνλασήλμήϛ τὴρ.

— Φιλιππὶν ἀτασὴ ἐχαλισινὶν 31 μουχτελὶφ λισὰν ἰστιμὰλ ἐτμεϰτὲ ὀλτηϰλαρὴ Ἴγγλιζ γαζεταλαρηντὰ πιλτιριλμεϰτέ τὶρ.

— Ἄλεσσεβιγε ἐρϰεϰλερὶν σατζὴ ϰαρηλαρὴν σατζηντὰν 5 σενὲ ἐββέλ ἀγαρμαϰτὰ ὀλτηγὴ, Φρανσαλὴ πὶρ ταπὶπ ταραφηντὰν ἰττιὰ ὀλουνμαϰτά τὴρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 8[21, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 121ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμισί· Ἄϊδην βιλαγετὶ ταχιλιντὲ τζεκιρτεκσίζ κουρού ούζούμλερὶν ἰσπίρτο μεσρουπατηντὰ κουλλανήλμαμασηνὰ ταΐρ λαϊχάϊ κανουνιγὲ πὲς ζαττὰν ἰπαρὲτ πὶρ κομισιονὰ μούστατζελιγὲτ καραρὴ ἰλὲ χεβαλὲ ἐτιλτί. —«324 σενέϊ τεβριγέϊ ἰντιχαπιγεσινὲ μαχσούς ὀλμὰκ ούζρὲ, ἐρκιὰν, ούμερὰ βὲ ζαπιτὰν βὲ μενσουπίϊνι ἀσκεριγετὲν μεπούς ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς ὀλανλὰρ μούττετλερινὶν ἰνκηζασηνὰ κατὰρ χάκκη κητὲμ βὲ τεκαούτλερὶ μαχφούζ ὀλμὰκ σαρτήϊλα μεζούν ἄττ ἐτιλετζεκλέρ τιρ» τεγιού Κανούνη Ἔσασὶ ἐντζούμενὶ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνὰν ματτέϊ κανουνιγὲ ὀκουντού. Μεζκούρ ματτέϊ κανουνιγεγὲ ταΐρ πὶρ τζὸκ μούνακασὰτ τζερεγιὰν ἐτικτὲν σόνρα, νίχαγετ ταγίνι ἐσαμὶ σουρετίϊλε κεϊφιγὲτ ρεγὲ κονουλτηκτὰ 67 ρεγὲ καρσὴ 76 ρέϊ ἰλὲ ρὲττ ἐτιλμὶς τιρ. —Σαπὴκ ἰτζτιματὰ πάχσὴ κετζὲν Χαλὶλ Κεμὰλ πέϊ χακκηντὰ ἰζαχὰτ βερμὲκ ούζρὲ, κελὲν μεαριφ ναζηρὴ Ναὶλ πεγὶν ἰζαχατὴ ἰστιμὰ ὀλουντού, βὲ μούσαριλεϊχὶν πού μισιλλόὺ ἀτεμλερὶν μαασλαρηνὴ κεστιγὶ χακκηντακὶ πεγιανατὴ ἀλκησίλάρλα κιαφὶ ἄττ ἐτιλτί. Ἀσκερὶ τεκαούτ βὲ ἰστιφὰ κανουνηνὴν μούζακερεσινὲ πασλαναράκ 1ντζὶ ματτὲ πέρβέτζχι ἀτὶ τατίλ ἐτιλμὶς τιρ· «Τεκαούτὲ ἀΐτ ἰστιχκὰκ μούττετὶ, ἀλαϊτὰν γετισενλὲρ ἰτζούν ζαπὶτ ταγὶν ὀλουντηκλαρὴ, βὲ πέρρὶ βὲ πάχρὶ μεκιατίπι ἀσκεριγετὲν σεχατετναμὲ ἰλὲ νεσὲτ ἐτενλὲρ ἰλὲ μεκτέπι τηπίγετὲν μεζούν ὀλὰν ἀτηπὰ βὲ ἐτζζατζὴ βὲ πάϊταρλαρὴν μούττέτι χητμέτι ἀσκεριγελερινὶ μεκτεπτὲν ζαπὶτ ὀλαράκ τζηκτηκλαρὴ, βὲ μεμουρλίν μὲ κετεπέϊ ἀσκεριγενὶν μεπτέϊ χητμετλερὶ τάχι τεβζὶφ ὀλουντηκλαρὴ ταριχτὲν ἰτιπάρεν χισὰπ ἐτιλίρ. 20 γιασηντὰν τοὺν ὀλανλαρτὰν τεκαούτιγὲ ἀϊτατὴ τεβκὶφ ἐτιλίρ.» 122ντζὶ ἰτζτιματὰ ἴπτιτα ταράφη ριγιασεττὲν Τεκφούρ ταγὴ μεπουσὴ Χακὸπ ἐφεντὶ Παπικγιανὴν βουκούη βεφατὴ πιλτιριλερέκ, πόϊλὲ χαμιγετλὶ βατανπερβὲρ ρεφικλεριντὲν μαχρούμ καλμαλαρὴ τολαγιησήϊλε πεγιάνη τεσσούφ ἐτιλμὶς, βὲ τζούμλετεν πού τεσσούφὲ ἰστιράκ ὀλουναράκ τζεναζὲ μερασιμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ούζρὲ, μεπουσαντὰν 10 ζαττὰν ἰπαρὲτ πὶρ χεγετὶν κόντεριλμεσὶ βὲ ἀϊλεσινέ τε πεγιάνη ταζιγὲτ ὀλουνμασὴ καραρκὶρ ὀλτού. Ἀγιανὴν βαριτὰτ πούττζεσιντὲ τατιλὰτ ἰτζρὰ ἐτιλτιγινὲ ταΐρ τεζκερεσὶ μούβαζενὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ἐτιλτί, βὲ 325 σενεσὶ πούττζεσὶ μεσαριφὰτ κησμηνὴν μούζακερεσινὲ πασλαντὴ, βὲ ἐντζούμὲν μαζπατὰ μουχαρριρὶ Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ πὲς μιλιὸν λιρὰ ἀτζὴκ πουλουντηγηνὴ ζικρ ἐττί, βὲ πὶρ ταχὰ μουβακκὰτ πούττζὲ τασττικινὲ μαχὰλ κάλμαμακ ούζρὲ, πουνὴν χὲρ χαλτὲ Ἰούλιος νιχαγετινὲ κατὰρ τασττικ ἐτιλμεσινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου πούττζενὶν χεϊγέτι ούμουμιγασινὶν μούζακερεσινὲ πασλαντηκτὰν σόνρα ἔββελα ἰστικραζὰτ πάχσὴ τεζεκκούρ ἐτιλτικτὲκ σόνρα, 605, 193,786 γουρουτὰ πάλιγ ὀλὰν τούγιούνη μουνταζαμανὴν 1ντζὶ φασλὴ ὀκουντού. Ἔρκέρι μεπουσὴ Μούφιδ πέϊ τεβλετὶν σὸν ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηντακὶ τεβχίτι τούγιουντὰ 8 μιλιὸν λιρὰ σούϊ ἰστιμαλὰτ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ τετκικινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ ταχκικὰτ ἰτζρὰ ἐτιλέμεγετζεγινὶ πεγιὰν ἐττί. Ἰστικραζὰτ φασληνὴν καπούλ ἐτίλμεμεσι χακκηντὰ φικρλὲρ τερμιγὰν ἐτιλμεσὶ ούζερινὲ Δζαβίδ πεγὶν «Καπούλ ἐτίλμετιγι χαλτὲ, τεβλετὶν ἰφλὰς ἐτετζεγινὶ τούτούνούνούζ,» γιολουντακὶ πεγιανατὴ ἰσὲ νιχαγὲτ βερμὶς βὲ ρεγὲ μούρατζαὰτ ὀλουνμὶς, βὲ μεζκούρ ἰστικραζὰτ φασλὴ καπούλ ὀλουνμὶς τηρ. Πάτεχου 2ντζὶ, 3ντζού βὲ 4ντζού φασλλαρὴ τάχι καπούλ ὀλουνμὶς τηρ. 116,000,085 γουρουσὰ πάλιγ ὀλὰν 6ηντζὴ βὲ 7ιντζὶ φασλλὰρ τάχι καπούλ ὀλουνμὶς τηρ. Μαασάτη ζατιγεγὶ μούχτεβὶ 9ηντζὴ φασλ τάχι ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμὶς τιρ. Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ τούγιούνη ούμουμιγὲ ἰτζούν κετζὲν σενὲ βεριλὲν μεπάλιγ ἰλὲ πού σενὲ βεριλετζὲκ μεπλαγὰ ναζάρεν, 44 μιλιὸν κούσούρ γουρούς τασαρρούφ χασὴλ ὀλτουγηνὴ πιλτιρμὶς τιρ. Ἀγιαντὰν τατίλεν κελὲν τασβιγέϊ ρούτέπι ἀσκεριγὲ κανουνὴ τατιλατὴ χέμαν κιάφφετεν καπούλ ἐτιλτί. Ταχσισάτη σενιγὲ 28,072,546, πὰς κιταπὲτ βὲ πὰς μαπεϊντζιλίκ 252,000, βελιάχτη σαλτανὰτ 240,000, σαχζατεκὶὰν βὲ σουλτανλὰρ μαασάτ βὲ ταγινατὴ 15,810,000, πού σενὲ τεζεβ-

βούτζ ετετζεκ ικι σουλτανήν τζεχάζ μεσαριφι 1,200,000, μουβακκάτ πούττζε μουτζεπίντζε Μαρτιοστάν Ιουλιοσά κατάρ χανετάνη Άλη Όσμάν μενσουπατηνά φαζλά βεριλέν 3,811,481 γουρούζ κι τζέμαν 51 μιλιόν 367,027 γουρούζ καπούλ ολουνμής τηρ. Πάτεχου μετζλίς ούμούμ πούττζέ μούζακερατηνά ιπτιτάρ εϊλετί. Μετζλίσι άγιάν ταχσισατή τζέμαν 5,891,000 γουρούζ τηρ. Μεπουσάν μετζλισινέ τζέμαν 15,482,400 γουρούζ ταχσις ετιλμίζ τιρ. Πού ταχσισατλαρά ιτιραζάτ τερμιγιάν ετιλμίζ ισέ τε, άκηπετ άϊνεν καπούλ ετιλμισλέρ τιρ. 123 ντζού ιτζτιματά σεταρέτ βέ Σουριάϊ Τεβλέτ πούττζελερινίν μεσαριφ κησμηνήν τετκικινέ ιπτιτάρ ετιλμίζ, βέ Σατραζάμ πασά ιλέ μεπουσαντάν πάζηση αρασηντά πίρ χάϊλη μούνακασάτ τζερεγιάν ετικτέν σόνρα, άκηπετ Κοσμίδης έφεντι σόζέ πασλαγιαράκ, Σατραζάμ πασανήν πεγιανατή μουχίκκ ολτηγηνή, βέ σού μεσελενίν χαλλή χουσουστή εντζούμενέ χεβαλέ ιλέ καπίλ ολατζαγηνή, Σατραζάμ πασανήν βέ εντζούμενίν ιτιλάφ χασήλ ετμέκ ιτζούν πιρλικτέ πού κούν μούζακερέ ετμελερινί σϊϊλεμίζ, βέ πού τεκλιφί εκσεριγέτλε καπούλ ολουνμής τηρ. Πουντάν σόνρα Ταχιλιγέ ναζαρετινίν μεσαριφ πούττζεσινέ κετζιλερέκ 1 ντζί φασλ οκουνμής, βέ Φεριδ πασά τενσικατήν πέκ ζιγιατέ ιτζρά ετιλμίζ ολτηγηνή, βέ ταχσισατήν χούκούμετιν τεκλιφί βέτζχλε καπούλ ετιλμεσινί τεκλίφ εϊλεμίζ, βέ πού χουσουστά πίρ τζόκ μούνακασάτ τζερεγιάν εϊλεμίζ ισέ τε, νίχαγετ άραγιά μούρατζάάτ ολουναράκ, εντζούμενίν τεκλιφί εκσεριγέτλε καπούλ ολουνμής τηρ. 4 ούντζού φασλήν τετκικί εσνασηντά πίρ μεπούς τέβρι μεσρουτιγεττέ κατίμεν Ρούμ κιλισεσί χασταχανεσινέ ταχσις ετιλέν παρανήν νετέν κάτ ετιλτιγινί σούάλ ετμίζ, βέ μούστεσάρ πέϊ βεριλμεκτέ ολτηγηνή τερμιγιάν εϊλεμίζ τιρ. Πάτεχου 61,331,170 γουρουσά παλίγ ολάν ιταρέϊ ούμουμιγέϊ βιλαγιάτ παχσηνά κετζιλερέκ, βιλαγετλερίν βαλιλερινέ ταχσις ετιλέν 100 λιρά μαασήν κιαφί ολμαγιηπ ζαμμιγιάτ ιτζρασί ταλέπ ετιλμίζ ισέ τε, μεζκούρ τεκλίφ καπούλ ετίλμεμίζ τιρ. Πουντάν σόνρα μεπουσάν πίρ σούράτη πέρκιγέ ιλέ 4 ντζού φασλτάν 17 ντζί φασλά, γιάνι νιχαγετινέ κατάρ ολάν φασλλαρή άϊνεν καπούλ, βέ χακάνη σαπηκίν τούγιουνατή χακκηντά άγιανήν τεζκερεσινί τετκίκ εϊλεγερέκ καράρη σαπηκηντά ισραρά καρόρ βερμίζ τιρ.

Μούτενεββιέ· Ίγγιλτέρρα Κραλή ταραφηντάν μεπουσάν μετζλισί ριγιασετιντέν κόντεριλέν τεσεκκούρναμεγέ τζεβάπεν, ριγιασέτι μούσαριλεϊχαγιά τζεκιλέν τηλεγράφ περβέτζχι άτι πεγιάν ολουνούρ· «Χασμετλού Ίγγιλτέρρα Κραλή χαζρετλερί ταραφηντάν χεϊγέτι μεπουσέϊ Όσμανιγενίν χούσνι καπουληντάν τολαγιή κεσιτέ έτιλέν τηλεγραφναμενίν νέζτι κραλιτέ μουτζίπι μαχζουζιγέτ ολτηγηνή, βέ σού ζιγιαρετίν ικι μεμλεκέτ πεϊνιντέ ότετέν περού τζαϊκίρ ολάν μούνασεπάτη τοστανενίν τακβιγεσινί τεσχίλ έτετζεγινέ καναάτ χασήλ εϊλεμίζ ολτηκλαρηνή πά έμρι κραλί τεπίλιγ εϊλέριμ.» — Γιηλδίζ μούζεσιντέ πουλουνάν πάζη μεσκούκάτη κατιμέ ιλέ μιδαλγιαλάρ μούζέϊ χούμαγιουνά τεσλίμ έτιλμίζ τιρ. —Σιβαστάν Χαρπούτ βέ Άργηνί, Διγιαρπεκίρ, Πιτλίς ιλέ Βάν κόλούνούν σιμάλ βέ γιάχοτ τζενούπ σαχιλιντέν πίλμούρουρ Βανά βέ Σιβός βέ Διγιαρπεκίρ χαττή ούζεριντέ ταγίν ολουνατζάκ πίρ νοκτατάν πέτ ιλέ Δζεϊχούν χαβαλισιντέν κετζερέκ, Διγιαρπεκίρ-Βάν χαττή ούζεριντέ πίρ νοκτατάν πέτ ιλέ Μουσούλ, Κέρκ βέ Σουλεϊμανιγεγέ κατάρ μούμτέτ ολάν 2,000 κιλομέτρο τουληντακι χαττλαρήν ινσά βέ ισλετιλμεσί ιμτιγιαζή πίρ Άμερικαλή σιρκέτναμηνά Μ. Πρός Γλάσκο ταραφηντάν ταλέπ έτιλμεσί ούζερινέ Τιτζαρέτ βέ Ναφιά ναζαρετιντέ τετκικάτη λαζημέ πίλ ιτζρά όλ παπτέ τανζίμ ολουνάν ματτέϊ κανουνιγέ λαϊχασή Πάπη Άλιγέ τακτίμ ολουνμής τηρ. «Κουριέ δ'Οριάν» γαζετασηνήν ιστιχπαρηνά κόρέ, Ταχιλιγέ ναζηρή Ταλάτ πέϊ μούστεσάρ Άδίλ πεγί μεμουριγετιντέν άφβ ιλέ γερινέ Μαμουρέτ ούλ Άζίζ βαλίϊ τζετίτί Μαχμέδ Άλί Άϊνί πεγί Ταχιλιγέ μούστεσαρληγηνά ταγίν εϊλεμέκ τεσαββουρηντά τηρ. Μαλούμ ολτηγή ούζρέ, Μαχμέδ Άλί Άϊνί πέϊ πουντάν ακτέμ Λαζακηγιά μουτασαρρηφληγηντά πουλουνμής, βέ εσνάϊ βακηατέ πίρ πόγιούκ εσέρι χαμιγέτ ιπράζ ετμίζ ολάν κηϊμεττάρ πίρ βατανπερβέρ τιρ. —Άμερικαγιά χιτζρέτ ετερέκ όρατα Άμερίκα ταπιϊγετινί ιχράζ ετέν Όσμανλή τεπααση νήν ταπιϊγέτι τζετιτεσινί Τεβλέτι Όσμανιγέ τασπίκ ετμεκτέν ιμτινά εϊλεμεκτέ ολτηγή τζιχέτλε Άμερίκα Χαριτζιγέ ναζηρή ιλέ Ούάσιγγτην Όσμανλή σεφιρί αρασηντά πού μεσελέ χακκηντά μούζακεράτ ιτζρασηνά πασλανατζάκ

τηρ. —Καρσὴ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, Μαλιγὲ ναζηρὴ μούστεσαρὴ Ριφὰτ πέϊ Παγδὰδ βαλιλιγινὲ ταγὶν ἐτιλετζέκ τιρ. —'Εκμεγὶν ὀκκασηνὴν 50 παραγιὰ σατηλμασηνὰ Σὲχρ 'Εμανετίντζε καρὰρ βεριλμίς τιρ. — Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν Τερισαατετὶ ζιγιαρετὶ σουρέτι ρεσμιγετὲ τεεϊγιοὺτ ἐτμίς τιρ. Τερχὰν πασὰ ταραφηντὰν Χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ πού σεϊγιαχὰτ χακκηντὰ σουρέτι ρεσμιγετὲ μαλούμὰτ βερμεκτὲ ἰσέ τε, ἔλαν ταρὶχ μουαϊγὲν τεγίλ τιρ. —Τζεμιγετλὲρ χακκηντὰ χοὺκούμέττζε τανζίμ, βὲ μετζλίσι μεπουσάντζα τατίλεν καπούλ ὀλουνὰν λαϊχάϊ κανουνιγεὲ ταὶρ μετζλίσι ἀγιαντὰν κκλεμὲ ἀληνὰν καραρναμὲ οὐζερινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σερεφσατὶρ ὀλμούς τηρ. —«Νοβόγε Βρέμια» τέγιορ κι, «Ρουσιανὴν Πογαζλὰρ μεσελεσίϊλε σίμτιλικ πέκ τε ἀλακασὴ γιόκ τηρ. Ρουσία Πογαζλαρὴν κούσατηντὰν ἄντζακ 50 σενὲ σόνρα μούστεφιτ ὀλὰ πιλετζέκ τιρ. —'Ιστανπὸλ βαλιλιγινὲ μερχούμ Σουλτὰν Μουρὰδ Χὰν χαζρετλερινὶν τὰματὴ Σεριφ πασὰ ταγὶν ὀλουνμὶς τηρ. —Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Φεβρουάριος 15τὲ Σουρέϊ Χούμαγιουνὴν ἰζαμηντὰν σόνρα Προυσαγιὴ ζιγιαρὲτ πουγιουρατζάκ τηρ. —'Αλμανιατὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ σὸν πεχὰρ μανοβραλαρηντὰ κεντισίϊλε περαπὲρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασαγιὴ ταβὲτ ἐτμίς τιρ. Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ μετζλίσι βούκελὰ ταραφηντὰν καρὰρ βεριλτιγὶ τακτιρτὲ πού ταβετὲ μάελμεμνουνιγε ἰτζαπὲτ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. —'Ιζμυρτὲ πουλουνὰν τονανμάϊ 'Οσμανὶ 'Αμιρὰλ Γέμπιλ πασανὶν τάχτη κομαντασηντὰ ὀλαρὰκ σκλὴ κούνοὺ σέχρι μεζκούρτὲν Κεμπὲ ἀτασηνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμίς τιρ. — Πεϊρουττακὶ Φρανσὴζ μεκτέπὶ τηπίπιγεσινὶν ἰμτιχανλαρὴ ἐφρεντζὶ Νοέμβριος ἰπτιταλεριντὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ, βὲ ἰμτιχανλαρτὰ πουλουνατζὰκ 3 Φρανσὴζ μούμεϊγιζλὲρ ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν κηληνμὶς ὀλτηγηντὰν, ἐμσαλὴ μισιλλοὺ χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ τζανιπιντὲν τάχι οὔτζ μούμεϊγιζλὶν ἰντιχὰπ βὲ ἰρσαλὴ σεφαρετὲν ἰλτιμὰς ἐτιλμίς τιρ. —Χουδεϊδατὰν Χιδζὸζεγὲ σὲβκ ὀλουνὰν ἐρζὰκ καφιλεσινὲ Ζεϊδιγεγὲ ταπὶ Ρικὰ μεβκηϊντὲ ἐσκηγιὰ ταραφηντὰν τεαρρουζ βουκοὺ πουλαρὰκ μούλαζὶμ Δορὰν ἰλὲ ρεφακατηντὰκὶ μουχαφηζλαρτὰν ὄν ἰκὶ νεφερὶν σεχὶτ, βὲ 16σηνὴν ἐσὶρ, βὲ 100 κιτιλὶκ μουχαφαζὰ μούφρεζεσινὶν ὄρατα πὶρ χανετὲ κὰτλ ἐτιλτιγὶ ἰστιχπὰρ ἐτιλμίς τιρ. —Μεδινετὲν ἰσὸρ ἐτιλτιγινὲ κὸρὲ, Χιδζὰζ τεμὶρ γιολουνὴν ταμιρὶ ἰτζούν σέχρι μεζκούρὲ κόντερμισλὲρ ὀλὰν ἀμελὲ χεϊγετὶ Μουχὶτ πογαζὴ νὰμ μαχὰλ κουρπιντὲ Πεδεβιλὲρ ταραφηντὰν χούτζουμὰ ὀγραμησλὰρ, βὲ οὐζερλερινὲ σιλὰχ ἰστιμὰλ ἐτιλμίς τιρ. —Παριστὲν Αὔγουστος 16 ταριχίϊλε γιαζηλήγιορ· «Ζουρνὰλ δὲ Δεπὰ» Περλιντὲ μουκὶμ ὀλουπὶ ἐφκιάρη οὐμουμιγεγὶ Πάπη 'Αλλὶ ἀλεϊχινὲ τεβτζίχ ἰτζούν 'Οσμανλὴ νοτασηνὴ οὐλτιματὸμ τεγιοὺ ταβσὶφ ἐτὲν Γιουνὰν διπλωματηνὴν πεγιανατηνὴ σετίτεν τακπὶχ ἐτμεκτὲ τιρ. Περλιντὲν ἄϊνι ταρίχλε σοϊλὲ γιαζηλήγιορ· «Μεχαφίλι σιγιασιγὲ ἐρκιανὴ τούβέλι χαμιγενὶν ἴντ ἐλ χατζὲ Γιουνὰν παϊραγηνὴ τζέπρεν ἐντιρμεγὲ καρὰρ βερμελεριντὲν μεμνοὺν ὀλμοὺς, βὲ πού καραρὴν Τούρκία μεταλιπὶνὶ τατμὶν βὲ τερβὶτς ἰτζούν ἰττιχὰζ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἐτμεκτὲ πουλουνμούς τηρ. «Δεπα»νὴν πὶρ Γιουνὰν διπλωματὶ χακκηντὰ βακὴ ὀλὰν τενκιτατὴ τεμαμήϊλε μεσροὺ βὲ μουβαφὴκ κὶπὶ τελακκὴ ἐτιλίγιορ. Τεβλετλὲρ κεντὶ σόζλερινὶ γιούρούτμὲκ ἰτζούν Κρήτη σουλαρηνὰ πὶρὲρ σεφινέϊ χαρπιγὲ ταχὰ ἰρσὰλ ἐτμεγὲ, βὲ ἴντ ἐλ χατζὲ Γιουνὰν παϊραγηνὴ ἐντιρμὲκ οὐζρὲ, πουραγιὰ 1,000 νεφὲρ ἀσκὲρ τζηκαρμαγὰ καρὸρ βερμισλὲρ, βὲ μεζκοὺρ σεφινελερὶ κόντερμισλὲρ τιρ. —Χούκούμέτι 'Οσμανιγενὶν σὸν νοτασὴ ἔλαν πόγιούκ πὶρ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐϊλεμεκτὲ πέρτεβάμ τηρ. 'Αλελ οὐμοὺμ ματπουὰτ σούκούν οὐ ἰτιτὰλ ταβσιγὲ ἐϊλεμεκτὲ τιρ. — Παριστὲν 16 Αὔγουστος ταριχίϊλε πιλτιριλίγιορ· «Χανιατὰν κελὲν τηλεγραφλαρτὰ τζεζιρετὲ ταχριχιὰτ βὲ νούμαγισὰτ κιττίκτζε τεζαγιοὺτ ἐτμεκτὲ τιρ. 'Ασηλὰρ τούβέλι χαμιγενὶν μεταλιπατηνὰ, βὲ Γιουνὰν παϊραγηνὴν τεμτίτι κούσατηνὰ ταὶρ ἰσραρτὰ πουλουνούγιορλαρ. Τούβέλι χαμιγενὶν γιάρην καραγιὰ 1,000 νεφὲρ ἀσκὲρ τζηκαρατζακλαρὴ, βὲ πού σουρέτλε Γιουνὰν παϊραγηνὴ ἀσαγηγιὰ ἀλατζακλαρὴ τεεμὶν ὀλουνούγιορ ἰσέ τε, τζεζιρετὲ χεγετζὰν βε γαλεγιὰν ὁ τερετζετὲ σιττετλὶ τίρ κι, πού ἐσνατὲ πὶρ κὰν τοκούλμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ μούμκινσὶζ ὀλατζάκ τηρ. —Κοσμίδης ἐφεντὶ μεπουσα-

νὴν τατιλὶ ζεμανηντὰ 'Ανατολητὲ σεϊγιαχὰτ ἐτερὲκ, τεπεττούλι ἰταρὲ ούζερινὲ ἐχαλινὶν ἐβσαφηνὰ μετζποὺρ ὀλτουκλαρὴ βαζιφελερὲ ταΐρ κονφερανσλὰρ βερετζέκ τιρ. —'Ιστιφὰ ἐτὲν Πεϊογλοὺ μούτεσαρρηφὴ Μαζχὰρ πεγὶν γερινὲ βεκιαλέτεν 'Ιστανπὸλ πολὶς μετζλισὶ ρεϊσὶ Μουμτὰζ πέϊ, βὲ πολὶς μούτιριγετὶ βεκιαλετινὲ Πεϊογλοὺ μούφεττισὶ Χασὰν 'Αλὶ πέϊ ταγὶν ἐτιλμισλέρ τιρ. —'Αδλιγὲ μούστεσαρὴ Κωστάκη Βαγιάννης ἐφεντὶ τεκαούτινὶ ἰστιτὰ ἐϊλεμὶς τιρ. —Ζάτη Σαχανενὶν ρακὶπ ὀλατζαγὴ σεφινενὶν τιρεκλερινὲ τζεκιλετζὲκ σαντζακλαρὴν πογιαλὴ ὀλαρὰκ γιαπηλατζὰκ ρεσμλερινὶν νεζτλεριντὲ μουκὶμ πουλουντηκλαρὴ χούκούμέτι ἐτζνεπιγεγὲ ἰτὰ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, ἰρσαλὴ 'Οσμανλὴ σεφαρετλεριντὲν ταλὲπ ἐτιλμὶς τιρ. —«'Ιττιχὰδ» γαζεταση χεϊγέτι ταχριριγεσιντὲν Μαλιγὲ ναζαρετὶ καλέμι μαχσοὺς μούτὶρ βεκιλὶ Νεσὶμ Ροσὸ ἐφεντὶ Φράνσα χούκούμετὶ ταραφηντὰν «'Οφισιὲ δ'Ακαδημὶ» νισανήϊλε ταλτὶφ ἐτιλμὶς τιρ. —«Μανζουμέϊ 'Εφκιὰρ» μάεττεεσσούφ χαπὲρ ἀληντηγηνὰ κὸρὲ, τιβάνη χάρπη ὀρφὶ καραρὴ ἰλὲ κούλλιγεν τατὶλ ἐτιλμὶς τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· 'Αντιόχεια Ρούμ Πατριχανεσὶ ταραφηντὰν Τερισαατὲτ Πατριχανεσινὲ κεσιτὲ ἐτιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ μεζκούρ Πατριχανὲ χακκηντὰ ἰζχὰρ ἐτιλὲν ούχουββετὲν τεσεκκούρλὲρ πεγιὰν ἐτιλερὲκ, Πατρὶκ 'Ιωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἰσμὶ ρέσμι ἀγιντὲ ζιχρ ἐτιλμὶς ὀλτουγοὺ πιλτιριλμὶς τιρ.

Τοκούζ σενετὲν περοὺ Πατρὶκ 'Ιωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ μούνασεπάτη τοστανετὲ πουλούνμαμηὶ ὀλὰν Καδήκοϊ (Χαλκηδόνος) μητροπολιτὴ μεσχούρ Γερμανὸς ἐφεντὶ πού τεφὰ μούσαριλεϊχὶ Φενὲρ Πατριχανεσιντὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τιρ. Τερισαατὲτ κιλισεσινὶν ἰκὶ ἔν φαΐκ ἀζασὴ πεϊνιντὲ πουλουνὰν πούρουτετὶν ζαΐλ ὀλτουγουντὰν τολαγὴ ούμουμιγέτλε μεμνουνιγὲτ χίσς ὀλουνμούς τηρ.

'Ετζνεπὶ τεπαασηντὰν ὀλὰν μουαλλιμλερὶν Ρούμ μεκτεπλερινὲ ταγὶν ὀλούνμαμαλαρη ταρατὰ πάζη Ρούμ μητροπολιτλερινὲ χούκούμέτι μαχαλλιγετὲν ταλὲπ ὀληνμὴς ὀλμάγλε, μούμαϊλεϊχούμ Πατριχανετὲν ταλιμὰτ ἰστεμὶς, βὲ Πατριχανὲ 'Αθλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρετι ὲ πὶρ τεζχερὲ ἰλὲ κεϊφιγε.ὶ πιλτιρερὲκ, πού χουσουστὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν πὶρ σέϊ τεπλὶ, ἐτὶλμεμις ὀλμάγλε, τασρὰ μεμουριϊνινὶν ταλεπατηντὰ ἰσρὰρ ἔτμεμεσι ρετζὰ ἐτιλμὶς τιρ.

Φιλιπετὲ νεσρ ὀλουνὰν «Παλκὰν» γαζετασὴ Ρουμλαρὴν Τερισαατετὲ τεχσετλὶ πὶρ ἰχτιλὰλ χαζηρλαγιὴπ, πὶρ τζὸκ χούκούμὲτ ταϊρελερινὶ δυναμὶτ ἰλὲ χαβαγιὰ ούτζουρμὰκ νιγετιντὲ ὀλτουκλαρηνὴ, βὲ χούκούμετὶν πουντὰν χαπερτὰρ ὀλούπ, λαζὴμ ὀλὰν τετὰπιρὶ ἰττιχὰζ ἐττιγινὶ γιαζμὴς τηρ. Πού χαπὲρ πούτούν πούτούνὲ χαϊνανὲ πὶρ γιαλαντὰν ἰπαρὲτ ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ ὀλαρὰκ, τεκζιπινὲ χατζὲτ ὅλματηγη χὲρ κεσὲ μαλούμ τιρ. Ρούμ ματπουατὴ «Παλκαν»ὴν πού κιπὶ νεσριγιατηντὰν σικιαγὲτ ἐτερὲκ, μεμλεκετὲ ἰτχαληνὴν μὲν ὀλουνμασὴ λούζουμηνὴ κόστερίγιορ.

Γιουνανιστάν· Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλινὶν ταλεπατηνὰ τζεβάπεν κόντεριλὲν ψοτὰ μετζλίσι βούκελατὰ τάχτη μούζακερεγὲ ἀληναρὰκ γάϊρι κιαφὶ ὀλτουγουνὰ χούκμ ἐτιλμὶς, βὲ γενιτὲν πὶρ νοτὰ κόντεριλμεσὶ ἰλὲ Γιουνανιστανὴν Κρητηγὶ ἰλχὰκ ἐτμὲκ νιγετὶ ὅλματηγηνη ρέσμεν πεγιὰν ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλεμεγὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. 'Ικὶ χούκούμὲτ πεϊνιντὲ πὶρ μούσατεμενὶν ὀνοὺ ἀληνμὴς ζὰνν ἐτιλὶρ ἰκὲν τέκραρ μουχαρεπὲ τεχλικελερὶ πού νοτανὴν βεριλμεσὶ ἰλὲ χουσουλὲ κελμὶς τιρ. Πάζη χαπὲρλερὲ ναζάρεν, τούβέλι μουαζζαμὰ σούφερασὴ πού νοτανὴν κόντεριλμεσιντὲν χαπερτὰρ ἐτὶλμεμις, βὲ μεαλὶ χακκηντὰ γιάληνηζ 'Αθηναιτὲν Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Γρυπαρησὲ τηλεγράφλε κόντεριλὲν πεγιαναττὰν μαλούμὰτ ἀλμησλὰρ, βὲ πάζηλαρη πουντὰν τολαγὴ τζὸκ τεατζτζούπ κόστερμισλέρ τιρ. Τούβέλι μουαζζαμὰ ταραφηντὰν ἰκὶ μεμλεκὲτ πεϊνιντὲ πὶρ μουχαρεπενὶν ζουχουρουνὰ κατίγεν μούσαατὲ ἐτὶλμεγετζεγι σούφερὰ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλιγὲ πεγιὰν ἐτιλμὶς, τζούνκι πϋϊλὲ πὶρ μουχαρεπενὶν σούλχη ούμουμιγὶ μουχαταραγιὰ πηρακατζαγηνὰ σούπχὲ ὀλάμαζ ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ τηρ. Πουντὰν μάτα Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Πάπη 'Αλινὶν Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ ἰλὲ μούζακερατὰ κιρισμεγὲ χιτζ πὶρ σελαχιγετὶ ὅλματηγη πεγιὰν ἐτιλερὲκ, 'Οσμανλὴ τοναμμασηνὰ Κρήτη σουλταρηνὰ τογρού κιτμεσινὲ κατίγεν μούσαατὲ ἐτὶλμεγετζεγι τάχι πιλτιριλμὶς τιρ.

Χανιὰ καλασηνὰ τζεκιλὲν Γιουνὰν σαντζαγὴ μεσελετὶ χὲρ ταραφτὰν ζουχοὺρ ἐτὲν μοὺσκιλατὴ ἀρτηρμακτά τηρ. Τοὺβέλι χαμιγενὶν ἰσραρατηνὰ βὲ Γιουνανιττὰν χοὺκούμετινὶν νασιχατηνὰ ράγμεν, Κρήτη ἐχαλισὶ σαντζαγὴν ἐντιριλμεσινὲ κατίγεν ραζὶ ὅλμαγιηπ, ἐντιρετζὲκ ὁλὰν κιμσενὶν μιλλὲτ βὲ βατὰν χαϊνὶ ὁλατζαγὴ χὲρ ταραφτὰ ἰλὰν ὁλουνούγιορ. Τοὺβέλι χαμιγὲ κονσολοσλαρὴ Κρήτη χοὺκούμετινὲ πουλουντηκλαρὴ τεπλιγαττὰ βεριλὲν ἐμρὲ καρσὴ κελμὲκ Κρήτη μεσελεσιντζε τζὸκ μαζαρρατὴ μουτζιπ ὁλὰ πιλετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμισλὲρ, βὲ σαντζαγὴν τέρχαλ ἀσαγὴ ἀληνμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτμισλέρ τιρ. Χούκούμὲτ πού τεπλιγὰτ οὐζεριπὲ οὐζοὺν μούττὲτ μούζακερὲ ἐτμὲκ βὲ ἀκηπεττὲ σαντζαγὴν ἐντιριλμεσινὶ ἔμρ ἐτμὶς ἰσέ τε, μεμουριϊντὲν βὲ ἀσακιρτὲν κίμσε ἰταὰτ ἔτμεμις τιρ. Ἐτρὰφ κόϊ ἐχαλισιντὲν πινλέρτζε ἐφρὰτ μούσελλὰχ ὁλαρὰκ, Χανιαγιὰ κελμισλὲρ, βὲ σαντζαγὴν ἐντιριλμεσινὲ μούσαατὲ ἔτμεγετζεκλερινι, βὲ χίνι χατζεττὲ τοὺβέλι χαμιγὲ ἀσακιρινὲ τάχι καρσὴ κελετζεκλερινὶ σοϊλεμισλέρ τιρ, χὰλ πού κι τοὺβέλι χαμιγενὶν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, πού χὰλ τεβὰμ ἐττιγὶ τακτιρτὲ τέκραρ Κρητηγὲ ἀσκὲρ τζηκαρηλατζὰκ, βὲ μεσελενὶν χαλὶ πούτούν πούτούνὲ τεπτὶλ ὁλατζάκ τηρ. Κρήτη χεϊγέτι ἰταρεσὶ ἐχαλὶ μούτεπερανὴ βὲ μεπουσαντὰν μούρεκκεπ πὶρ μετζλὶς ἰτζτιμὰ ἐτερὲκ, σαντζὰκ μεσελεσὶ οὐζεριπὲ μούζακερὲ ἐττιρμὶς ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ καραρὰ κελέμεμις, βὲ πουνοὺν οὐζεριπὲ χεϊγέτι ἰταρὲ ἰστιφὰ ἐτμὶς τιρ. Γενὶ πὶρ ἰταρέϊ χοὺκούμετιν ταγινὶ ἰτζοὺν Κρήτη μετζλίσι μεπουσανὴ πὶρ ἰτζτιμάϊ φεβκελατεγὲ ταβὲτ ἐτιλμὶς τιρ. Τοὺρκία ἰλὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ μούνασεπατὴν ἀγηρλαστὴγὴ χαπερὶ ἐχαλιγὶ πόγιούκ χαλετζὰν ἰτζιντὲ πηρακμὴς τηρ. Τζεζιρενὶν Γιουνανιστανὰ ἰλχακὶ χουσουσηντὰ πού πόγιούκ μούσκιλατὴν ζουχουρὴ ἐχαλιγὲ ἀζὶμ κετὲρ βερμεκτέ τιρ. Σὸν χαβατισὲ ναζάρεν, σαντζὰκ μεσελεσὶ χὰλλ ἐτιλμὶς τιρ. Κετζὲν τζαρσενπὶχ κοὺνοὺ κοὺν τογμαζτὰν ἐββὲλ Σούδα λιμανηντὰ πεκλεγὲν τὸρτ τοὺβέλι χαμιγενὶν χὰρπ σεφινελεριντὲ μουκὶμ ἀτακιρτὲν 300 κιτὶ καραγιὰ τζηκαρὰκ, Χανιὰ καλασὴ οὐζεριντὲ τικιλὲν σαντζὰκ τιρεγινὶ γεριντὲν τζηκαρμησλάρ τηρ. Πὲκ ἐρκὲν ὁλτουγουντὰν, σαντζὰκ ταχὰ ὅ τοὺν ἰτζοὺν τζεκιλμεμις ἰτι. Τιρεγὶν τζηκαρηλμασηνὴ μούτεακκὴπ ἐτζνεπὶ ἀσακιρὶ καλενὶν ὅ μαχαλινὶ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν 30 νεφὲρ ἀσκὲρ πηρακαρὰκ, σεφινελερινὲ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Πού χαβατὶς Πάπη Ἀλιτὲ πόγιούκ μεμνουνιγετὶ μουτζιπ ὁλμούς, βὲ πού χουσουττὰ τοὺβέλι χαμιγὲ σούφερασηνὰ τεσεκκούρλὲρ πεγιὰν ἐτιλμεσὶ μουκαρρέρ τιρ. Χανιὰ ἐχαλισὶ χὲρ ταραφτὰν βεριλὲν νασαϊχὲ νίχαγετ ἰταὰτ ἐτερὲκ, τοὺβέλι μουαζζαμανὴν ἀρζουσηνὰ καρσὴ κέλμετεν κερὶ τουρμουτλάρ τηρ.

Τοὺρκία ταχιλιντὲ Γιουνὰν ἐμταασηνὰ βὲ βαπορλαρηνὰ καρσὴ ἰλὰν ἐτιλὲν ποϊκοτάζ κοὺντὲν κοὺνὲ κέσπι σιττὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Τερισαατετὲ κελὲν Γιουνὰν βαπορλαρὴ γιολτζουλαρηνὴ κεντὶ σανταλλαρὴ ἰλὲ καραγιὰ τζηκαρμαγὰ, βὲ κετιρτικλερὶ ἐσγιαγιὴ κερὶ κότούρμεγὲ μετζποὺρ ὁλμουτλάρ τηρ. Ἰζμὺρ, Τραπιζὸν, Σαμσοὺν, Σελανὶκ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ Γιουνὰν βαπορλαρηνὰ ἄϊνι σουρεττὲ μούσκιλὰτ ἰϊκὰ ἐτιλμεκτέ τιρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν πού ποϊκοταζὴν τεβὰμ ἐττιριλμεμεσι χακκηντὰ χὲρ γερὲ ἐβαμίρι σετιτὲ κόντεριλμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 5]18, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102	35
Σάρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	173	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	302	—
Β. » » »	»	255	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	418	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΩΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	—	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	27
Κόυμούζ οὐφακλήκ		104	20	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60	—
Ναπολέων		87	8	Καϊμέ	»	8	64

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζόυμὰ ἰρτεσὶ κόυνοὺ νεὲρ ὁλουνούρ. Μεμαλίκι σαγανὲ ἰτζοὺν σινελιγὶ πὲρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπήλε 30 γουρούς, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλίν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὁλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 28, 1909 No. 35

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΑ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ̧ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪΤΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Γενί μεκτѣп сенесί 545.—Тóурхиатà "Ιγγлиζ сермагесί 548.—Ζигаφéт 549.—Їlр харемиνlν "Αχтη Ṫζетиτί 551.—Παρà хаζанмактѣν ѣгί тир 552.—'Αδάνα хеїгéти тафтиѣигесинlν маζпатасή 553.— Φакирлlх меселесинlν халлή 554.—Гебмl газеталáр 555.—Ѕоугоунáтη Сигасигé 556.—Сарраφигé 560.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΓΕΝΙ ΜΕΚΤΕΪ ΣΕΝΕΣΙ

(Χ. Σ. Їáрнм)

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣΟΥΝ пiриντζl хóунóунòù пiζ сененlν iптитасή максмηнтà тоутáрηζ. "Ολ хóунтѣ сененlν тарiχинl тегистiрiриζ, βѣ ὅл βахнт пiрl пiримизl тепiлх ётéриζ. Лáкин тζòк кимселѣр iтζóùν оùζоùν гьàζ тапилί χиталή, тà́χι сенѣ тàсή сагьинлήр, ζiра ὅл βахнттà мектеплѣр тéкраρ àтζинлήр, βѣ сàкiртлѣр тàχсил iтζóùν тéкраρ пiр герѣ топланнрлáр. "Ολ βахнттà пáζинлаρ мектепѣ їлк тефà ὁлараχ хiрерлѣр βѣ генί пiр ὅмр пàсlларлàр, βѣ саїрлѣр пiриντζl сηнηфтàν iкинтζl сηнηфà, гьáχоτ Φ̧éтмен сηнηфηнтàν Софомòр сηнηфηнà, гьáχоτ Δζóύнгьηр сηнηфηнтàν Сíнгьηр сηнηфηнà хетζерлéр. Χàлк àрасηнтà мектеплѣр iлѣ мóунасепетl ὁланлàр тζóк тηр. Мóуттехiтéї 'Америκатà 19,000,000тàν зигьатѣ мектѣп сàкiртанή βàр тήр хι пóунлàр пóутóùν ѣχалинlν тàмм пѣстѣ пiрl тир. Пóунлаρήν 350,000l тáр óùл фóунóунлаρтà, колетζлертѣ, βѣ iχтитасí, гьáни χоукоùк, тήпi βѣ iлàχигьàт βѣ саїрѣ талiм ѣтилѣν мектеплертѣ, βѣ пакнсή тà́χι àтl сηнηфтàν ὁлàν мектеплертѣ таχсил ѣтерлéр. 'Àтl мектеплертѣ àлl мóуессесáтη iлмигетѣ талiм ѣтенлертѣν мáта 475,000 моуаллимлѣр пóулоунóур. Мемлекеттѣ пѣ̧ тáр óùл фóунóунлàр βàр тήр хι пóунлаρήν χѣр пiрисинтѣ 400тѣν зигьатѣ моуаллiм пóулоунóùр, βѣ сáїр пiр кàтζ тáр óùл фóунóунлàр тà́χι βáр хι àнлерiν χѣр пiрисинтѣ тà́χι 300тѣν зигьатѣ моуаллимлѣр βáр тήр. Сакiртлерiν βѣ моуаллимлерiν мемлекетiν пóутóùν ѣχалисинѣ ὁлàν тенасηпiή нѣ катàр пóгьóùх iсѣ пéлкι Еύρωпанήν пiр кàтζ мемлекетлериντé тѣ ὅл катàр пóгьóùх тир. Пóù мемлекеттѣ ὅл тенасή̧т таχà ὅл катàр пóгьóùх тегíл тир, лáкιν мемлекетiν мектеплериντехl талепенiν сагьинсή χѣр сенѣ тѣбàм óùζрѣ àртмактà тήр. Хóукóумѣт ѣфζалигéти талимигегí βѣ мектеплерi тигьарήν χѣр тараφηнтà àкилànѣ тζогалтмагà àрζоù ѣтíгьηр. "Εгер талiм оù терпигѣ таχà зигьатѣ теаммóùм ѣтмiζ ὁлсá iти, àχíрен βахнὴ ὁлàν ѣтефенкiζ βахнàлàр βахнή ὁлмаζлáр iти. Хакикl талiм оù терпигѣ iнсанήν χóùсни тебетζтζóùχ гиссигьатηнή тебсl кнлàр, βѣ àнлерi фарклή несллѣр àрасηнтà àтàбетѣ сепѣп ὁлàν тàр фикирлiiктѣν βѣ теассоуптàν коурταрήр.

Πού τιγιαρὴν μουχτελίφ τζεμαατλαρηνὴν ρεϊσλερὶ βὲ βαλιτέϊν οὔμουμεν κόυντὲν κόυνὲ ταλίμ ού τερπιγενίν κηϊμετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ τανηρλὰρ, βὲ κεντζλὲρ ἀρασηντὰ οὐλούμ ού φούνουν ἀρζουσὴ ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ τεαμμούμ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἴμτι τζὸκ σενελὲρ κέτζμεκσιζιν ούμιτ ἐτέριζ κι πού μεμλεκετὶν ἐχαλισινὶν τάχι πὶρ χουμσὴ γιάχοτ πὶρ ρουπὴ γιὰ ταλεπὲ γιάχοτ μουκλλίμ χαλιντὲ μεκτεπλὲρ ἰλὲ ἀλακατὰρ πουλουνατζάκ τηρ.

Μεκτεπλερὶν γενιτὲν κόυσατὴ ἰλὲ μούνασεπετὶ ὁλανλὰρ ἄντζακ πού ἰκὶ σηνὴφ κιμσελὲρ τεγίλ τιρλέρ. Λεϊλὶ σακιρτλὲρ πού ούζοὺν τατίλ χενκιαμηντὰ κεντὶ βαλιτεϊνλερινὶν γιανλαρηντὰ πουλουνουρλάρ ἰτι. Σίμτι βαλιτέϊν τέκραρ κεντὶ ἐβλατηνὴ μεκτεπὲ κόντερμεκ, βὲ πέλκι ἀνλερὶ τέκραρ πὶρ κὰτζ ἄϊ κόρμεμεκ κερὲκ τιρλέρ. Βὲ σατὴκ τζόύμλε πετὲρ βὲ βαλιτελὲρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ ἀΐτ ὁλὰν σεϊλερὲ μεράκ ἐτερλέρ. Βαλιτεϊνλὲρ ζιγιατεσίϊλε κεντὶ ἐβλατλαρὴ ἰτζόὺν γιασαρλὰρ, βὲ μεκτεπλερὶν τέκραρ κούσατὴ ἐβλατλαρὴ ἰτζόὺν μουχίμμ πὶρ βακηὰ ὁλτηγηντὰν βαλιτέϊν ἰτζόὺν τάχι μουχίμμ τιρ. Ἴμτι μεκτεπλερὶν ἀτζηλμασὴ χαλκὴν πὶρ πόγιόὺκ κησμὴ ἰτζόὺν Ἰανουάριος 1τὲν ζιγιατὲ χακικὶ ταρζτὰ γενὶ πὶρ σενενὶν πασλανκητζή τηρ τενιλὲ πιλίρ.

Κιμλὲρ μεκτεπὲ κιτμὲκ κερὲκ τιρλέρ; Μόυμκιν ἰσὲ τζόύμλε τζοτζουκλὰρ μεκτεπὲ κιτμελὶ τιρλέρ. Μεκτεπὲ κιτμὲκ κανούνεν μετζπουρὶ ὁλὰν μεμλεκετλερὶν σαγιησὴ κόυντὲν κόυνὲ ἀρτμακτά τηρ. Χὲρ πὶρ βαλιτεϊνὶν κεντὶ ἐβλατηνὴ φιλὰν γιασλὰρ ἀρασηντὰ — πάζεν 6τὰν 14ὲ κατὰρ—μεκτεπὲ κόντερμεσι ταλὲπ ὁλουνούρ, βὲ μακούλ σεπὲπ ὅλματηκτζα πουνού γιάπμαγιαν βαλιτεϊνὲ μούτζαζὰτ ὁλουνούρ. Πού σέϊ πάζηλαρτζα βαλιτεϊνὶν χουκουκηνὰ τεπριγεσι γάϊρι καπίλ πὶρ μούταχελὲ σαγιηλήρ. Λάκιν τζοτζουγὴν τάχι βαλιτεϊνὶ κατὰρ χακκὴ βάρ τηρ. Ἔγερ πετὲρ κεντὶ ἐβλατηνὴ ἰταμὰ μουκτετὶρ ὁλούπ τα ἄμμα ἀνὴ ἄτζ πηρακὴρ ἰσὲ, ὅ χαλτὲ τζοτζουγὴ μούταφαὰ ἐτετζὲκ βὲ βαλιτεϊνὶ κεντὶ βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἰτζπὰρ ἰτζόὺν πιρισὶ λαζήμ τηρ. Βὲ τζοτζουγὴ τζεχαλεττὲ πόγιούμεγὲ τὲρκ ἐτμὲκ ἀνὴ ἄτζ πηρακμὰκ κατὰρ πόγιόὺκ χακκσηζλήκ τηρ. Πουρατὰ τάχι μετὲνὶ ἔπεγι χούκούμετλερὶν ἐφκιαρήντζα, βαλιτέϊν κεντὶ ἐβλατηνὰ ὁλὰν βαζιφεσινὶ κεντιλιγιντὲν ἰτζρὰ ἔτμετιγι χαλτὲ, κανούνεν ἀνὴ ἰτζπὰρ ἐϊλεμεσὶ κερέκ τιρ. Τζοτζουκλαρὴν ταλίμ ού τερπιγεσιντὲν πούτούν τζεμαὰτ μούστεφιτ ὁλούρ. Μεκτεπλερὶν ἰταρεσὶ ἰτζόὺν τζοτζουκλαρὴ ὅλμαγιανλαρταν πιλὲ βερκὶ ἀληνὴρ, ζίρα πιλκισιζλίκ βὲ φεναλὴκ πιρλικτὲ ἔλ ἐλὲ κιτερλέρ. Ταλίμ ού τερπιγὲ καπούλ ἐτμιζ ὁλὰν τζανιλὲρ μεβτζούτ ὁλτηγὴ τογρού τηρ, λάκιν τζανιλὲρ σηνηφὴ ἄλ ἐλ ούμούμ πιλκισιζλερτὲν, γιάνι κεντὶ σεπαβετλεριντὲ μεκτεπὲ κιτετζὲκ γερτὲ τενπὲλ ὁλανλὰρ, βὲ κότού ἀτεμλερὶν τεσιρὶ ταχτηνὰ γιάχοτ ἀχλακσηζληγὰ τούσενλερτὲν τζηκμὴζ τηρλάρ. Ταλίμ ού τερπιγενίν τεαμμούμ ἐτμιζ ὁλτηγὴ πὶρ μεμλεκεττὲ τζιναγετλερὶν σαγιησὴ ἄζ ὁλτηγὴ κιπὶ, ὅμρ βὲ ἐμβὰλ ἐμνιγετὶ τάχι πουλουνούρ, βὲ ἔχλι σερβὲτ ὁλανλαρὴν τζούμλεσι τάχι κεντιλερὶν ἐβλατὴ ὅλμασα πιλὲ μεκτεπλερὶν ἰταρεσινὲ χισσετὰρ ὁλμὰκ κερὲκ τιρλέρ.

Λάκιν ἔγερ τζοτζουκλὰρ κεντὶ ὁμρλερινὶν σού κατὰρ σενελερινὶ μεκτεπὲτὲ κετζιρετζεχλὲρ ἰσὲ, μεκτεπλερὶν νὲ κιπὶ ὁλατζακλαρηνὰ χὲρ βέτζχλε τικκὰτ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Μεκτεπὶ πιναλαρηνὴ σηχχετὲ μούσαϊτ μαχαλλερτὲ πινὰ ἐτμὲκ λαζήμ ὁλτηγὴ κιπὶ, μεκτεπὶν σαλονλαρηντὰ χαβανὴν ἐγίτζε τζεβελὰν ἐτμεσινὲ τικκὰτ ἐτμὲκ λαζήμ τηρ. Ὁταλαρὴ χαττὲν ζιγιατὲ σακιρτλὲρ ἰλὲ τολτουρμὰκ λαζήμ τεγίλ τιρ, βὲ γιαζηχανὲ ἰστιμὰλ ὁλουνούγιορ ἰσὲ, πουνλὰρ σακιρτλερὶν πογιουννὴν γιούκσεκλιγινὲ ούϊτουρηλμὴζ ὁλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Μούμκιν ἰσὲ σακιρτλερὶ ὄϊλὲ ὁτουρτμαλή κι γιούζλερὶ πεντζερεγὲ τογρού πάκμασην, ἄντζακ ἠσὶκ ἀνλερὶν γιὰν ταραφηντὰν κελσίν. Πού σεϊλὲρ τάϊμα χούσουσα κόϊ μεκτεπλεριντὲ πουλουνμαζλὰρ ἰσέ τε, μεργούπ τηρλάρ. Τζοτζουκλὰρ ταλίμ ού τερπιγὲ καζανμὰκ ἰτζόὺν σηχχετλερινὶ κουρπὰν ἔτμεμελι τιρλέρ. Ἀτέμ χέμ τζεσετὲ χέμ ρουχὸ μαλίκ ὁλτηγὴ ἰτζόὺν ἰκισινίν τε νέσβ ού νεμὰ πούλμασηνὰ γαϊρὲτ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Βὲ ταλίμ ού τερπιγενίν φυσικὴ κησμὴ σίμτι ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐτέρ. «Σαγλὰμ φίκρ σαγλὰμ τζεσετὲ πουλευνμὰκ κερέκ τιρ,» κελάμη κατιμὶ Ρωμαληλαρὴν ἰδεαλὴ ὁλτηγὴ μισιλλόὺ νέσλι ἀτὶ ἰτζόὺν πιζίμ τάχι ἰδεαλημήζ τηρ. Βίζμαρκ βὲ Γλάδηστην μισιλλόὺ ζατλὰρ

κεντὶ ὁμρλερινὶν πὸγιὸὺκ ἰσινὶ ἰτζραγιὰ μουκτετὶρ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν κεντὶλερὶν παρλὰκ βὲ μὸυνεββὲρ φικρλερινὲ μὸυχτὰτζ πουλουντηκλαρὴ κιπὶ μεσχοὺρ σηχχετλερινὲ τὰχι μὸυχτὰτζ ἰτὶλέρ. Ἴμτι τζοτζουκλαρὴν σηχχετὶ ταλίμ οὺ τερπιγενὶν μουχίμμ πὶρ μακσετὶ ὸλμὰκ κερέκ τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ τεφεκκὸὺρ ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, φακιρλερὶν τζοτζουκλαρὴ τζὸκ τεφὰ φυσικὴ ὸϊλὲ πὶρ χαλτὲ πουλουνουρλάρ κι φικρὶ τερπιγετὲν τζὸκ ἰστιφατὲ ἐτέμεζλερ. Βὲ ἔπεγι σεχρλερτὲ πὸϊλελέρ ἰτζὸὺν σεχρὶν μεσαριφὶϊλε χὲρ κὸὺν σηχχετὲ μὸυσαὶτ πὶρ ταὰμ τετὰριχ ἐτὶλίρ.

Λάκιν πὶζ μεκτεπ χακκηντὰ φικρὶν τερπιγὲ ὸλουντηγὴ πὶρ μαχὰλ μακαμηντὰ τὸυσὸὺνὸὺρὸὺζ, βὲ πὸὺ τερπιγὲ ἰσινὶ ἰτζρὰ ἐτὲν μουαλλίμ τιρ. Τζιφττίζι τοπραγὴ τιμὰρ ἐτὶπ τὸχμ ἐκτιγι μισιλλὸὺ, μουαλλίμ τὰχι τζοτζουγὴν ταχὰ ἀλὰ βὲ ταχὰ κηϊμετλὶ τοπραγηνὰ ἄϊνι σεγὶ ἐκέρ. Κιμλὲρ μουαλλίμ ὸλμαλὴ τηρλάρ;

Τζοτζοὺκ κεντὶ βαλιτεϊνινὶ ἰντιχὰπ ἐτέμετιγι μισιλλὸὺ, ἀνὴν τοστλαρὴ τὰχι πὸὺ σεγὶ ἀνὴν ταραφηντὰν ἰτζρὰ ἐτέμεζλερ. Ἔγερ τζοτζοὺκ ἀκηλλὴ βὲ μουχαππέτλε τολοὺ βαλιτεϊνὶν τζοτζουγὴ ὸλαρὰκ τὸυνγιαγιὰ κελμὶς ἰσὲ, βὲ πὸὺ βαλιτεϊν ἀνὴ κεμάλη ἰχτιμάμλε τερπιγὲ ἐτερλὲρ, βὲ μουκτετὶρ ὸλτηκλαρὴ μὸυττέττζε ἀνὴν ἰχτιγιατζατηνὴ τεσβιγὲ, βὲ ἀνὴ τάϊμα τεχαρὲτ βὲ λεταφὲτ κὸυρέϊ χαβασηϊλε ἰχατὲ ἐτερλὲρ ἰσὲ, ὅλ τζοτζοὺκ πὶρ τζοτζουγὴν ναὶλ ὸλὰ πιλετζεγὶ ἔν πὸγιὸὺκ περεκετὲ ναὶλ ὸλμούς τηρ. Λάκιν ἀτὶ ἰδεὰλ σαχιπὶ ὸλὰν βαλιτεϊν βάρ τηρ, βὲ πουνλὰρ κεντὶ ἐβλατλαρὴ ὸνὸὺνὲ φενὰ ὸρνεκλὲρ κορλάρ. Φάκατ φέβκελατε χαλλερτὲν μάτα τζοτζοὺκ κεντὶ βαλιτεϊνινὶν ἐλιντὲν ἀληνάμαζ. Ἄμμα τζοτζουγὴν μουαλλιμινὶ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ μὸυμκίν τιρ, βὲ μουκλλίμ ἀκηλλὴ βαλιτεϊνὲ ἰστὰς ὸλαρὰκ μὸυμκίνι μερτεπὲ ἀκηλσὴζ βὲ σερὶρ βαλιτεϊνὶν φενὰ τεεσιρινὶ τέφ οὺ ρὲφ ἐτὲ πιλίρ. Μουκλλίμ ἰντιχαπὴ πὶρ τζεμαατὴν ἀτατζαγὴ ἔν μουχίμμ ἀτημλαρτὰν πιρισὶ τιρ. Ἔγερ τουροὺπ μεσελὲ ὸὺζερινὲ τὸυσὸὺνετζὲκ ὸλσὰκ, τζοτζουκλαρημηζὴν βὲ κεντζλεριμιζὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ἰτζὸὺν τικκατλὴ πουλουνατζαγημὴζ κατὰρ ἄζ σεϊλὲρ πουλουντηγηνὰ κανὶ ὸλατζάγηζ. Μουκλλιμὶν χητμετὶ ἀλὶ βὲ μὸὺτεπὲρ χητμέτ τιρ. Πὸὺ πεντὶ καλεμὲ ἀλὰν κεντὶ γεκγιανὲ μαχτουμηνὴν μὸὺττέτι ὁμρὸὺ ἰτζὸὺν μουαλλιμλὶκ ἰσινὶ ἰντιχὰπ ἐτμὶς ὸλτηγηνὰ σεβινίρ. Πὶρ κιμσὲ πὸὺ ἰσὲ μὸὺνασιπ ὸλτηγὴ, βὲ πὸγιὸὺκ σερβεττὲν ζιγιατὲ πὸγιὸὺκ τεεσιρὲ ραγιπ πουλουντηγὴ χαλτὲ μουαλλὶμ ὸλὸὺρσα ἐγὶ ἐτὲρ. Λάκιν μουλλιμλιγὲ κὶμ μὸὺνασιπ τιρ; Πὸὺ σὸὺκλὴν τζεβαπηνὴ βερμὲκ ἰτζὸὺν μουαλλιμὶν ἰσὶ νὲ ὸλτηγηνὴ ζικρ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Ἀνὴν ἰσὶ κὸὺτζὸὺκλερὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἐτμέκ τιρ. Ἴμτι ταλίμ οὺ τερπιγὲ νέ τιρ;

Ταλίμ οὺ τερπιγὲ κήσμεν φικρὶ τεσκὶλ ἐτμέκ τιρ. Βὲ μουαλλίμ νὲ ταλίμ ἐτμεγὲ ταβὲτ ὸλουνμουὺς ὸλτηγηνὴ πιλμὲκ κερέκ τιρ. Πουντὰν μάτα ταλίμ ἐτμεγὲ ταπιὶ ἰκτιταρὴ ὸλμὰκ κερέκ τιρ. Ἀτεμλερτὲν πάζηλαρη τζὸκ σεϊλὲρ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, πιλτικλερινὶ ὸϊρετμεγὶ πιλμεζλέρ. Ροπὲρτ κολετζὶν σαπὴκ μὸὺτιρὶ ὸλὰν Δοκτὼρ Οὔιτπὴρν πὸὺ πεντὶ καλεμὲ ἀλανὰ κεντισινὶν κολετζτὲ κετζιρτιγὶ μὸὺττεττὲ κεντὶ σὸὺπεσιντὲ πέλκι κολετζὶν μαλὶκ ὸλτηγὴ ἔν ἀζιμ πὶρ μουαλλὶμ τανημὴς ἰσέ τε, πὸὺ μουαλλιμὶν χέπισινὲν ζιγιατὲ γάϊρι μουβαφφὰκ πιρισὶ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Λάκιν ταλίμ οὺ τερπιγὲ σὰλτ ἴλμ ὸϊρετμὲκ τεγίλ τιρ. Ταλίμ οὺ τερπιγενὶν μακσετὶ ταϊκὰ βὲ ταχὰ ἀλὶ πὶρ σέϊ τιρ. Πὸὺ ἰσὲ ἐβσάφη ζατιγὲ τεσεκκὸὺλὸὺ βὲ ἀνὴν νέσβ οὺ νεμασή τηρ. Πασὶλήτζα σέϊ ἀτεμὶν νὲ κατὰρ σέϊ πιλτιγὶ τεγίλ, ἄντζακ κεντισινὶν νὲ ὸλτηγή τηρ. Βὲ μουαλλὶμ κεντὶ σακὶρτλερινὶν ἀχλακηνὴ κεντὶ ἀχλακηνὴν σατχηντὰν ζιγιατὲ γιὸὺκσελτετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτέμεζ. Κεντισινὶν μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κόματηγη φαζιλετλερὶ ταλίμ ἐτετζὲκ ὸλὸὺρσα ἀνὴν ταλίμ ἐτμεκτὲ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ γαϊρετλὲρ φαϊτεσὶζ ὸλὸὺρ. Μουαλλιμὶν κερὲκ ὁμρὸὺ κερὲκ ταλιμλερὶ σακὶρτλὲρ ὸὺζερινὲ σὸὺ τεεσιρλερὶ χασὴλ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Φαζιλὲτ κὸὺζέλ τιρ, βὲ φαζίλ βὲ πὰκ πὶρ ὅμρ ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν τάϊμα γαϊρὲτ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Ζαμὶρ σετασὴ πιζὶμ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτετζεγιμὶς πὶρ σέϊ τιρ, βαζιφὲ μενφαὰτ βὲ χουζουζὰτ ἰγβασηντὰν ἀλὶ μεβκητὲ τουρμαλή τηρ, βὲ ἰγβὰ πιζὶ βαζιφὲ ταρικιντὲν σαπτήρμαγιατζακ τηρ· βὲ ἀτεμλερὶν πὸγιὸὺκ πὶρ ἐκσεριγετὶ φαζιλὲτ, ζαμὶρ βὲ βαζιφὲ σετασηνὴν σαχσὶ βὲ κουττὸὺς Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ πεγιὰν ἐϊλετιγινὲ ἰμὰν ἔτμετικτζε ἀνλερὲ τικ-

κὰτ ἔτμεγετζεκλερ τὶρ. Πὸϊλέ τε πὶρ μουαλλὶμ τζοτζουκλαρὰ ἐμὶν πὶρ τελὶλ ὸλμὰκ ἰτζοὺν φαζιλετὲ, ζαμιρὲ βὲ βαζιφεγὲ σατὴκ ὸλμαλὴ, βὲ 'Αλλαχὰ ἰμὰν ἐτμελί τὶρ.

Τζὸύμλεσινε κερὲκ μουαλλιμλερὲ, κερὲκ ταλεπεγὲ μουτλοὺ βὲ μεσοὺτ πὶρ μεκτεπ σενεσὶ τεμεννὰ ἐϊλεγερὲκ πεντιμιζὲ χιτὰμ βεριριζ.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ΙΓΓΛΙΖ ΣΕΡΜΑΓΕΣΙ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΓΕΝΙ Τὸυρκιανὴν ἰστικπαλὴ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ σέϊ γιαζηλμὴς, βὲ χουσουσὶ μὸυσαχαπελερτὲ πὶρ τζὸκ σεϊλέρ τε σὸϊλενμιζ τὶρ. Πού παπτὲ πεγιὰν ὸλουνὰν ἐφκιάρ οὺ μὸυταλαὰτ ἔν μουζλὶμ νεβτὲν ὸλὰν πετπινλικτὲν ἄκαλλι μουαττὲλ νικπινλιγὲ κατὰρ τεχαλλὸὺφ ἐτέρ. Μουχαρριρλερτὲν πάζηλαρη 'Ερμενιλερὲ χιτζρὲτ ἔτμεμεκλιγι νασιχὰτ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, νὲ τζαρέ κι πού νασιχατλαρὴν σιμτιγὲ κατὰρ χὶτζ πὶρ φαϊτεσὶ κὸρὸύλμεμιζ τὶρ. Νιτζὲ 'Ερμενιλὲρ χιτμιζ, βὲ σαϊρλὲρ τάχι χιτμεγὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

'Ερμενιλερὶν καρσησηνὰ τζηκὰν πασλήτζα μεσελελερτὲν πὶρισὶ χετζὶμ μεσελεσὶ τὶρ. Γενιλὲ πιλὶρ κι ἔκσερ σηραλαρτὰ πὶρ χιμσὲ μεμλεκετὶ τὲρκ ἐτὶπ ἔτμεμεκ χουσουσηντὰ πὶρ καρὰρ βερτιγὶ σηρατὰ ἀνὰ ἔν ζιγιατὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτὲν χουσοὺς πού ἐκμὲκ μεσελεσὶ τὶρ. Χαμιδὶν τέβρι χὸυκὸυμετιντὲ πὶρ τζὸκ σενελὲρ τεαττιτὲν βὲ 'Ερμενιλερὶν σαγιησηνὴ φέβκελατε ἀζαλτμὴς βὲ βακτήϊλα χαλὴ βακτὴ γεριντὲ βὲ τζαλησκὰν πὶρ ἐχαλιγὶ γάγετλε φακιρλεστὶρμὶς ὸλὰν κηργηνλαρὴν πὶρ νετιτζεσὶ μακαμηντὰ ἀνλερὶν πού μεμλεκεττὲ κεντιλερίϊλε ἀϊλελερὶ ἰτζὸὺν ἄρτηκ τεαϊγιὸὺς πουλοὺπ πουλάμαγιατζακλαρηνη σορμακλὴκ ἀνλέρτζε ταπιὶ πὶρ σέϊ τὶρ. Πέλκι χὶτζ πὶρ κιμσὲ πού σὸυαλὰ σουπουτὶ πὶρ ταρζτὰ τζεβὰπ βερμεγὲ τζηκήσμαγιατζαγη κιπὶ, πὶρ κιμσενὶν σαϊρλερὶν ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ μεσλεκὶ καραρλαστὴρμασὴ τάχι τζαὶς τεγίλ τὶρ. Λάκιν χὸυκὸυμέτι 'Οσμανιγενὶν χὲρ κεσὲ ἐμνιγέτ οὺ ἰτιμὰτ ἰατὲ ἐτμεκλὶκ, βὲ ἔμρι ἰσλαχατὰ πασλαμακλὴκ χουσουσηντακὶ σάϊ οὺ γαϊρετλεριντὲν πασκὰ πιζὲ κελίρ κι Λονδρανὴν «Στενδὰρδ» γαζετασηντὰν ἰκτιπὰς ὸλουνὰν ἀτιτεκὶ παρτζὰ μιζάτζη ζεμανὴ κὸστερὲν ἀλαμετλερτὲν πιρισὶ ὸλοὺπ, ἰστικπὰλ χακκηντὰ ἰνσανὰ νικπινανὲ ἐφκιαρτὰ πουλουνμὰκ ἰτζὸὺν καβὶ πὶρ σεπὲπ βερίρ.

Ρανὰ μαλὸὺμ τὶρ κι πιλτζὸύμλε τεσεππὸυσάτη ἰνσανιγενὶν ἄσηλ ἐσασὴ ἀκτζέ τὶρ. Ἔν ἀλὶ χετέφι μακσουτλὰρ ἀκτζὲ οὺζερινὲ μὸυεσσὲς ὸλματηκτζα χάϊζη φιϊλὲ ἰχρὰτζ ὸλουνάμαζλαρ. Κερὲκ πὶρ κουμπανγιὰ ὸλσοὺν, κερὲκ πὶρ χὸυκὸυμὲτ ὸλσοὺν, χὲρ χάνκη πὶρ τεσκιλατὴν μετανετὶ ἀνὴν ἰκτιτάρη μαλισινὶν μετανετινὲ βὲ σερβὲτ μενπαλαρηνὴν ταϊμιλιγινὲ βαπεστέ τὶρ. Τὸυρκιανὴν σερβὲτ μενπαλαρηνὴν γάγετλε πὸγιὸὺκ ὸλτηγὴ μὸυχτάτζη τεκὶτ ὸλμαγιατζακ τερετζετὲ ρανὰ μαλὸύμ τὶρ. Βὲ μεμλεκετὶν κεντὶ ἐχαλισινὶν ἰχτιγιατζατηνὴ πὸλ πὸλ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἐτετζὲκ τερετζετὲ μαμοὺρ βὲ ζενκὶν ὸλοὺπ ὸλμαγιατζαγη χουσουσηνὰ κελιντικτὲ, πού παπτὲ σερμαγενὶν τουτατζαγὴ ταρικὶ κὸζετλεμέκλε τενβίρι ἐφκιὰρ ἐτὲ πιλίριζ. Καριγιούνη κιραμημὴς χαπερτὰρ τηρλάρ κι σερμαγὲ τενιλὲν σέϊ τὸυνγιατὰ ἔν κορκὰκ βὲ ἔν χεσσὰς σέϊ τὶρ. 'Ανὴν κόρκματηγη γεκὶγιανὲ σοματαλὰρ φαπρικαλαρὴν χαρηλτὴ κὸυρὸυλτὸυσὸὺ, χασατ μακιναλαρηνὴν τζανγηρτησὴ βὲ παζορκιαχὴν βελβελὲ βὲ γουλγουλεσὶ τὶρ. Σερμαγὲ ἔν ἐμὶν μαχὰλ μακαμηντὰ σούλχ οὺ σελαμὲτ, νιζάμ οὺ ἰντιζὰμ καταρὴ ἀρκασὴ σηρὰ κιτέρ. Ἔν τζὸύζι μουχαρεπὲ γιάχοτ φελακὲτ σαϊασὴ σερμαγέϊ ἰλτιτζακιὰχ ἀραμαγὰ κοστουρούρ. Ἴγγλιζ σερμαγεσὶ ἔν μουχαφοζακιὰρ σερμαγελερτὲν ὸλτηγὴ νάμ οὺ σὸχρετινὲ μαλίχ τὶρ. Σογοὺκ βὲ χὶτζ πὶρ σεϊτὲν τεεσιρλενμὲζ ὸλαρὰχ νὲ ἐφκιάρ οὺ χισσιγιατὴν σητζακληγὴ, νὲ τε χαγιαλὴν ἀτεσὶ 'Ιγγλιζὶν σερμαγελερινὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτμεζλέρ. Χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι ἀνὴ σάϊρ ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπετλερὲ σεβκ ἐτὲν πὶρ καλπὶ βὰρ ἰσέ τε, σερμαγὲ γιατηρὰν πὶρ χιμσὲ μακαμηντὰ ἀνὴν καπουλ ἐττιγὶ ἄντζκκ ἰκὶ μὸυταλαὰ βὲ σεπὲπ βάρ τηρ, γιάνι ἀκτζεσινὶν ζάϊ ὸλμὰκ μουχαταρασηντὰν ἐμὶν ὸλμασὴ, βὲ κιὰρ βὲ τεμεττὸυατὴ ἰτζὸὺν κιαφὶ τερετζετὲ τεεμινάτ.

Πού σὸζτὲν φικριμὶζ σουνοὺ ἀνλατμὰκ τεγίλ τὶρ κι, Ἴγγλιζ σερμαγεσὶ βασητασηϊλε μιλλὶ πὶρ πανκανὴν τεεσισὶ μεμλεκετὶν οὺμούρη μαλιγέτζε χελασὴ ὸλατζάκ τηρ. Λάκιν σουνοὺ τεμὲκ ἰστέριζ κι, ἀτζὴκ

κὸζ βὲ μὸυτακκὶκ Ἴγγλιζ σερμαγετἀρλαρηνὴν ἴσπου μουαμελεσὶ ἰστικπἀλ χακκηντὰ νικπῖν ὸλμακληγὰ κιαφὶ τερετζετὲ πὶρ σεπέπ τὶρ.

Ἄπασικιαρ τὴρ κι, Ἰγγιλτέρρα Τὸυρκιαγιὰ ἰφάϊ μουκβενὲτ χουσουσηντὰ βερμὶς ὸλτηγὴ βατλαρὴ γερινὲ κετιρτικτὲν πασκὰ, ἀνὴν σερμαγετἀρλαρηνὴν τάχι Κὲντζ Τὸυρκλὲρ φηρκασηνὴν ἰκτιτἀρηνὰ βὲ σουλχπερβερανὲ νιγετλερινὲ ἐμνιγέτ οὺ ἰτιμἀτ ἰτζὸὺν καβι σεπεπλερὶ βάρ τὴρ. Ἰστὲ Αὔγουστος 9 ταριχὶ ἰλὲ νεσρ ὸλουνὰν «Στενδαρδ»τὰ κὸρὸυλὲν πεντττὲ περβέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ὸλουνμήζ τὴρ·

«Ποσταχανὲ ναζηρὴ Σὴρ Χένρυ Πέπιγγτην Σμίθ Ἰγγιλτέρρα χὸυκὸυμετινὶν ταλεπὶ ὸὺζερινὲ, ἔλγεβμ τεσκὶλ ἐτὶλμὲκ ὸὺζρὲ ὸλὰν Τὸυρκία μιλλὶ πανκασηνὴν ριγιασετὶ βαζιφεσινὶ καπὸὺλ ἐϊλεμίζ τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ ποσταχανὲ ναζαρετιντὲν ἰστιφὰ ἐτερὲκ, κελετζὲκ ἄϊ Τερισαατετὲ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Πού χαπερτὲν κὸρὸυλετζὲκ τίρ κι, Ἰγγιλτέρρα χὸυκὸυμετὶ κεντισινὶ τεσκιλ! χέμαν κουβδέϊ καριπεγὲ κελμὶς ὸλὰν γενὶ Τὸυρκ α μιλλὶ πανκασὴ ἰλὲ τεβχιτὲ ἐτμεκλιγὲ καρὰρ βερμὶζ τὶρ. Σὶρ Χένρυ Πέπιγγτην Σμίθ Τὸυρκιαγιὰ πὶρ γιαπαντζὴ τεγιλ τὶρ. Ζίρα μὸυμαϊλέϊχ ἐσκὶ ρεζὶμ ζεμανηντὰ Τὸυγιὸὺνη Οὺμουμιγὲ μετζλίσι ἰταρεσιντὲ Ἴγγλιζ ταϊνλὲρ βεκιλὶ σηφετίϊλε 3½ σενὲ μὸυττὲτ ὅ μεμλεκεττὲ καλμὴζ τὴρ, βὲ 1903τὲ Ἰγγιλτέρρα ποστὰ ναζαρετὶ βαζιφεσινὶ τερὸὺχτὲ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, μεμουριγέτι μεζκὸὺρετὲν ἰστιφὰ ἐϊλεμίζ τὶρ.

Τὸυρκία μιλλὶ πανκασηνὴν ἴλκ σερμαγεσὶ 1 μιλιὸν λιράϊ Ὸσμανὶ, γιάχοτ τακρίπεν 960 πὶν Ἴγγλιζ λιρασὴ ὸλατζάκ τὴρ. Ἴσπου πανκανὴν τεσεκκὸυλὸὺ Ἴγγλιζ σερμαγεσινὶ Τὸυρκιαγιὰ ἰτχὰλ ἐτμὲκ πάπηντὰ τογρουτὰν τογρουγιὰ πιριντζὶ τεσεππὸὺς τὶρ. Σὸν σονουντὰ ρακιπὶ ὸλατζαγὴ Ὸσμανλὴ πανκασὴ ἄσλεν πὶρ Φρανκὸ-Ἴγγλιζ τεσεππὸὺσὸὺ μακαμηντὰ ἰτὲ πατλαμὴζ ἰσέ τε, χιτζ πὶρ ζεμαντὰ γάγετ πὸγιὸὺκ ὅλμαγιαν Ἴγγλιζ μενφαατὴ τετρίτζεν ἀζαλμὴζ ὸλὸὺπ, ἔλγεβμ Ὸσμανλὴ πανκασηνὰ τάϊμα πὶρ Φρανσὴζ μὸυεσσεσεσὶ μακαμηντὰ πακηλμακτά τὴρ. Ρανὰ μαλὸὺμ τὶρ κι Ἴγγλιζ χὸυκὸυμετὶ ἰσλερὶν πὸὺ χαλινὲ — ἄλελχουσους Τὸυρκιανὴν πὸγιὸὺκ πὶρ τερακκὴ ἀτὴμὴ ἀτμασὴ μὸυχτεμιλ ὸλὰν πὸὺ κιπὶ πὶρ ζεμαντὰ· χιτζ ἀρζουλάνμαγιατζακ πὶρ σέϊ ναζαρήϊλε πακμακτὰ ὸλὸὺπ, Ἴγγλιζ σερμαγεσινὶ Τὸυρκία ἰσλεριντὲ κουλλανμαγὰ τεσβὶκ ἐτμὲκ βὲ μερακλαντὴρμὰκ ἰτζὸὺν ἐλιντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ γιαπμαγὰ ἀρζουκέζ τὶρ. Ἴγγλιζ χὸυκὸυμετὶ γενὶ ρεζιμὲ χουσουσὶ σουρεττὲ τεβετζτζὸὺχ κὸστερμεκτὲ ὸλὸὺπ, Κὲντζ Τὸυρκλερὶν μεμλεκετὶν ἀχβάλη μαλιγεσινὶ σηρασηνὰ κοϊμὰκ χουσουσηντακὶ σάϊ οὺ γαϊρετλερινὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ἀρζουκέζ τὶρ, βὲ πὸὺ τζιχεττὲν πὶρ γιαρτὴμ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, πὸὺσπὸὺτὸὺν Ἴγγλιζ σερμαγεσιντὲν τεσκὶλ ὸλουνατζὰκ ὸλὰν πὶρ πανκανὴν ἴσπου τεεσισὶ χὲμ Τὸυρκία χὸυκὸυμετλερινὶν τὰμμ ἰστιρὰκ βὲ τεβετζτζὸὺχλερινὲ μαζχὰρ ὸλὰν πὶρ τετπίρ τὶρ.

Πανκατὰν μακσὲτ πασλήτζα Τὸυρκιανὴν μεμοὺλ ὸλὰν τερακκησηντὰ πὸὺ κιπὶ τερακκηνὴν ἰστιλζὰμ ἐτετζεγὶ τεσεππὸὺσάτη σαϊρὲ βὲ μὸυσταχσενενὶν ἰτζρὰ βὲ τεμσιγετὶ ἰτζὸὺν Τὸυρκιαγιὰ Ἴγγλιζ σερμαγεσινὶν ἰτχαληνὴ τεσχιλ ἐτμὲκ σουρετίϊλε γιαρτὴμ ἐτμὲκ τὶρ. Πανκανὴν σερμαγεσὶ σάϊκι χὲρ πὶρ μακσὲτ ἰτζὸὺν κουλλανηλὰ πιλετζὲκ τὶρ. Τζιφττζιλὲρ κεντιλερὲ μακοὺλ μηκτὰρτὰ φαΐζλε ἰκραζαττὰ πουλουννηλαρὰκ μαζχάρη μουκβενὲτ ὸλατζακλὰρ τὴρ. Χηρρὲτ βὲ σανατλὸρ τάχι ἄϊνι βέτζχλε μαζχάρη μουκβενὲτ ὸλατζακλὰρ, βὲ βακὴτ μὸυρουρήϊλε βὲ μεμλεκετὶν τερακκὴ βὲ τεκιαμμὸυλινὶν ἰστιλζὰμ ἐττιγὶ βέτζχλε, μεμαλίκι Σαχανετὲ πὸγιὸὺκ ματενλερὶν ἀτζηλὴπ ἰσλετιλὲ πιλμελερὶ ἰτζὸὺν ἀβανσλὰρ γιαπατζάκ τὴρ. Παλατὲ ζικρ ὸλουντηγὴ ὸὺζρὲ, ἴλκ σερμαγὲ 1 μιλιὸν λιρὰ ὸλατζὰκ ἰσέ τε, ἰκτιζὰ ἐττίκτζε μεζκὸὺρ σερμαγὲ τεζγιτ ἐτιλετζέκ τὶρ.

ΖΙΓΙΑΦΕΤ

«ΤΟΥΣΜΕΝΛΕΡΙΜΙΝ καρσήσηντὰ πενὶμ ἰτζὸὺν σοφρὰ τερτὶπ ἐτέρσιν.» Νἰτζὸὺν Σαχίπι Μεζμουρ κογιὸὺν ἀγηλλαρηντὰν πὸλ ζιγιαφετλερὲ κετζμίζ τὶρ. Ρουχανὶ χαγιατὴν ματλουπατὴ τζὸὺμλε ζεμινὶ σεϊλερτὲν ὅλ κατὰρ γιὸὺκσὲκ τὶρ κι, πιζὶμ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὸλὰν μὸὺνασεπετιμιζὶν μὸὺκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ ρεσμινὶ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζὸὺν πιρτὲν ζιγιατὲ μετζαζλὰρ ἰστιμὰλ ὸλουνμασὴ λαζὴμ ὸλοὺρ, βὲ πὸὺ μετζαζλὰρ πιρὶ πιρλερινὶν νοκσανηνὴ ἰκμὰλ ἐτερλέρ. Ἀτεμὶν κεντισινὶ κογιὸὺν, βὲ Χριστοσὴ τζοπὰν μακαμηντὰ τουτ-

μασὴ ἀτὲμ ἰτζὸὺν τζὸκ μανατὰρ τὴρ. Λάκιν γάϊρι νατὴκ χαϊβανὰτ ἰλὲ, οὐγιανὴκ τουρμακτὰ ὸλὰν μουχαφηζλαρὴ ἀρασηντὰ μούλακὰτ μούμκιν τεγίλ τὶρ. Ἄμμα Τζοπανὴν κουλιπεσιντὲν τζηκὴπ, κεντὶ πετερινὶν γιανηνὰ κιτὲν κούτζοὺκ τζοτζοὺκ πέλκι τζοπανὴν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν νουτκσὴζ χοϊβανλὰρ κιπὶ ταχὰ σοϊλεμεγὶ πιλμὲζ τερετζετὲ κούτζοὺκ ὸλσὰ πιλὲ, ὅλ χαϊβανλαρτὰν ζιγιατὲ πετερὶ ἰλὲ ρεφακὰτ ἐτμεκλιγὲ μούνασεπετὶ βάρ τὴρ. Ἴμτι Σαχίπι Μεζμουὺρ ζὰνν ἐτέρσιν τεμὲκ ἰστέγιορ κι, «Πὲν Ραππὴν ναζαρηντὰ κογιουνλαρτὰν ζιγιατέ ἰμ, πὲν Ραππὴν μούσαφιρί ἰμ.» Πὶρ κιμσὲ ἰλὲ πιρλικτὲ σοφραγιὰ ὀτουρμὰκ μαχρεμανὲ τοστλοὺκ ἀλαμετί τὶρ. Βὲ Σαχίπι Μεζμουὺρ «Ἐκμεγιμὶ γεγὲν τυστοὺμ πιλὲ ὀκτζεσινὶ οὐζεριμὲ καλτηρτὴ,» (Ψάλ. μά. 9) τετιγιντὲ, ἀνὴν τέρτ οὺ κετερὶ νὲ κατὰρ πόγιούκ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήρ!

Πὶζ χὲρ κόὺν Ἀλλαχὴν μουκατὲρινὶν σοφρασηνὰ ὀτουρούρ ἡζ. Σεμαβὶ Πετεριμιζὶν πόγιούκ πὶρ φαμιλγιασὴ βάρ τὴρ. Ὅ πὶρ τζιχανὴν ἰσὶλερὶ ἰλὲ μεσγούλ τὴρ. Ἰζούμλε χεσσὰς μαχλουκὰτ ἀνὴν μουχαφὴζ ἰκτιταρηνὰ μενοὺτ τὴρλάρ. Λάκιν Ἀλλαχὴν τάϊμα χήφζ οὺ χιμαγὲ ἐϊλετιγὶ κιαϊνατὴν μούτενεββὶ σεϊλερὶ ἀρασηντὰ Ἀλλὰχ κεντισινὶ χουσουσὶ μανὰ ἰλὲ «Πετεριμιζ» τεσμιγὲ ἐτενλὲρ ἰτζὸὺν ἔν τζαλιπὶ ζάτ τὴρ. Πὶζ ἀνὴν ἐβλατὴ ἰζ. Πὶρ τοὺλ καργιὰ ἔμρ ἐτὲρ, βὲ ὅ κούπούν τιπιντὲ καλμὴζ ὸλὰν πὶρ ἀβοὺτζ οὖν ἰλὲ πιζὶ τογιουρούρ. Σεματὰν ἐκμὲκ γιαγτηρὴρ, βὲ ἀτεμλερὶ μελεκλὲρ γεμεγὶ ἰλὲ τογιουρούρ. Πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀτεμὶν χικιαγεσινὶ ἄσλα οὐνούτμαγιατζαγημ. Μερκοὺμ Γιορκὴν οὐλοὺ κιλισεσινὶν καναπελερινὶν πιρισινὶν οὐζεριντὲ κιλισενὶν καπανατζαγὴ βακτάτεκ ὀτουρμοὺζ καλμὴζ ἰτι. Ὅ ὄραγια σαπαχτὰν ἐρκέντζε κὲλμὶζ ὸλαρὰκ, πεκλέγιορ ἰτι. Πού ἀτὲμ κεντὶ κεριμεσινὶ πουλμὰκ μεραμήϊλε σεχρὲ κὲλμὶζ, βὲ ὀνοὺ πουλάμαμὴζ ὸλμάγλε κεντισὶ γιάληνηζ τοστσὴζ βὲ γεγετζεκσὶζ μεϊταντὰ καλμὴζ ἰτι. Πούτούν παρασηνὴ τα σὰρφ ἐϊλεμὶζ ἰτι. Νέρεγε κιτετζεγινὶ πίλμεγερεκ ὅλ μούκελλὲφ κιλισεγὲ κὲλμὶζ, βὲ πούτούν κόὺν ὄρατα τουρμούζ ἰτι. Ζίρα κεντὶ κεντινὲ «Πετεριμὶν σοφρασηνὴ πουλμακληγημὴν ἔν ζιγιατὲ μούχτεμὲλ ὸλτηγὴ μαχὰλ πετεριμὶν χανεσὶ τὶρ» τεγιοὺ τούσούνμούζ ἰτι. Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τὶρ κι, ἰχτιγιαρὴν τζούμλε ἰχτιγιατζατὴ τέφ οὺ τεσβιγὲ ὀλουντού. Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρὴ κεντὶ γεβμὶ ἐκμεκλερινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν χὲρ νὲβ μεσροὺ βασηταλαρὴ ἰστιμὰλ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ, ἀνλερὶν τάχι ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ μισιλλοὺ σηκήλμαγιαρακ γεβμὶ ἐκμεκλερινὶ ἐλὲ κετζιρετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐτμελεριντὲ πὶρ μούνασεπετσιζλὶκ γιόκ τὴρ. Ραππημὴζ «Πουνλαρὴν τζούμλεσι ταϊφελερὶν ματλουπή τὴρ,» τεγιοὺ ταὶπ ἐτέρτζεσινε πουγιούρμαμὴζ τὴρ;

Ρουχανίτζε κουββὲτ πουλμαμὴζ ἰτζὸὺν σοφραγιὴ Ἀλλὰχ χαζὴρ ἐτέρ. Γιοργοὺν παληκτζηλὰρ (σακιρτλὲρ) πούτοὺν κετζὲ τζαληστηκτὰν σόνρα πὸς καγιηκλαρηντὰν τησαρὴ τζηκτηκλαρηντὰ κεντὶ Ἐφεντιλερινὶν κεντιλερὶ καγιηρὰν μουχαππὲτ ἰλὲ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν πὶρ σοφρὰ τερτιπ ἐτμὶζ ἰτιγινὶ χιτζ οὐνουτὰ πιλίρ μι ἰζ; Ἀνλὲρ καραγιὰ ἀγιὰκ πασὰρ πασμὰζ «Χαζὴρ πὶρ ἀτὲζ βὲ οὐστοὺνὲ κονουλμουὺζ παλὴκ βὲ ἐκμὲκ κόρτοὺλέρ.» Βὲ πού χουσοὺς Ραππημηζὴν κεντὶ ἐβλατὴ ἰλὲ ὸλὰν ἐπετὶ μουαμελεσινὲ πὶρ ὀρνὲκ τεγὶλ μι τὶρ; Ὅ πὶζιμ ρουχανὶ ἰχτιγιατζατημηζὴ ἐββελτὲν πιλὶρ βὲ «Τενὶμ χακίκατεν ταάμ τὴρ, βὲ κανὴμ χακίκατεν σούρπ τὴρ,» τετί. Παῦλος Κορινθοσληλαρὰ γιαζμὴζ ὸλτηγὴ ρισαλετὲ Πασχαμὴζ ὸλὰν Χριστὸς πὶζιμ ἰτζὸὺν ζὲπχ ὸλουντού. . . παϊρὰμ ἐτελίμ» τεμὶζ τὶρ. Χριστοσὴν ἴλκ βὲ ἰκιντζὶ ζουχουρὴ ἀρασηντὰ κιλισενὶν χαγιατὴ ὅλ ζικρὲ σαγιὰν κετζενὶν ζιγιαφετινὲ τεσπὶχ ἐτιλμὶζ τὶρ. Σεσλεριμτὲ μεσερρὲτ, βὲ τζεχρελεριμιζτὲ φούτουχὰτ ἀλαμετλερὶ πουλουναρὰκ σοφρανὴν ἐτραφηντὰ τιζιλίριζ, βὲ ὄρατα Χριστοσὴν τζεσετὶ τζούμλε σατὴκ καλπλερὲ γητά τὴρ, βὲ χουρούτζ βακτὴ κὲλμὶζ ὸλτηγηνὴ πιζὲ τουγιουρὰν πορουνὴν ἴλκ σετὰλαρηνὰ κουλακλαρημηζὴ ἀτζατζάγηζ.

Πού κελαμλαρὴ Ἀσάϊ Ραππανὶ σοφρασηνὰ τάχι τατπὶκ ἐτὲ πιλίριζ, κὶ ὅλ σοφρὰ βασητασήϊλε Ἀλλὰχ τεγὶλ γιάληνηζ Ραππημηζὴν ἐλὲ βεριλτιγὶ κετζενὶν τεζκιαρηνὴ ἴλελεπετ πακὴ κηλὰρ, ἄντζακ πιζιμ τάρματαγην χαλτὲ ὸλὰν ἐφκιαρημηζὴ τοπλαμαγὰ βὲ ἀνὴν ὀτουρμὴζ ὸλτηγὴ μαχαλτὲ σαπὶτ κηλμαγὰ πιζὶ μουκτετὶρ κηλάρ. «Πενὶμ ἰτζὸὺν σοφρὰ τερτιπ ἐτέρσιν.» Ἀλλαχὴν πιζιμ ἰτζὸὺν ἀκτέμτζε

τὺσὁυνὸὺπ τερτιπ ἐτμις ὸλτὴηγηνὴ πεγιὰν ἐτὶγιορ. Ἀλλὰχ κεντισινὶν ἐββέλτζε τερτιπ βὲ ταγὶν ἔτμεμις ὸλτὴηγὴ πὶρ σεγὶ ἐβλατλαρηνὴν ταλὲπ ἐϊλεμελερινὲ μὸυσαατὲ ἐϊλεμέζ. Κεντὶ παγηντὰ τζαλησανλαρὴν ἰτὰμ ὸλουνατζακλαρὴ νιμετὶ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν ἐββελτὲν τεταρὶκ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Πουρατὰ τζὸκ μανατὰρ πὶρ ἰλαβὲ βάρ τὴρ. «Τὸυσμενλεριμὶν καρσησηντά.» Πουνούνλε ἰμὰ ἐτιλίρ κι, πιζὶμ ἐτραφημηζτὰ χὲρ κὲς πιζὲ τὸυσμὲν ὸλὰ πιλίρ, βὲ ἀνλὲρ πιζὲ ζαρὰρ βερερεκ πιζὶμ γητὰμηζὰ βασητὰ ὸλὰν σεϊλερὶ μὲν ἐϊλεγερὲκ πιζὶ ἀτζληκτὰν ὸλτὸὺρμεγὲ χαζὴρ πὸυλουνὰ πιλιρλέρ· λάκιν σααττὰν σαατὰ γιοκαρητὰν κελὲν πιζὶμ τεαϊγιὸυσὸυμιζὶ ἀνλὲρ μὲν ἐτέμεζλερ. Χατὶμ μελεκλερὶ τὲ μὲν ἐτέμεζλερ· πουνλὰρ ἰσὲ σοφραγὶὴ χαζηρλὰρ βὲ ἀνὴ ταμλὰρ ἰλὲ τολτὸυρουρλὰρ, βὲ σόνρα σοφρατὰ ὸτουρανλὰρ ἰτζὸὺν μουχαφὴζ χητμετινὶ ἰφὰ ἐτερλέρ. Δαβὶδ μὸυτὲτι ὁμὸὺντὲ τζὸκ τεφὰ κεντὶ ταμηνὴ σὸυκὸὺν βὲ ἰτιμάτλε γέρ ἰτι, ἄμμα πὸὺ ἐσνατὲ Σαουλὴν ἀνὰ τὸυσμενλὶκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνὴ τακιπ ἐτὲν ἀτεμλερὶ ἀνὴ πουλμὰκ ὸὺζρὲ βατιλερὶ βὲ μαγαραλαρὴ ἀραστὴρμακτὰ πουλουνουρλάρ ἰτι. Δαβὶδ ἰτζὸὺν ὸλτὴηγὴ κιπὶ πιζὶμ ἰτζὸὺν τάχι τζὸκ τεφὰ χὰλ πὸϊλὲ ὸλμούς τὴρ.

Ἔββετ, ἔϊ τζανὴμ! Ἀλλὰχ σανὰ ζιγιαφεττὲν μαχζοὺζ ὸλμακληγηνὴ ἔμρ ἐτίγιορ. Μελὶκ σενὶ κεντὶ ζιγιαφετινὲ τελαλὲτ ἐτίγιορ, βὲ ἀνὴν σενὶν ὸὺζεριντὲ ὸλὰν παϊραγὴ μουχαππέτ τὶρ. Σὲν μαχφοὺζ μανατὰν γεγετζὲκ βὲ μεστοὺρ σεχρτὲ τζαγλαγιὴπ ἀκὰν μαχφὶ πουναρτὰν ἰτζετζέκσιν, βὲ σενὶν ἐτραφηνὴ ἰχατὲ ἐτὲν τὸυσμενλεριντὲν χὰβφ ἔτμεμεκλιγε Ἀλλὰχ σενὶ μουκτετὶρ κηλατζάκ τὴρ. Πιζὶμ Χριστοσὴν μελεκὸυτὸυντὲ, Κουζουνὶν τὸυγιὸὺν σοφρασηντὰ ὸτουρατζαγημὴζ, βὲ κεντισὶ πίζζατ κουσανὴπ, πιζὲ, σοφρατὰ ὸτουρανλαρὰ, χητμὲτ ἐτετζεγὶ βακὴτ τζὸκ ὸὺζάκ τεγιλ τὶρ. Ἐπετὶ σεφὰ ἰλὲ μαχζοὺζ ὸλατζάγηζ, βὲ ὅρατα ἄσλα φακιρλὶκ βὲ ἰχτιγιατζ κὸρμεγετζεγιζ, βὲ σιμτικὶ βακτὴν ἀγρηλαρὴ βὲ κετερλερὶ ὸὺνουτηλατζάκ τὴρ.

ΠΙΡ ΧΑΡΕΜΙΝΙΝ ΑΧΤΗ ΤΖΕΤΙΤΙ

Ὅν σεκὶζ σενὲ ἐββὲλ Ἰαπωνιανὴν Γιοκοχάμα σεχριντὲ Σαδαδζίρο Μακὶ ἰσμιντὲ πὶρ χαρεμὶ γιασάρ ἰτι. Πὸὺ χικιαγεγὶ σὸϊλεγὲν Δοκτὼρ Λουμισὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, πὸὺ ἀτὲμ πελλὶ πὶρ τζανὶ βὲ κατίεν σὸζὲ γιατμὰζ πὶρ κιμσέ ἰτι. Καρανλὴκ πὶρ κετζετὲ σάϊο πὶρ χηρσὴζ τάχι ρεφακατηντὰ ὸλαρὰκ μισιονερλερὶν κηζλὰρ μεκτεπιντὲ σηρκὰτ ἰτζρασηνὰ καρὰρ βερμὶς ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ νέρετεν ἰτζερὶ κιρετζενλερινὶ ἐββέλτζε τεφτὶς ἐϊλεμισλὲρ βὲ κολάϊτζα ματπαχὴν πεντζερεσιντὲν κιρὶπ, γιατὰκ ὸταλαρὴ τὰϊρεσινὲ κιτμισλέρ ἰτι. Πὶρ κηζὴν γιατὰκ ὸτασηνὰ γιακλασὰτηκλαρηντὰ κηζὴν σεσινὶ ἰσιττιλὲρ βὲ Σαδαδζίρο κεντὶ ρεφικινὲ «Νέ τὶρ ὅ;» τετί. Ἀνὴν ἀρκατασὴ κὸὺλτὸὺ βὲ «Πιρισὶ τὸυὰ ἐτίγιορ. Κορκμουζ ὸλτὸυκλαρὴ ἰτζὸὺν Ἀλλαχλαρὴ κεντιλερὶ χὴφζ ἐϊλεσὶν τεγιὸὺ ἀνὰ τὸυὰ ἐτίγιορλαρ,» τετί. Βὲ χακικάτη χαλτὲ μεκτεπ κηζλαρηντὰν πιρισὶ τὶζ ὸὺζερὶ κελμιζ ὸλαρὰκ τὸυὰ ἐτμεκτέ ἰτι. Κὴζ τὸυὰ ἐτμεκτὲ ἰκέν, χηρσηζλὰρ ἀνὴν κὸὺζέλτζε τὸυρὸὺλὸὺ τουρμακτὰ ὸλὰν ἐλπισελερινὶ ἀλτὴλὰρ, βὲ ἀνὴ πὶρ πογτζὰ γιπμακτὰ ἰκέν, κὴζ τιζλερὶ ὸὺζεριντὲν καλκὴπ ἄσλα κορκοὺ ἐσερὶ κὸστὲρμετὶ, ἄντζακ κεμάλη νεζακέτλε, «Ρετζὰ ἐτέριμ, ὅλ ἐλπισετὲν πιρισινὶ πανὰ πηράκηνηζ, ἀνὴ πενὶμ βαλιτὲμ γιαπμὴζ βὲ πανὰ κὸντερμιζ τὶρ, ἀνὴνλε κεντισινὶ τερχατὴρ ἐτεγὶμ,» τετί.

Ἐλπισὲ τζὸκ κηϊμετλὶ πὶρ σέϊ τεγιλ ἰτι, βὲ Σαδαδζίρο ἀνὴ κηζὰ κερὶ βερτί. Βὲ σόνρα ὸτανὴν ἰτζιντὲ ὸτεγὲ περιγὲ τολασαράκ πὸὺτὸὺν παραλαρὴ βὲ ρουπαλαρὴ ἀλτὴλὰρ, βὲ τζηκὴπ κιτμὲκ ὸὺζρὲ ἰκέν, ὅλ κὴζ ἐλιντὲ πὶρ σέϊ τουτμὴζ ὸλτὴηγὴ χαλτὲ χηρσηζλαρὰ «Ρετζὰ ἐτέριμ, σουνοὺ τα ἄλην βὲ ὸκούγιην,» τετὶ βὲ ἀνλερὲ κὸὺτζὸὺκ πὶρ κιτὰπ βερτί.

Σαδαδζίρο ἀνὴ ἀλτὴ, ἄμμα τὴσαρὴ τζηκτηκλαρηντὰ ἀνὴ ἀττὴ, ζίρα νὲ ὸκουμάκ, νέ τὲ γιαζμὰκ πιλίρ ἰτι.

Ὅὔτζ κὸὺν σόνρα Σαδαδζίρο βὲ ἀρκατασὴ τουτουλοὺπ ἔβ ἀτζμὴζ βὲ χηρσηζλὴκ ἐτμὶς ὸλτὴκλαρὴ τεχακκοὺκ ἐττικτὲ πὶρ μὸὺττὲτ μαχπουσιγετὲ χὸὺκμ ὸλουντουλάρ. Σαδαδζίρο χὸὺκμ ὸλουντηκτὰν σόνρα πολὶς μεμουρὴ κιταπὴ ἀνὰ κετιρερὲκ ἀνὰ σὸὺλ ἐτὶπ, «Ποὺ κιταπὴ τανὴρμησην; Μεκτεπτὲ πουλουντουγηνὴζ βακὴτ σιζὲ βεριλὲν κιτὰπ πού τὴρ. Κηζλὰρ σιζὶν τερτὲστ ὸλουνμουζ ἰτιγινιζὶ ἰσιτμισλὲρ

βὲ ἀνὴ σιζὲ τέκραρ χετιγὲ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ϰετιρμισλέρ τιρ. Πουνοὺ ὀκουγιαρὰϰ σὶζ τεβπὲ βὲ ἰστιγφαρὰ τελαλὲτ ὀλουνατζάκσηνηζ. Τζὸϰ φεναλὴϰ ἐτμίσσινιζ, λάκιν Χριστιανλὰρ ϰεντὶ τὸυσμενλερινὲ ϰότὸυλὸυγὲ πετὲλ ἐγιλὶϰ ἐτερλὲρ,» τετί.

Σαδαδζίρο πὸὺ σὸζλερτὲν ζιγιατεσὶϊλε μὸὺτεεσσὶρ ὀλτὸύ. Νὲ Χριστιανλὴϰ νὲ ὀλτὴγηνὴ πιλίρ, νέ τε ὀκουμὰϰ πιλίρ ἰτι, λάκιν ὅλ ϰηζλαρὰ νὲ ϰατὰρ φεναλὴϰ ἐτμὶς βὲ ἀνλὲρ ϰεντισινὲ νὲ ἐγιλὶϰ ἐτμὶς ὀλτουκλαρηνὴ ἀνλατὴγηντὰ χετζὶλ ὀλτὸύ, βὲ χηρσηζλὴϰ ἐτμεγὶ τέρκλε ναμουσλὴ πὶρ ὅμρ ϰετζιρμεγὲ καρὰρ βερτί.

Χαπσχανετὲ Μ. Χαρὰ ἰσμιντὲ πὶρ βαΐζ βάρ ἰτι, βὲ Σαδαδζίρο βὲ ἀνὴν τάϊμα ϰεντὶ γιανηντὰ σακλατὴγὴ ϰιτὰπ πὸὺ βαΐζὶν ναζάρη τιϰϰατηνὴ τζὲλπ ἐϊλετί. Γιοϰοχαμανὴν ἔν ἐτνὰ σηνηφηντὰν ὸλὰν πὸὺ μὸὺτζρὶμ ϰιμσενὶν χὸύσουσα ὅλ ϰιταπὴ ὀϰουμαγὰ μουϰτετὶρ ὅλματὴγη χαλτὲ ὅλ ϰιτὰπ ἰλὲ νὲ ἰσὶ ὸλὰ πιλίρ ἰτι; Βαΐζ ὅλ χουσουστὰ χηρσηζὰ σὸὺλ ἐττιγιντὲ Σαδαδζίρο ἔϐϐελα τζεϐὰπ βερμὲϰ ἰστέμετὶ ἰσέ τε, σόνρα σάτετζε «Πὸὺ ϰιτὰπ πενὶμ ζιγιατεσὶϊλε ϰηϊμετλὶ σαϊτὴγὴμ ϰιτάπ τηρ,» τετί. Μ. Χάρα «Ὅλ ϰιταπὴ νίτζὸὺν πὸϊλὲ ϰηϊμετλὶ σαγιάρσην;» τετιγιντὲ ἀνὴν λισανὴ ἰστιράϰη χίσσλε τολοὺ ἰτί ϰι Σαδαδζίρο ϰαλπινὶ ἀνὰ ἀτζτὴ βὲ «Πὲν ϰὸὺναχϰιάρ ἡμ, σεμαϐὰτ πανὰ γιαρτὴμ ἐτὶπ, πενὶ ϰὸὺναχτὰν σαϰλασὴν, ρετζὰ ἐτέριμ, πανὰ μὸὺσαατὲ ἐϊλέ ϰι σανὰ πενὶμ χιϰιαγεμὶ σὸϊλεγεγὶμ,» τετί.

Σαδαδζίρο βαΐζὲ ὅλ ϰὴζ βὲ ἀνὴν τουασὴ βὲ βερτιγὶ ϰιτὰπ χαϰϰηντὰ σὸϊλετί, βὲ Μ. Χάρα ἀνὴν ἰλὲ τουὰ ἐττὶ βὲ ἀνὰ ὀϰουμὰϰ ὀϊρεττί. Σαδαδζίρο ϰεντὶ ϰιταπηνὴ ὀϰουμὰϰ ἰτζὸὺν γάγετλε ἀρζουϰὲς ὸλτὴγηντὰν ἀτίζλπ σουρεττὲ τεραϰϰὴ ἐϊλετί, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα ϰεντὶ ϰεντινὲ ἰλερὶ ϰιτέρ ἰτι. Σόνρα ϰεντὶ Ἄϰτη Ἴζετιτινὶ πὸὺτὸὺν ϰὸὺν τέϰραρ τέϰραρ ὀϰούρ ἰτι, βὲ ἀντὲ πὲϰ τερὶν βὲ χαλὶς βὲ χαϰιϰὶ πὶρ τεβπὲ χασὴλ ὸλτὸύ.

Σαδαδζίρο χαπστὰν τζηϰτὴγηντὸ ϰεντὶ χηρσηζλὴϰ ἀρϰατασὴνὴ ἀρατὴ βὲ ἀνὴν τάχι τεβπὲ ἐτμεσινὲ βασητὰ ὸλτὸύ. Σόνρα ϰεντὶ βαλιτεσινὶν χανεσινὲ ἀϐτὲτ ἐττὶ, βὲ ἀνὴ ὅρατα φαϰιρλιϰτὲ γιασαμαϰτὰ πὸὺλτὸύ, βὲ βαλιτεσινὶ βὲ ϰεντισινὶ ϰετζιντιρμὲϰ ἰτζὸὺν τζαλησμαγὰ πασλατὴ βὲ σιμτιγὲ ϰατὰρ ναμουσήϊλε ἰσλεμεϰτὲ βὲ μουτλοὺ πὶρ ὅμρ ϰετζιρμεϰτὲ βὲ χαϰιϰὶ πὶρ Χριστιὰν τεγιὸὺ τανηλμαϰτά τηρ.

Κιτάπη Μουϰατὲτεστὲ ὸϊλὲ πὶρ ϰουββὲτ μεϐτζοὺτ τήρ ϰι, τζὸϰ Χριστιανλὰρ ταραφηντὰν ἀνλασήλμαμης τηρ. Πὶρ Χριστιανὴν ὸρνεγινὶν ϰουββετὶ Παῦλος ρεσουλὴν τετιγὶ ὀύζρὲ «πὶρ ρισαλέ» τὶρ. Μισιονὲρ μεϰτεπινὶν γιατὰϰ ταϊρεσιντεϰὶ τουὰ ἐτὲν ϰὸὺτζὸὺϰ ϰηζὴν τουὰ ἐτμεϰτὲ βὲ Ἄχτη Ἴζετιτὶ χηρσηζὰ βερμεϰτὲ ὸλτηγὴ, Βιϰτὼρ Χὸύγωνὴν «Σεφιλλὲρ» νὰμ ρομανηντὰ ζὶϰρ ὸλουνὰν Ζὰν Βαλζανὴ τερχατὴρ ἐττιρὶρ, πὸϊλέ τε Ἰαπωνιαλὴ πὸὺ χηρσὴζ χαϰιϰάτη χαλτὲ ἀτεμὶν γενιτὲν τογμασηνὰ ἐσϰὶ βὲ λάκιν τάϊμα γενὶ πὶρ μὸὺτζιζέ τὶρ.

ΠΑΡΑ ΚΑΖΑΝΜΑΚΤΑΝ ΕΓΙ ΤΙΡ

Μουβαφφαϰηγετὶν φαρϰλὴ φαρϰλὴ μαναλαρὴ βάρ τηρ, λάκιν ἔγερ σεφϰὰτ βὲ μουαϐενετὶ τάχι ἀνὴν ἰτζιντὲ μεϐτζοὺτ τηρ τεγιὸὺ ϰαπὸὺλ ἐτετζὲϰ ὸλσάϰ, χίτζ πὶρ ϰιμσενὶν τὸυνγιατὰ μουβαφφαϰιγεττὲν μαχρὸὺμ ϰαλμασηνὰ σεπὲπ γιόϰ τηρ. Πὶρ σεχρτὲ πουλουνὰν πὶρ ϰὲντζ δοϰτωρὴν χιϰιαγεσιντὲ τζὸὺμλεμιζ ἰτζὸὺν ὸρνὲϰ ἀλατζὰϰ πὶρ τὲρς βάρ τηρ.

Γιρμὶ σενὲ ἐϐϐὲλ Ἀμερικανὴν πὸγιὸὺϰ σεχρλεριντὲν πιριντὲ σαϰὶν ὸλὰν ϰὲντζ πὶρ δοϰτωρὴν ἰχτιγιὰρ πετερὶ ϰὸϊτὲν ϰελίπ ὸγλουνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετί, βὲ ὸγλουνὰ χιτάπεν, «Ὄγλουμ, νάσηλ σην πάϰαγιὴμ;» τετί.

Μεγιὸὺς ὸγλοὺ τζεϐάπεν, «Χὶτζ ἐγὶ τεγίλ ἰμ· χὶτζ πὶρ ἶζ τουττουγὴμ γιόϰ τηρ,» τετί.

Ἰχτιγιὰρ πετερὶν γιὸὺρεγὶ ϰηρηλτὴ ἰσέ τε, γαϊρὲτ βὲ σὰπὶρ βὲ μὸὺταϐεμὲτ ἐϊλεμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὰ πὶρ ϰὰτζ σὸζ σὸϊλετί. Σόνρα πὸὺ ἰχτιγιὰρ πετὲρ ϰεντὶ δοϰτὼρ ὸγλοὺ ἰλὲ φουϰαραγιὰ μετζτζάνεν ἐτζζὰ βερὲν πὶρ ἐτζζαχανεγὲ ϰιττί. Δοϰτὼρ πουρατὰ μετζτζάνεν χὲρ ϰὸὺν πὶρ ἰϰὶ σαὰτ ϰατὰρ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτέρ ἰτι.

Πετερὶ σὸϊλὲ πὶρ γεϲὲ ὸτουρτοὺ, βὲ ὸγλουνοὺν γιρμὶ πὲϲ ϰατὰρ ζεϐαλλὴ βὲ φαϰὶρ ϰιμσελερὲ πάϰὴπ μουαϐενὲτ ἐττιγινὶ σέϊρ ἐττί. Δοϰτὼρ πὸὺ σηρατὰ ϰεντὶ γιανηντὰ πουλουνὰν πετερινὶ οὐνουτμὴϲ ἰτι, βὲ ἔν σὸν χαστὰ ϰαπουγιὴ ὸρτὸὺπ δοϰτωρὴν γιανηντὰν τζηϰὰρ τζηϰμάζ, ὸγλουνὰ τετί ϰι, «Πὶρ ἀζ ἐϐϐὲλ

σὲν πανὰ χὶτζ πὶρ ἶς τουττουγὴμ γιόκ τὴρ τετὶν ἰτὶ· ἄτζαϊπ· ἔγερ σενὶν ἰκὶ οὔτζ σαὰτ ζαρφηντὰ πακτὴγὴν γιρμὶ πὲς χασταλαρὰ πενὶμ πὶρ ἀϊτὰ γιαρτὶμ ἐτμεγὲ φουρσατὴμ ὀλσά ἰτὶ, ὁμρούμ πὶρ σέϊ τεγὲρ ἰμὶς τεγιού 'Αλλαχὰ σούκρ ἐτὲρ ἰτὶμ,» τετί.

«Λάκιν πέτερ, χὶτζ παρὰ καζαντὴγὴμ γιόκτηρ,» τετὶ δοκτώρ.

«Παρά μη; παρά μη; τζινσιμὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλμεκλὶκ παρὰ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὀλουνούρ μη; Ὄγλουμ, παρὰ ἰτζούν μεράκ ἔτμε, πού ἰστὲ χὲρ κούν τεβὰμ ἐϊλέ. Πὲν κεμάλη μεσερρέτλε κερὶ κόγὲ τζιφτλιγιμὲ κιτετζέγιμ, βὲ ὁμρούμ ὀλτούκτζα παρὰ καζανὴπ, σενὶν κετζινμεκλιγὶν ἰτζούν σανὰ κόντερετζέγιμ, βὲ χεμνεβιντὲν ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλμενὲ σανὰ σουχουλὲτ βερὲ πιλτιγὶμ μούλαχαζασήϊλε χὲρ κετζὲ τατλὴ τατλὴ ούγιουγιατζάγηγ,» τετί.

ΑΔΑΝΑ ΧΕΪΓΕΤΙ ΤΕΦΤΙΣΙΓΕΣΙΝΙΝ ΜΑΖΠΑΤΑΣΗ

2.

ἐττιγὶ χαλτὲ τζέπρεν ἐλιντὲν ἀληνήρ. Νισανὴν πιριντζὶ Τζαρσενπὶχ κούνού ἄλεσσαπαχ Καρὰ Κόσὲ ὀγλού Μαχμούδ τερτὲστ ἐτιλὶρ, γίνε ἐχαλὶ ταραφηντὰν τζέπρεν ἀληνήρ. Πού σηραλαρτὰ νὲ χούκούμέτι μούλκιγὲ βὲ νέ τε τζιχέτι ἀσκεριγέτζε ἐσέρη μεβτζουτιγὲτ βὲ σατδὲτ ἰπρὰζ ὀλουνάμαζ βὲ ἄρτηκ ὅ σαπὰχ σὸζ ἀγιαγὰ τούσμούς ὀλτηγηντὰν, χὲρ κὲς σιλὰχ βὲ σοπασήϊλε κεζμεγὲ πασλάρ. Βαλὶ βὲ κομαντὰν μεμουρλϊϊνι λαζημὲ βὲ ἐσράφ ἰλὲ τζαρσήλαρτὰ κεζιντιγὶ βὲ Χριστιανλαρὴν τούκκιανλαρηνὴ ἀτζτὶρμαγὰ βὲ ἀμελὲ τακημηντὰν ὀλὰν Μούσλιμανλαρὴ ταγητμαγὰ τζαλησὴτηγὴ σηρατὰ 'Ερμενιλερὶν Τοσγιαγὴ μαχαλλεσινὶ πασὴηκλαρὴ σαγὶ ὀλούρ. 'Αϊλεσινὶ, χανελερινὶ κουρταρμὰκ ἰτζούν ὅ ταραφὰ κοσὰν ἐχαλϊϊ Μούσλιμεγὲ πὶρ τζόκ τα ἀμελὲ ἰστιρὰκ ἐϊλέρ· πού γαλεπελιγὶ κόρὲν 'Ερμενιλὲρ κεντὶ χανελερινὲ χούτζούμ ἐτετζεκλερὶ ζαννήϊλα χανελερὶ πεντζερεσιντὲν σιλὰχ ἀτμαγὰ πασλαρλάρ· σιλὰχ σεσὶ ἰσιτιλὶντζε, πούτούν ἐχαλιτὲ γαλεγιὰν ἀρταρὰκ ἄρτηκ φετζαγὶ πὰς κόστερὶρ. Ὄ σηρατὰ 'Αδανατὰ 20 πὶν ρατὲσιντὲ ἀμελὲ πουλουνμασὴ βακηαγιὴ τεχσετλεντιρίρ. Πὶρ βατὰν ἐβλατὴ ὀλὰν Μούσλιμανλάρλα 'Ερμενιλὲρ, ἀσρλαρτὰν πὲρὶ καρτὰς κιπὶ κετζινμὶς ὁλὰν πού 'Οσμανληλὰρ μάττεεσσούρ γεκτικερινὶ ὀλτούρμεγὲ πασλάρ· χάττα ταϊρέϊ πελεδιγετὲ μετζλὶς ἀζασηντὰν Σαδρικγιὰν 'Αρτὶν κάτλ βὲ χέμαν πούτούν 'Ερμενὶ χανὲ βὲ τούκκιανλαρὴ ἰχρὰκ ἐτιλίρ. Βαντὰν, Διγιαρπεκιρτὲν, βὲ Χαρπουττὰν κελμὶς ὀλὰν πινλέρτζε ἀμελὲ ταραφηντὰν γιαγμὰ πασλάρ. Πού χὰλ κετζελερὶ τεχαφφούφ ἐτμὲκ σουρετλϊϊλε ούτζ κούν τεβὰμ ἐτὲρ. Νίχαγετ σούκούνὲτ χασὴλ ὀλούρ. Χριστιανλαρὴν σιλαχλαρὴ τοπλανμαγὰ πασλανὴρ, μεχατζίμι ἐχαλὶ ταγητηλὴρ, ὅν κούν κατὰρ πού χὰλ τεβὰμ ἐτέρσε τε μάεττεεσσούρ ἀϊρήτζα τακτὶμ ἐτιλὲν φεζλεκετὲ ταφσιλ ἐτιλτιγὶ βέτζχλε, Νισανὴν ὅν ούτζούντζού κούνού τεκερρούρ ἐτὲν βακηὰ σὴρφ χούκούμέτι μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγενὶν κατϊτσηζληγὴ ἰλὲ πασλαγιαράκ πιριντζισιντὲν τὰχὰ βασὶ, τὰχὰ φετζὶ πὶρ σουρεττὲ νετιτζελενίρ.

Βακηανὴν ἴλκ κούνού βαλϊϊ σαπὴκ Δζεβὸδ πεγὶν «'Αδανατὰ ἰγτισὰς ζουχούρ ἐττὶ, ὄραγια τα σιραγετὶ μελχούζ τὴρ· ρεδιφλερὶ τοπλάγιηνηζ» μαελιντὲ μούλχακατὰ κεσιτὲ ἐττιγὶ τηλεγραφτακὶ ἰγτισὰς κελιμεστὶ ἄλελουμουμ 'Ερμενιλερὶν ἰσγιὰν ἐττιγινὶ ζὰνν ἐττιρμὶς, βὲ κελὶπ κιτενλερὶν τε βερμὶς ὀλτουκλαρὴ γιανλὶς χαπερλὲρ ούζερινὲ μούλχακαττά τα χέμαν πιλτζούμλε 'Ερμενὶ χανελερὶ ἰχρὰκ, βὲ ἐσγιαλαρὴ γιαγμὰ, βὲ κεντιλερὶ κὰτλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Δζεπέλι Περεκὲτ σαντζαγὴ τακιλιντὲ βουκουὰ κελὲν χατισέϊ μούελλιμεγὲ μούτεσαρρήφη σαπὴκ 'Ασὰφ πεγὶν μετζνούντζα γιαζτηγὴ τηλεγραφναμελὲρ βὲ κόστερτιγὶ τελασλὰρ σεπὲπ ὀλμούς, βὲ πού μιγιαντὰ κὰτλ βὲ νεχπτὲ πὶρ τζὸκ μεναφὶϊ σαχσιγὲ ἀραγιὰν πάζη χαϊνλερὶν «χούκούμεττὲν κὰτλ ἰτζούν ἔμρ βὰρ ἰμὶς τε μεμουρλὲρ πιζὲ κόστέρμεγιορ ἰμὶς» τεγερὲκ σατετιλάνη ἐχαλιγὶ τεσβὶκ βὲ τεστζὶ ἐτμὲκ σουρετϊϊλε τεστὶτ ἐτμελερὶ, βὲ 'Ερζὶν χαπσχανεσϊϊλε Παγιὰς καλασηντακὶ μαχκούμιϊνὶν ταχλιγεσὶ, βὲ πού γιολτὰ βουκού πουλὰν χούτζουμλαρὴν νιζαμάτη ἀσκεριγὲ ταϊρεσιντὲ τὲφ ἐτὶλμεγερεκ ἐχαλινὶν σιλαχλανμασηνὰ σεπεπιγὲτ Βεριλμεσὶ, βὲ χάττα 'Ερζιντὲ μούτεσαρρηφὴν τζεπανετὶ ἰλὲ ἐχαλιγὲ σιλὰχ βὲ τζεπχανὲ τεβζὶ ἐτὶλμεσὶ βὲ χὲρ ταραφτὰ μεμουρλϊϊνι ἀσκεριγενὶν πὲκ πιταράφ καλμασὴ ἀχβάλη μούελλιμὲ βὲ μούεσσιφενὶν τεστὶτινὶ μουτζλὶπ ὀλμούς τὴρ.

Χατισέϊ μουντεφιατὰ πουτοὺν Ἀδάνα βιλαγετιντεχί μακτουλιϊνίν μηκταρὴ ζανταρμὰ βὲ ἀσκέρ τε ταχίλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 1,482σι Μουσλίμ βὲ 4,196σὴ γάϊρι Μουσλίμ ὀλαρὰκ τζέμαν 5,693 ἀτεττὲν ἱπαρὲτ ἱτιγὶ νουφοὺς ἱταρεσὶ καϊτηντὰν ἀνλασήλμὴς ἰσέ τε, πού παπτὲ γάϊρι μουκαϊγὲτ βὲ νέρελι ὀλτουκλαρὴ μετζχούλ πὶρ χάϊλι γιαπαντζηνὴν τάχι μακτούλ ὀλτηγὴ μεμούλ, βὲ μηκτάρη σαχιχὶ πουλμὰκ μούσταχίλ ὀλμάκλα Μουσλίμ βὲ γάϊρη Μούσλίμ τελεφατὴν 15,000ὲ μούτεκαρὶπ ἱτιγὶ ταχμὶν ἐτιλμεκτὲ τιρ. Πού μιγιαντὰ 30,000 κατὰρ κατὴν, τζοτζούκ, πόγιούκ, κούτζούκ, γερσὶζ γιουρτσὴζ χὲο τούρλού βεσαΐτι μαϊσεττὲν μαχρούμ μούχτατζίϊν ὀλτηγὴ τα ἀϊρήτζα ζικρὲ σαγιάν τηρ.

Μούχτερὶκ χανὲ βὲ τούκκιὰν, μαπὲτ, μεκτὲπ βὲ σαϊρενὶν μηκταρὴ 4,823 παρτζατὰν ἱπαρὲτ ὀλούπ, πουνλαρὴν 386 παρτζασὴ Μούσλιμανλαρὰ βὲ τιέρλερὶ Χριστιανλαρὰ αἴτ τιρ.

Ἰπτιτάϊ ἱγτισάττὰν Ἰουνιοσὴν 16σηνὰ κατὰρ μούχτατζίϊν ἱτζούν κομισιόνη μαχσουσλαρὴ ταραφηντὰν σάρφ οὐ τεβζὶ ὀλουνὰν μεπαλιγὶν μηκταρὴ 1,376,177 γουρουστὰν, βὲ κεφαλέτι μούτεσελσιλὲ ἱλὲ τζιφττζιλερὲ Ζραὰτ πανκασηντὰν βεριλὲν μεπαλιγὶν τε 32,000 λιρατὰν ἱπαρὲτ ἱτιγὶ μουσαττὰκ πουσουλαλαρτὰ μουχαρρὲρ τιρ. Ἀδάνα βὲ χεβαλισὶ μούχτατζιϊνινὶν πὶρ κησμὴ χούκούμὲτ ταραφηντὰν, τικὲρ κησμὴ πέϊν ἐλ μιλὲλ ἱανὲ κομισιονηντὰν βὲ ἀϊρήτζα ἐτζνεπιλὲρ τζανιπιντὲν κόντεριλμεκτὲ ὀλὰν μεπαλιγτὲν ἱασὲ ὀλουνμακτὰ ἱσέ τε, κερὲκ πίζζατ βὲ κερὲκ πίλβασητα ἐτιλὲν ταχχικατὰ ναζάρεν, μούχτατζιϊνὲ καρσὴ μιλλετὶν βὲ χούκούμετὶν γιαπατζαγὴ ἱανὲ ἔββελα χανεσὶζ καλανλαρὰ πασηνὴ σοκατζὰκ πὶρ γὲρ τεταρικὶ, σάνιγεν ἀνασὴζ βὲ παπασὶζ βὲ πακατζὰκ χιμσεσὶζ ἐϊταμὴν πόγιούτιλμεσὶ, σάλισεν χίτζ ἐρκεκσὶζ καλὰν τούλ

ΦΑΚΙΡΛΙΚ ΜΕΣΕΛΕΣΙΝΙΝ ΧΑΛΛΗ

3.

Φερτλὲρ ταραφηντὰν ἐτιλὲν πού χαϊρχαχληκλὰρ πὶρ χιλισενὶν ἐττιγὶ χαϊρχαχλὶκ σεκλινὶ ἀλὰ πιλίρ. Πού σέϊ τζὸκ ἐγὶ σεϊλερὲ βασητὰ ὀλούρ, βὲ ἔλγεβμ γαρπτὰ κόρούλὲν μούρούββετκιαρανὲ ἀμελλὲρ χακιτὰτη χαλτὲ κιλισετὲν ἱλερὶ κελμὶζ τιρ. Λάκιν πουρατὰ πάζη σούϊ ἱστιμαλὰτ τεχλικεσὶ βάρ τηρ. Πὶρ φαμιλγιὰ πὶρ ἱκὶ κιλισετὲν ἱανὲ ἀλήρ.

Πού μεκαλετὲ σὸν ταριφ ἐτετζεγὶμ χαϊρχαχλὴκ τεσκιλάτὴ μούχτατζὶ ὀλὰν κιμσενὶν ἰχτιγιατζατηνὴ τογρουτὰν τέφ ού τεσβιγὲ ἐτμὲκ ούσουλή τηρ. Πού ούσουλὰ κόρὲ, πὶρ τακὴμ χαϊρχὰχ σιρκετλὲρ πὶρ ἱταρὲ ταχτηντὰ ἱττιφὰκ ἐτερλέρ. Πὶρ μαασλὴ κιμσὲ ἱστιμὰλ ἐτερλὲρ, μούχτατζλίϊν ἀνὰ μούρατζαὰτ ἐτερλὲρ, βὲ λαζὴμ ὀλὰν ἱανὲ ἀνλερὲ βεριλίρ.

Πουνλὰρ ἱανελερὶ πάζη σαρτλάρλα βεριρλὲρ, μέσελα τζοτζούκ τιλεντζιλερὲ ἱανὲ βεριλμὲζ, βὲ τζοτζουκλαρηνὴ μεκτεπὲ κόντέρμεγεν φαμιλγιαλαρὰ ἱανὲ ἐτιλμὲζ, πεκριλερὲ ἱανὲ βεριλμὲζ, βὲ ἱανὲ φερτλερὲ τεγίλ, ἄντζακ φαμιλγιαλαρὰ βεριλίρ. Πού ούσουλὴν πὶρ μουχαταρασὴ ἰχτιμαμσηζλὴκ βὲ μακινὰ ἱλὲ κιπὶ ἵζ κόρούλμεγὲ μεϊγιὰλ ὀλμασή τηρ. Πού νεβ χαϊρχαχανὲ τεσκιλατλὰρ φακιρλερὶν ἀχβαλινὶ ἱμὶ σουρεττὲ μουκαϊγενὲ ἐτίγιορλαρ, βὲ τοστανὲ ἐβλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ μεμούρλὰρ ταγὶν ἐϊλεμισλὲρ τὶρ κι πουνλαρὴν χητμετὶ φακὶρ φαμιλγιαλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὲκ, βὲ μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ ἀνλερὶν ὁμρούνὲ βακὴφ ὀλμακτὰν ἱπαρέτ τιρ.

Πουνλὰρ γεμὲκ πισὶρμεγὶ πὶλμεγενλερε ταὰμ πισὶρμεγὶ βὲ ἐβλερινὶ τεμὶζ σακλαμαγὴ ὄϊρετὶρλέρ. Ἰανὲ βερενλὲρ ἱανεγὶ καπούλ ἐτενλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τιρὶ ἀλακὰ χασὴλ ἐτμὲκ ἱστερλέρ. Ἀνλὲρ κεντὶ τετζριπέϊ ζατιγελεριντὲν φιλὰν βὲ φιλὰν κούτζλούκλερτὲ νάσηλ χαρεκὲτ ἐϊλεμὶζ ὀλτηκλαρηνὴ σοϊλεγὲ πιλιρλὲρ, βὲ κεντὶ ταραφλαρηντὰν γιαρτὶμ βὲ τζεσαρὲτ βερὲ πιλιρλὲρ, βὲ ἀτεμὲ ὄϊλὲ πὶρ γαϊρὲτ βεριρλέρ κι ὅ ὅλμακσηζην ἱανὲ χίτζ πὶρ φαϊτὲ ἐτμέζ ἱτι.

Σιμτικὶ χαϊρχαχανὲ τεσκιλατλὰρ χακικάτη χαλτὲ τζούμλε φερτὶ χαϊρχαχανὲ τεσκιλατὴ, βὲ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ τάχι κιλισελερὶν τεσκιλατηνὴ χαβὶ τιρλέρ.

Ἔλγεβμ μεβτζούτ ὀλὰν φακιρλὶκ μεσελεσινὶν μούταλααση ντὰν πὶρ κὰτζ ἐγὶ νετιτζελὲρ ἱστιχρὰτζ ἐτιλίρ.

1. Φακιρλιγὶν σεπεπὶ πάζη πετπαχτληκλάρ τηρ. Ἔγερ φακιρλὶκ ἀχλακὶ μεσουλιγὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τακσὶμ ὀλουνσὰ 1/4 σὸν φερτλερὶν σούϊ ἀχβα-

ληνὰ, βὲ 3/4ὸὺ πὲτπαχτληγὰ, γιάνι χασταληγὰ, ἰχτιγιαρληγὰ βὲ γαϊριγὲ ἄτφ ὸλουνούρ. Ἰποὺ κὸστερίρ κι φουκαρὰ μεσελεσὶ ἐλιντὲν κουρτουλὰ πιλετζεγιμὶζ πὶρ μεσελὲ τεγίλ τιρ.

2. Ἰανὲ βερμεκτὲν μακσὲτ σὰλτ φακιρλερὶν ἀτζληγηνὴ μουβάκκατεν τὲφ ἐτμὲκ τεγίλ, ἄντζακ ἄσηλ κὸυτζλόυγιὸὺ καλτὴρμάκ τηρ. Ἀτεμλὲρ φακιρλιγὶν σεπεπλερινὶ μὸυταλαὰ ἐϊλεμεκτὲ βὲ ἀνλερὶ πουλοὺπ τασχὶχ ἐϊλεμεγὲ τζαλησμακτὰ τηρλάρ.

3. Ἔλγεβμ φακιρλὶκ μεσελεσιντὲ ἔν πὸγιὸὺκ μουβαφφακηγὲτ πὲζλ ἐτιλὲν μόυνταζὰμ σαχσὶ γαϊρετλερτὲν χασὴλ ὸλούγιορ. Ἰποὺ μεσελεγὶ χὰλλ ἐτετζὲκ ὸλὰν ἀναχτὰρ χόυκόυμετὶν ἐλιντὲ τεγίλ, ἄντζακ φερτλερὶν ἐλιντέ τιρ.

4. Ἰνσανὶ ἰστιρὰκ χισσὶ χὲρ κὸνὲ χαϊρχαχανὲ φιϊλτὲ πουλουνμαλή τηρ. Μηχανικὴ χαϊρχαχλὴκ ἀτεμὶ ἐτναλασὶτηρμαγὰ χητμὲτ ἐτὲρ. Φακὶρ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἀτὲμ ἰλὲ κιπὶ μουαμελὲ ἐτιλμὲκ κερέκ τιρ. Τζὸκ τεφὰ ἀνλερὶν μὸυχτὰτζ πουλουντηγὴ ἰνσανὶ χεμτερτὶλὶκ τιρ.

Ἰποὺ χουσοὺς πὲκ μανατὰρ ὸλὰν πὶρ κεϊφιγέτ τιρ.

Χαϊρχαχληγὴν μακσετὶ φακιρλερὶ ὸλτηκλαρηντὰν ζιγιατὲ ἰνσὰν κηλμάκ τηρ. Ἀτεμλερὶν ἰχτιγιατζηνὴ τὲφ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ Ἰντζιλλὶν βαζὴ βὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ πὸὺ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ. Ἰπὶρ ἀτὲμ ὸμρόυνόὺν μεσλεγινὲ τογρού τζιχὲτ βεριπ, μετάρη μαασηνὴ τεταρὶκ ἐτετζὲκ πὶρ μεχαρετὲ μαλὶκ ὸλούρσα, πὸὺ ἀτὲμ χακκηντὰ ἰανὲ μεσελεσὶ χὰλλ ὸλουνμὴς ὸλούρ.

5. Φακιρλὶκ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰν χὲρ πὶρ τεσεπὶπόυσὸὺν ἀρκασηντὰ πὶρ χίσσι νετζιπανὲ μεβτζοὺτ ὸλμαλή τηρ. Ἰποὺ σέϊ γιὰ ἰχτιγιάτζ γιὰ μιλλιγὲτ γιὰ ταχβὰ γιάχοτ οὺμουμὶ πὶρ χεμτερτλὶκ, γιάχοτ οὺμουμὶ μουχαππὲτ ὸλὰ πιλίρ. Λάκιν ἔγερ πὸὺ σεϊλὲρ γιὸκ ἰσέ, χὲρ νὲ ἰανὲ τάχι ἐτιλσὲ πὸς βὲ πιχουτέ τιρ.

ΓΕΒΜΙ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡ

Γεβμὶ γαζεταλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ μουχἰμμ μεσελὲ ἐφκιάρη οὺμουμιγέ τιρ. Ἰπασκὰ μεσλεκλερτὲ πουλουνανλὰρ ἐφκιάρη οὺμουμιγεγὲ ἀρὰ σηρὰ τεμὰς ἐτερλὲρ, γαζεταλαρὴν ἰσὲ πὸὺτὸὺν ἰσὶ ἐφκιάρη οὺμουμιγὲ ἰλέ τιρ. Γαζεταλαρὴν βερετζεγὶ χαβατισὲ κὲλὶρ ἰσὲν, χαβατισὰτ τζαλητὰ πιτμὲζ, μακινατὰν τζηκμάζ, ἀνλὲρ ἐχαλιτὲν τοπλανηλὴρ, βὲ κολάϊ πὶρ ἴς τεγίλ τιρ. Σοκακτὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ βακηαγιὴ φαρκλὴ κιμσελερτὲν τινλὲρ ἰσὲν πιριπιρινὲ μουχαλὶφ μὸὺτενεββὶ χαπερλὲρ ἀλήρσην. Μουχπὶρ πουνλαρτὰν μακοὺλ βὲ ἰσὲ γιαρὰρ πὶρ χικιαγὲ τερτιπ ἐτμελί τιρ. Βὲ βακηαλαρὴ χὲρ κὲς κεντὶ μεναφὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν κὸρόὺρ. Ἰπουντὰν μάτα γαζετατζηλὰρ ποὺ ἰσὲ παρὰ σὰρφ ἐτίγιορλαρ. Βακτήϊλε τζόύζι πὶρ μεπλὰγ μεσαρίφλε πὶρ γαζετὰ τζηκαρηλήρ ἰτι· σίμτι δϊλὲ τεγίλ τιρ. Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ ὄν πινλέρτζε ἀμελὲ βὲ πιχισὰπ μακιναλὰρ ἰστιχτὰμ ὸλουνοὺρ, κόυτόυπχανελερὶ ὸλούρ· ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰν χαπερλὲρ τοπλαγιὰν μουχαπιρλερὶ ὸλούρ. Ἰπόγιὸὺκ γεβμὶ γαζεταλαρὴν νιτζεσὶ ἀϊτὰ 30,000 λιρὰ μεσαρίφ ἐτίγιορλαρ. Ἰποὺ μεσαρίφ τζηκμαλή τηρ. Γαζεταλαρὴν ποὺ μεσαριφὶ τζηκαρμάκ ἰτζόὺν πὶρ μενπαλαρή τα ἰλανλάρ τηρ. Ἰπόγιὸὺκ γαζεταλαρὴν φιγιατὴ μεσαριφινὶν τζόύζι πὶρ κησμηνὴ τετιγὲ ἐτὲ πιλίρ. «Τάϊμζ» γαζετοσηνὴν τακρίπεν 60,000 ἀπονεσὶ βὰρ, βὲ πεχὲρ νουσχεσὶ 1½ γουρουσὰ σατηλήρ. Γαζεταλὰρ ἐγὶ σατηλμὰκ ἰτζὸὺν, ζενκὶνὶν βὲ φακιρὶν, κοϊλόυνὸὺν βὲ σεχρλινὶν ἰχτιγιατζηνὰ μουταπὴκ μαλόυματὴ μόυντερίτζ ὸλμαλή τηρ. Γαζεταλαρτάκὶ ἰλανλαρὴν πόγιὸὺκ πὶρ κησμηνὴ καρηλὰρ ὸκουγιατζὰκ ὸλτουγὴ ἰτζὸὺν γαζετὰ ἀνλερὶν τὲ μεζακηνὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ νεσρ ὸλουνμαλή τηρ. Γεβμὶ γαζεταλὰρ χαβατὶς τὲρτζ ἐϊλεμελὶ τιρλὲρ, λάκιν νὲ τζίνς χαβατίς; Ἔλπεττε ἐχαλινὶν χοσουνὰ κιτετζὲκ χαβατισὰτ ὸλμαλή. Λάκιν ἐχαλὶ νὲ τζίνς χαβατιστὲν χοσλανήρ; Πάζηλαρ ἰστερλὲρ κι γαζεταλαρτὰ τάϊμα τεμκινλὶ βὲ ἐγὶ χαπερλὲρ πουλουνσούν. Λάκιν ἰνσὰν ταπιατὴ ποὺ χουσουστὰ νάσηλ τηρ; Ἐχαλὶ νὲ σεϊλὲρ χακκηντὰ κονουσουρλάρ; Πὶρ καρὴ κονσουσὴ ὸλὰν καρὴ ἰλὲ κονουσοὺρ ἰκὲν, ἀγὴρ πασὴλὴ, ἰσιντὲ κὸυτζόυντὲ ὸλὰν ὸγλοὺ χακκηντὰ τεγίλ, τὸυνκὶ κὸὺν τζορπαγιὴ μόυσαφιρὶν οὺζερινὲ τὸκὲν κηζὴν χακκηντὰ κονουσούρ. Πιριπιρλερὶ ἰλὲ μουχαππέτλε κετζινὲν ἐρκὲκ καρὴ χακκηντὰ τεγίλ, ἐββελκὶ κὸὺν γαβγὰ ἐτίπ, πιριπιριντὲν ἀϊρηλανλὰρ χακκηντὰ κονουσουρλάρ. Πὸϊλέτζε τὲ γαζετὰ ὸκουγιανλὰρ ἄλεσσεβιγε φέβκελατὲ βουκουὰτ χακκηντὰ χαπὲρ ἀλ-

μὰκ ἰστερλέρ. Βέλχασηλ γαζεταλαρὴν μούχτεβιγιατηνὴν χασσιγετινὶ τζοκτζὰ καριγιοὺν ταγὶν ἐτερλέρ. Γίνε τε γαζετατζηλὰρ κεντὶ γαζεταλαρηνὰ πὶρ ἰστικαμὲτ βὲ χασιγὲτ βερμελὶ τιρλέρ.—Ἴμτι ἔγερ γαζεταλὰρ ἰστικαμὲτ βὲ μεναφὶϊ οὐμουμιγεγὲ, ἐχαλιγὶν βὲ χοὺκούμετὶν τερακκησηνὰ χητμὲτ ἐτετζὲκ ἰσὲ, πὶρ τὰρ ταϊρεγὲ μούνχασὴρ κάλμαγιηπ, ἄντζακ βασὶ πὶρ ταϊρεγὲ τεεσὶρ οὺ νουφοὺζ ἰσλετμεγὲ σάϊ ἐτμελί τιρ. Χ. Κ. Χεσκελτὲν μούκτεπές

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 15[28, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσανὴν 124ντζοὺ ἰτζτιμαή· Δζαχὶδ πέϊ Ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν, κετζὲν κοὺν «Σιτζίλι ἀχβὰλ λὰγβ ἐτιλίρσε, πουντὰν ἰλερὶ κελετζὲκ μεσουλιγετὶ τερούχτὲ ἔτμεγετζεγινι πιλτιρμὶς, βὲ κομισιόν τα λὰγβ ἐτιλμὶς ὀλτηγηντὰν, γιὰ σόζούνοὺ κερὶ ἀλμασὴ, γιάχοτ καπινετὲν τζεκιλμεσὶ λαζὶμ κελετζεγινὶ ἰφατὲ ἐτμὶς ἰσέ τε, ρεῖς πέϊ ναζηρὴν χαζὶρ πουλούνματηγγηνη, βὲ ταπιὶ πὶρ τζεβὰπ βεριλέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Σαμσουντὰν Σιβὰς βὲ σάϊρ μαχαλλαρὰ γιαπηλατζὰκ σημεντηφερλὲρ χακκηντακὶ μαζπατὰ ὀκουντού. Νεδζὶπ Δράγα πέϊ ἐββέλτζε Ἀνατολητὲ πὶρ τακὴμ χαττλὰρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ταλὶπ ζουχοὺρ ἐτὶπ, πού σερμαγετὰρ 2,500 κιλομετρὸ χαττὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν τεεμινὰτ ταλὲπ ἔτμεγιπ, γιάληνηζ χαττὴν κούζερκιαχηντὰ οὔτζ κιλομετρὸ μεσαφὲ ταχιλιντεκὶ ματενλερὶν ἰσλετμὲ χακκηνὴν κεντισινὲ βεριλμεσὶ ταλεπιντὲ πουλουντηγηνὶ, βὲ πού σημεντηφερλὲρ ἐλζὲμ ὀλμάγλα, μεζκοὺρ τεκλὶφ ἐντζούμέντζε μουβαφὴκ κόρουντούγιούνοὺ πεγιὰν ἐτμέκλε, περάϊ μούζακερὲ ρουζναμεγὲ ἰτχαληνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Τενσικὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ ἀζαλαρὴν πὶρ ἀν ἐββὲλ ἰντιχαπηνὰ, βὲ μετζλισὲ τεβὸμ ἔτμεγεν Κούμούσχανὲ μεπουσηνὴν γερινὲ τικὲρ πὶρ μεπουσὴν ἰντιχαπηνὰ καρὰρ βεριλτί. Χαριτζιγὲ πουτζεσὶ μούζακερατηνὰ πασλαντή. Ναζαρετὶν μασρὰφ λαϊχασὴ τεμάμεν καποὺλ ἐτιλερὲκ, χαριτζιγὲ μούστεσαρὴ μουαβινλιγινὶν καλτηρηλμασὴ γάϊρι τζαϊζ, βὲ πού μεμουριγετὶν βαζιφεσὶ τεβοϊρὲ μούρατζαὰτ ἐτὲν ούμούμ σεφαρὲτ τερτζεμανλαρηνὴν ούμουρηνὰ πακμὰκ ὀλτουγηνὴ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰττὶὰ ἐτμέκλε, μαασὴ 4 πὶν γουρούς ὀλὰν μεζκοὺρ μουαβινλὶκ ἰπκὰ ὀλουντού. Πάτεχου 4,039,800 γουρουσὰ πάλιγ ὀλὰν πιριντζὶ φασλὴ ματτὲ πὲ ματτὲ ὀκουντού. Ναζηρὴν 180,000, βὲ μούστεσαρὴν 60,000 γουρουζ μαασηντὰν μάτα ναζαρετὶν 120,000, βὲ μούστεσαρληγὴν 24,000 γουρουζ ταχσισατηνὰ ἰτιρὰζ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, τεβλετὶν σάν ού σερεφὶ τοὺσούνούλερὶκ ἰπκὰ ὀλουντού. Γιουσουφ Κεμὰλ πεγὶν Ἀδάνα χακκηντακὶ ραπορτουνὴ τανζίμ ἐττιγινὶ, βὲ νὲ ζεμὰν ἀρζοὺ ἐτιλίρσε ὀκουνὰ πιλετζεγινὶ ρεῖς πέϊ χεϊγετὲ τεφχίμ ἐτμεσὶ ούζερινὲ Βαρτκὲς ἐφεντὶ Παπικγιὰν ἐφεντινὶν τάχι ραπορτηνὴν κηραατηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶς τιρ. Γιουσουφ Κεμὰλ πέϊ Παπικγιὰν ἐφεντινὶν χάττη τεστὶ ἰλὲ γιαζτηγὴ πούτούν ἐβρακὴν τζελπὶ ἰλὲ ὀκουνμασηνὴ ἀϊρήτζα τεκλὶφ ἐτμὶς, βὲ γαϊπουπέτι ἐπετιγεσιντὲν πὲκ ζιγιατὲ μούτεεσσὶρ ὀλτουγουνὴ, πουνούνλα περαπὲρ ἀνὴν κεντισὶ ἰλὲ μούττεφὶκ πουλουντουγηνὴ σοϊλεμὶς τιρ. Σελανικτὲ ἀσαγίσι ούμουμὶ μουχτὲλλ ὀλμὰκ ούζρὲ ὀλοὺπ, χούκούμὲτ, ἀσκὲρ, πάζη μούφσιτλερὶν σόζλερινὲ ούγιαρὰκ σαχσὶ βακηαλαρὴ ούμούμ ἐχαλιγὲ ἄτφ ἰλὲ χὲρ γερτὲ τὰρπ βὲ ἰσκεντζὲ ὀλτουγηνὰ ταὶρ Πουσὸ ἐφεντινὶν τηλεγραφναμεσὶ ὀκουντουκτὸ, Χωναὶος ἐφεντὶ μέτνι τηλεγραφναμεγὶ ταστὶκ, βὲ ταζγικατὴν μενινὶ ταλὲπ ἐτμὶς ἰσέ τε, σόζούνὲ ἰτιμὰτ ἐτὶλμεμις τιρ. Πάτεχου Ζαπτιγὲ ναζαρετὶ μακαμηνὰ καὶμ ὀλατζὰκ Ἐμνιγέτι Ούμουμιγὲ μούτιριγετὶ πούττζεσὶ μούζακερὲ ὀλουντού. 96,000 γουρουζ μούτὶρ μαάση σενεβισὶ ἰλὲ τικὲρ μεσαριφὰτ γεκούνοὺ 956,000 γουρουσὰ πάλιγ ὀλὰν πιριντζὶ ἰταρέϊ μερκεζιγὲ, βὲ 658,000 γουρουζ ὀλὰν ἰκιντζὶ μεσαριφὰτ φασλὴ ἄϊνεν καποὺλ ὀλουντού. Πολὶς μεμουρλαρηνὴν μαασλαρηνὴν μούφφρετατὴ τετκὶκ ἐτιλμὲκ ούζρὲ ταλὶκ ἐτιλτί. Πουντὸν σόνρα τιβάνη μουχασεπατὴν μούζακερεσινὲ πασλαναρὰκ, 1,614,400 γουρουζ μαασὰτ βὲ 18,000 γουρουζ κορτασιγὲ βὲ μούτεφερρικὰ φασλὴ ἄϊνεν καποὺλ ὀλουντή. Πάτεχου ρεῖς σατάρετ τερτζεμανληγηνὴν λὰγβ ἐτιλερὲκ, τεσριφαττὰν πὶρ ζατὴν πού βαζιφεγὶ τερούχτὲ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Ἐμρουλλὰχ ἐφεντὶ Σουράϊ Γεβλὲτ πούττζεσινὲ νάκλη κελὰμ ἐτερὲκ, σίμ-

τι ταϊρελερὲ πὲχ ἄζ ἵζ καλτηγηνὴ, βὲ Σουράϊ Τεβλὲτ ἰχτιλαφηνὴν τάχι σοὺ σουρέτλε χὰλλ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Κανούνη 'Εσασὶ τατιλατὴ ταστὶκ ὀλουνούντζαγια κατὰρ Σουράϊ Τεβλὲτ μουχακεμὰτ ταϊρεσὶ ἰπκὰ ἐτιλετζέκ. Σουράϊ Τεβλὲτ ριγιασέτι ούμουμιγεσὶ βαζιφεσὶ 'Ατλιγὲ ναζαρετὶ ζαμιμέτεν τεβφὶζ ὀλουνατζάκ τηρ. Σουράϊ Τεβλὲτ ἀζαλαρὴ γιάληνηζ ποὺ τεφαγιὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ ούζρὲ, Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν ρέγι χαφὶ ιλὲ ἰντιχὰπ ἐτιλμὲκ σουρετὶ ιλὲ 16 ἀζατὰν μούρεκκὲπ ὀλατζάκ τηρ. Μετζλισὶν 'Ιούλιος 23τὲ βουκοὺ πουλὰν 125ντζὶ ἰτζτιμαηντὰ ἀγιὰν μετζλισινὶν ἰκὶ τεζκερεσὶ ὀκουντού. Ποὺ τεζκερελερτὲ τατίλι ἐσγὰλ βὲ ταχσίλι ἐμβὰλ κανουνλαρηνὴν περαϊ τατὶλ μετζλισὲ ἰατὲ ἐτιλτιγὶ πιλτιριλίγιορ ἰτί. 'Ιτζρὰ ἐτιλὲν τατιλατὰν πάζηλαρε καπούλ ἐτιλμὶζ, πάζηλαρη τάχι τουτζόρη ἰτιρὰζ ὀλμούζ τηρ. 'Ικιντζὶ τζελσετὲ ἐββελκὶ ἰτζτιμαλαρτὰ πὶρ νετιτζεγὲ ἰκτιρὰν ἐτέμεγεν πολὶς μαασατὴ λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ τζερεγιὰν ἐτὲν πάζη μούζακεραττὰν σόνρα χὰλλ ὀλουνμούζ, βὲ πολισλερὲ ἔν ἀζὴ 400 γουρούζ μαὰζ βεριλμεσὶ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. Γίνε κετζενκὶ ἰτζτιματὰ ἰτμὰμ ὀλουνάμαγιαν Σουράϊ Τεβλὲτ πούττζεσινὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὶζ, βὲ 'Εμρουλλὰχ ἐφεντὶ Σατραζὰμ πασὰ ιλὲ ἐντζούμὲν ἀρασηντὰ ἰτιλὰφ χασὶλ ὀλτηγηνὴ, βὲ Σουράϊ Τεβλὲτ ἀζαλαρηνὴν μηκτὰρὴ 16 ὀλούπ, ούτζ ταϊρεγὲ τακσιμινὶ, βὲ 'Ατλιγὲ ναζηρηνὴν ριγιασετὶ τακτηντὰ ὁλαράκ μιλκιγὲ ταϊρεσὶ ρεϊσινὶν ρεΐσι σανὶ ὀλμασηνὴν Σατραζάμτζα βὲ ἐντζούμέντζε καπούλ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ, βὲ χεϊγέτι ούμουμιγέτζε τὲ καπούλ ὀλουνμὶζ τηρ. Πάτεχου παχριγὲ πούττζεσινὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὶζ, βὲ 1ντζὶ βὲ 2ντζὶ φασλλαρὴ καπούλ ὀλουνμὶζ τηρ. Ούτζούντζού φασλτὰ ταγινὰτ μεσελεσὶ ἰτιραζατὰ καπού ἀτζμὶζ, βὲ ούμουμεν ζαπιτάνη ἀσκεριγεγὲ μεμουρίϊνι μιλκιγὲ κὶπὶ μαὰζ βεριλμεσὶ χουσουσηνὴν μούζακερεσὶ ἰτζούν Χαρπιγὲ ναζηρηνὴν μετζλισὲ ταβὲτ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. Πάτεχου παχριγὲ πούττζεσινὶν φασλλαρὴ χεϊγέτι ούμουμιγέτζε καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. Μούτεάκκηπεν ἀσκερὶ τεκαούτ κανουνηνὴν 10ντζὴ ματτεσινὲ κατὰρ καπούλ ἐτιλερέκ μετζλισὲ χιτὰμ βεριλμὶζ τιρ.

Μούτενεββιέ· Πὶρ μούττετὲν περοὺ τζεραϊτὶ μούτενεββιὲ ταραφηντὰν Τζανὰκ καλὰ βὲ Καρὰ τενὶζ πογαζλαρηνὴν σεφαΐνι χαρπιγεγὲ χὲρ ζεμὰν κούσατὲ πουλουντηρηλμασὴ ἰτζούν χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ἰλὲ μούζακερετὲ πουλουνηλτηγηνὰ ταΐρ μεβζούη πὰχς ἐτιλὲν χαβατισὶν κατίγεν ἄτλ ού ἐσασὴ ὅλματηγη ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικάτη ρεσμιγετὲν μούστεπὰν ὀλμούζ τηρ. Τζαρσενπὶχ κούνούν Παχριγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Κέμπηλ πασὰ νεζτινὲ κὸντεριλμὶζ ὀλὰν ζαπιτάνη παχριγὲ βεταετίλε νομαντάνη μούσαριλεϊχὲ τονανμανὴν Κερπὲ ἀτασηνὰ μούβασελετὶ ἀκαπιντὲ ἀτζηλμὰκ ούζρὲ πὶρ μεκτουπ ἰρσὰλ κηληνμὶζ τηρ. — Γιουνὰν πὰζ βεκιλὶ Μ. Ραλληζὶν τζαρσενπὶχ κούνούν ἀληνὰν τζεβαπτὲ κελὲν νοταγιὰ βεριλετζέκ τζεβὰπ ἰτζούν, ἰτζράϊ ταχκικὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ, 2-3 κούν κατὰρ μούσαατὲ ὀλουνμασὴ ρετζὰ ἐτιλμὶζ, βὲ Μακεδονία κομιτεσινὶν ρουχὴ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν Σπυρόμηλις ναμηντὰ γιούζ πασὴ ρούτπεσιντὲ πὶρ σαχσὴν 'Αθηναιτὲ τάχτη τεβκιφὲ ἀληντηγὴ ἀϊρήτζα πεγιὰν ὀλουνμὶζ τηρ. — Γεμεντεκὶ Γιαχγιὰ Χαμιδεδὶν ταραφηντὰν 'Ιστανπολὰ κὸντεριλμὶζ, βὲ ποὺ τεφὰ βαζιφελερὶ χιτὰμ πουλμάγλε μεμλεκετλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν χεϊγέτι μουραχχασὰ ἀζιμὲτ ἐτμεζτὲν ἐββέλ, χουζούρη Χούμαγιουνὰ καπούλ πουγιουρηλμησλάρ ἰτί. Χεϊγέτι μεζκούρὲ χουζούρη Σαχανετὲ πουλουντηκλαρὴ σηρατὰ Ζάτη Χαζρέτι Πατισαχὶ «Γεμὲν ἐχαλισινὶν χούκούμέτι μούττεπιττὲ ζεμανηντὰ μάεττεεσσούφ ζούλμ ού ἰτισαφὰ χετὲφ ὀλτηκλαρηνὲ, βὲ κηγιαμλαρὴ ἰσγιὰν ὅλμαγιηπ, χακκλαρηνὴ μουχαφαζὰ μακσετινὲ μούστενὶτ ἰτιγινὶ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἰταρέϊ μεϊρουτέϊ μουκαττεσέ τὲ ἄρτηκ πὶλ ούμούμ μιλλέτι 'Οσμανιγενὶν ἀταλέτλε, ρεφάχ ού ραχὰτ ἰτζιντὲ ἰμράρη βακὶτ ἐτετζεκλερινὶ, βὲ ἰττιχὰτ βὲ ἰτιφὰκ ιλὲ βατανὰ χητμὲτ ἀχάσση ἀμάλη μούλουκιανελερὶ πουλουντηγηνὴ» πεγιὰν πουγιουρμησλάρ τηρ. — Παρὶς 'Οσμανλὴ Φρανσὶζ 'Ιττιχὰτ τζεμιγετὶ, Ταλὰτ πέϊ ἐφεντινὶν Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ ταγινὶ μούνασεπετίλε πὶρ τεπρὶκ τηλεγραφὴ κεσιτὲ ἐτμὶζ τιρ. — 'Ατλιγὲ ναζαρετιντὲν Ρούμ πατριχανεσινὲ 2ντζὶ πὶρ τεζκερὲ κὸντεριλερέκ, Κρητητὲ Χανιὰ καλασηνὰ κεσιτὲ ἐτιλὲν Γιουνὰν παϊραγηνὴν χϊϊνι κεσιτεσιντὲ χαζὶρ πουλουνὰν Κρήτη μητροπολιτη·

νὶν ἀζλὴ ταλὲπ ἐτὶλμὶς τὶρ. Ἱάπὴ Ἀλὶ τὸυϐέλι χαμιγὲ νεζτὶντεκὶ σὸυφερασηνὰ τεπλιγάτη λαζημετὲ πὸυλουναρὰκ μὸυταριλεϊχὸυμὶ νεζτὶλεριντὲ πὸυλουντηκλαρὴ χὸυκὸυμετλερὲ μὸυρατζαάτλε, Γιουνὰν παϊραγηνὴν Χανιὰ καλασηντὰν ἐντιριλτιγιντὲν τολαγιὴ τεσεκκὸυρὲ μεμὸυρ ἐϊλεμὶς τὶρ. Κετζὲν Παζὸρ κὸυνὸὺ Γιουνὰν Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μανουσογιαννάκη πὰς ϐεκὶλ Μ. Ράλλης ἱλὲ 4 σαὰτ κατὰρ μὸυλακὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἀκὶπὶ μὸυλακαττὰ πὸυτὸὺν κὸλ ὸρτὸὺ κομαντανλαρηνὰ μὸυστατζὲλ τηλεγραφναμελὲρ ταστὶρ ἐτὶλμὶς τὶρ. Γιουνανιστὰν Ἱάπὴ Ἀλινὶν ϐαζιγέτι ἀχιρέϊ τεχτιτκιαρανεσὶ σεπεπίϊλε, πάζη τετὰπίρι ἀσκεριγὲ ἰττιχαζηνὰ μετζπουριγὲτ χὶσ ἐϊλεμὶς ὸλτὴγὴ ζὰνν ἐτὶλμεκτέ τὶρ. Γιουνὰν σεφιρὶ τζὸυμὰ κὸυνὸὺ Θεράπεια ϐὲ Πόγιὸὺκ δερεγὲ ἀζιμέτλε, τὸυϐέλι χαμιγὲ σὸυφερασηνὴ ζιγιαρέτλε σούλχ οὺ μὸυσαλεμετὶν ἰχλὰλ ἐτὶλμεγετζεγινε ταὶρ τεεμινὰτ ἀλμήζ τὴρ. —Τζὸυμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην Σατραζὰμ πασὰ ϐὲ Σέϊχ ὸὺλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ, ϐὲ Χαριτζιγὲ, Ταχιλιγὲ, Χαρπιγὲ ϐὲ Μεαριφ ναζηρλαρὴ Γιηλδηζὰ κιτερὲχ, πάζη μεϐκηλερὶ τεφτιζ ἐτμισλὲρ, ϐὲ Σὲχρ Ἐμανετὶ ἱλὲ σεράγιη Χὸυμαγιουνὰ τέρκ οὺ τὲϐρ ὸλουνὰν ἐσγιαλαρὴ τεφρὶκ ἐτμισλὲρ, πάτεχου κομισιονὴν χισαπατηνὴ τάχι τετκὶκ ϐὲ ναζάρη τεφτισλεριντὲν κετζιρμισλὲρ τὶρ. —Σ.υραΐ Τεϐλὲτ ριγιασετινὶν Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Νεδζμεδδὶν πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ ἱλαϐέτεν ἰχαλεσὶ χουτουσηνὰ ἰταρέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὸλμούζ τὴρ. —Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρὴ σὶρκετὶ σὸὺ ἀραλὴκ ἀτιτεκὶ τεσεπὶπὸὺσαττὰ πὸυλουνμακτά τὴρ· (1) Ἅγιος Στεφανοσὰ κατὰρ χαττὴν τζὶφτ χαττὰ καλπὴ, ϐὲ πὸὺ σαγετὲ Σιρκεδζιτὲν Ἅγιος Στεφανοσὰ 20 τακικατὰ κιτὲ πὶλμὲκ τζαρεσινὶν τεεμινί. (2) Ἱαπὰ Ἐσκιτὲν Κὴρκ Κιλισεγὲ κατὰρ πὶρ σὸὺπὲ χαττὴ ἱνσασή. (3) Δεδὲ Ἀγὰδζ λιμανηνὴν ἱνσασή. Ἱπιριντζὶ τεσαϐϐοὺρ χακηντὰ Ναφιὰ ναζαρετὶ ἱλὲ σὶρκὲτ πεϊνιτὲ σεραὶτ καραρλασμὶζ ὸλτὴγηντὰν, καρίπεν μουκαϐελεναμεσινὶν τανζιμὶ ἱλὲ μακάμη ἀϊτινὲ κὸντερὶλετζεγὶ χαπὲρ ϐεριλίγιορ. Ἰκιντζὶ τασαϐϐοὺρ ἰτζὸὺν σὶρκὲτ γιάληνηζ σὰρφ ἐϊλεγετζεγὶ σερμαγενὶν γιὸὺζτὲ 5τὲν φαϊζινὶν τεεμινινὶ ἰστέγιορ. Ἱπὸὺ παπτὲ χὸυκὸυμὲτ ἱλὲ ἰτιλὰφ χασὴλ ὸλούρσα, πού τα ὸλμοὺζ τεμέκ τὶρ. Ὸὺτζὸὺντζὸὺ ὸλὰν Δεδὲ Ἀγὰδζ λιμανὴ μεσελεσὶ μαλὸὺμ ὸλτὴγὴ ὸὺζρὲ, πὲκ ἐσκιτὲν καλμὰ πὶρ τεσαϐϐοὺρ τηρ. Σὶρκὲτ πὸὺ παπτὲ πὶρ νετιτζέϊ ἰτιλαφιὲ ἐλὲ κετζιρμεγὲ τζαλησμακτά τὴρ. Σὰρκ σημεντὴφερλερὶ κουμπανγιασηνὴν Ὸσμανλὴ σὶρκετὶ χαληνὰ ἰφραγὴ ἰτζὸὺν ἰτζὰπ ἐτὲν μουαμελατὰ κεμάλη κὲρμὶ ἱλὲ τεϐὰμ ὸλουνμακτά τὴρ. Ἱπὸὺ μουαμελὲ χιταμπεζὶρ ὸλτὴγὴ χαλτὲ, πιτaέτεν ἐτζνεπὶ ἰκὲν Ὸσμανλὴ ὸλὰν ἴλκ σὶρκὲτ μεζκὸὺρ κουμπανγιὰ ὸλατζάκ τὴρ. —Λισάνη Ὸσμανινὶν ἰμλασὴ χακκηντὰ μουτταρὴτ πὶρ καϊτὲ καπουλὴ ἰτζὸὺν τετκικάτη μουκταζιγὲ ἰτζρασὴ ἱλὲ πὶρ καρὰρ ἰττιχὰζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ, πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὸλουνμήζ τὴρ. —Ἀμερίκα μισιονερλερινὶν Ἀδάνα ϐὲ Μερσιντὲ πουλουνὰν ἐτζζαχανὲ ϐὲ μισιονὲρ ἰκαμετινὲ μαχσοὺς μεσκενλὲρ χασταχανὲ ϐὲ κιλισὲ μισιλὸὺ μὸυεσσεσατὴν ἱνσὰ ἐτὶλτιγὶ ἀραζὶ ταχιλιντὲ ἰστιμὰλ ἐτὶλμετιγι τακτιρτὲ, ϐερκὶ ϐὲ τεκιαλίφι σαϊρετὲν μουὰφ τουτυλμαλαρηνὰ καρὰρ ϐεριλμὶζ, ϐὲ λαζὶμ κελενλερὲ ἐϐαμίρι λαζημὲ ἰτὰ κηληνμήζ τὴρ. —«Σερπεστὶ» γαζετασὴ κιμὶν ἐλιντὲ κὸρὸὺλὸὺρ ἰσὲ μὸυνασὶπ πὶρ τζεζὰ τερτιπὶ τιϐάνη χάρπη ὸρφὶτζε τάχτη καραρὰ ἀληνμήζ τὴρ. —Τιτζαρὲτ ϐὲ Ναφία ναζηρὴ Καπριὰλ ἐφεντὶ «Τανὶν» γαζετασὴ σαχλίπι ἰμτιγιαζὴ Χὸυσεΐν Δζαχὶδ πέϊ ἀλεϊχινὲ κὰχτ ματτεσιντὲν τολαγιὴ ἰκαμέϊ ταϐὰ ἐτερὲχ, μὸυτταλϊ οὺμουμιλιγὲ ϐερμὶζ ὸλτὴγὴ ἰστιτατὰ ματπουὰτ νιζαμναμέϊ τζετιτινὶν 28, 29 ϐὲ 30ντζὴ ματτελερὶ ἱλὲ 11ντζὶ ματτεσινὶν φηρκάϊ οὺλασὴ, ϐὲ 12ντζὶ ματτὲ μουτζεπίντζε 1,000 λιρὰ ζαράρ οὺ ζιγιὰν ἐτπιγιντὲν, μεπλάγη μεζπουρὴν Χὸυσεΐν Δζαχὶδ πεϊτὲν ταχτιλὶ ἱλὲ τοναμάϊ Ὸσμανὶ ἰανεσινὲ τὲρκ ὸλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Κρικὸρ Ζοχράπ ἐφεντὶ ἱλὲ τικὲρ πὶρ ἀϐοκατὴ κεντισινὲ ϐεκὶλ ταγὶν ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Ρούμ τζεμαατή· Μεμλεκετὶν μὸυτεαττὶτ ταραφλαρηντὰ Ρούμ ἐχτλισὶ ἀλεϊχιντὲ χὸυκὸυμὲτ μεμουριϊνὶ ϐὲ σαϊρλὲρ ταραφηντὰν πὶρ ζεμαντὰν περαὺ ϐουκουὰ κελὲν σούϊ μουαμελετὲν τολαγιὴ σικιαγετὶ χαϐὶ ϐὲ Ρούμ Πατρικχανεσινὶν ἰκὶ μετζλισινὶν ἰτζτιμαηντὰ ἰρσαλὴ καραρλαατηρηλμὴζ ὸλὰν μαζπατὰ κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ πὶρ χεϊγέτι μαχσουσὲ ταραφηντὰν Ἱάπὴ Ἀλιγὲ τακτὶμ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Σατραζὰμ Χὸυσεΐν Χιλμὶ πασὰ ὅ ἐσνατὲ Ἱάπὴ Ἀλιτὲ

πουλούνματηγη ιτζόὺν χεϊγετ μαζπαταγιὴ Σαταρετ μούστεσαρὴ Ζιγιὰ πεγὲ τακτὶμ ετμίς, βὲ μαζπατανὴν μεαλιντὲ ὸλὰν πάζη ιφατατὴ σιφάχεν πεγιὰν εϊλεμίς τιρ. Μούστεσὰρ Ζιγιὰ πέϊ τζεβάπεν Πάπη 'Αλινὶν πού χουσουστὰ λαζὶμ κελὲν τετὰπιρι ιττιχὰζ ετερὲχ, μιλέλι μουχτελιφὲ πεϊνιντὲ ζουχούρ ετὲν χουσουμετὶν ζαΐλ ὸλμασηνὰ τζαληστηγηνὴ σοϊλεμίς τιρ. Μούστεσὰρ πεγὶν μεζκούρ χεϊγετι καπούλ ετὲρ ικὲν ιπρὰζ ετττιγὶ νεζακὲτ βὲ ίλτιφὰτ Πατριχανέτζε τζὸκ χούσνι τεεσιρὶ μουτζίπ ὸλμούς τηρ.

Μακεδονιατὰ Ρουμλὰρ ίλὲ Βουλγαρλὰρ πεϊνιντὲ σενελερτὲν περού τεβὰμ ετὲν κιλισελὲρ χακκηντακὶ μούναζαὰ βὲ ἀντὲν χασὴλ ὸλὰν μουχίμμ μεσελὲ πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ τετκίκ ού τεφτὶς ιτζόὺν Μετζλίσι Μεπουσανὴν πάζη ἀζασηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ κομισιονὰ χεβαλὲ ετὶλμίς ίτι. Μεζκούρ κομισιὸν μούζακερεσινὲ κετζὲν χαφτὰ χιτὰμ βερερὲχ, μεσελενὶν χαλλὶ ιτζόὺν πὶρ τερτιπ τανζὶμ ετμίς, βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν τάχτη μούζακερεγὲ κονουλμὰκ ούζρὲ, λαϊχασηνὴ πεντζσενπίχ κούνού, γιάνι Μετζλίσι Μεπουσανὴν τατιλιντὲν ίκι κόὺν ἐββὲλ τακτὶμ ετὶλεμίς τιρ. Μαλούμ ὸλτουγού βέτζχλε, πού μεσελετὲ Βουλγαρλαρὴν ἀρζουσηνὰ κόρὲ κιλισελὲρ ἐχαλινὶν ἐκσεριγετινὲ κόρὲ ταχσὶς ετὶλμελί τιρ, βὲ Ρουμλαρὴν ιττιασηνὰ κόρὲ, πού κιλισελὲρ 'Ορθόδοξος ἐχαλισι ιτζόὺν ινσὰ ετὶλμίς ὸλτουγουντὰν, βὲ Βουλγαρλὰρ 'Ορθοδοξιατὰν ἀϊρηλμὴς ὸλτουκλαρηντὰν τολαγιὴ, Βουλγὰρ ἐχαλισινὶν νὲ κατὰρ ἐκσεριγεττὲ ὸλούρσα ὸλσούν, πού κιλισελὲρ ούζεριντὲ χακκὴ ὸλάμαζ, χούσουσα κι χούκούμὲτ ταραφηντὰν βακτὴ ίλὲ βεριλμίς χότζτζὲτ βὲ φερμὰν βὲ σάϊρ ἐβράκη ρεσμιγετὲ κιλισελερὶν Ρούμ τζεμαατλαρηνὴν μιλκι ὸλτουγού πεγιὰν ετὶλμίς τιρ. Μεσελὲ πὲκ μουχίμμ τιρ, βὲ ἀνὴν ιτζόὺν πὶρ βὲ ίκι κόὺν ζαρφηντὰ Μετζλίσι Μεπουτὰν ταραφηντὰν μούζακερὲ ετὶλιπ χὰλλ ετὶλμεσι Ρούμ μεπουσλαρηνὴν ίντιντὲ μούμκινσὶζ σαγιηλτηγηντὰν, μετζλισὶν τατιλινὲ πού κατὰρ γιακὴν πὶρ ζεμαντὰ μεσελενὶν τάχτη μούζακερεγὲ κονουλμασὴ μούμαϊλεϊχούμὴν πὲκ σετὶτ μουχαλεφετινὲ μουτζίπ ὸλμούς ίσὲ τε, ριγιασὲτ ταραφηντὰν τάχτη μούζακερεγὲ κονουλμούς, βὲ τερτιπ ετὶλὲν λαϊχανὴν ἴλκ ούτζ πεντὶ πὲκ ἄζ μούζακερετὲν σόνρα, βὲ Ρούμ μεπουσλαρηνὴν εττικλερὶ ίτιραζὰ χίτζ τικκὰτ ετὶλμετιγι χαλτὲ ούτζ ρεϊ ἐκσεριγέτλε καραρὰ κετιριλμίς τιρ. Μεζκούρ ούτζ πέντ Βουλγαρλαρὶν ιττιασηνὰ ούϊγούν ὸλούπ, μεσελενὶν ἐχαλιτὲ κόρουλετζὲκ ἐκσεριγὲτ μουτζεπίντζε χαλλινὲ μούσαΐτ ίτι. Τζούμὰ ἐρτεσὶ, γιάνι Μετζλισὶν σὸν κούνού, λαϊχανὴν πακηγεσὶ τάχτη μούζακερεγὲ κονουλμασὴ ιτζόὺν ριγιασὲτ ταραφηντὰν τζαληστηλμὶς ισέ τε, Ρούμ μεπουσλαρὴν, βὲ πάχουσους Τερισαατὲτ μεπουσού Κοσμίδης ἐφεντινὶν σετὶτ μουχαλεφετὶ βὲ μετζλιστὲ ἐκσεριγὲτ ὸλμαμαση, βὲ χὲρ κόνὰ μούζακερενὶν Κανούνη 'Εσασινὶν ἀχκιαμηνὰ μουγαΐρ πουλουνμασὴ χασεπὶ ίλὲ, ριγιασὲτ ταραφηντὰν ιτζτιμὰ τατίλ ετὶλμίς τιρ. 'Ικὶ κόὺν ἐββὲλ καπούλ ετὶλμὶς ὸλὰν ούτζ πέντ ταστὶκ ετὶλμὲκ ούζρὲ Μετζλίσι 'Αγιανὰ ἄλελ ἀτζελὲ κόντεριλμίς, φάκατ τεκμίλ λαϊχατὰν γιάληνης ούτζ πεντὶν καπουλού βὲ τασττικὶ νιζαμὰ μουγαΐρ ὸλτουγουντὰν, μετζλίσι μούφαριλεϊχὰ ταραφηντὰν καπούλ ετὶλμεγερεκ ίατὲ κηληνμὴς τηρ. Ρούμ μεπουσλαρηνὴν πού μεσελετὲ ίππράζ ετὶλετικλερὶ σάϊ ού γαϊρετὶ ούμεὺμ Ρούμ τζεμαατηνὴν μεμνουνιγετινὶ μουτζίπ ὸλμούς τηρ.

Γιουνανιστάν· Πάπη 'Αλινὶν ικιντζὶ νοτασηνὰ τζεβαπὴ Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ κετζὲν χαφτὰ τζαρσεννπίχ κούνού Τούρκιανὴν 'Αθῆναι σεφιρὶ Ναπὶ πεγὲ βερμίς τιρ. Μεζκούρ τζεβαπτὰ Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν ἐββὲλκὶ νοτασὴ κιαφὶ σαγιηλματηγηνταν τολαγιὴ πόγιούκ ἐσὲφ κόστεριλτικτὲν σόνρα, Μακεδονιατὰ Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν χίτζ πὶρ μούταχελὲ ετὶλμεγιπ, γιάληνης σὸν σενελερτὲ μεμλεκετὶν πὲκ καρηστὴκ πὶρ χαλτὲ πουλουντηγηντὰν τολαγιὴ ἐχαλὶ πεϊνιντὲ πάζη μουαβενετλερὲ μούπασερὲτ ετὶλτιγὶ, βὲ Κρήτη μεσελεσινὲ κελίντζε, Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ γιάληνης τούβέλι χαμιγενὶν καραρηνὰ μουνταζὴρ ὸλούπ, Κρήτη ἐχαλισὶ νεζτιντὲ ισγιανὰ τεσβίκ κιπὶ χαρεκετλερτὲν ότετὲν περοὺ ὸλτουγού κιπὶ ίμτινὰ ετετζεγινὶ, βὲ Τούρκία ίλὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ μούνασεπάτη τοστανενὶν τεβαμὴ Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν πόγιούκ ἀρζουσού ὸλτουγού πεγιὰν ετὶλμεκτὲ τιρ. Γιουνανιστὰν χούκούμετινὶν τζεβαπὴ βεριλμεζτὲν ἐββὲλ τούβέλι μουαζζαμανὴν Τερισαατὲτ σούφερασὴ ταραφηντὰν Τούρκία βὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ

πὶρ μουχαρεπεγὲ μόυσαατὲ ἐτὶλμεγετζεγι, βὲ Κρήτη χακκηντὰ Γιουνανιστανὰ τεγὶλ, ἴλλα τὸυβέλι χαμιγεγὲ βὲ Μακεδονία χακκηντὰ πὶρ σικιαγὲτ ὀλτουγοὺ χαλτὲ τὸυβέλι μουαζζαμαγιὰ μόυρατζαὰτ λαζὶμ ὀλτουγοὺ μόυττεφίκεν πιλτιριλμὶς τὶρ. Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ ἰνικὰτ ἐτὲν μετζὶ ἰσι βόυκελατὰ Γιουνανιστὰν χόυκόυμετινὶν τζεβαπὴ κιαφὶ σαγιηλμὴς τὴρ. Εὐρώπα ματπουατηντὰ Γιουνανιστὰν χόυκόυμετινὶν τζεβαπὴ πὲκ τζὸκ ταχσὶν ἐτὶλμεκτὲ ὀλοὺπ, ἰκὶ μεμλεκὲτ πεϊνιντὲ πὶρ μόυσατεμὲ ζουχουρουνὰ ἄρτηκ μαχὰλ κάλμαμης ὀλτουγοὺ μεμνουνιγέτλε πεγιὰν ὀλουνούγιορ. Γιουνανιστὰν ἰλὲ Τόυρκία πεϊνιντὲ γενιτὲν μόυνασεπάτη τοστανὲ τζερεγιὰν ἐτμεγὲ πασλαμὴς τὴρ. Ποϊκοτὰζ ἔλαν πόγιόυκ σιττέτλε τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὀλτουγουντὰν, Πάπη 'Αλὶ ταραφηντὰν μενινὲ τζαλησηλήγιορ. Ποὺ χὰλ πάζη μαχαλλερτὲ Γιουνὰν τεπαασηντὰν ὀλὰν κιμσελερὲ ἰζὸκ ζιγιανὴ μουτζὶπ ὀλμούς τὴρ. 'Ιζμυρτὲ πάζη τραμβάϋ βὲ τεμὶρ γιολοὺ μεμουρλαρὴ Γιουνὰν τεπαασὴ ὀλτουκλαρὴ ἰτζὸὺν χητμετλεριντὲν τὰρτ ἐτὶλμισλέρ τὶρ. Σάϊρ μαχαλλερτὲ ποϊκοτὰζ σιττέτλε ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, πάχουσους Γιουνὰν πανδεραλὴ βαπορλὰρ γιολτζουλαρηνὶν γιαναστηρήλμαμαση ἰλὲ τζὸκ μόυτεζαρρὶρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Κουμπανγιαλαρὴν πάζηση σαντζακλαρηνὴ ρέσμεν βὲ νιζάμεν τεπτὶλ ἐτὶπ, Ἴγγλιζ γιάχοτ 'Ιταλία σαντζακλαρηνὴ τζεκμισλὲρ ἰσέ τε, σανταλτζὴ βὲ μαβουνατζηλὰρ ταραφηντὰν ἐτὶλὲν ποϊκοτὰζ γίνε τεβὰμ ἐτμὶς τὶρ.

Σὸν χαφταλαρὴν βουκουατὴ Γιουνὰν ἐχαλισὶ ὁὐζερινὲ πόγιόυκ τεεσιρὶ μουτζὶπ ὀλμούς τὴρ. Τόυρκία ταραφηντὰν βεριλὲν νοταλὰρ Γιουνανιστανὰ πὶρ χακαρὲτ ταρζηντὰ βεριλμὶς ὀλτουγοὺ τελακκὴ ἐτὶλμὶς, βὲ μεμλεκετὶν πὸϊλὲ μουκμελεγὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἰλὲ μουκαπελὲ ἐτμεσὶ λαζὶμ ὀλτουγοὺ τζὸκ ταραφτὰ σοϊλενιλτί. Λάκιν ἀτκέρτζε βὲ πάχριγέτζε τετάρικιατὴν Τόυρκιαγιὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἰτζόὺν κιαφὶ ὅλματηγηντὰν, γιάληνης νοταλὰρ ἰλὲ τζεβὰπ βερμεγὲ βὲ τὸυβέλι μουαζζαμανὶν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμεγὲ χόυκόυμετὶν μετζπούρ ὀλμασηνὰ ἐχαλὶ τζὸκ χιττὲτ κόστερίγιορ, βὲ μεμλεκετὲ βαζιφεσινὶ τανηγιὰν πὶρ χόυκόυμετὶν ταγινὶ λαζὴμ ὀλτουγοὺ χὲρ ταραφτὰ σοϊλενιλίγιορ. 'Αθηναιτὲν κελὲν πάζη χαπερλερὲ ναζάρεν, μεμλεκετὶν ταχιλὶ χαλὶ πὲκ τεχλικελί τὶρ, βὲ πὶρ ἰχτιλὰλ ζουχουρὴ μεμοὺλ ἐτὶλὲ πιλίρ. Πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ κιζλὶ μεσβερετλερτὲ πουλουνμοὺς ὀλὰν ἀσκὲρ ζαπιτλερὶ πού τεφὰ μόυταλεπατηνὴ ἀλένεν πιλτιρίγιορλαρ. Γαζεταλαρτὰ γιαζηλτηγὴ ὁὐζρὲ, μεζκοὺρ ζαπιτλὲρ Μετζλίσι Μεπουσανὴν τέρχαλ ἰτζτιμαὴ ἰλὲ σοὺ τετάπιρὶν ἰττιχαζηνὴ, γιάνι οὐμοὺμ ἀσκὲρ κομαντανληγηνὴν Βελίϊ ἄχτ Πρένς Κωνσταντινοστὰν ἀληνμασηνὴ, Πρενσλερὶν ἀσκερὲ ταχὶλ ὅλμαμασηνη, χόυκόυμετὶν τετάρικιάτη χαρπιγετὲ πουλουνμασηνὴ, βὲ ταλὶμ οὐ τετρὶς ἰτζοὺν Εὐρωπατὰν μουαλλίμ κετιριλμεσινὶ ἰστεγετζεκλέρ τὶρ. Ζαπιτλερὶν πού χαρεκετὶ ἐχαλιγὲ χόὺσνι τεσσὶρ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ ριβαγὲτ ἐτὶλίγιορ, φάκατ βουκουὰ κὲλὲ πιλετζὲκ καρησηκληγὴν ὀνόυνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν χόυκόυμὲτ 'Αθηναιγὲ κιαφὶ μηκτὰρ ἀσκὲρ βὲ ζανδάρμα τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ.

Χανιατὰ Γιουνὰν σαντζαγηνὴν ἀσαγὴ ἀληνμασηνὴ μόυτεακὴπ, Κρητητὲ οὐμουμιγέτλε σοὺκόυνὲτ χόυκμφερμὰ ὀλμούς τὴρ. Κανδιατὰ τζεκιλμὶς ὀλὰν τικὲρ σαντζὰκ τάχι ἀσαγὴ ἀληνμὶς, σοϊλέ κι τὸυβέλι χαμιγενὶν ἐμρὶ χαρφίγεν ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς τὶρ. Κανδιατὰ πάζη ζανδαρμαλὰρ σαντζαγὴ γενιτὲν τζεκμὶς ὀλτουκλαρηντὰν, κονσολοσλαρὴν ἰσαρὴ βὲ χόυκόυμετὶν ἐμρὶ ὁὐζρὲ, τετὶπ ἐτὶλμισλὲρ, βὲ σαντζὰκ μαχαλιντὲν τέκραρ ἐντιριλμὶς τὶρ. Κρήτη χόυκόυμετὶ μεζκοὺρ ἰκὶ σαντζαγὴν γενιτὲν τζεκίλμεγετζεγινι ταχρίρεν βὰτ ἐτερὲκ, Χανιὰ καλασὴ ὁὐζεριντὲ πηρακηλμὴς 60 νεφὲρ ἀσκερὶν κὲρὶ τζαγηρηλμασηνὴ ρετζὰ ἐτμὶς τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 13]26, 1909

Ἐσχάμη μόυπεττελέ	Λ. Ο.	103 17
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	175 62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	296 —
Β. » » »	»	254 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	419 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΣΕΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 30
Κόυμοὺς οὐφακλήκ		104 20	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 9	Καϊμέ	»	8 62

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινὸζανὸζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.